REFERENCE LIBRARY
27 AUG 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台救新字第一一〇號
華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五九七九號 每份零售港幣式毫
中華民國內政部登記證內版台字第〇〇三〇號 中華郵政台字第五九〇號執照登記爲第二類新聞紙類
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休
電話：本報總機H二二二九〇八一 中區分處H二二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九
總社地址：香港荷李活道一一〇號 中區分社：德輔道中港華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號
台北分社：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：五四六一四一一

泰國總理在國會宣稱
禁任何代表團訪問中國大陸
泰國致力維護自由中國席位
此時與大陸貿易必得不償失

（路透社泰國曼谷廿六日電）泰總理乃他儂今日告國會稱，泰政府將不准許任何代表團訪問北平或與中共作任何其他接觸，乃他儂回答一位議員之質詢時謂，泰國之反共法例現仍有效，彼就中共進入聯合國之問題發表意見謂，泰國將不投票贊成亦不反對中共進入聯合國，但泰國將投票贊成中華民國保持其聯合國席位。

（泛亞社曼谷廿六日電）泰總理他儂元帥昨日強調與中共貿易，將使泰國「得不償失」，他儂此語，係因國會各黨議員七十餘人聯名，呈請政府廢止「禁止與中共通商令」一事而起。惟他儂總理稱：迄今爲止，各議員之呈請書，尚未到達渠手中。關於在本屆聯合國大會討論邀請中共入會案時，泰國將採何種立場一節，他儂總理稱：目前不能透露，惟他儂之胞弟系加少將（現任外交部次長），兩天之前已經聲明泰仍反對中共入會。

（時事社紐約二十六日電）據聯合國外交界人士二十五日透露：由於美國遲遲未能正式提出有關中國問題的二建議案，因此支持中華民國的各國之間，如美日等關於安理會席位應屬那一方面，尚未決定採總原則的國家，與希望在議案內明記安理會議席應屬中共的菲律賓，澳大利亞與紐西蘭等國之間，業已發生意見的對立。尤其是過去在聯合國內對此問題頗表積極的日本，不能踴於安理會問題，即使是否成爲新議案的共同提案國一點，也尚未決定態度，各國對於日本的眞意，甚感難以捉摸。

東京北京「來來往往」
佐藤會晤王國權
請向周恩來問好
松村謙三葬禮充滿政治氣氛

（時事社東京二十六日電）佐藤首相今日下午一時在此間築地本願寺，舉行故松村謙三葬禮上與由北京遠道而來參加葬儀的中共「中日友好協會」副會長王國權緊緊握手，互相寒暄，一般認爲此次接觸，可能爲佐藤、王國權會談開闢一條途徑。松村謙三葬儀於下午一時開始舉行，有政財各界人士參加，靈前安置有日本天皇，佐藤首相及周恩來、郭沫若、王國權致送的花圈，備極哀榮。佐藤首相進入靈堂時先與衆院副議長荒船等招呼，然後走進王國權身傍。於是王國權站起與佐藤首相緊緊握手三十秒鐘，並作簡短寒暄：葬儀完了後，佐藤首相又與王國權握手，並說「遠道趕來，謝謝！並請向周恩來先生問好」。

千家日商準備參加穗交易會

（泛亞社東京廿六日電）日本貿易界人士今日稱：數近一千家日本貿易商行與廠家，已申請參加今年十月十五至十一月十五日在廣州舉行之秋季交易會。接受申請者爲親中共之國際貿易促進會。該會近邀請日商參加此半年一次之交易會後，立即有數千家之商行與廠報名。其塡報代表約共兩千人，日本參與中共今年春季交易會者共七九一單位，代表人數一，四〇八名。

春水指責美導演南越選舉滑稽劇
西貢警察拘捕示威羣衆

（路透社法國巴黎廿六日電）河內首席和談代表春水今日對西貢行將舉行之總統選舉，斥爲係南越美大使館上演及製造之滑稽劇。春水於出席和談前告記者謂，白宮正在西貢上演一套鬧劇，該劇由南越美大使館導演。汝等只須購票前往西貢觀看此劇，但汝等將不必付入場費及購買節目表，因其結果係衆所週知者。

（美聯社南越西貢廿六日電）南越政治危機接近臨界一週之際，南越警察今日毆打及拘捕一名反政府之國民議會候選人，同時一位通西方人士報導謂，阮文紹總統對是否進行十月三日之總統選舉可能尚未作出最後決定。阮文紹係總統選舉之唯一候選人。美大使館人士謂，美大使彭克週三與阮文紹舉行第二次會談中，概述美國極力反對一人投票（即只有一名候選人之投票選舉），同時強調無對手之候選人所引起種種後果。

（路透社南越西貢廿六日電）南越警察今日揮動警棍驅散一個在西貢國會大廈背後舉行之競選運動集會，並拘捕十名學生及一名參與下週日衆院選舉之反政府候選人。該名候選人召集該項集會，以抗議政府沒收其競選運動之標語牌，該標語牌將尼克遜總統之繪像添上一度希特拉式鬍鬚。

美機炸北越陣地
粉碎北越軍攻勢
西貢一帶戒備防止越共破壞選舉
金蘭灣美三軍基地倉庫爆炸焚燒

（美聯社越南西貢廿六日電）近逾三數十美國B五二型轟炸機，週四攻擊南越北部的北越陣地，大南亦有嚴重戰事的報導。蓋南越軍採取攻勢，以驅除對該國於週日舉行國會選舉的威脅。該批八引擎B五二型空中堡壘戰機，沿非軍事區投彈近達六百噸，擊中可疑的北越軍集結點，儲藏庫與火箭臼炮陣地。該非軍事區，週三在兩星期來首次未有重大的地面戰鬥報導。美軍司令部發言人柯布運少校謂：對美軍來說，那是「極端寧靜」的一夜。由於在選舉期內，可能發生政治騷動，反美示威與越共的恐怖攻擊，美軍經已作出戒備，并留駐基地以內。該司令部週三報導：彼接獲指示，共方「在未來數日內，可能計劃一項高度的活躍行動」。

（合衆國際社南越西貢廿六日電）盟軍軍事發言人今日稱，過去共軍三個月來最猛烈攻擊浪潮之消息，但謂，要決定是否共軍正展開攻勢，仍然爲時尚早。發言人又謂，共軍昨日對南越軍陣地發動了卅八宗事件。共軍最少有一二〇人喪生。南越軍則有十九人陣亡，卅九人受傷。

（美聯社南越西貢廿六日電）據報週三在大南部發生激烈戰鬥，越共炮手週四炮轟西貢附近空軍基地的一個南越軍事訓練中心。

（法新社南越西貢廿六日電）美、越軍隊已作特別戒備，以防共軍展開旨在破壞週日國會選舉之攻擊浪潮，據報南越今日只有輕微及零星之戰事。當兩個星期來沿非武裝區之攻擊已告沉寂之際，共軍炮手向西貢西北六里一個陸軍訓練中心發射兩枚火箭，並向一處民兵營發射數十枚迫擊炮。

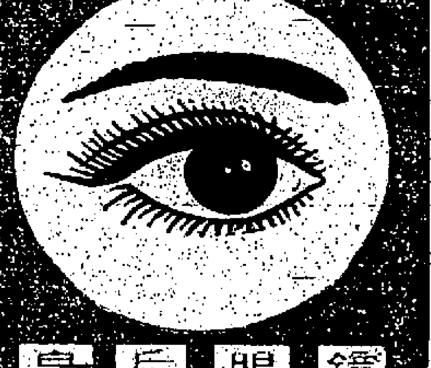
（路透社越南西貢廿六日電）美軍發言人今日謂：金蘭灣美國陸海、空三軍基地龐大儲藏庫內，有半數炸藥，在昨晚發生連串爆炸。該發言人改正較早時官方報導謂：是次連續爆炸共達十三小時之久。彼謂：事實上爆炸事件持續四小時，在黎明時分結束。在距離此間東北，約一百八十里儲藏庫，是次爆炸的原因，尚未獲得證實。

蘇潛艇出現美國東西兩岸

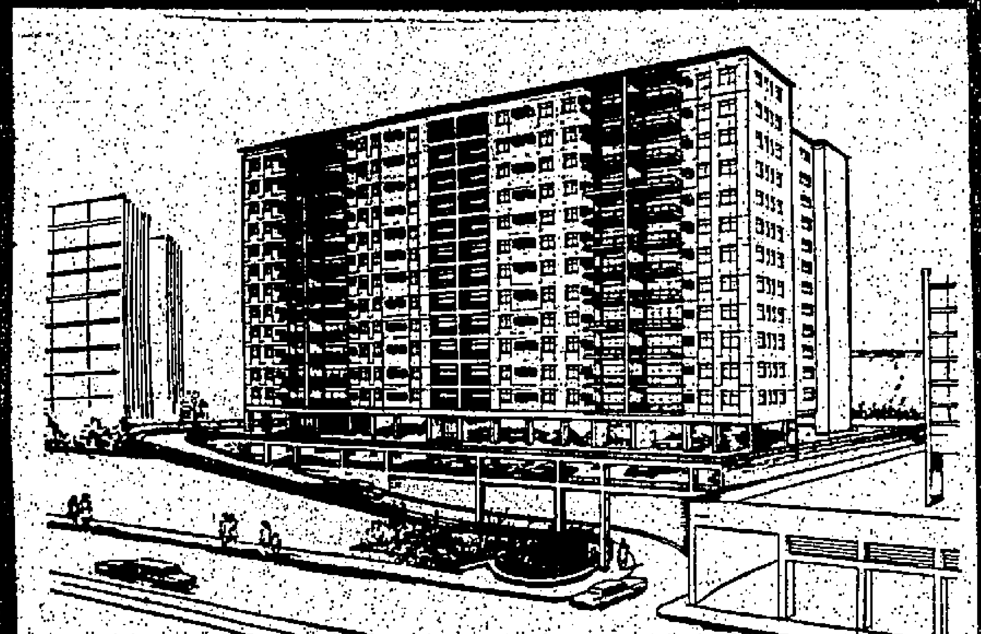
美海軍作戰部主任薩華將軍（八月廿四日）在華府五角大廈記者會宣稱：蘇聯現有能發射飛彈之潛水艇，巡邏於美國東西兩岸。但彼未有在古巴建立基地。所需給養非返本國補充不可。職是之故，在美岸外巡邏者數目不多云。圖左爲美海軍部長查非。（合衆社無線電傳眞）

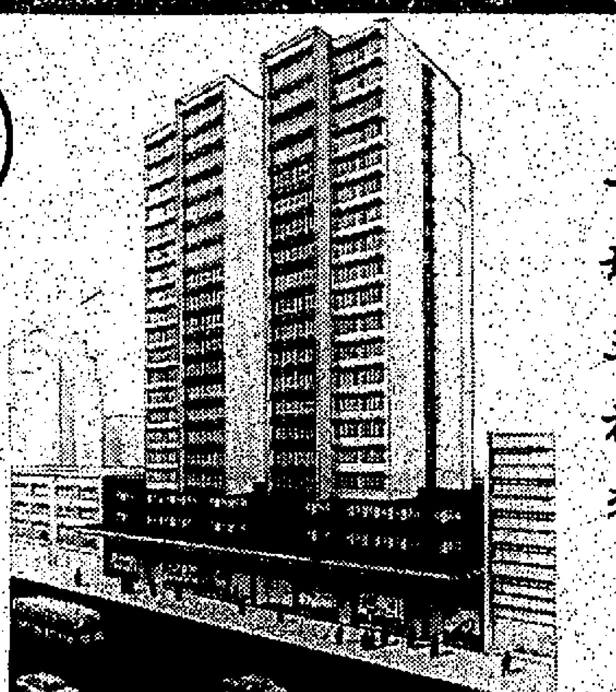
新
全港獨有・遠東最先

軟膠隱形眼鏡
(HYDROPHILIC SOFT CONTACT LENS)
由英美德捷等國專家，經十餘年不斷研究，現已成功面世，本公司特派專人前往英德兩國研究此種最新軟膠隱形眼鏡之學識及驗配技術，現已學成歸來，爲各界服務，並特價介紹每對$350元。
軟膠隱形眼鏡之優點
質地柔軟・安全舒適・美觀耐用・永不加深・初用者最適宜


皇后眼鏡 質高價廉

微小型超薄隱形眼鏡
競細！ 競薄！
EXTRA-MINI SUPER THIN 乃係世界最細最薄之隱形眼鏡，其半徑只有3.7 M/M 並有多種護目顏色，可減刺目強光，以供選擇，該鏡獨有之拋物線曲度 (PARABOLIC CURVE) 對淚水循環有特殊功用，故舒適易戴，歷久不倦，薄利宗旨，只售$200元，歡迎比較垂詢。
薄如蟬翼・細若蠅頭・舒適易戴
歷久不倦・薄利宗旨・平通港九
皇后眼鏡公司
皇后大道中43號地下
電話：H 243947


香港司徒拔道肇輝台
滿輝大廈
MOON-FAIR MANSION
每層面積 1047呎，1290呎，1347呎，1393呎 四種，任君選擇
最高尚洋樓 半山空氣新 全路皆新厦 盡是一流型
路口巴士站 出入極方便 赴街市買餸 五分鐘可達
現已建至三樓
洽購處：建發有限公司 香港德輔道中・德成大厦405室・電話：H230475

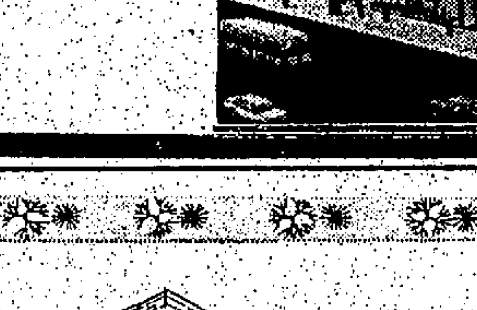
九龍窩打老道63B，65，65A，65B.號
年豐樓
年期150
每伙面積千餘呎

一梯兩伙・独立洋樓
地點旺盛・交通便利
三面單边・柚木地板
材料上乘・設備完善
來路潔具・入牆電線
洽購處：
周大福珠寶金行有限公司 香港皇后大道中萬年大廈14樓 電話：H241779
協興建築有限公司 香港皇后大道中萬年大廈十二樓1207-9室 電話：H229471・H222428
六基有限公司 香港威靈頓街39/41號六基大廈六樓 電話：H239322・H239292

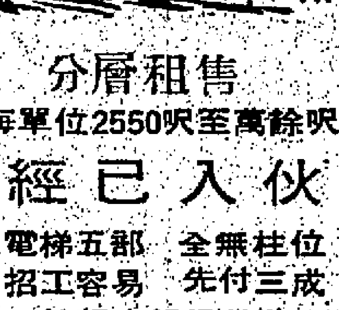
111・111 電器道 旺舖兩間 連閣出售
請電H-229075洽

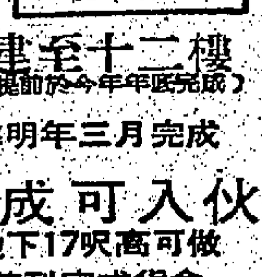
海外酒店訓練中心
調酒速成班招男女學員
專家教授世界各國著名雞尾酒調製方法，使出國或找新出路者，可以一技傍身，家庭主婦亦能在家中款客或自娛，全部用具材料，準確份量實習，一個月修畢。發證書。港九各大酒店與本中心均有密切聯繫，本學員之求職，會優先錄用。九月一日開課，星期一至四
校址：九龍旺角彌敦道五五〇號六樓（按六字）即旺角渣打銀行樓上
電話：K三一一八六九
校長 宋懷德

今日南丫 華僑日報出版 每本五毫

即買存貨
外埠大買客 即購大量存貨請電H234475 H240660 或到大道中 中華百貨公司四樓411C室洽


年豐園（第二期）
香港干德道五十一號
實用面積1,178・1,550方呎 售價由十五萬餘元起
本公司特備小型巴士兩部，方便住戶來往市區
經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大厦一六〇二室 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三


香港仔黃竹坑道334號地段
怡華工業大廈
150年期
分層租售
每單位2550呎至萬餘呎
經已入伙
電梯五部 全無柱位
招工容易 先付三成
餘額由銀行貸款


北角英皇道
華厦工業大廈
999年期
建至十二樓（提前於今年年底完成）
準明年三月完成
二成可入伙
地下17呎高可做陳列室或貨倉
地盤電話：H620859

怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 電話：H249340 H248429 H249349

關稅貿易協會研究
美徵收附加稅產生不良後果
落後國家仍希望豁免附加稅

（美聯社瑞士日內瓦廿六日電）美國及世界上它的主要貿易指當現已達成協議，成立一個合作體系，對美國尼克遜總統新頒佈的經濟計劃中增加徵收入口附加稅與及其他非貨幣的措施作徹底的研究及磋商。關稅總協定委會的美國歐洲貿易國家，日本，加拿大及其他先進國家與落後國家共同委出一特別研究小組，并授權該小組「對美國加徵入口附加稅進行審查，及就對國際貿易產生直接衝擊的美國經濟計劃其他非貨幣性的措施交換意見。」同時該小組又奉命「研究美國所持為理由的支付不平衡困難的性質，與及如何執行矯正支付平衡措施，又附加稅對貿易，及可能上對其他關稅總協定國家，尤其是落後國家的經濟影響。」

（路透社瑞士日內瓦廿六日電）擁有五十五個會員國的關稅貿易總協定委會，經十五小時的辯論後，今晨仍陷僵持，未能對成立一工作小組研究美國的百分之十入口附加稅達成協議。會議人士稱：造成僵局起因是那些落後國家，堅持工作小組應審查何以他們的產品全部不能豁免上述附加稅。在午夜之後，當美國代表團離開會議室約一小時與歐盟磋商進行磋商之時，僵局益形惡化。顯然地，美代表團欲重新考慮他們被舉時的決定以接受工作小組的審查。會議人士稱：美代表團現已對於關稅及貿易總協定委會是否除了審查這附加稅的影響之外，亦應對美國的計劃增加工作機會的該徵稅項，與及美國出口商的稅項誘因的措施加以審查表懷疑。

美徵收入口附加稅
中日韓德各國將受嚴重打擊

（美聯社美國華盛頓廿五日電）杜玫斯指數報告：南韓，日本，德國及台灣將受美國徵收百分之十附加稅的嚴重影響，而英國，義大利，法國及比利時，荷蘭，盧森堡等國則較少影響。該新聞部引述一項「剛完成的美國政府調查」稱：該附加稅將影響在南韓出口的百分之九十五，日本及德國出口的百分之九十，台灣出口的百分之七十四，[illegible]出口的百分之二十三。對於義大利為百分之八十四，比利時及盧森堡為百分之八十四，法國為百分之八十三，香港百分之八十三，荷蘭百分之七十五。該新聞部又謂：「菲律賓出口約百分之卅五亦將被接受，拉丁國家平均將為百分之十二，南非出口百分之十三」。

澳洲幣滙率以英鎊為基準

（美聯社澳洲堪培拉二十六日電）澳洲總理麥馬洪星期四在下議院發表的一項關於國際貨幣危機的聲明稱：澳洲元的滙率將暫仍以英鎊為基準。麥馬洪稱：不論此目前不安形勢，不可能把澳洲元定於一固定滙率。但澳洲元以英鎊為滙率基準將使海外交貨上較美元為基準的平價高百分之二。他又稱：滙率的任何短期改變，不必視為最後將作為澳洲元基準的長期滙率的象徵。

精神病者比常人較少死於患癌症

（法新社倫敦二十五日電）精神病者被認為「正常」少患癌症。英國的新科學者周報作此報導。該項報導論及雅典精神病院所進行的研究，並引述該院過去二十五年來的統計數字，表示出精神病者死于癌症的死亡率只有百分之四點九，而一般醫院的病者死於癌症則為百分之十五。又該病院病者的死亡率時低。若與英國和威爾斯的相似研究比較所得，精神病者死於癌症者則為百分之六點九，患有早老性痴呆症的精神病者，祗有百分之二十。精神病者與一般患病者的死亡率相等。

社論
臨戰態勢下的印度巴基斯坦

自從今年春天起，東巴基斯坦要求自治，巴基斯坦實施鎮壓，演成內戰，而印度支持東巴基斯坦，以致印度與巴基斯坦的關係一天比一天惡化。

迨至本月九日，印度與蘇聯簽訂二十年友好合作條約。一般的看法，根據此項條約，蘇聯全面援助印度，和以中共為首的巴基斯坦之間，雖然對立更形尖銳，惟因勢均力敵，暫時不會正面衝突。不過，另一方面，也有使人就心的地方。因為有了蘇印新條約之後，許多印度人的態度愈趨強硬，加以東巴基斯坦邊境不斷造緊平靜的徵兆，反而日見緊張。在蘇印條約簽訂之後兩天，卡拉齊的報紙即大字標題刊載新聞說，印度正規軍使入東巴基斯坦，攻擊巴基斯坦格布爾地區的陣地，被巴基斯坦軍擊退，印軍死七十二人，傷百多人。印度新德里各報十七日則報導，阿薩姆邦阿加爾塔拉附近的村落，因遭巴基斯坦正規軍攻擊，鄉民二十一人犧牲。

回顧巴基斯坦自從三月間爆發內戰之後，印度方面不斷以武器彈藥供給東巴基斯坦的「解放軍」，還是連新德里方面也公開承認的事實。在毗連東巴基斯坦的阿薩姆、托里布拉和西孟加拉等地，設有解放軍的訓練所，在該處受訓練畢業後的游擊隊，派到東巴基斯坦境內去活動。解放軍最近的裝備，有重裝備及地雷等，比較過去好得多。據示他們有外國為後台。

同時，巴基斯坦的挑釁也激烈起來。上月中旬，巴基斯坦最精銳的噴射戰鬥機曾飛臨客什米爾的斯利那加上空。印度非常憤怒，國防部長拉姆立即通令全印軍隊，「今後如再見到，立即將其擊落」。本月十四日上午，阿薩姆的十字車亦不能防卸，與巴基斯坦軍隊間，傷者的十字車被炸，迹在其附近邊境受所為。此外，幾乎每天都有人。在過去數月中，雙方的死傷，總計已各達數百人。

據印度方面的情報，原值得注意的軍隊的佈署。巴基斯坦的政府軍，計有四個師（每個師自一萬六千人至二萬人不等），最近另由西巴基斯坦增派了兩個師。至於印度方面，根據巴基斯坦的情報，以阿薩姆，托里布拉為中心，配置了六個師，同時準備了降落傘部隊。

簡單說來，雙方都採取了「臨戰態勢」，戰爭有一觸即發的危險。

還要指出，由巴基斯坦逃到印度的難民，已達八百萬，約佔東巴基斯坦全部人口百分之十一，並且每天仍有四萬人湧到。儘管東西各國捐助了一億三千餘萬美元（內計美國九千零五十萬美元，英國二千二百三十萬美元，蘇聯一千二百萬美元，瑞典四百五十萬美元，日本一萬六千噸米），但救濟難民的費用，平均每人每天約需三個盧比，印度財政已不勝負擔。東巴基斯坦今年糧食歉收，也許還有五百萬人逃亡印度。一旦如此發展，何堪設想。

有些印度政客以上述事態為理由，認為一九六五年印巴戰爭的戰費僅五十五億盧比，倘若用了同一數目的錢，一舉而佔領東巴基斯坦，使逃到印度的八百萬難民返回本國，在印度來說，還是合算的云云。自然，假如東巴基斯坦能夠出現一個親印度的政府，[illegible]，從使非要二，三百億盧比，也不算多。

至於巴基斯坦方面，因為第一，約佔全部出口百分之四十的東巴基斯坦黃麻，自從內亂發生以後，幾乎完全陷於停頓狀態。黃麻雖已恢復輸出，但接近由吉大港裝運者，只有平時的百分之二十左右。第二，達卡等重要城市的發電廠，仍然經常被游擊隊破壞。第三，東巴基斯坦工業所需的原料，多數依賴東巴基斯坦供給，生產的工業品，又以東巴基斯坦為主要市場。東巴基斯坦動亂將近半年，全國經濟大受影響。第四，游擊隊以印度為庇護所，印度無異禍亂之源。於是巴基斯坦軍隊裏面，也有不少主戰的強硬派。

除此之外，蘇聯中共對立關係非常複雜，又予印度巴基斯坦以微妙的影響，使印度大陸這兩個國家的交惡，日趨深刻。還要指出，當一九六五年印巴戰爭之際，蘇聯印度均進行調解。但是現在，蘇聯固已與印度結盟，美國則與中共巴基斯坦互相拉攏利用，印巴戰爭一旦爆發，殊難收拾，這是更加可慮的。

西歐市場再度波動
美元全面下瀉 跌到最低水平

（美聯社英國倫敦廿六日電）自尼克遜總統宣示其嚴厲經濟政策後，美金滙率於歐洲外滙市場，今天竟降至其最低的水平。瑞士銀行同意採取步驟限制美元下跌。倫敦經紀則稱：美元交投正準備回復元力，但其它地方買賣輕微。

（合衆國際社英國倫敦廿六日電）美元在英國外滙市場今天下瀉，在西德方面亦如是。

（法新社瑞士蘇黎世廿六日電）美元在瑞士「自由」市場的價格今天急轉直下，閉市價為瑞士法郎三點九四七五，較昨夜收市為三點九六五〇。

（法新社日本東京廿六日電）日本工商業部星期三要求政府及日本銀行，通過多邊會談，儘速重新估值日圓。日本工商業部稱：「該部大多數贊成相當之重新估值，一個私人研究組織在星期二提出之值百份之十二點五，是為大多數商業領袖所接納者。」

美國不能長期抵受貿易逆差

（法新社美國紐約二十五日電）美國財政部長康納利宣稱：美國政府「不會懷有一種觀念」，謂西德或其他國家，對於美國新貿易措施附加稅百分之十的措施，採取報復手段。此尼克遜總統「現在採取的手段，將是對任何人都任此種手段者，並無益處」。他稱，「他是否要嚴一種假想的問題，他會被詢問，美國是否知道西德政府，正在研究「對抗」美國附加稅的計劃。此白宮發言人齊格勒：「政府未獲正式而知有此種計劃存在，美國亦未曾帶悉有於關稅貿易總協定會員國，報復計劃的「正式表示」。他拒絕預言，且美國貿易伙伴宣佈此種報復計劃，別作何種反應。他說：「此附加稅完全是合理的，因為當其他國家享有廉價之際美國對外貿易遭遇逆差」。

台茶外銷近又激增

（中央社台北廿六日電）據茶葉輸出業者說：台灣茶葉今年上半年輸出數量為一千一百三十七萬六千四百多公斤，比去年同期增加四十五萬八千四百多公斤。其中各種茶葉包括綠茶、紅茶、包種茶及烏龍茶等，都全部增加。

亞太理事會常設委會
首屆會議在漢城揭幕

（中央社漢城廿六日電）亞太理事會常設委員會首屆會議於今天十時在漢城朝鮮旅館大廳揭幕，由韓國外長金溶植主持，澳大利亞、中華民國、日本、馬來西亞、紐西蘭、菲律賓、泰國和越南等國駐韓大使出席會議。金溶植在開幕儀式中致詞說：亞太理事會常設委員會對亞太理事會之活動，不可缺少，且為此區域內各國加速現代化，特別在此經濟合作之時，需要[illegible]基礎。[illegible]一九六六年促使我們組成這個組織之理想和目標的時候。」金溶植在會代表們分別致詞之後，發表演說。

美國共產黨提名
美共書記賀爾競選美國總統

（法新社美國紐約廿五日電）美國共產黨今日提名六十一歲的賀爾為一九七二年美國總統候選人。自一九五九年起，賀爾即為美共總書記，他在當天大會中致詞稱：「雖然我們對取勝不存幻想，但我們希望能對美國人民之[illegible]發生影響力。」賀爾曾因「陰謀推翻政府罪」及[illegible]而被判入獄五年。他的競選搭檔是一名卅一歲的黑人。

美並非絕對凍結工資
教師今秋加薪

（美聯社美國華盛頓廿六日電）美國工會反對總統尼克遜之凍結工資和物價中，政府已打開一條門徑，准許大部份教師於今秋增加新給。緊急物價辦事處發言人昨日稱，此係公平之問題，該項決定，將惠及該國二百一十萬公立學校教師中百分之八十。政府謂其並未加以估計，但已獲悉數字在百分之七十五至九十之間。

（合衆國際社華盛頓廿五日電）為保障投資者之利益，美國之股票投資和有價證券[illegible]一億之股票投資者之利益。

全美股票交易所可能合併

（美聯社美國華盛頓廿六日電）證券委員會，今天公佈了一項擬將美國各股票證券交易所合併及進行其他改革之調查計劃。該會主席凱西說，十月十二日開始在此間公開聽取各方有關管制股票及證券交易的意見。會上將考慮紐約證券交易所長及曾任紐約證券交易所所長馬丁發表時五月所擬其大綱改革之研究報告。馬丁在報告中提出將紐約、美國及各地方之證券交易所合併為一全美證券交易所市場之建議。據該會某人說，上述「可能成為股票和證券委員會所來最有意義的」公開聽證，料將費時幾個星期，甚至幾個月。凱西說：按照價值幾十億美元之有價證券之龐大機構諸如互惠基金及保險公司之應否准得加入證券交易所為會員之利益，也應撥付公職。馬丁對此建議曾加以反對。已向紐約證券交易所申請入會的某基金會揚言如申請遭駁回將告到法院。凱西說，股票和有價證券委員會，有責任維護事涉三千萬股票持有人之利益與信心之證券市場，而數達七千萬人之養老基金，保險及儲蓄基金之保障及價值問題有賴於證券市場之受到維護。證券市場獲得維護不但二億零七百萬美國人之經濟達有貢獻，而且能吸引世界各地之投資。

美國三少年殺害野獸被警拘捕

（路透社美國紐約廿六日電）警方稱紐約的三名少年，因殺害紐約郊區有名的兒童動物園的十五隻小野獸有關，就捕。就捕三人分別為：現年十八歲的約翰孚利亞的兒子，現年十七歲的約翰孚利曼的兒子，又現年十七歲的約翰史卡斯馳爾的兒子。彼等昨日被控犯刑事罪，違反國家農業及市場有關法例。

尼克遜千金腳趾受傷

美總統尼克遜女兒柔莉女茲蘭，八月廿四日在學校傷一左足趾，現已不能在大西洋城一海濱度假，須待腳趾痊愈後，將出任助教云。（合衆國際社無綫電傳真）

緬甸醫院擺烏龍
將兩女嬰號數調亂 緬甸人賽印度女兒

（路透社緬甸仰光二十六日電）在四月前，一間醫院內，兩個女嬰放錯了父母，現在，其中一名父親拒絕歸還該女嬰，而認作自己的女兒。該名緬甸籍的男子發覺其新女兒被鈴開始長出印度人的特徵，當一雙夫婦已有八名孩子，他們告知醫院當局，其女孩是在四月卅日出生的，院方對他們說，是不可能會調錯的。後來該女嬰病了，進入兒童病房，該病房其中一名護士是伍高包的表妹，在她協助下，院方查出，當日有一對印度夫婦史羅與及巴亞同時生下一女嬰。伍高包便向本地當局及醫院要求將兩女嬰交換，院方便安排雙方會見解決。但是，印度人史羅拒絕交換女嬰，雖然，他們知道新女嬰帶出生時之腳指紋。伍高包說：「如果換回，我們便可取回我們的血。」並比較該兩女嬰的出生時之腳指紋。伍高包說：「這是我真正的女兒。」醫生替其兩家人史羅美說：「這是其真正的女兒。」失敗，他將採法律行動，以取回其嬰孩。」

美共提名賀爾競選總統 美國共產黨書記六十一歲之賀爾（右）及少年工人解放同盟會主席三十歲之泰納（左），八月廿五日在紐約記者招待會宣佈，他已被共產黨提名競選一九七二年之美國總統。（合衆國際社無綫電傳真）

現代航空事業再發展
美空運業務不絕擴展

橫越大西洋和太平洋的巨型飛機，載貨物，按價值論，佔美國全部國際貿易的百分之十六強，而這百分比還有繼續增長之勢，美國的出口貨物有百分之二十由飛機運送，進口貨由飛機運送者佔百分之十三。

據美國民航局最近編集的一項研究報告，在一九六九年中，貨運飛機載運出口貨物三十九萬一千公噸，進口貨物二十三萬三千五百公噸，價值八十四億五千三百六十八萬六千美元。

每年紀錄均有增加

該報告中顯示，從一九五九年到一九六九年期間，橫越北大西洋的航空貨運增長率，平均每年綜合計算為百分之三十三點七。在此十年內，同一期綫中由客貨混合運輸飛機運送貨物的增長率為百分之二十三點八。

美國國際航空貿易，平均每年增加率，進口為百分之二十七點三，出口為百分之二十一點九。

美國航空交通協會主席狄坡頓估計美國各航空公司到一九七三年時，在貨運方面將投資一百億美元，包括六十六億美元購買飛機，多數是機身寬濶的噴射機。他說：「這是航空公司未來的趨勢。」新型噴射機中有貨機和客機，而多數客機亦將載運若干貨物。

美國國際空運貨物平均每出口每公斤十三角五分美金。進口是十一元四角四分美元，而海運每公斤僅在一角美元左右。

空運貨物多屬製成品

美國空運貨物多數是製成品，最多的出口品是機器和交通設備。美國進口的項目最多的是珠寶，手錶、攝影機、科學設備、衣服及印刷品。在進出口項目中數量居第二位的，有未琢的寶石和紡織品。

以「適合」的貨物包括珠寶及手錶之類，以迅速售出的小巧但貴重的項目。時間太長而會腐敗的貨品，也在空運之列。交貨空運的人一定要先權衡快速和運費相抵後是否有利可圖。製造商們空運機器和零件，往往是為了使生產得以繼續進行。

按噸數而論，全部美國航空貿易中，聯合王國佔百分之十二，德國佔百分之十，意大利佔百分之八，法國及日本各佔百分之六，加拿大佔百分之五。

按噸—哩（飛機運輸一噸重量經一哩路程）計算商業的權威人士們說，和美國從事航空貿易的主要國家有日本、澳洲、菲律賓和新加坡。按價值說，瑞士空運赴美的貨物佔百分比最大。一九六九年中所有自瑞士經空運及海運赴美之貨品中，手錶及其它製品佔百分之五十九。

各個機構專責處理

全部美國空運貿易，由紐約市航空設備處理者，達一半以上。一九六八年中所有歐美空運商品中約有百分之八十二通過紐約，美國和亞洲及海洋間之空運貿易有百分之七十五通過紐約，經過舊金山者約有百分之三十四。邁亞美處理美國和南美洲的百分之六十七的航空貿易，處理美國北美洲航空貿易的百分之三十九。

按美國對世界貿易之重要性而論，美國航空機場按次序排列如下：紐約、邁亞美、舊金山、芝加哥、洛杉磯、波士頓、檀香山、休斯頓、西雅圖、新奧爾良和費城，有些貨物是從較僻遠的美國地區，用飛機或貨卡運往此等機場去的。

一九六九年中，美國空運出口貨物，有一半係由美國飛機載運，美國飛機亦載貨物而不載客者，橫越大西洋的有泛美航空公司，橫越太平洋者有飛虎航空公司。

在國際航綫中承載客貨的航空公司，有勃蘭尼夫航空公司、西北航空公司、汎美航空公司及環球航空公司。它們有許多巨型客機，只要移去座位和在機艙內作其它更改之後，即可迅速變為貨運機。

改良運輸飛機

一架波音七四七珍寶噴射機，除了載客外，還可以載貨十二公噸和十六噸行李。飛機運貨主要不在貨量，而在求其迅速，但是被稱為「適合空運」的商品，數量日增，例如鮮花和新鮮草莓，現在定期用飛機運送。

觀察家們說，今後新的寬濶噴射機要在國際貨運綫上飛行者，為數更多，貨運綫量將大為增加。

海灣環球航空公司於一九四六年成立，作不定期貨運工作，一九五五年登記作定期橫越大西洋貨運，一九六九年成為橫渡大西洋最大的航空貨運公司，緊隨其後的是汎美航空公司，在一九六〇到一九七〇年十年中，海灣公司的航空貨運增加幾達十倍。一位發言人說：「一九七一年中橫越大西洋的空運，預計會增加百分之十五。」

甘迺迪總統亦曾準備
改善對北京關係
史凌格秘書透露越戰內幕 詹森總統開始使越戰升級

（美聯社美國紐約廿六日電）已故總統甘迺迪新聞秘書史凌格稱，甘迺迪曾企圖在白宮的第二任期內彌補美國對中共關係的缺口，為尼克遜總統現時致力的。史凌格曾於尼克遜宣佈計劃訪問中共之前的七月五日接受美國廣播公司錄音訪問之時，作如上報導。這錄音訪問於星期四廣播。史氏又稱：甘迺迪從未企圖使越戰作重大昇級，且時常稱：只有越南人民始能解決他們與共黨北越的問題。當訪問負詢及甘迺迪是否忽略了致導美國人民關於與北平建立關係的需要之時，史凌格回答稱：「由一九四六年至七〇年的每一位美國總統都負起此一責任，以艾森豪總統時代，艾氏聲望之隆足以答致導美國人使他們瞭解美國應與中共建立關係，然而，但他沒有這樣做。」史氏承認，甘迺迪曾把美國駐南越的軍事代表團人數由八百名增至一萬六千名，他強調美軍顧問團當時所擔任的角色是消極的。當時祇有十二名美軍殉職。他接着稱：「越戰大擴是詹森總統時代開始他曾把五十萬美軍投入越南戰場做成亞洲陸上戰爭」。「甘迺迪總統從沒想到越南是對美國的一個無底及無了期的承擔，在他遇狙擊殞命之前一個月，他曾稱：最後分析的結論是越戰的勝敗祇操於越南人之手」。

廿九省選出黨委
中共將開人代會
正式選毛澤東為主席

（美聯社日本東京廿六日電）來自北平的一項日本報告星期四稱：「中共將於其第廿二屆十月一日國慶日，稍前或稍後，舉行其六年來第一次人民代表大會，這是因為在中共大陸廿九個主要直轄區成立了新黨委」。消息稱：「美國總統尼克遜訪問中共大陸，可能在人代會之後」。消息指出：「很可能，尼克遜將會見中共主席毛澤東」，原在毛氏被選為中共大陸元首之後，尼克遜原定訪北平計劃是在一九七二年五月之前」。

（法新社東京廿六日電）中國大陸廿九省市在過去九個月來，已全部選出新黨委員會，將劉少奇在黨內之勢力排斥殆盡。而由軍人分別在各省市抓權。（但極少數例外），因此一般預料中共召開六年來第一次之「人民代表大會」，已如箭在弦。據東京「朝日新聞」今日根據其駐北平記者之報告透露，中共文革以後之第一次人代大會，將於今年十月一日前後召開，屆時中共黨主席毛澤東將被選任政府主席，早已毀上「工賊、叛徒、走資派」等罪名而迄未正式免除其職位之劉少奇，將正式被罷黜。據報稱，美總統尼克遜須待人代會選出毛澤東為政府主席之後再訪問大陸，俾由毛氏親自招待，而可以達成兩國間之更大妥協。該報駐平記者謂，中共與尼克遜未來會談之主題，將為美國撤離台灣，與台灣海峽問題。

蘇聯一連串抨擊
尼克遜訪問北京 指中共分裂共黨 變作帝國主義侵略工具

（中央社台北廿六日電）自從尼克遜總統宣佈將訪大陸後，美國與中共的勾搭日趨明顯，而此項勾搭的主要目標之一為對付蘇俄，是人所皆知的事實。因此，蘇俄亦即展開宣傳攻勢，對美國與中共的事實，加以指責，例如：七月十八日，莫斯科電台國內廣播蘇俄觀察家左林的評論說：「尼克遜決定訪問北平，完全是基於共和黨及其個人明年大選的利益，對越南和平並無實際幫助，如果大衆誤認尼克遜這項行動乃有助於國際和平，則將是極大危險。」七月十八日蘇俄共青團報在一項評論中指出：「周恩來與季辛格的會談固屬驚人，但並非意外，北平所以向尼克遜提出訪問邀請，乃是運用中共所有影響力，以協助美國完成其在越南的盜竊」。七月廿二日，蘇俄新時代週刊發表評論，指責中共為披着羊皮的狼，其外交政策[illegible]。

七月廿三日，莫斯科電台[illegible]。七月廿八日，蘇俄消息報在「論述中共」[illegible]：「中共本身沒有對美國[illegible]」，「中共與美國之間有很大的差距」[illegible]。

七月廿五日，蘇俄真理報在關於北京與華盛頓的一文中說：「周恩來的接觸，更加強了中共的聲明，更加強了美國政府所謂維護和平的路綫，[illegible]」

「一國獨佔發出狂語的國家，將來都會自食其惡果。」

八月四日，莫斯科電台評論中說：「自從尼克遜宣佈訪問中共的計劃後，美國的『華（指中共）』宣傳家已陷沉寂，並且已被各種蘇聯的言論所代替……每當北平加強其敵視蘇聯的行動時，美國對中共的諂諛態度亦隨之增加。」

八月四日，莫斯科電台廣播說：「尼克遜政府乃由於尼克遜政府執政以來，在對內無法解決經濟危機，對外越戰失敗的壓力下，提出一種烟幕，介入國共上陷入僵局的惡運。尼克遜政府企圖欺騙美國人民和全世界，以保障他的政治利益」。八月十四日，莫斯科電台引用蘇俄新時代週刊的評論說：「在兩個世界社會體系的對抗中，毛派份子實際上成了帝國主義的工具。他們被用來執行一項戰略任務，即收化和分裂社會主義大家庭。」

美金貶值親歷記

趙浩生

（海外觀察專欄日內瓦航訊）此次旅歐期間，正碰上兩大新聞，其一是尼克遜總統宣佈訪問中國，其二是白宮宣佈推行新經濟政策，決定美金貶值。前一新聞在歐洲各國所引起的反應已有專文報道，後一新聞對由美國來歐洲旅行者的關係更切身，從我的親身經歷，可以看出其影響的一斑。

美金貶值在理論上就是一明智之舉，這一新政可減低美貨在國際市場上的價格，加強美國在國際市場的競爭力量，杜絕國際金融投機份子的漁利；但壞處是用美金在外國旅行的人忽然感到此一擲地有聲的美金旅行支票失去了原有的購買價值。

與家人在瑞士旅行

此一消息發表時，我正攜家人在瑞士旅行，日內瓦的湖光山色使人忘却人間煙火。從瑞士到意大利，一路是目不暇接的奇峯異澗，也沒人願打開汽車中的無綫電收聽新聞。

晚間在瑞士邊境奧斯塔的旅舍投宿時，仍未發現任何異狀，惟一使人覺得奇怪的就是在旅館登記時老板要收存我們的護照，但因為語言不大暢通，我們也沒有追問原故。

第二天付賬時，旅館竟拒收我們的美金旅行支票，要我們自己到銀行去換里拉，其收存的護照顯然成了抵押，這才使我們感到，山中方一日，世上有了意外的變故。

到當地一家最大的銀行換錢時，才從其外匯主管的口中知道尼克遜總統於前一日發表其新經濟政策的演說，銀行以尚無正式官價，拒絕兌換我們的美金支票，建議我們到街角的小錢莊去試試。

街角錢莊老板以近乎憐憫的態度表示願意兌換，但他只能給五百對一，且只願換五十元。此一數字雖較官價少十分之一，但為了應急只有忍痛犧牲，總算得以付清旅館欠款，收回護照，但當日坐纜車登歐洲最高峯白山的計劃因而打了折扣，僅只夠買單坐到半山，孩子們在失望之餘，對此內容複雜的美金貶值事件大加攻擊。

麻煩苦了孩子

我一面開車一面盡量以簡明的語句向孩子們解說美金貶值的內容，但他們直覺的反應是：旅館扣押護照，銀行拒換美金和錢莊大打折扣的行為是乘人之危，不夠義氣。

下午到達另一意大利城市至銀行換錢時，六一七點八對一的正式官價已經出，此數雖較原價仍少八個里拉，但對我們說，還突如其來的金融風潮已過，暫時可無宿和被扣押護照之虞。

晚間投宿於古意諾市，在一家純粹的意大利飯館內飯後，老板特地送我們一個大盤子作紀念，此種溫厚人情，更使我們完全忘却因美金貶值所引起的不快。孩子們入睡後，我和太太漫步到市中心方場小坐，方場四週完全是由傳統意大利式建築所構成的現代化建築，宏偉美觀恬靜高雅，街頭行人熙攘，不知極少外來的觀光客，看到當地人們愉快滿足的表情，不禁使我們感到今日歐洲生活的安定富足。此一安定富足無可否認的是二次大戰後的美援和當地人民努力的成果。今日的歐洲不但已不再依靠美援，今日歐洲在國際市場上已在與美國抗衡。

美國改變作風

二十多年來，美國一向以世界警察自任，但自從越戰失利後，美國的作風已在改變中，尼克遜總統之決定訪問中國和美金貶值，都是此一面對現實政策的具體表現。

今日本報新聞精華

邊界地區雙方關係改善 中（共）英關係改善，引致本港邊界地區亦改善，各處雙方都表現和平與友善，港府新聞處昨特安排報界代表前往邊界四處巡視。（第二張第一頁）

港元貨幣穩定實力充足 財政司夏鼎基對貨幣市況發表聲明表示，港元為一種有實力而穩定之貨幣，有大量英鎊儲備支持。對於本港市場未來外匯率型式，無法加以討論。（第二張第二頁）

被控禁錮強姦案昨續審 母子廠經理被控禁錮及強姦女子案續在高院審，由受害女子續作供，據述當晚情形，其後原告接受法官及辯方大律師盤問，伊對所問有關與被告交往情形多予否認。（第二張第二頁）

出洋升學人數年有增加 昨年赴英、加、澳升學人數共四千五百九十九名。（第四張第二頁）

港直付美西貨將告恢復 美國碼頭勞資已恢復談判，存倉貨先獲清理，港商積壓貨類漸可解凍。直付美西下月將告恢復。空運旺應仍將持續一時，近月已較平時激加五成，棉織品成衣佔多，假髮少過平時，下月即可近尾聲，料不會失時間性。（第六張第一頁）

REFERENCE LIBRARY 27 AUG 19

菲自由黨參議員阿季諾 指馬可斯總統圖消滅反對黨

馬可斯下令調查阿季諾勾結共黨事件 游擊隊用重型武器襲軍區總部被擊退

（泛亞社馬尼拉廿六日電）菲律賓政局之混亂與可疑之情勢，今日繼續增強。國立菲大與若干大專學生開始無限期罷課，並不斷舉行小隊示威，反對馬可斯總統，要求收回廢止人身保護法令之成命。軍方逮捕若干名單人物一百二十餘人後，引起知識分子不滿，指軍方濫施職權。馬可斯昨下令司法國防兩部公開調查自由黨阿季諾與共黨勾結之案件，艾氏今日則向全國控訴馬可斯企圖「有系統地消滅整個反對黨」。目前唯一令人安慰者，即受重傷之數名自由黨黨要，現大概均可無生命危險，受傷最重之參議員沙隆加正由美空軍力救中。

（合眾國際社菲律賓馬尼拉二十六日電）今早十共產黨游擊隊使用手榴彈發射器，與多種重兵器猛攻軍區總部，並破壞兩架菲律賓空軍戰鬥直升機。

在先前發生一連串的恐怖份子爆炸彈事件，馬可斯總統指出此乃共產黨暴力推翻政府運動的一部。他說：「共產黨之陰謀，包括計劃挾持馬尼拉成廢墟，與實行擄去及暗殺政府領袖。」

上述的進攻，乃在上午一時十五分，受聯顯然乘政府軍警日在菲律賓北部，實行鎮壓反叛感到疲憊而休息之時機而行事。據悉在交火中兩名攻擊者受傷，但能帶其他攻擊者逃逸。軍隊企圖保護那在馬尼拉東北一百八十五哩的軍區總部的「魔」隊之軍隊，政府一名士兵受傷。

中呂宋軍區司令丹拿比禮抵現場稱：「該等直升機是被那些好像M七九手榴彈發射器所擊中的。」軍事發言人稱：「相信該項襲擊是由毛派共黨在馬尼拉以北中央平原的『新人民軍』份子所爲。」

議員建議與中共 商停止在菲顛覆

（合眾國際社菲律賓馬尼拉廿六日電）菲律賓國會眾議員威尼斯距（眾議院國防外交委員會委員）向菲政府建議，須經外交途徑向中共交涉，要求中共停止在菲律賓搞毛派陰謀顛覆活動。他勸告總統馬可斯即派外長羅慕洛赴北平向中共提議「停火」。他建議道：「我們儘可以在本年內（而非明年）一力支持中共加入聯合國，作爲中共制止親毛的人民陸軍在菲律賓境內活動的交換條件。」

他又說道：「我們的國家處在如此困難時期，我們應該用盡最大的外交努力，以助解決內部問題。目前首要的是減輕時局的嚴重性。」這位國會眾議員又說道：「如果羅慕洛奉派赴北平擔當這一項任務，對於本國的聲譽和權力並無損害，而只是爲了謀本國之利益而進行的一種正常的外交工作。如果中共拒絕羅慕洛的建議的話，菲律賓儘可在東南亞區域範圍內，發動外交攻勢，我又主張羅慕洛訪北平的第二個目的，應該是在尼克遜訪北平的計劃實現之前，我們先行和中共建立諒解。」

（美聯社馬尼拉廿六日電）菲律賓總統馬可斯週四日宣佈採取緊急措施。他並及上週末曾挫折共方官圖散播恐怖活動，並摧毀菲律賓政府的陰謀。但彼謂：彼已瞭解件當局在遭受威脅地區，對無辜平民維持壓力。

國府立委呼籲政府 把握國際現勢 發展經濟貿易

（中央社台北廿六日電）立法委員魏惜言和陸宗騏今天在立法院經濟委員會指出：現在是我國發展經濟的最好時機，並呼籲政府應把握這個大好機會，努力發展經濟。

魏惜言說：美國採取暫停以美元兌換黃金的新措施，形同宣佈美元貶值。同時，由於客觀情勢，日元升值，就長遠看，將勢在必施，由於日元的升值，今後可減少我國自日輸入，增加我國對日的輸出，並減低歷年來中日貿易的逆差，此對我國而言，乃利多於弊。

陸宗騏說：美國的附加稅雖然加重了進口貨的負担，但因各國貨幣的升值了，正足增加我國的競爭力，且二因美國的附加稅是照海關報價時增加，所以我國零售價增加，廉價的貨品，負担尚不很重，三因設限對附加而更爲不利，如因附加對我冲淡了設限的措施，所以我國應是有利的。我們不在希望加價不轉嫁，而我們要考慮一種對外銷的變相補貼辦法，一是輸出保險，尤其是中，長期延付保險；二是外銷的低利貸款；三是內銷補貼外銷，四是外銷的退稅辦法應有政策性，即對滯銷貨品，應有較高的退稅率。他指出，日圓增值後，我國原料及機器成本問題，最好的補救方法是，調整進口關稅，向其他國家進口原料，促進國內的機器生產。

陸宗騏最後表示：總而言之，現在是我國發展經濟的最好時機，一是銷路不成問題，二是日本向有利方面走，將來會有日本的資本，投向我國工廠及觀光事業，三是人才可以大量內流，他希望經濟部要把握時機，大量發展生產事業，並擴大加工區及國際投資。

南北韓紅十字會 第二次友好會談

定下月梢開籌備會議 致力使分散家人團聚

（時事社漢城二十六日電）南北朝鮮紅十字會代表第二次接觸，二十六日中午在板門店中立國監察委員會會議室舉行。大韓紅十字會總務部長李昌烈，與公共關係部副部長尹汝訓向北韓紅十字會代表遞交南韓紅十字會總裁崔斗善提議九月二十八日在板門店召開籌備會議的建議函件。這次接觸由於是第二次，因此會場充滿友好的氣氛，雙方代表首先進行熱烈的握手後，南韓代表遞交崔斗善總裁致北韓代表的函件，接着雙方又談論了故鄉的近況，於七分鐘後即告結束第二次會談。

國府加強南美關係 促進貿易農技合作

將遣農業顧問往薩爾瓦多

（時訊）台北電台廿六日廣播：巴拉圭消息：中華民國財政部長李國鼎所率領的經濟訪問團，今日訪問巴拉圭，會晤了巴拉圭總統，討論兩國間日益增加的貿易問題。訪問團的團員是在廿四日會晤巴拉圭總統和外長的。訪問團的一位發言人說：中華民國有興趣購買巴拉圭的黃豆，玉米，棉花和煙草，並出售機械給巴拉圭。

（特訊）台北電台廿六日廣播：來自薩爾瓦多的消息說：中華民國與薩爾瓦多之農村合作協定最近簽字，協定是由駐薩國大使館與薩國農業部長阿瓦雷博士分別代表兩國政府簽字。根據該協定，中華民國將派遣一個六人農村開發團前往薩國，協助稻谷改良，蔬菜種植，及果樹栽培工作。

（時訊）台北電台廿六日廣播：廿四日來台訪問的阿根廷前外長馬丁，廿五日拜會了中華民國經濟主管官員和商業領袖，就加強中阿兩國貿易關係的問題交換了意見。

泰軍進入南部山區 攻佔游擊隊大本營

營地可容千人內裏設備齊全 出動武裝直升機

（路透社曼谷廿六日電）泰國警方稱：泰國政府軍在配備有火箭的直升機支援下，經一小時激戰，佔領了泰國南部，淼林密佈的山脈中的主要共方游擊隊營地。該消息謂：敵約一百名游擊份子，昨日用地面炮火輕微損毀兩架直升機，並與四連陸軍及警察發生戰鬥達四小時，之後由崎嶇山脈的營地逃遁。該消息又謂：政府軍在營地週圍發現若干陷阱。

（泛亞社曼谷廿六日電）泰軍方透露：泰國南部六坤府光山山區淼林內所破獲之一處共黨基地，相信乃泰共大本營之一。南部所有地區之共黨作戰部落，均係由該營發施號令。泰軍係昨日在直昇機掩護下與共黨武裝部隊對峙三小時後，攻佔該營，直昇機兩架受傷，但泰軍無傷亡。泰軍入營時，泰共已全部逃走，該營之大可容兵員一千人，內有廿一座茅頂木屋，一座大會議廳，三間教室，三間廚房，一個射擊場，一個操練場，全營四週有兩公尺深之戰壕。軍方估計該營之指揮官乃北越軍官，副手則爲泰人。

南越議員反美 八月廿六日南越國會議員陳端南之支持者二百餘人在西貢國會前示威，高呼口號：「反美救國」，爲地方軍警驅散情形。（合眾國際社無綫電傳真）

中共人員王國權訪日本 日閣官房長官不惜親迎

此行並不簡單 日執政黨派員訪蘇圖構通兩國關係

（泛亞社東京廿六日電）日本內閣官房長官竹下登，昨夜前往東京國際機場歡迎中共之「中日友好協會」副會長王國權，顯示日本政府重視王氏之行。日本政界人士今日對竹下登此舉，咸表訝異，王氏此行表面上爲參加日自民黨親共元老松村謙三之葬禮。昨晚有人詢問竹下登：王氏乃中共兵團組織代表，何勞日政府高官如閣下者往迎？

竹下登答：此舉乃由於個人交誼。彼意示如此表示對王氏之好感。同時往機場歡迎之日本政要，尚有促進日中（共）關係正常化之國會議員聯盟主席藤山愛一郎（前外長），公明黨委員長竹入義勝，民主社會黨主席春日一幸及日中（共）備忘錄貿易辦事處代表岡崎嘉平太。王國權在機場發表簡短聲明，謂「中日友好關係已在兩國人民心裏生了根，是任何人不可抗拒的歷史潮流。」從日方之熱烈歡迎看，各在野黨領袖均欲與王國權會談。據稱三木武夫，佐藤榮作首相之敵手派系之領袖，亦預期與王接見，並擬藉此機會舉行會談。

（時訊）東京電台廿六日廣播：據本台駐莫斯科特派員報導，日本自民黨政調會長小坂善太郎，廿四日飛抵莫斯科，在機場接見記者時說：「自民黨派我來到莫斯科，是促進日蘇交流的最好時期。在這次訪問中準備把日本的基本想法向蘇聯首腦說明，尤其是希望他們對於日本對『和平』的願望能給以理解」。又小坂在蘇聯預定停留到卅日爲止，定於廿六日與蘇聯第一副主席馬佐諾夫進行會談。又，小坂這次帶有佐藤首相給柯錫金的親筆信，所以希望務必能見到柯錫金總理。

討論五小時 布圖雅耶汗會商新憲法

（合眾社伊斯蘭馬巴廿六日電）巴基斯坦左派人民黨主席布圖，週三與雅耶汗總統會談五小時，討論將政權由軍事人員手上移交與民選的政治家的問題。

但布圖不透露會談的詳細內容，他說討論包括了建議中的國家新憲法。在總統府討論完後，布圖對記者說：總統以「客觀及了解的精神」聆聽他的觀點。布圖表示移交政權的主要障礙，是印度對於東巴衝突的態度，及兩個主要政黨對他自己的黨方爭論的挑戰。這兩政黨是在西巴的右派回教徒聯盟黨，及現被宣爲不合法的東巴阿華美聯盟黨。

阿華美聯盟黨於去年國民議會選舉獲勝多數席位，但於三月間爲東巴脫離西區自治而發生暴亂後，已被禁止活動。布圖對記者說：「印度對於解決我們的危機無所貢獻」。

提及被選爲國民議會及東巴省議會代表的阿華美聯盟黨成員時，布圖表示他與雅耶汗總統，對他們在國家的未來政局中，將担任什麼角色問題，有不同見解。布圖說他首先與總統單獨會談，然後與總統的參謀長此陸遜中將一同討論。布圖他將再留在首都數天，與總統的顧問們舉行會談。

秘魯總統聲言 法若再爆核彈 立即與之絕交

（美聯社秘魯利馬廿五日電）秘魯總統維拉斯高週三稱：若法國決定在太平洋引爆一枚核子彈，「我們將立刻與其斷絕外交關係。」維拉斯高將軍在記者招待會中被問及曾否接獲其予法國總統龐皮度的函件之回覆，他稱：「現仍未接獲回覆，可能乃由于他正在研究中。」

日本答允 贈米高棉

（時事社東京二十六日電）現正在日本進行訪問的高棉外長康威，今日上午訪問臨時代理外相木村俊夫，要求日本對該國的經濟重建計劃提供援助。對此木村代理外相答稱：（一）日本以食米二萬噸贈給高棉，（二）對於高棉設立外滙安定基金予以適當的資金援助。（三）日本應擴電台派遣技術人員四人前赴高棉協助擴充金邊電台。

首名登月太空人 杭思朗任教大學

仍續任太空總署特別顧問

（路透社華盛頓廿五日電）太空總署今日宣佈：第一位登月太空人杭思朗已辭去太空總署的職位而將就任辛辛那提大學工程系教授之職。

太空總署稱：現年四十歲的杭思朗于一九五五年加入太空總署；他辭職後仍繼續保留太空總署特別顧問之身份。他的辭職將于十月一日起生效。

杭思朗于一九六九年七月指揮阿波羅「太陽神十一號」奔月。

荷女皇訪印尼 受到熱烈歡迎

（美聯社印尼耶加達廿六日電）耶加達報刊週四日以第一版的友好文章刊載有關荷蘭女皇朱莉安娜與其夫婿貝納德親王的消息與圖片，予以熱烈歡迎。英文「耶加達時報」與印尼文的拉雅報出版特刊，歡迎該對荷蘭伉儷。刊物載有是次訪問前的文章，荷蘭女皇的生活與家庭，及其他有關荷蘭與印尼友好關係的文章。耶加達時報社論謂：是次訪問無疑將載入史記，并爲印尼荷蘭關係的里程碑。

大馬中共談判 達成貿易協議

（法新社吉隆坡廿六日電）中（共）馬兩國間貿易協議今天於此間達成，此協議包括各類貨品，航運業務，銀行與保險業務的便利，兩國間商人及官員來往旅行之便利。經過四天來中共貿易訪問團與馬來西亞商人談判後，一官方發言人稱：於本夜宣佈該協議的達成；此次貿易協議之時，必將繁榮中馬兩國之商業，及取替以往經香港及新加坡之間間貿易。

烏坦邊界衝突後 烏干達撤退入坦國軍隊

傳一中共軍官陣亡

（美聯社康帕拉廿六日電）此間消息謂：烏干達軍由坦桑尼亞境內前進哨崗撤退，又據報彼等週三晚業經返回烏干達境內。艾明總統訪問距此間西南二百里茂都古拉邊境後，逆料彼將於週四日就軍事局勢發表有關聲明，按該地於週二日曾發生戰鬥，但艾明總統謂：坦桑尼亞軍已蒙受多名傷亡，未有傷亡者。官員謂：有一名中共陸軍上校亦於戰鬥中喪命。

（法新社拉哥斯廿五日電）尼日利亞國家元首高雲說：非洲聯合組織「快將」出面干涉烏干達與坦桑尼亞之戰事。他說：「我相信當事者會解決他們之間的危機，但非洲聯合組織快將過問此事。」他呼籲雙方停止戰爭時說：「照我們痛苦的經驗來說，這種戰爭殊不值得。」

（路透社康帕拉廿五日電）烏干達總統艾明今夜飛到烏干達與坦桑尼亞發生衝突之邊區訪問各陸軍單位及親自觀察邊界局勢。昨夜在戰鬥中，據說深入坦桑尼亞所立下之烏軍前進陣地是否仍在烏軍據守中，通官方人士也無從說起，據烏干達總統府人士說，防守蒙巴拉拉和馬薩卡兩個西南邊鎮的烏軍在烏國邊界上作戒備。

自烏國總統昨日宣佈有四名到過邊界村莊穆闌扉拉取水之烏國陸軍士兵遭坦國部隊俘擄，隨即引起戰事的第一次消息後，至今未見官方消息。

消息靈通人士說，烏國監獄昨天在戰事中疏散囚犯時有若干囚犯趁亂逃去。烏國內政部今天在電台上呼籲逃犯自首。

烏國內閣在昨日開會討論時局，直至今日下午仍未散會。

今晨有記者到發現死於昨日之戰事中之一陸軍軍官之遺屍。烏國總統昨夜將死者說成是一個官至上校的中國人；死者生前看來皮膚微帶黃色，眼及前額似東方人，但鼻子窄而偏，頭髮微曲，身材粗壯，年約四十五。消息說，屍體決將公開陳列示衆，現無法獲得中國大使館的評論。

以色列外交部承認 宇丹函以國 內容未透露

傳係抗議遷徙難民營

（合眾國際社耶路撒冷廿六日電）此間外交部發言人雅羅達謂：以色列業經接獲聯合國秘書長宇丹的來函。但彼未有披露函件內容。報刊報導：該函件係措詞強硬的抗議書，反對以色列消除加薩地帶的難民營，並打擊該地阿拉伯游擊隊的活動。近數週來，以色列曾把該地散佈二千難民家庭遷移至所佔據埃及西奈沙漠的雅利斯地區，及約旦河西岸。

湄公河泛濫 泰北死五人

（泛亞社曼谷廿六日電）泰北府消息：湄公河水位暴漲，洪水從決口潮湧猛沖入，至今長止至少已有五人喪生。昨日下午二時，水位已漲四十公分，河水沖入廊開城內，淹早時成立之賑災中心，亦遭洪水淹沒。

美國科學技術新聞

一、「滴滴涕」代用品

美國政府業已批准採用名叫「茲克特蘭」（ZECTRAN）的第二代殺虫劑供農林局撲滅松林樹苗虫之用。該局稱道氏化學公司這種新產品「能減虫而無害環境的，是爲尋取滴滴涕的安全代用品而進行的努力的一大發展。」這種殺虫劑和性能持久的「滴滴涕」不同，它在土壤中化成無害物質。一九六七年之前，美國農林區中一直採用飛機噴散法，用「滴滴涕」進行此種滅虫工作。

二、丙種維生素去胆固醇

賓州大學的生物化學家孟瑪博士在一項報告中指出，丙種維生素在動物實驗中證明有冲去動脈及器官中的胆固醇作用，他說從丙種維生素提出的物質注入鼠體，「大大加速」醇固移的移除。他說：「目前結果，使人想到某類形式的丙種維生素，大量採用時，或許可以滅除──或者預防人類的血栓病。」

三、明天的汽車輪胎

美國正在研究製造一種被稱爲「明日輪胎」的，不用襯底加強的液體澆模製成的輪胎。這種輪胎採用不必加料强化的新人造橡膠，能承受全車重量。火石車胎橡膠公司製造這種新車胎時把液體橡膠注入模子中任它乾燥，幾分鐘可以完成。現在的輪胎要用手工加襯纖維料和幾層橡膠，然後在高溫下乾燥之。

四、成神經細胞癌新檢查法

明尼蘇達大學研究人員發現一種簡單而廉宜的早期偵察檢查法，可以撲滅每年會使三百美國兒童死亡的一種癌症，美國幾百位醫生即將試用這種檢查法。在檢查中可以發現成神經細胞癌患者的小便中，多數含有一種碎裂的物質。嬰兒害這種癌的，生存率約達百分之八十，但是在較大的兒童中，癌腫開始擴散，生存率就降低到百分之二十。

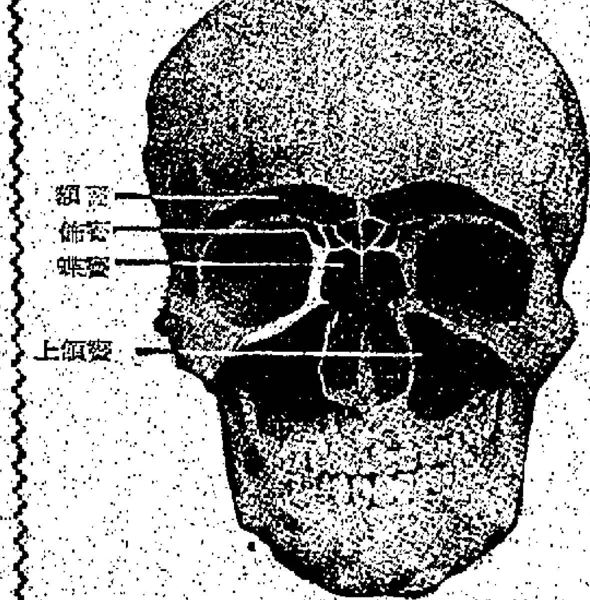
五、無聲警報防盜車

加法羅市康乃爾航空工程實驗所一位工程師設計一種「無聲警報」，可以偵察出被偷盜的汽車。它係警察檢查行車速度用的雷達，在汽車擋風安全玻璃夾層中，用肉眼看不見的發光料印上汽車鑑定用號碼，路旁的紅外綫掃瞄器會照錄到號碼。這樣錄到的號碼和車主登記號碼及警局中的報失號碼核對，可以判斷汽車是否盜竊的。

六、細菌和酸性廢料

西維琴尼亞大學一位研究人員發現如何處理酸性礦場排水的問題。威因·米勒博士認爲礦場廢料中各種細菌的多少，是產生硫酸的一大因素。硫酸在美國阿帕拉啓山區及其它礦區中造成污染問題。目前他在調查兩種細菌之間的關係：一種細菌的生活過程和礦場排水中的硫酸有關係，大約百分之七十五的硫酸是由它促成的。另一種細菌以第一種細菌造成的有機性廢料爲生。他認爲假使對第二種細菌加以控制，可以控制它的繁殖，第一種細菌因而限止酸的形成。

（頑症鼻炎影響鼻竇病圖）



鼻病常識

害波及全身爲患無窮。此病在英美各國頗爲重視醫藥界人士已努力研究預防及根治之對策但直至目前西藥對於無特效根治之藥物可以殺滅此種過濾性之病菌所有成藥無論內服或外用均可治癒一時但此種治療之藥物多服與能損害神經有礙健康使病者精神日漸頹喪身體抵抗力日漸減削病勢更爲日漸嚴重後果堪虞。本人十餘年來臨床實驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸綜合治療功效奇著且能徹底根治不易復發能使久病頭昏頭痛患者立刻奏效舒暢身體日臻健康快慰危者有救殘者復元凡海內外久醫不癒者服用無效至癌留腐爛地久醫不癒之殘頭危症不能面診者，大可將年齡病狀治療經過詳細報告即可寄藥治療功效神速

禾鍾 鼻淵丸

此丸採用中國名藥蒼耳辛夷當歸川芎白芷黃芩魚腦石天膽等製合據煉而成每瓶十二粒一服見效忍耐服用于兒根治男女老幼咸宜馬來亞各地藥房均有代售每盒港幣十元遠地病者不便門診或就地買不到此丸可寄款付回郵港幣十二元試服一天見效。

注意：凡在藥房購買本丸至要認明上有中醫陳鍾禾名號的鼻淵丸切勿誤買同名或近名的別藥。

專書贈送

前來診症或付回郵二元即寄贈二冊內容有急慢性鼻膜炎的認識和自治何謂鼻瘜肉如何可否根治何謂鼻咽癌中藥能治癒嗎中國之靈藥可治癒過敏性傷風鼻膜炎等篇

（中藥精治）鼻病 殘頑危症

普通急性及傷風如不及時徹底治療日久即變爲慢性鼻炎鼻膜炎鼻膜肥厚不獨長流鼻涕鼻塞喪失嗅覺至鼻竇膿腫影響眼耳腦部神經以至永久不聞香臭頭痛頭昏流眼水耳鳴膿涕流入喉間引至喉炎菌流入氣管而引至慢性氣管炎咳嗆故其遺

陳鍾禾中醫

香港九龍油蔴地彌敦道四五四號二樓後座由四方街上樓 電話八四〇九五 診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息出診預約

MR. JONES CHAN 454, NATHAN RD. YAU MA TEI KOWLOON HONG KONG

美艷女星：蘇珊貝茜 英俊小生：艾尼路遜 兩大巨星合演

兇殺奇案 疑陣陣雲 無綫可尋 無屍爲證 如何破案 結局之出人意表！

峰迴路轉。石破天驚

高潮迭接 三二連！ 人物個個神秘！ 艷麗七彩

復仇雪恨｜巧佈陷阱｜天衣無縫｜無懈可擊

・請早定座・

每天加開十二點半！

東方凱聲

今天五場盛大獻映

霍士公司最新出品懸疑刺激兇殺奇情大名片！

蛛絲馬跡

西區積匪迭犯竊案 全部認罪囚兩年半

（新亞社訊）東區慣竊犯，深宵，潛到西區向高尚住宅伺機竊盜，迭接居民投訴，經探長鄒熾，高級探目陳光，探目徐少東，根據線索，跟踪到灣仔謝斐道天台木屋，卒於本月廿四日上午十一時四十五分，將匪徒拘獲，同時并起出案中大部份贓物，帶返警署，調查後，控以五項夜盜罪名，昨解西區裁判署審訊。被告全部認罪，法官判入獄兩年半。

案由資納法官主審，西區警署偵緝部主任鄒偉威主控。

被告：男子陳志明，卅二歲，馬來亞出生，住灣仔謝斐道天台木屋，無職業。被控五款：（一）七月十六日，在蒲飛路十二號九樓，盜竊保城一架相機值一千三百元，一個鏡頭值五十元；（二）八月十八日，在薄扶林道廿號五樓，盜竊司徒淳一枝原子筆值十元，一個打火機，值二元，一個電報刨值一百元；（三）六月廿日，在薄扶林道八十八號A三樓，盜竊一城氏一對墨水筆值卅五元，一架收音機值一百一十五元；（四）七月廿五日，在蒲飛路十六號地下，盜竊陳啓定一個手表值七百元，一架相機值九十元；（五）八月十日，在西環學士台，盜竊鄧瑞嫦一架收音機值七十元。

干德道地盤 高空墜跌 工人傷斃

（特訊）昨日下午四時，港島干德道一建築地盤，發生意外慘劇。年青建築工人在十五樓高處抹窗門時，不慎失足跌下直墮二樓，身受重傷，被送往醫院急救後，延至晚上十時，因傷重不治斃命。死者陳洪榮，二十二歲，住秀茂坪新區第二十七座。（合）

婦被搶手袋損失千餘元

（特訊）昨日中午十二時許，油麻地渡船街，一家庭主婦返家在等候電梯時，被飛仔搶去手袋，損失千多元。[illegible]

五元。警方已展開調查。（合）

青年駕電單車 巴士撞倒喪命

（特訊）昨日下午一時二十分，北角渣華道近北角碼頭處，發生一宗[illegible]死者黃金炳，二十四歲。（合）

香韓人參公司結束營業啓事

敬啓者本公司成立於一九六三年，專營大韓民國高麗參香港區代理業務。現因代理權滿期，經全體股東議定結束營業。除呈報主管官署外，特此登報週知，俾明眞象。廣海輕才，忝任本公司股東兼經理，主持業務於茲八載，荷蒙同業先進暨廣大用戶之愛護與支持，中心銘感，併此申謝！

香韓人參公司經理趙廣海謹啟

台灣
環島九天豪華團 出發日期
九月四・十一・十八・廿五日
十月二・九・十六・廿三日・
十一月六・十三・二十・廿七日・
出售赴美加學生包機機票及赴歐洲包機及世界各地機票
指南旅運中心主辦
德輔道中香港華人銀行大厦903室
電話：246598・246383・

九龍新塡地街 162—170 號
現成旺舖
大單邊舖位，樓高17呎
合各項生意，特價出售
洽購處：偉傑企業有限公司。利興企業有限公司
電話：K660266—7 電話：H237885

全區最後一座
999年期
年底完成
香港西環皇后大道西 184 號
聯基新樓・鄰近泳池公園・環境優美・住得舒服・
联基新樓
分層出售 月付$300餘
联邦 總經銷 電話 H249311 H465391

東南工廠 出售
土瓜灣馬頭角道40號
只餘 十二樓四個單位
（每單位4,100呎）
電梯至十一樓
價售特廉
即買即用
洽購處：
大道中 陸海通大厦802室 華人行301室 或本地盤
電話：H235889 H239250 K656241

何世倫大厦
摩利臣山道・水渠道・西洋菜街交界（即東樂戲院舊址）
買樓免首期
地點適中
旺中帶靜
高尚住宅
柚木地板
顏色浴室
海水沖厕
廚房煤氣系統
走廊磨水雲石
地基完成・趕建上蓋
歡迎參觀屋內設計模型（如期星期日辦公）
何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD.
電話：K610311

囍
小兒漢成
次女小萍
謹訂於一九七一年八月二十七日（星期五）在加拿大溫哥華哥倫比亞大學聖馬可教堂舉行結婚典禮謹此敬告
各親友
胡其[illegible] 胡陳夢萍
李文照 李尹清卿
敬啟

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

國出生學
手續及機票
開課期屆
從速訂購
以免向隅
欲知詳細辦法
請詢
大東旅遊企業公司
大道中萬年大厦604室
電話：H-241027—9

跑馬地黃泥涌道電車總站對面
恒豐大厦
現已入伙
旺舖廉售
實用面積二二三〇呎
適合各商業用途
經售處：嘉年企業有限公司電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司電話：H二三五九二三

占美旅運社 榮譽主辦豪華組
本日 九州本州富士賞紅葉 旅遊專家領隊
住東京四十七層京王大酒店
特價二八五〇元 十天遊程 機會難逢
九月十二號出發
快滿 祇此一團 特價・報名從速
九天台灣環島遊 歡迎持有證件參加
豪華團特價一三五〇元
無師自通旅遊日語會話錄音帶，附港九各大唱片電器公司有售。第二批新貨已到每盒十五元
占美旅運社 香港皇后大道中八四至九〇號勵精大廈四一二室
電話：H二五〇五一三・二五〇五一九

MELBOURNE PLAZA 萬邦行
香港皇后大道中三十三號
最新型寫字樓，舖位招租
樓高二十四層・全部空氣調節
本月入伙
租務接洽處
萬邦投資有限公司・皇后大道中31號・陸海通大厦802室
電話：H-230975 H-241680
精美說明小冊歡迎索閱

八折至五折優待
來路上等衣物布料，一律八折至五折特價發售
「少花錢,多購物」
清貨大傾銷
八月廿七日至九月十五日
現正百物騰貴，鈔票貶值，瑞興公司反而盡量特價酬賓。在特價期間，閣府遊瑞興，保証「少花錢,多購物」，節省大筆開支。
童裝——
意大利、英國、美國女童衣裙及男童恤衫——八折至五折發售。
女裝——
德國、意大利及法國手袋——五折發售。
意大利鱷魚皮及蜥蜴皮手袋——八折發售。
美國、意大利及英國時裝——五折發售
意大利草帽——五折發售。
各欵泳衣——七折至五折發售。
歐美衣料——八折至五折
男裝——
法國長袖恤，原價$39.50——現售$19.50
免熨短袖恤，原價$19.50——現售$9.50
意大利人造絲織運動恤，原價$49.50——現售$29.50
美國免熨綿質T恤，原價$29.50——現售$14.75
由以上價目，當知瑞興特價，乃是眞正特價，絕非花言巧語，閣下切莫猶疑，錯過良機。
瑞興

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費用廉 收效大

東安大樓
九龍新海傍大路（德昌街・東安街）
十大優點：
靠近海边
空氣新鮮
面南向海
四面单边
两梯四伙
独立水錶
交通便利
免管理費
有入伙紙
即買即住
每層由：三萬餘元起
洽購處：立信置業有限公司
香港德付道中七十六號地下
電話：H-442234, 444864

般含道—高街
恒隆大樓
999年期
壹萬元買樓
矗立半山，面臨海港
交通便利，樓價公道
可分期付款
每層由四萬餘元起
歡迎提出任何付款辦法
（建至十五樓，年底完成）
交樓準，用料靚
是恒隆一貫作風
恒隆 H-458131

REFERENCE LIBRARY 27 AUG 1971 CITY HALL

本港新聞 ①

中(共)英關係改善邊界地區各處 表現和平與友善

港府新聞處安排報界代表前往邊界四處巡禮

（特訊）爲使更多人了解有關最近中（共）英關係迅速改善，引致本港中英邊界近年亦有若干改善，港府新聞處，由邊防警方協助下，昨特別安排報界派代表，前赴四處邊區作不多三小時的巡禮，此行安排，分上下午各一次，上午是爲便利晚報代表，下午之行則全爲日報記者，每次行程均三小時左右。

此次邊界巡禮包括四處不同地點，計羅湖、文錦渡、打鼓嶺、沙頭角等，各處邊區雙方確表現出和平與友善，較若干年前大陸邊防之恐怖氣氛，而今已全部消除，最顯著者，以往之反英標語，已一無所存，甚至那一「戰無不勝的毛澤東思想萬歲」以至毛像，也不復見，遺下標語，只有「世界人民大團結萬歲」。稱職表露，均較前友善。

但最遺憾者，昨午記者所乘之警車途經打鼓嶺至沙頭角之間之蓮麻坑口路時，華界有數名年均廿歲左右青年擲來多件石塊，最少有兩石塊命中記者所乘警車，幸而記者所乘車輛，於離開打鼓嶺警署前，警車四週已加上鐵網，不致發生意外。

羅湖邊區旅客 每日出入數千

昨午邊界之行是由下午一時三十分開始，將數十名中西報記者集中於尖沙咀郵局政府車輛調派處，由港府新聞處高級新聞官少龍，戴偉文陪同分乘兩部政府車輛首途前赴粉嶺警察總部，約於下午二時六十分抵達，由邊防警司白明向記者作簡單講述此行之地點後，旋即由兩部警方吉甫車及一部較大型之警車出發，由白明警司所乘之吉甫車領前，記者大部份乘坐於大型警車，隨後者則爲一隊多名警察所乘之吉甫車。

此行首先抵達羅湖邊區，由羅湖邊防高級督察威鈞富接待，首先在羅湖橋頭讓記者以望遠鏡觀察邊界近況。華界確顯示一遍寧靜，以往一切事外標語，可說是一無所存，最明顯的標語是「世界人民大團結萬歲」。

人所共知，羅湖，乃由本港唯一通入大陸的通道，最近每日進出之旅客，達三四千人之多，中共最近在羅湖邊界邊區，興建一座龐大事爲檢查來往旅客所用，該屋完成後，每小時可檢查達三千人之多。

羅湖橋之中央，仍由解放軍把守，據經常能與注守該處之解放軍接觸者稱，最近該等解放軍亦有所改變，除經常交談甚久外，有時詢問英界何時興建類似華界建築中之檢查大廈。同時表示關心，英界一旦旅客數字激增時，英界目前之檢查站，是難以應付。總括而言，一切比前大爲改觀。

文錦渡一鐵橋 紅綠兩色分界

英界的羅湖警衛，第一線由警方負責，次線由居加兵負責，羅湖警署，駐有爲數約五十名警務人員，彼等一連當值六日，一週休息一天，每名警員每天多四元津貼費用，以彌補值勤者一連多天無法返家，津貼費始自十餘廿年前，至今仍未有更改，目前駐守邊區之警務人員，希望其津貼費由四元增至六元，但有關方面仍未有答覆。

駐守羅湖之居加兵，約有一連，包括文錦渡在內，彼等當值一連一星期，一週後即換班接管。

第二站是文錦渡，由文錦渡警署高級督察賴淑良接待及解釋有關該處邊區之最近情況，據說，文錦渡警署於一九六七年始建成，該處警署面對一座鐵橋，該鐵橋分爲紅綠兩色，紅色之一端乃華界，綠色一端乃英界，每天由華界運抵不少牲口，蔬菜等，由上午九時開始至黃昏爲止，不定時的運送出華至英界，同時每日有若干農民前來英界耕種，最近一般情況而言，華界較前改善，寧靜而無特別事故發生。

沙頭角等各區 原日標語全消

打鼓嶺，乃昨天行程之第三站，在高級督察國寶接待下，瓦窯警崗面對大陸之羅芳村，該處除以深圳河爲界外亦有一小橋互相以利便大陸農民過境耕作，共軍在華界橋頭設有哨站外，一遍寧靜，警方在警崗餐廳以茶點招待到場之官方人員及記者後，又啓程前赴沙頭角之最後一站。車輛沿打鼓嶺公路而駛，左面便是華界之蓮麻坑，可說是逃亡者集中地，以沿途鐵網爲界，該處沿途設有哨站，較其他三處爲密，是否防止偷渡，抑或另有問題，則不得而知。

車輛在通往沙頭角之公路中段時，突有數名年均廿歲之青年，突然以石塊向三車輛擲擊，記者所乘車輛，幸而各車早有防範，自打鼓嶺開始便加上鐵網，最少有兩石命中，並無發生意外。

三車隊約於四時十五分抵達沙頭角警署，高級督察甘馬氏在場接待，沙頭角邊區一如上述三處，原日標語全消，向外播音亦銷聲匿跡，據說，每日仍維持播音一次，多是在上午播音開始，是播放悠揚音樂，偶而報告有關人民日報當天新聞。

經過差不多三小時邊區巡禮，約於五時返抵粉嶺總部，轉乘原來之政府車輛返回九龍市區。（合）

颱風「露絲」造成海港災禍 當局公佈經過情形 報導預防善後措施

（港訊）因佛山輪沉落而致不幸罹難的船員，有六十具屍體經已尋獲，交由其親屬認領殮葬。

海事處發言人表示：此等屍體大部份爲由警務處的水警人員及皇家海軍艦隊的人員所尋獲，他們自八月十七日因颱風襲港之後，即一直從未有間斷的執行打撈屍體的工作。

發言人說：現相信佛山輪內仍有廿餘具屍體，被困於船艙之內，需要進行開艙的工程方能將屍體取出，此項工程已於前（星期二）日展開。

至於因風災罹難之利航號船員，其屍體最已全部尋回。

發言人續說：對於罹難船員的親屬，海事處深表同情，亦理解到他們欲尋回屍體領葬的焦急之情，但打撈屍體及開艙取屍的工作極爲困難，海事處及各方面均已盡力而爲。

發言人說：所有罹難船員的親屬，均由海事處及社會福利署進行登記及訪問，他們將獲得社會救濟信託基金援款，作爲殮葬死者的費用，而根據勞工賠償的法例，罹難者的親屬可依法獲得賠償，勞工處及法律援助處均進行協助他們處理此一問題。

在颱風襲港時遇受損毀的廿六艘遠洋船隻，有半數的十三艘經已脫險重新浮起，其餘的正由船公司連同保險公司方面努力進行拯救中，海事處逐日來派出人員向船公司提供意見及援助。

發言人又將海事處在颱風襲港前後所作的各項措施，加以詳細的報導。

發言人指出：本月十四日在颱風「露絲」接近本港而仍未有懸掛風球之前，海事處的港口服務巡邏隊，經已展開廿四小時的全日不停服務，前往巡視港口內每艘船隻，促請船長注意「船長指南」內所載的各項防風措施，該本指南爲由海事處所編印，每艘在港內停泊的輪船船長均派有一份，俾對本港情況不熟悉的船長，應知在颱風時應如何的作好防範。

十六日晚七號風球懸起之後，巡邏隊又再次出動前往巡視每艘船隻，指導不能進入避風塘的巨型船隻，往安全的地點拋錨，以及採取各項防風措施。

發言人說：海事處海港管理處的通訊中心，每天廿四小時均有四名人員當值，包括一名海事官在內；該中心的無綫電台，經常播放關於風暴的消息，並負責與港內各船隻及執行拯援的拖輪保持聯絡。

發言人指出：所有船隻可藉無綫電話頻率的無綫電話直接與通訊中心通話，而在港內裝有此種設備的船隻多至百分之七十。船隻亦可用啤士密碼電報機發出求救訊號，此項訊號將經由大東電報局直接傳遞至通訊中心的電動打字機，此外，如天氣情況許可，港內船隻亦可以旗號發出求救訊號，海事處在橫瀾、北角、中區及赤柱設有訊號站，日夜均派有專人當值。

發言人再度強調指出：在颱風露絲襲港前後，通訊中心接到許多船隻呼救的訊號，但遇事沉沒造成嚴重死亡的佛山輪及利航號，根本就全無發出求救訊號。

對於發出求救訊號的船隻，海事處即通知拖輪前往救，但在風力猛烈之時，拖輪根本亦無法出動，此等拖輪爲由商辦，在颱風襲港時表現甚佳，曾多次應召出動，冒險執行拯救船隻的工作，其船員的英勇行爲，令人深爲讚許，而有一艘拖輪「太古皇」號，因執行拯援工作以致無法駛返基地，受困於大嶼山水域。

談及此次天文台發出的風暴警告，發言人說：一號風球早已於十四日下午懸掛，而在颱風中心抵達本港的十餘小時前，即已懸出七號風球，所有在港內的船隻均應有足夠時間駛往避風塘，及安全地點避風。

在颱風過後的十七日早上，即展開救援的工作，參加的包括有三艘皇家海軍掃雷艦，海事處專輪五艘以及水警輪多艘，海事處及輔助空軍亦出動直升飛機，搜索因船隻擱淺而受困的船員，當時大嶼山海面所發現擱淺的大小船隻，共計有二百艘之多，全部是因爲在颱風中脫錨而隨海飄流，至於海事處則爲各船隻所設的存泊，並無任何受損的情形。

發言人說：當日援救的行動，一共將約四百名受困的船員，帶返安全地點。

談及若干報章所報導，指由於避風塘的不足，以致若干船隻無地避風。發言人說：本港現有可供船隻避風的地點共有十一處，計爲油麻地避風塘，佔地一四八英畝，銅鑼灣，佔地廿四英畝，筲箕灣廿四英畝，愛秩序廿五英畝，青衣十八英畝，三家村六英畝，九龍倉十一英畝，九龍二百英畝，深涌廿五英畝，以及香港仔避風塘等，當日在此等避風塘內停泊的船隻，共有二萬五千餘艘，而香港仔有若干避風塘例如大坑的空間可供應用，因此絕無沒有任何船隻無法獲得避風之處。

發言人指出：在颱風時所有漁船及小船，爲本身安全起見，應往避風塘避風，此次颱風襲港時停泊的漁船，其中四艘遭受沉沒，其在七號風球懸起後，仍有足夠時間往避風塘避風。此次在避風塘內的約有二萬五百艘船隻，其中半數遭受損毀，千艘爲避風艇，其餘的計爲七艘及其他住家艇十五艘。

對於避風塘是否足夠供應的問題，發言人說：海事處每年均予檢討，現已就本年的作出若干的建議，此等建議可望受到優先實施。

盲毛行路唔帶眼 生命安全實有關

警方希望市民多多合作

（特訊）市民口頭俗語之「盲毛」，有時真正盲得有趣，令人啼笑皆非，有時警方人員的一片熱誠，竟然也被誤，以致引起不必要的爭辯。

中區德己立街廿三號樓宇，日前因颱風「露絲」襲港而被工務局宣佈爲危樓，除飭令居民遷出外，警方並在該樓宇之門外，以鐵馬封鎖，又輪派兩名警員守衛，勸諭市民不可走近，目的只保爲市民本身的安全設想。

但昨日下午一時許，竟有「盲毛」橫衝直撞，竟欲跳越鐵馬而過，爲守衛之警員勸止，豈料「盲毛」惡爲警員故意留難，反唇相稽，一時引動大羣市民圍觀，一時氣氛緊張。

警員以盲毛不可理喻，且以圍觀之人愈聚愈衆，深恐影響秩序，乃將該男子帶返警署，其後由警官告誡一番始准之離去。

警方公共關係科對此一微小之事件表示遺憾，以警方爲市民安全之帝竟被不小心之市民誤解，並希望一般市民對於類似事件，能夠平心靜氣充份與警方合作。（合）

駐港英軍總司令 韋德中將昨返港

（特訊）駐港英軍總司令韋德中將，於昨日下午二時五十五分乘馬星航機由澳洲經星加坡飛返港。韋德中將係於本月十四日應澳洲陸軍總參謀長邀請，由港飛往坎培拉，對于英聯邦各地之軍事力量等問題，交換意見，並訪問澳洲各地有關部門。昨在機場迎送者有韋德夫人及副官等多人。（僱）

葉氏索償會 今晤關祖堯

（特訊）葉氏證券投資公司客戶索償會代表陳文非昨接金銀證券交易所代主席馬清忠，各代表今日上午十一時，將與該所律師關祖堯商談有關賠償問題，金銀證券交易所今次的行動，乃是由於索償會曾多次往該交易所，而未能與負責人接觸，雙方故作出此次安排，以尋求葉氏事件之解決方法。（榮）

警方多處檢獲鴉片

（特訊）昨日下午二時零五分，警方掃蕩隊，在紅磡曲街近鄉架街處突擊搜查，一名四十五歲男子，檢獲五磅生鴉片。隨後警探再前往觀塘佐敦谷新區十×座三百廿七號房該男子住所進行搜查，續檢出十磅生鴉片。

同日下午三時許，警方據報再前往觀塘新區廿四座後面山邊一處無門牌木屋處，拘捕三名年齡由四十二歲至七十歲男子，並檢獲八十磅生鴉片及七十五磅已製成熟鴉片，另八支鴉片烟槍頭及一些製造鴉片烟器具。（均）

官地一批下月拍賣 酒店地皮一幅 底價千五萬元

（特訊）港島北角一幅面積頗大之土地，適合興建酒店或住宅發展商業兩用樓宇者，將於九月二十七日在大會堂拍賣。

該幅土地座落英皇道與炮台山道交接處，面積超過二萬五千方呎，將以底價一千五百萬元開投。投得該幅土地者可選擇將百份之九十之地價，平均分期十年付款，惟須加週息一分。

另外有六幅土地亦將公開拍賣，此六幅土地中，計四幅座落九龍，兩幅座落港島。全部限作私人住宅，或作非工業用途者。

此六幅土地之底價由十四萬元至一百九十萬元不等，有關詳情如后：

（甲）觀塘內地段第六六九號，座落觀塘茶果嶺道，面積約四千四百九十六平方尺，限作非工業用途，底價七十五萬元。

（乙）九龍內地段第九八五七號包括現有建築物在內，座落九龍亞皆老街第一八號，面積約八百二十一平方尺，限作非工業用途，底價十六萬元。

（丙）九龍內地段第九八六九號，包括現有建築物在內，座落九龍加連威老道第六八號，面積約一千六百平方尺，限作非工業用途，底價四十萬元。

（丁）新九龍內地段第五三九三號，座落九龍廣播道，面積約一萬九千三百八十平方尺，限作私家住宅用途，底價一百九十四萬元。

（戊）石澳內地段第八九號，座落香港石澳，面積約六千九百四十三平方尺，限作私家住宅用途，底價十四萬元。

（己）內地段第八二六六號，座落香港電氣道與永興街交接處，面積約二千七百九十六平方尺，限作非工業用途，底價五十六萬元。

如欲查閱有關圖則及索取章程者，請到港島政府合署西座地下諮詢處，或九龍彌敦道四〇五號，九龍政府合署十一樓地政測量分處。

愛犬變成紅燒香肉 旅遊會說可能性小

（港訊）本港中英文報紙日來刊登一則新聞，似乎已引起相當大的反應，據說世界「必力獅」的消息說，一對來港旅遊的瑞士夫婦，將一頭愛犬帶往中國酒樓，飲食，但因言語上有隔膜，夫婦二人以手指示，侍應生錯作以爲該犬將在廚房處理，以致其後發覺他們的愛犬已經變成一盤香噴噴的紅燒狗肉。

香港旅遊協會一位發言人昨日說：這則新聞的可靠性是非常值得懷疑的。他說：「若干事實足以說明這一事件的發生，其可能性非常小。首先，來自瑞士的任何狗隻，均須在本港渡過爲期六個月的檢疫隔離，即使該犬係在本港購買，或者係成績者，但華人絕無吃狗肉的習慣。最後，想像本港有餐館或酒家，公然烹調狗肉者而冒停牌及停業之險。」

香港旅遊協會已相繼將這一事件的詳情，通知該會屬下的酒樓辦事處，進行調查。不過，由於該對夫婦在對報紙發表上述新聞時並未透露姓名，所以要和他們接觸，相當有一定困難。

同豐洋行有限公司（DONG FUNG & CO., LTD.） 威明行（TOYS & NOVELTIES CO.）聯合啓事

同豐洋行有限公司於一九七一年八月十日立約購買威明行，交易完成後，威明行即爲同豐洋行有限公司附屬公司之一，並改組命名威明貿易有限公司繼續經營出口玩具及雜貨等業務，有關威明行原有對外對內一切手續照常，舊雨新知尚祈不吝賜教，至深感幸。此致

同豐洋行有限公司 威明行 聯合謹啓

地址：九龍尖沙咀漢口道五至十五號何鴻卿大廈206、7—21室 電話：K六七〇〇〇五（四綫） K六六〇六六二

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊條例第三段之規定通告如下

啓者資威廉先生九龍河內道十一號七樓（以下簡稱出讓人）於一九七一年八月十日與同豐洋行有限公司其註冊地址爲九龍漢口道何鴻卿大廈二〇六——七室（以下簡稱承讓人）立約將出讓人在香港彌敦道中余道生行八〇一——二室所經營之威明行（TOYS AND NOVELTIES COMPANY）一切出口玩具及雜貨等業務連同招牌商譽用具傢俬雜物等出讓與承讓人雙方擬於本告示刊出後一個月後成交承讓人不負責出讓人於成交前之一切債務交易完成後承讓人將於九龍漢口道何鴻卿大廈二〇六——七室經營威明行之業務各界人士如與出讓人有瓜葛者請於本告示刊出後一個月內與出讓人理妥否則與承讓人無涉特此聲明

出讓人 承讓人 代表律師 黃江森 林輝德 律師事務所啓

一九七一年八月廿七日

日本醫學權威 渡邊泰臣博士

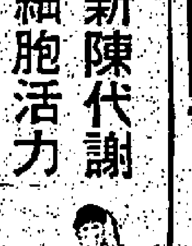
親自發明 獨家監製

川崎 離子 靜電 健康器

已銷出十萬具 功效第一

促進新陳代謝 增強細胞活力 恢復青春美艷

「主治」



風濕 失眠 長期胃病 神經衰弱 半身不遂 更年期病 及其他針藥能止不除根之慢性疾病

獨有優點

㈠發明人獨家監製 ㈡現代化電腦控制 ㈢計時器自動響號 ㈣免費保養期兩年 ㈤附送名貴手提箱 ㈥中英文說明百頁

最受歡迎

日前無綫電視介紹推選爲最受歡迎之健康美容儀器，李氏高等美容院長心手成康器確保，青春卓著成效

東南亞總代理 大利貿易行 香港國際大廈1703室 電話：四五四五二四 四五五六三九

七海公共關係公司 公共關係顧問 說明書備索

茂昌眼鏡多姿采

茂昌眼鏡 茂昌眼鏡 茂昌眼鏡 茂昌眼鏡

有美皆備 無款不新 配製唯謹 取價從廉

茂昌眼鏡公司

總店：香港大道中五十七號 支店：銅鑼灣（大丸對面） 支店：香港希爾頓酒店地下 支店：九龍尖沙咀加拿芬道六號 支店：九龍彌敦道六一〇號

華僑日報·汎美航空公司 聯合舉辦

美國加拿大旅行團

第五團

全程廿六天由十月廿五日至十一月十九日

美加旅行團第五團將乘汎美747豪華客機出發。費用包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通費用，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務，遍遊美加舉世知名的名城及勝地。

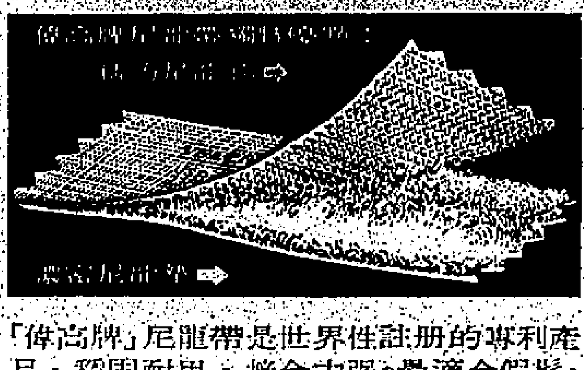
HK$ 10,000

報名處：華僑日報中區辦事處

專用電話：H-251974

詳章備索·歡迎垂詢

千萬留意 切勿誤購劣質模仿產品



「偉高牌」尼龍帶是世界性註册的專利產品，穩固耐用，接合力強。最適合假髮，服裝，傢俬及玩具等各行工業使用。效果比拉鍊及鈕扣遠爲優勝，黏力更非劣質模仿產品可及。一經比較，閣下當可發現：「偉高牌」尼龍帶始創的優點，的確比模仿者高出幾皮。

VELCRO® 偉高牌尼龍帶

總代理：騰躍洋行·香港雕子行十一樓·電話：H-247120

紫荊廳中享名菜 風景怡人氣氛佳

多采多姿的紫荊乃香港之市花，香港大酒店六樓的紫荊廳乃香港數一數二之大餐廳。

晚膳：一流名廚主理供應中西美饌及精選葡萄酒，菲律賓大樂隊演奏晚點及跳舞音樂，維多利亞港迷人夜色盡入眼簾。

日間：設有自助午餐中西各式珍饈美味任君選擇。

香港大酒店紫荊廳 定座電話：K六七六〇一一（內綫六八〇）

哥林比亞無綫電學校

科目：無綫電及電視工程全科 無綫電工程實物函授科 電視工程實物函授科

（即招秋季學期日夜新生） 函授科由學校發給收音電視儀器材料回家實習調時返校上課學費15元學生遍佈全球

校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）

索章請電：K862483 K789115 K864989 即免費寄上，歡迎到校參觀

柯式印刷 看誰賣易

柯式印刷既方便効果亦佳只要有一部愛寶廸 A.B.DICK 320 經濟柯式印刷機就可以自己印出精美而鮮艷的印刷品省時經濟方便使用簡單請什麼不打個電話給我們爲你作免費示範呢？

愛寶廸 AB DICK.

天祥洋行

（本港新聞 2）

財政司夏鼎基表示 港元穩定實力充足

港市場未來外匯率型式 須視歐日金融決策而定

（港訊）港元一直有實力而穩定之貨幣，有大量英鎊儲備資產支持，其儲備資產之美元價值係由英國政府予以保證。

上項意見係財政司夏鼎基昨日對當前保幣市況發表一份聲明時所表示者。彼謂，對於本港市場之未來外匯率型式，實無法加以預測，蓋此點須視歐洲與日本金融當局，在美國於十一日前宣佈採取各種新經濟措施後，將採取如何決策而定。

現對該項情況正予以密切注視，因本港有賴於海外貿易，故對於美國所須付之百分之十附加稅，感到關注，但最低限度棉織品已獲得豁免此種附加稅。

另一方面，各外匯銀行均開出各種主要貨幣之牌價。本港自由外匯市場之美元匯率亦得低降，與最近其他國際市場上之牌價，須假定，必以對英鎊為然。

白晝海傍警署附近 兩匪箍頸劫途人 事主損失近五千

（特訊）昨日中午十二時，港島中區光天白日，在警署附近，兩名箍頸匪，將過路男子劫去封欵途人近值五千元。該案發生在干諾道中近域多利街處，上址面對之建築物是海傍警署，而劫匪可謂猖獗。被劫事主男子五十三歲，途經上址街口時，突有兩匪迎面，均年約三十歲，一匪力箍他的頸項，使他反抗無從；另一匪則聯合行動，迅速地將他袋內之銀包搶走，內有現欵四千三百元，然後逃去。（食）

教宗關懷露絲襲港 來電慰問又附賑金

（特訊）教宗保祿六世獲悉颶風露絲襲港，百餘人喪生，災民眾多，財物損失甚大，特飭教廷國務卿維洛樞機致電本港徐誠斌主教表示關懷，慰問災民，並附賑金一萬元。[illegible]

交通處九龍分處 設何文田培正道

（港訊）交通處長昨日宣佈：該處於九龍何文田培正道入口處設立之交通處九龍分處辦事處，將於本（八）月卅一日星期二上午八時卅分啟用。該辦事處啟用後，林士街牌照部之辦事處將可減少，同時可對九龍及新界居民作更方便之服務。該處辦理下列各種事宜：

（甲）發出及換領駕駛執照，及臨時駕駛執照；

（乙）發出國際駕駛許可證；

（丙）領取汽車牌照；

（丁）安排在九龍及新界舉行之駕駛考驗；

（戊）由本月一日起辦理駕駛考驗之筆試。

該辦事處之電話號碼如下：[illegible]

港蜆殼公司 董事長返港

（特訊）香港蜆殼有限公司董事長韓德偉君前赴倫敦公幹，經已於八月二十二日星期四返抵本港。[illegible]

熱心讀者捐助風災善款 江筱呂基金捐伍千

（特訊）華僑日報昨廿六日續收到熱心讀者捐助港九風災善款，芳名如下：江筱呂先生慈善基金伍千元，馮秩先生壹百元，利嘉傑、嘉儀、嘉偉三位小朋友壹百元。是日合計共收到伍千式百元。

「江筱呂先生慈善基金」係由渣打銀行信託有限公司負責辦理，[illegible]

刦的士司機與糾纏撞柱 青年就逮被控認罪 行爲惡劣判四年半

（聯訊）銅鑼灣裁判署法官昨判決無業青年入獄十八個月，被控於前年在港島天后廟道，一名行刦的士司機，以剪刀挾傷司機。被告胡潤成，廿二歲，住北角馬寶道。[illegible]

旺角區若干樓宇 明晨暫停供水五時

（港訊）九龍旺角區若干樓宇將於明（廿八）日凌晨一時起暫停供水五小時，以便水務局人員在該區進行試驗工作。受影響之樓宇係在亞皆老街、界限街、大角咀道、合桃街及太子道[illegible]範圍內。

各界熱心捐助欵學

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動日昨續收到熱心讀者捐欵響應，芳名如下：區宅壹百元，羅君珮小姐四拾元，歐陽錦還先生式拾元。

獎券基金撥欵 二十七萬餘元 購助聽機協助聾童

（港訊）政府獎券基金撥出廿七萬餘元，[illegible]

傷殘及健全青年合作營 第二期今日舉行開放日

（特訊）由香港社會服務聯會舉辦之傷殘及健全青年人士合作營第二期，今天舉行開放日，地點在烏溪沙青年會青年營。香港總督戴麟趾爵士之夫人今（二十七）日下午二時半將前往參觀，屆時將由香港聯青社社長李鈞洪會計師致詞歡迎。[illegible]

皇家救生會香港分會 香港拯溺總會 聯合啓事

此間近有不法之徒，冒用本會名義，向各界人士行騙，以電話向各界勸捐。[illegible]

秘書長 盧錦倫 謹啓

德國免燙 乾衣機

[illegible]

申請入英籍啓事

吳榮堅（NG WING KIN）又名（吳堅 NG KIN）現住香港九龍[illegible]。現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

梁開銘（LEUNG HOI MING）現住香港九龍土瓜灣銀漢街8號七樓F座，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

梁文潔（LEUNG MAN KIT）現住香港九龍土瓜灣銀漢街8號七樓F座，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

譚端蓉（TAM DUEN YUNG）又名（ROSE TAM）現住九龍尖沙咀[illegible]，現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

懸賞通告

啓者：倘任何人士能供給情報以拘獲及尋回業於一九七一年八月廿三日至廿四日香港德輔道中亞歷山大廈四二五室合衆有限公司所失竊之鑽石一批者，本公司將酬賞港幣叁拾萬元或按照比例之酬賞，此啓。

加美那（遠東）公司 謹啓

香港於仁大廈一四四二至四室 電話：H-247605 H-224867

通告

[illegible]

出賣人代表律師布律端及司徒活律師行

承買人代表律師姚錦華律師行

承銀主命賣重物業出投

[illegible]

香港一千九百七十一年八月二十七日

銀主代表律師關祖堯律師事務所

拍賣人 欖勿兄弟行 同啓

長江製衣廠有限公司（在香港註冊）週年常會啓事

啓者：本公司定於一九七一年八月廿七日星期五午十二時假座香港文華酒店東西廳舉行股東週年常會，討論下列事宜：

（一）省覽截至一九七一年三月卅一日止該年度已核算帳項並聆取董事局與核數師之報告及宣佈派息。

（二）選舉董事

（三）委聘核數師

（四）處理其他應辦事項

茲定由一九七一年八月十六日起至八月廿七日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

承董事局命 秘書H.L. LEUNG 謹啓

一九七一年八月廿六日

承銀主命賣重物業出投

[illegible]

香港一千九百七十一年八月十三日

銀主代表律師關祖堯律師事務所

拍賣人 欖勿兄弟行 同啓

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

[illegible] UNDER DISTRAINT NO. 456 OF 1971 [illegible] (DATE AND TIME OF AUCTION 27TH AUGUST, 1971 FRIDAY, AT 10.30 A.M.) [illegible]

香港拍賣行及地產代理有限公司啓

通告

啓者茲爲昔在 17 BABINGTON PATH, FLAT 5A, VICTORIA IN THE COLONY OF HONG KONG 之已故牙醫 HAROLD FREDERICK SHIELDS 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院根據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令債權人及其他人士限於一九七一年十月二十七日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

ANN KAM CHI SHIELDS,
95 TIN HAU TEMPLE ROAD,
KENT MANSION, FLAT 301,
HONG KONG.

或下列代表律師：

賛臣史篤士及孖士打律師行
香港滙豐銀行大厦

一九七一年八月二十七日

通告

啓者茲爲昔在 20 CUMIN PLACE, EDINBURGH, SCOTLAND 之已故退休工程師 JOHN WATT CAMERON 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令債權人及其他人士限於一九七一年十月二十七日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司
香港皇后大道中建大厦十一樓

或下列代表律師：

賛臣史篤士及孖士打律師行
香港滙豐銀行大厦

一九七一年八月二十七日

通告

啓者茲爲昔在 36 CRABBLE ROAD RIVER DOVER KENT ENGLAND 而前居於 "RED LODGE" PARK AVENUE DOVER KENT 之已故 ERIC WILLIAM PUDNEY 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令債權人及其他人士限於一九七一年十月二十七日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司
香港皇后大道中建大厦十一樓

或下列代表律師：

賛臣史篤士及孖士打律師行
香港滙豐銀行大厦

一九七一年八月二十七日

通告

啓者茲爲昔在 LEICESTER COURT 41, QUEEN'S GATE GARDENS KENSINGTON LONDON S.W.7. ENGLAND 之已故未婚女子 THEODORA AGNES CLARKE DURNING-LAWRENCE 之遺產事

特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一欵頒令債權人及其他人士限於一九七一年十月二十七日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列代理人：

香港上海滙豐銀行
香港「信託」有限公司
香港皇后大道中建大厦十一樓

或下列代表律師：

賛臣史篤士及孖士打律師行
香港滙豐銀行大厦

一九七一年八月二十七日

承退股聲明

九龍新蒲崗太子道[illegible]紙品廠股東林燕琼、李然新[illegible]於七一年四月卅一日退股，由易景棠[illegible]承受。自[illegible]日起，林燕琼與李然新[illegible]與大新紙品廠無涉。特此聲明。

退股人 林燕琼 李然新

承股人 易景棠

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 2918 OF 1971 [illegible]

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話：H-二二[illegible]

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NOS. 4563 & 4564 OF 1971 SEIZED CONCURRENTLY 宗於一九七一年八月二十七日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH AUGUST 1971 FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍 SHEK PIK ROAD 石壁道（譯音）門牌五號地下（WOO HAK CHUNG WONG YIU KAM LEE KIN WAH, WU HON CHEUNG TANG HUNG）各物照例拍賣[illegible]

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

一九七一年八月二十六日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO. 4581 OF 1971 宗於一九七一年八月二十七日星期五日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION 27TH AUGUST 1971 FRIDAY, AT 10.00 A.M.）在香港荷李活道三十四號地下本拍賣行內將存在九龍 SHEK PIK ROAD 石壁道（譯音）門牌五號地下 BEAUTIFUL WIGS FACTORY 各物照例拍賣[illegible]

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H四三三一六四

一九七一年八月二十六日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

[illegible]

一九七一年八月二十六日

香港高等法院離婚案

一九七一年第一二三宗

茲有離婚申請書一份經向法院呈遞對前住本港新界，青山，九棚，良田村三十八號之 HO WAH SANG（何華生）提出離婚。該答辯人可向香港高等法院離婚登記處申領該申請書副本一份。如答辯人於一個月內未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席審訊。

香港高等法院 助理經歷司 鍾士

鄭重聲明

本公司職員陳新[illegible]於一九七一年八月十五日離職，今後陳君在外所有一切行爲本公司概不負責，除分函商號客戶知照外，合行登報聲明如上。

新康公司 謹啓

一九七一年八月廿七日

拍賣杏仁糖，柄煲，人造橡膠，冷氣設備，傢俬什物等廣告

茲定於一九七一年八月二十八日星期六上午十時三十分在亞打行士厘本行拍賣房內拍賣：[illegible]

香港雪廠街打行士厘內 電話：二二[illegible] 欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣名馬「飛蹄」及「卜合」廣告

啓者欖勿兄弟拍賣行定於一九七一年八月二十七日星期五下午五時四十五分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬房內將下列名駒當衆拍賣，但限於香港賽馬會會員方有權投買。

計開

名駒「飛蹄」騮一九六九年第八班馬，棗色，現年八歲十四掌三寸。

名駒「卜合」騮一九七一年第六班馬，赤色，現年六歲十五掌[illegible]

投得者於下樁後須即將全部價欵繳清，[illegible]

香港雪廠街打行士厘內 電話：二二[illegible] 欖勿兄弟拍賣行啓

先夫朱彬於主曆一九七一年八月二十日下午一時二十五分安息主懷在世寄居七十五歲謹定於一九七一年八月廿八日下午一時卅分假座九龍巴富街九龍合一堂舉行安息禮拜隨即出殯在歌連臣角火葬場火葬 謹此敬告

諸親友

花圈敬辭 如蒙賜賻 請折現金 撥助聖工

妻 朱關頌姚 率 男 子浩 子薇 女 子筠

妹 寶鈿

弟 建磯 弟婦 袁美珠 率 姪男 誌皿 小皿 樸皿 佳皿 姪婦陳球珍 姪女嘉皿

敬啓

聞

先夫潘廣心名府君 痛於一九七一年八月廿五日上午九時五十分壽終[illegible]醫院，享壽六十九歲。謹擇八月廿八日星期六上午十時卅分在九龍紅磡[illegible]殯儀館大殮，隨即扶柩[illegible]安葬柴灣永遠墳場。[illegible]

未亡人 潘周麗

率 男 顯邦 顯榮 顯洲 顯[illegible] 媳 [illegible]

女 巧玲 巧英 巧[illegible] 婿 謝興[illegible]

司書姪 顯明

外孫男 [illegible] 外孫女 [illegible]

泣告

通訊處：香港謝斐道250號 廣記汽車工程公司

REFERENCE LIBRARY 27 AUG 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

被控禁錮强姦案續審 女子續作供

縷述當晚禁錮及性交情形。法官及辯方大律師提出有關伊與被告交往情形，均予否認。

[illegible]不答允，並出房食飯，隨回被告房後，不准她走，要留過夜。被告問她關於結婚合約事。伊不答，被告係說：若不肯結婚，不如一同死去。[illegible]（潘女昨於庭表演被告脅的手法）。隨即被告在伊胸刻「姚太」字樣。用[illegible]搽上，至今仍未脫色。此時九時左右。十五分鐘後，伊又要走，被告不准。被告並再推倒牀上，盡脫她的衣物，更且脫去自己外衣，只係半脫下的內褲，[illegible]迅即退出。然後二人睡覺，無對話。此後幾小時內被告要求摟撫伊胸及下體。天亮前，被告又[illegible]，欲抗拒，不遂，完事後，被告問會否報警，伊不答。被告出房，口含香烟而返，坐於床沿。此時伊用牀單遮身躺床上。惟沒有被綁。[illegible]及後伊亦回家。

返家時，父母熟睡，因而沒有告知。[illegible]早十時起床，母親外出買餸，[illegible]將一切經過告知[illegible]同去報警。[illegible]

按辯方大律師問潘女：在四次性行爲中，你有何感覺？答：不知你指什麼。法官問：如知道何謂高潮嗎？答：不知。[illegible]

[illegible]

男子被襲擊重傷送院救

（特訊）昨日下午三時，灣仔發生一宗血案，男子離家外出，在附近街行了一個街口時，[illegible]

港客在澳服毒獲救

（澳門特訊）[illegible]

九龍昨兩宗刦案 事主無錢被刺傷

（特訊）[illegible]

虧空公款達九萬元 由澳返港就逮 出納員囚兩年

（新聞社）任職多利順輪船公司出納員男子，自去年初至本年初，先後虧空該公司款項達九萬元，事後潛往澳門匿居，在近始行落網，昨在西區裁判署承認五項虧空公款罪，被法官判他各罪共囚兩年。

被告延律師代向法官求情，[illegible]

[illegible]

拾獲財物兩種 警方招人認領

（新聞社）警方拾獲財物兩宗，警務處長特發出公告通告失主認領。

第一宗——在本年五月五日，在九龍土瓜灣道近[illegible]的土中拾獲錢銀若干，希失主向紅磡警署署長接洽。電話：K六二四四二七。

第二宗：本年七月二十日，在九龍大坑西街近大坑東道拾獲錢鈔若干，希失主向石硤尾警署署長接洽。電話K八〇〇三三一內綫五九六。

滿地可信託公司

1889年成立

『滿地可信託公司經營適合時宜，獲至成功：——

大多數信託公司本年度業務成績極佳，因該等信託公司，通常支付較低利率，致令支銷成本減低，惟其成就多未及滿地可信託公司。該公司本年度上半年獲利溢於前期之雙倍，即達加幣壹百六十萬元，亦即每股盈利加幣六毫六仙，於三月份該公司股份每股値加幣十一元並有上升之勢，當時金融時報（FINANCIAL TIMES）首先發現該股份有潛力升至每股加幣十七元。』

（上文節錄1971年八月九日加拿大金融時報）

本公司於加拿大之服務範圍如下：

選擇優良地產之詳細報導，協助物業投資財政及管理問題，安全保管有價證券，投資管理，保證投資證券（定期存款）互惠投資計劃及僱員福利計劃，營業信託及保密財政服務等。

有關詳情請向下開地址詢洽：

勞約翰（J. F. ROWE）

滿地可信託公司遠東代表

香港皇后大道中亞細亞行607室

電話：H—237034　電報掛號：TREALTRUST

隱形 神耳牌 耳聾機 健康機

[illegible]

告示

香港總督根據更改街道條例（即香港法例第一三〇章）第六款之規定，擬發命令進行下開工程：此即在奶路臣街口興建一座橫跨彌敦道之行人天橋。該擬興建行人天橋工程及須封閉[illegible]之詳情業經在圖則第KH169號內列明，存香港政府合署西座地下諮詢處及九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍彌敦道七百五十一號地下民政司署旺角辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年九月二十日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敍明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益。此外，該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年十月二十日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七一年八月二十日　工務司 盧秉信

海事處佈告

一九七一年第六十九號

公衆假期

一九七一年八月三十日（星期一）爲公衆假期，本處除下列各部門將照常辦公外，其餘一概停止辦公。

港口管理辦事處

輪船出入口領證處

船事處牌照所

海事處處長 梅禮彬

一九七一年八月二十日

交通處佈告

交通處在九龍何文田培正道設立之牌照部辦事處正式啓用

由一九七一年八月卅一日（星期二）起設立於九龍何文田培正道之牌照部辦事處（即以前人事登記處九龍分處之所在地）將正式辦公，該辦事處辦公時間由星期一至星期五爲市民服務。每日辦公時間爲上午八時卅分至下午四時十五分。此分處將處理下列各項事宜：

（甲）發出及換領駕駛執照及臨時駕駛執照；

（乙）發出國際駕駛許可證；

（丙）領取駕駛考驗格式紙（即俗稱學習牌照）；

（丁）安排在九龍及新界舉行之駕駛考驗；

（戊）由一九七一年十二月一日起辦理駕駛考驗筆試。

此辦事處之電話號碼如下：

K—八五六七一七

K—八五六六五〇

K—八五六四三三

主理交通主任（九龍區）

主理文員（發牌事務）

駕駛考驗排期組

在再行發出通知之前，有關車輛牌照及車輛過戶事宜將繼續由設立於香港干諾道中林士街新塡地之香港辦事處辦理。

交通處處長 薛璞

官地拍賣

下列之官地將於一九七一年九月二十七日下午二時半在大會堂九樓演講室公開拍賣

（一）觀塘內地段第六六九號（座落觀塘康寧道）

面積約計四千四百九十六平方尺

限作非工業用途

底價七十五萬元正

（二）九龍內地段第九八五七號（包括現有建築物在內）（座落九龍白加士街第一八號）

面積約計八百二十一平方尺

限作非工業用途

底價十六萬元正

（三）九龍內地段第九八六九號（包括現有建築物在內）（座落九龍加連威老道第六八號）

面積約計一千六百平方尺

限作非工業用途

底價四十萬元正

（四）新九龍內地段第五三九三號（座落九龍廣播道）

面積約計一萬九千三百八十平方尺

限作私家住宅用途

底價一百九十四萬元正

（五）石澳內地段第八九號（座落香港石澳）

面積約計六千九百四十三平方尺

限作私家住宅用途

底價十四萬元正

（六）內地段第八二六六號（座落香港電氣道與永興街連接處）

面積約計二千七百九十六平方尺

限作非工業用途

底價五十六萬元正

（七）內地段第八二六七號（座落香港英皇道與炮台山道連接處）

面積約計二萬五千四百四十平方尺

限作非工業（包括酒店）用途

底價一千五百萬元正

如欲查閱圖則及索取章程，請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

告示

香港總督根據更改街道條例（即香港法例第一三〇章）第六款之規定，擬發命令進行下開工程：此即在玫瑰街口興建一座橫跨彌敦道之行人天橋。該擬興建行人天橋工程及須封閉街道之詳情業經在圖則第KH168號內列明，存香港政府合署西座地下諮詢處與九龍彌敦道九龍中央郵政局大廈十一樓地政測量處及九龍彌敦道七百五十一號地下民政司署旺角辦事處備查。

凡有反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九七一年九月二十日或該日之前送達工務司署。

如欲申請賠償者，必須在其申請書中敍明受上述工程影響之物業，其受影響之情形，以及其本人對該物業保有若何權益。此外，該申請書並須開列一項預算，以估計該項工程所可能使申請人遭受金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度。

凡進行申請賠償之人士，必須於一九七一年十月二十日或該日之前用書面送達工務司署，向工務司提出申請。特此佈告週知。

一九七一年八月二十日　工務司 盧秉信

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查九龍彌敦道七百五十一號地下金閣餐廳鄭漢樑先生及九龍[illegible]上海五芳齋飯店[illegible]先生所呈之酒牌申請書兩份本局業經收到各該申請書經在一九七一年八月廿七日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓[illegible]列存有該刊以備查閱任何人士如反對發給此等牌照者須具聲明書乙紙於一九七一年九月三日之前送達本人並可於一九七一年九月十三日第六十二次酒牌局會議時出席作此公告

酒牌局秘書 余守强

誠聘職員

中國大商行誠聘能獨立處理中英文商業信件之文員及普通職員數名，中學以上程度須體健及無不良嗜好，請親筆繕履歷學歷附近照及要求待遇函本報760號信箱，合則另函約見並代守秘

大機構招請華籍更員

男性五十歲以下，體健，無不良嗜好能具殷實担保年薪約七千餘元須値夜更或通宵。請附近照履歷於九月五日前函本報信箱七十七號

香港黃埔船塢有限公司

招聘下列行業日班及夜班工員：

助理工目、領班員、

打磨工、車床工、

起重機駕駛員、半熟練工及非熟練工

有意申請上述職位者請携同身份證及以前服務證件，每日上午九時至十一時，或下午二時至四時，親到紅磡九龍船塢大閘接洽。

高薪司機

某大船務公司擬聘穿制服司機兩名年齡約四十歲左右要有五年以上駕駛經驗無不良嗜好者爲合供住宿有假期及年賞有意者請電H四四八〇二〇黃君約洽

香港電話有限公司

徵聘啓事

（一）雜工

月薪：三百七十元開始。

資格：體格强健。

年齡：廿一至五十四歲。

（二）電話訓練技工

月薪：三百七十元開始。

資格：須具有英文日學中一至中五程度及能說普通英語。曾受工業訓練將獲優先考慮。試用期滿後陞職機會甚大。

年齡：十七至廿一歲。

請塡妥附表，連同證件副本寄回香港郵箱四七九號香港電話有限公司人事部收。截止日期爲一九七一年九月十日。

電話公司簡易申請職位表格

姓名：

地址：

年歲：

籍貫：

教育程度：

履歷：

欲申請之職位：

電話號碼：

申請人親筆簽名：

太空時代 閃電式計數機

BC-1002

東芝BC-1002型電子計數機是最新時代商業增加速度和效率的最理想工具面積小重量輕除有基本的加減乘除性能之外更能連乘連除複式乘除乘常數算折扣等等.

TOSHIBA

TOKYO SHIBAURA ELECTRIC CO., LTD. Tokyo, Japan

東芝 超級電子計數機

文儀[illegible]有限公司

OFFICE APPLIANCES

1955 LIMITED

徵聘啓事

SEEN EE FINANCE LTD.

香港 信義金融有限公司

MAGNUM CHIT-FUND (HK) LTD.

永大票据有限公司

聘請下列職員：		申請者書明
(1)文員	二十名	(1)年齡
(2)打字員	五名	(2)學歷
(3)秘書	五名	(3)經驗
(4)電話接綫生	三名	(4)地址及電話
(5)營業代表	十五名	(5)待遇要求
(6)收帳員	二十名	(6)近照一張

申請信寄中環德輔道中130—132號

大生銀行大厦十三樓

或九龍彌敦道72號昌興大厦四樓302室

本公司人事部收（合則通知面試，否則恕不回覆）

香港高等法院

一九七〇年破產案第九宗

爲關於胡偉明又名胡明，何作森又名何森，盧錫麟又名盧錫及梁堪發前合資經營HAPPY TERRY RESTAURANT又名森樂酒樓事

擬派優先債權首次付款

每拾圓分派七圓伍角二仙

茲特通告優先債權人由一九七一年八月二十七日起在辦公時間內可到香港遮打道三號詩德隆大廈十樓破產管理官署領取上述付款

破產管理官暨受託人 賀謨

香港高等法院

一九七〇年破產案第十一宗

爲關於已故之翁炳發前以永發酒莊名義在九龍東頭新區第十九座四十八號至四十九號經商事

擬派債款預告

茲擬於不久擬還上開破產案之首次債款凡未登記之債權人應於一九七一年九月十一日前到破產管理官署登記否則不能參與此次擬派債款此告

破產管理官暨受託人 賀謨

香港政府物料供應處佈告

本處在一九七一年八月二十七日港報公佈招標承投下列各項：

編號	項目
PT/33/71	承購買香港政府屬下之爛銅鐵，舊電綫及舊滑機油
PT/34/71	承購買香港政府屬下之舊印刷機

投標格式紙可向下列各處索取：

（一）香港北角油街政府物料供應處購買部

（二）香港皇后大道中政府合署西座地下中區民政司署諮詢分處

（三）九龍旺角彌敦道七百五十一號地下旺角民政司署

香港政府物料供應處署理署長 何麟仕

內明書院徵聘舍監

本院徵聘女舍監乙名凡富管教經驗而有興趣身體健康年在五十五歲以下者請將履歷函寄新界廿二咪妙法寺內明書院校監收。

聘請看更一名

某公司聘看更一名年齡四十五至五十歲需誠實負責有四天休息日有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道一〇六號與余先生洽

英聯邦偵探社

BCW

事業合世界第一流註冊權威偵探及港澳榮休高級警探主辦 社長區煥南曾任警界多年願解決社會各種問題歡迎諮詢

業務：[illegible]

附設護衛組 榮獲香港警務處批准看更守衛員 看守大廈貨倉押運解糧忠誠可靠

旺角彌敦道564號三樓 電：K八八七九四五 K三二一〇一五

體育

士丹利木盾七人足球賽 今日盛大揭幕
五時起在香港會作九場比賽

（特訊）士丹利盾七人足球淘汰賽，今日在香港會球場揭開戰幕，五時起共排九場，比賽踢廿分鐘，如遇和，以角球計算。七人賽特別使球迷感到興趣就是沒有越位，踢起來更刺激，此每年一度的盛會將會吸引不少球迷。門票收一元，二元四角，可睇九場波，是普羅球迷感到值得捧場者。今日九場初賽，特別可觀者乃是九巴甲對南華甲之開羅戰，現時大家主力隊伍尚未明朗，但雙方俱屬互有班勁旅，故相信定有爭持，其餘元朗甲，愉園乙，星島甲、乙，東昇甲、乙，電話乙，流浪各支球隊均有派出好班機會。球迷不容錯過欣賞好波機會。秩序如次：

第一場：五時九巴甲對南華甲
第二場：五時半電話甲對東昇甲
第三場：六時陸軍甲對星島甲
第四場：六時半星島乙對聖約瑟
第五場：七時荃灣甲對元朗甲
第六場：七時半保濟對愉園乙
第七場：八時東昇乙對東方乙
第八場：八時半獄吏乙對滄華
第九場：九時市政對電話乙

第九次萬人暢泳 布政司羅樂民爵士主持
馮秉芬爵士，英副醫務總監，市政局副署長賈赫，南華早報總經理費紹賢，陪同羅氏與九龍城區一千二百青少年歡樂。

（特訊）布政司羅樂民爵士於昨日在救生會會長及拯溺總會長馮秉芬爵士，市政局副署長賈赫，南華早報總經理費紹賢，九龍民政主任彭東爾，拯溺副會長趙不弱等陪同下親臨摩士泳池主持由市政局，香港拯溺總會，南華早報，民政司署，童軍總會聯合舉辦之第九次「萬人暢泳」，是次「萬人暢泳」招待來自九龍城區各青少年一千二百人作一天之暢泳。

羅爵士於下午三時抵達泳池，即受到在池中暢泳兒童熱烈歡迎，培正中學銀樂隊即奏起歡迎樂，使整個泳池充滿歡樂，而在熱鬧之場面，羅爵士與馮氏各童招呼非常熱情，拯溺總會主席郭漢銘領導表演隊列隊接受羅爵士檢閱，羅氏並在各首長陪同趨與各童歡叙，前呼後擁，各童愉快之情，充滿泳場。三時四十分羅爵士即主持頒獎典禮，他在頒獎禮中致詞指出：此種拯溺活動是最適合兒童而有極大意義的，以兒童最歡迎之活動主辦機構在本年度，合招待全港九青少年一萬五千多名，並感到參加此種兒童其樂活動是最高興的，並祝揭各主辦單位之成功。詞畢隨即主持幸運抽獎，獲兒童帶來不少合時應用禮床，水泡，得獎者笑逐顏開，與羅氏握手致謝。馮秉芬爵士代表主辦團體機構致送紀念，[illegible]，繼由馮爵士，費紹賢總經理，羅樂民爵士，副署長，基副總監為兒童帶來不少之獎品，最後由羅爵士代表致送紀念旗與各主辦機構，羅爵士並欣賞拯溺總會隊會拯溺員表演各種最新救生技術，並向該機構首長詢問拯溺隊組情況，極詳盡。至下午四時半大家在歡樂際中送別羅爵士並紛紛向各童揮手「拜拜」，各童滿懷愉快游泳，並獲招待食物及飲品，下午五時然盡歡而散。

昨日出席者有：羅樂民爵士，馮秉芬爵士，費紹賢總經理，賈赫副署長，基副總監，彭東爾主任，拯溺副會長趙不弱，郭漢銘，盧錦倫，陳偉能，朱兆祺，市政局賈潤生，巫勳，南華早報彭佩鈞，民政局何啟燦，黃兆標，街坊首長彭翰文，梁錦燦，黃又新，顏文楚，林奕俊，阮錦泉，古熙文，周銘，朱兆麟，陳奕勳，劉廣滔，陳偉昌，黃錫江，陳祖霖等，負責水上安全服務隊，紅十字會拯溺員廿六名。（奕）

華泳賽昨盛大揭幕 昨兩項破大會紀錄
今續入項預賽金銀隊服裝鮮艷奪標

華泳聯會主辦第廿四屆全港公開游泳大賽，昨日下午六時半，在維多利政府泳池舉行盛大揭幕禮，由會長李啟照，主席何義均主持。各屬會包括東方，南華，金銀，海天，中青，勵進，歸選手列隊繞場，該會副主席羅瑞蓮，劉金麟，古敏求，賈孫東，張伸強，朱常義，林永，梁約翰，郭均在席，先由會長李啟照致詞，主席何義貴主持昇旗禮，陳耀邦則代表泳員宣誓，揭幕儀式至此宣佈圓滿結束，首日預賽，即告展開，收獲成績美滿。

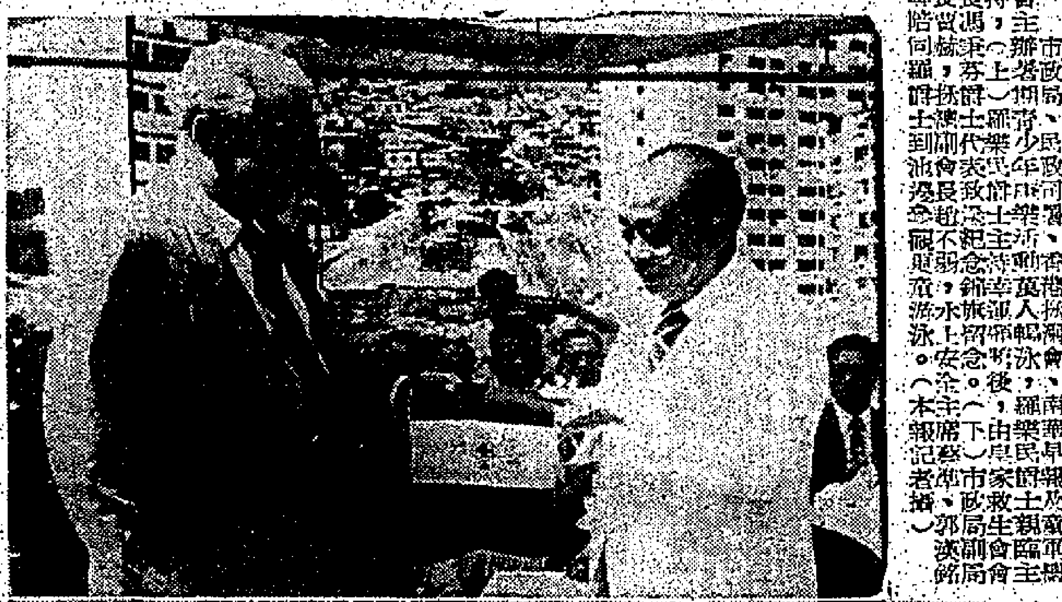
今晚七時，仍在維多利泳池舉行第二夕預賽，共有八項預賽項目，參加之新秀泳員不少，到時又必有好成績出現了。今晚預賽秩序如次：

（一）男乙一百公尺蛙式（三組），（二）男乙四百公尺自由式（二組），（三）女乙一百公尺自由式，（三組），（四）男乙二百公尺個人四式（三組），（五）女乙二百公尺個人四式（二組），（六）男乙二百公尺蛙式（三組），（七）女乙一百公尺背泳（二組），（八）男乙一百公尺蝶式（二組）。

昨賽詳情 昨游泳大賽，祇有七項預賽，總共有女甲二百公尺個人四式，南華選手梁沼蓮以三分零二秒四破大會去屆梁沼蓮自己保持的三分五秒六紀錄，另一項破紀錄的，[illegible]，以一分二秒三破大會紀錄，大會紀錄為一九六六年王敏超所創的一分三秒正。

開幕儀式：金銀隊服裝鮮艷，步武整齊而奪標，[illegible]，領導人李十叔，南華僑居次名，第三位為御林軍東方隊，[illegible]，成績有目共睹。

接近，新國際以為今年泳聯一開幕便要混住掃，負責不少新秀參加今次的泳大賽後，再參加全年後初期的，新秀泳賽，秩序照往日習慣來說，新秀泳會順倒，但泳聯會選活選之道用，[illegible]。何之賽後，由會長李曜輝請大會工作人員，招呼神槍手張仲尧。



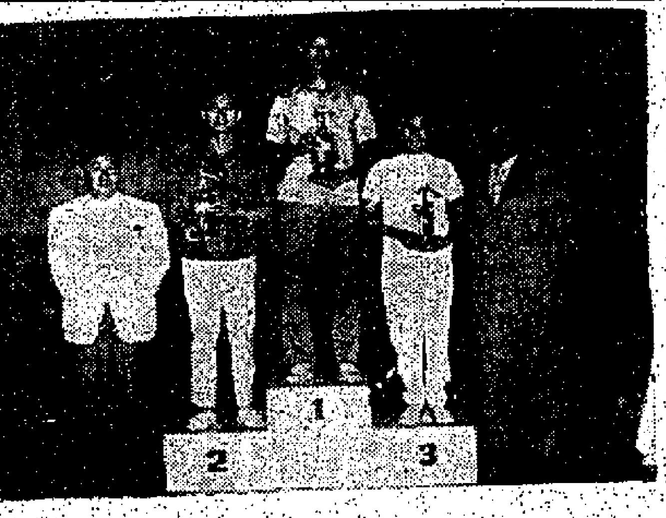
澳門來港拜訪的何俊傑，與泳聯會中人談。

市政局、民政司署、南華早報、香港拯溺總會、童軍總會主辦萬人暢泳，[illegible]（上）布政司羅樂民爵士主持，[illegible]（下）。（本報記者攝）

世界保齡大賽
港佔十傑之二
今作五人隊際爭逐

世界保齡大賽在美國正展開如火如荼之爭逐，香港代表隊各選手一路都保持著極佳成績，在昨日賽完第十四局後，香港選手在世界男子優秀選手十傑中已有兩名入圍，[illegible]，其餘各港選手梁思源現居第四十四名，總數二七二五分，仍有望入一流選手之列。

香港領隊陳炎明與美國群合作參加雙打賽亦打出其本人高紀錄，一局會有一四八分成績，平均分為一九四分，已屬高手成績，在今日舉行之五人隊際賽，香港五選手已列陣：（一）司徒敬全，（二）梁思源，（三）張錦洲，（四）馮國忠，（五）余福安。當地評論均對香港組在十傑佔二席位，予以好評，今日除際賽應有濃厚興趣。（七仔）



及港澳埠際賽事，並謂以代訂東京酒店房間，務求舒舒服服，夜後，可[illegible]。

日本靜岡保齡球總會訪問團昨在四海保齡場舉行「港日保齡友誼比賽」，結果各項冠軍皆由主隊獲得，特邀請客軍領隊松井及四海總經理仲達共同主持頒獎禮。圖為：單打冠軍李軍領獎後與主持者合照。（康伯樂攝）

阿儉與賓客東接受泳聯副會長鄧發文的致送獎，茲將昨天決賽禮的英雄榜列下：（一）女乙五十公尺蝶式，鄭鳳英（東），四一秒九；許健明（東），趙綺玲（海），胡讚明（東），（勵進），張韻怡（中），馮燕恩（南），歐陽寶珠（南），劉傳修（海）。（二）女甲二百公尺個人四式，許健萍（東）三分十五秒八；曹旺卿（中），李小瓊，梁佩英（南海），陳鴻德（南），梁紹蓮（南）三分二秒四（新紀錄），盧笑娟（南）。（三）男乙百公尺蛙泳：周國熙（勵進）八十五秒，李榮強（金），[illegible]。

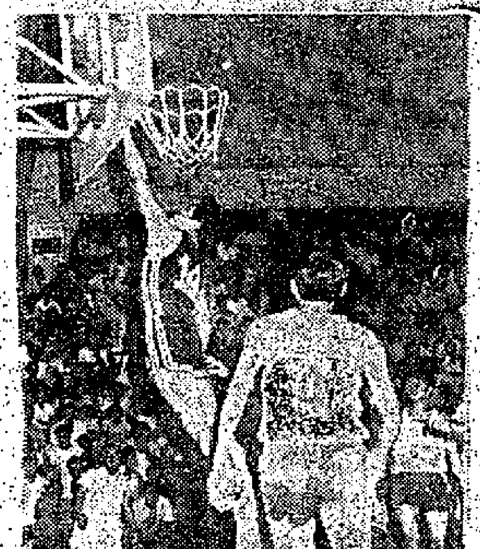
（東），黃添昌（金），梁惠波（東）。（四）女乙二百公尺蛙式：周美蓮（中），劉傅修（海），左燕梅（海），黃惠瓊（東），黃燕南（南），李東（海），歐陽寶珠（南），黃穗英（海）。（五）男乙百公尺背泳：張道俊（海）一分十六秒七，方添（獨），黃秀池（南），余永濟，趙展鴻（海），張叔銘（海），張炳海（海），張廷標（勵）。（六）女乙二百公尺自由式：陳淑冰（中）三分卅秒三，郭玉媚（海），許健明（東），馮燕恩（中），黎余好（東），周美華（中）。（七）男乙百公尺捷泳：章潤籌一分六秒八，趙展鴻（海），余永演，鄭永健（海）一分三秒三破王淑超六三秒紀錄，張友強（中），王志生，張貽俊，鄭榮標。

海天水球隊 九月底返國

海天水球隊宗於九月底返國作賽，已決定由陳永祥任領隊，陳氏為力諧全行總之一，並推由「肥亮」張理，安排一切。

世界女網球明星
古勒岡訪港
十月間來表演兩場

香港網球總會公佈一項好消息，今年內連捷法國網球大賽與英國溫布頓網球大賽女子冠軍的澳洲新進網球明星古勒岡，將會在十月五日至十日舉行的「香港公開國際草地網標賽」期內來港訪問，她定於十月六日到港，七日與八日作兩場表演賽，九日即離港赴倫敦。



圖片說明：菲律賓僑青男子籃球隊昨與均安作賽，上圖為賽前，客軍總領隊盛伯昌，領隊李錫周，與香港聯會長張熙及雙方球員合照，下圖：客軍隊長汪平（十四號）突圍飛身躍射中的。（大衆社鐘顯傳攝）

賑災籃球義賽首仗
僑青六分小勝均安
客軍打法傳統。主隊陳啟發最佳

（特訊）菲律賓僑青男子籃球隊，昨晚在伊館與香港聯賽冠軍均安作賑濟風災義賽首戰，經過四十分鐘的苦戰後，客軍僅以六分之差（九十四比八十八）獲得勝利。半場客軍以五十二比四十三領前。

頭場女子序幕戰，[illegible]，七十三比七十三結和。是日到場觀眾極擠。

一連三晚的賑災義賽，[illegible]，長傳急攻的快打戰術，僑青取勝主要方式之一，全中率之高，亦甚佳，[illegible]。

四號之汪平作用最大，其雖於大部份時間駐守後場，但身負策劃要職的重任，爲全隊重心，而準確的遠射，亦足以應援，技術力，競爭攻守兼備，球員。而其他參將，手法相當純熟。經驗豐富，爲稱得球員。

傳統之菲律賓戰術無異，但全隊實力，集中於身材方面，以多補缺，而客軍作風，以快打進攻步法，僑情補後防不足。而客軍昨夜的外線，利用單刀以快制慢。

搶切入，險路雖然簡單，但推當便用，更適運均安防守漏洞太多，故僑此顯沉，已足應付有餘，贏波乃意料中事。

其全力，能將組鋒多次拉平，將戰情拖緊，尤以五員得相當成功，但已盡新秀，列石王，相以調，將國安等，陳啓富，嚴國安，們的速度，在下半場開快的對攻，與客九分的落後。

女甲排球冠軍決賽
南華港大爭標
嶺東排球隊延期來港

（特訊）中華民國嶺東排球隊昨拍來急電表示，其出境手續未妥，須延期來港，原定今晚之激戰取消。今晚七時灣仔修頓場仍排有女子甲組冠軍爭奪戰，南華對港大，兩隊實力距離不遠，將會有一番劇烈爭持，勝者可獲冠軍。另一場八時半男子袖賽蘇屋村對港大。又原排定之男乙組同分賽，則改在麥花臣球場上演，廿八培英對拔萃，廿九英華對培英，卅日拔萃對英華。今晚女甲決賽兩隊名單如下：

（南華女）關莱栻，鄭瑞茹，吳婉薇，尹嵐嫻，陳蘭芳，余麗娟，伍逢珠，顧彩娟，顧少琼，盧寶翊，利翠玲，余美銀。

（港大）阮貞珊，梁美如，劉美珠，黃秀玲，翁寶梅，譚麗謙，鄭詠霜，郭婉容，黃鳳玲，李棣娟。

非僑青行期有改
緣蓉秩序變更
港聯名單出現新血

（特訊）中華民國緣蓉女子籃球隊，現決定明（廿八）日自越南西貢飛抵本港，與本地各女籃勁旅作賽，首仗原定廿九日在修頓對抗中青，但因現留港之菲律賓僑青隊行期有變，需提前於三十日返國，故賽會將兩外隊之對期調換，即僑青於廿九日在修頓場對緣蓉，緣蓉則三十日始亮相伊館。

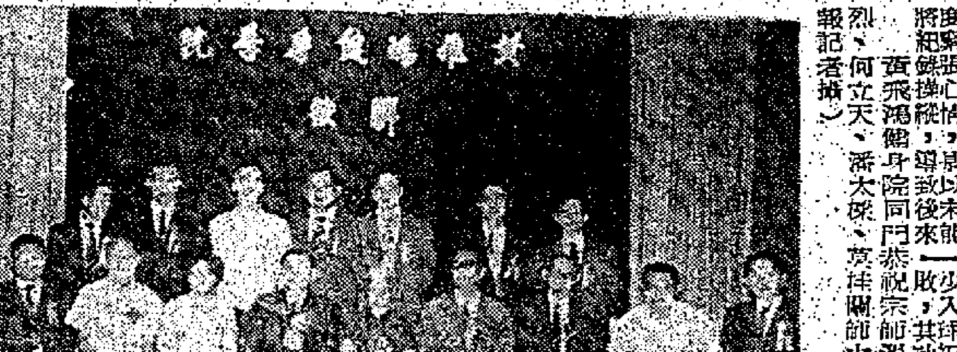
又將於九月二日及三日對抗緣蓉之兩隊港聯人選已誕生，今次陣容與前略有不同，於二日出賽之港聯除六員舊港聯名英雄外，另破天荒地加入六名新秀女傑，形成一隊老幼合一的球隊，據賽會負責人表示，此乃提拔新血步驟之一，目的乃年青球員有更多歷習機會云。茲將西聯賽名單如下：

（港聯）領隊鄺福雅，教練甄福細，幹事梁自強，軍醫楊威，隊員伍麗英，袁少珍，鄺詠雯，徐思芬，楊英文，尹佳嫦，周淑芳，李銳健，陳曼儀，林小雁，周麗珊，白凱珍。

（全港聯）領隊劉毓坤，教練凌錫銘，幹事吳彦華，軍醫蔡景文，隊員伍麗英，袁少珍，曾思敏，鄺詠雯，尹佳嫦，陸嘉儀，李銳健，朱婉雯，常完玲，周淑芳，鄺麗殷，陳婉梅。（正）

黃飛鴻全體門人 慶祝宗師誕誌盛
英京樓頭賀客如雲

（特訊）華濟武林之洪家名宿派宗黃飛鴻健身學院暨全體黃飛鴻、林世榮、鄧芳門人，於昨（廿六）日下午六時起，假英京酒家四樓元廳，熱烈舉行慶祝黃飛鴻宗師誕暨聯歡大會，到賀及致賀花籃者計有港九社會各界知名人士、僑團首長、文化、國術、中醫藥界，及黃飛鴻武俠影片關德興、石堅、鄧洪生、劉家良等千數百人，大會秩序開始，首致詞，市政局民選議員胡鴻烈，常新會港區分會主席潘太傑主持醒獅點睛及獎花掛紅儀式，繼由黃飛鴻、林世榮、鄧芳門人各健身院分別拒任表演精彩之醒獅國技助慶，節目精彩，各佛館演出並凡，九時許，始開百桌，好評饌客。



場面相當熱鬧，迄至深夜十一時許始盡散。到賀者有市政局民選議員胡鴻烈，常新會港區分會主席潘太傑，港九中醫師公會：伍卓琪，潘健康，中國國術總會：張景萊，白鶴體育會：陳斗健，[illegible]智夫，陳瑞球，陳斗健，[illegible]身院，陳正德，夏國璋，夏劍屏，羅秋，正嗣院長莫桂熹，鄭秀瑛，李燦窩，同學，尹熙棣，黃勝祥，王蘇，會正副會長馬江，[illegible]，長劉維昌，林新，胡柏健，何身院，林鎮輝，王蘇，梁楷，劉啟天，有林祖，陳漢宗，李一鳴，趙志，胡少，東，王盧國，柱李，趙凌，朱威，畏齋，陸錦棠，莫義，梁玉，港，南九鴻華，陳榮，馬榮之，李正，梁鑑，陳光，梁永，劉洪，胡雲，劉家良，鄧國華，黃演傑與全體員生等。

南華會排球部獲得本屆排球聯賽冠軍，昨假百利酒樓設宴慶功，並頒發獎品，由會長郭琳弼主持，席上全體合照。（康伯樂攝）

紐約華僑足球隊 職球員史簡介

（特訊）美國紐約華僑足球隊訪問香港，將作兩場比賽秩序已排定，卅日首仗對星島，卅一日次仗對聯，均在九龍花墟警察球場舉行。茲將紐約華僑足球隊職球員小史簡介如下：（七點）

伍宮（領隊）：廣東台山人，紐約華埠最大酒樓經理之一，[illegible]，為人豪爽，風趣，頗受華僑青年愛戴，對提倡青年正當娛樂及獎揚運動精神貢獻甚大。年前領隊遠征大埠及牙買加，戰績彪炳，為本足球隊創辦人之一。

羅中朗（秘書）：紐約華報社長，任新聞記者多年。一九七〇年曾領隊遠征牙買加。

侯逸滔（教練）：我國足球之「老國腳」，旅美年餘，對提拔後輩不遺餘力。在港時為「東方」右翼猛將，花名「馬騮滔」，無人不曉。年前代表我國出席亞運奪魁，為國爭光，英名遠播，有「翻生馬騮」之稱。

李威來（隨軍記者）：廣東人，一九六四年會隨香港隊遠征澳洲，同年獲選東京世運，一九六八年復往墨西哥採訪世運消息。

李惠（管理）：廣東台山人，曾在巴西華僑足球隊任管理數年，有「方陣」管理之稱。

劉孟樂（左輔隊長）：廿二歲，廣東中山人，現就讀於哥倫比亞大學，曾代表大學足球隊參加紐約市校明星隊，歷任紐約華埠足球隊隊長，美國大學及刊選之為「中國萬里長城」。

梁炳康（右輔副隊長）：廿四歲，廣東台北人，穿針引錢，傳送美妙。

譚兆同（守門員）：廣東台山人，現為紐約市立大學生，代表學校出賽，被譽為「最佳門將」，文代表華埠足球隊遠征大埠時，當地僑光報譽之為「一夫當關，萬夫莫入」。

顧逸傑（後衛）：上海人，廿一歲，曾代表蘇城柏中學出賽，獲為「最佳後衛」。

陸灼明（後衛）：廿二歲，廣東新會人，現攻讀飛機工程系，歷來代表華埠足球隊參加比賽。

梁國運（後衛）：廿三歲，廣東台山人，代表華埠足球隊遠征外埠。

馬汝揚（中衛）：廿一歲，廣東恩平縣人，就讀於紐約州立大學，參加校聯隊，代表紐約市校明星隊及華埠足球隊。

辛文舜（翼衛）：廿四歲，廣東開平人，現就讀於加拿大飛機工程學校，曾代表香港甲組流浪隊。

梁潤蓀（後衛）：十八歲，廣東台山人，中學畢業，代表校隊出賽。

鄒文興（中堅）：廿三歲，上海人，歷任學校足球隊隊長，現攻讀飛機工程系，美國大學月刊譽之為「中國老虎」，喻其球賽中之英勇表現。

陳永年（右翼）：廿二歲，廣東台山人，現就讀市立大學，代表校隊參加比賽。

主隊昨晚以張啓富表演最佳，勇冠全場，參變的上籃手法，令客軍無法捉摸。而加以沼管，加上手風甚順，每投必中，爲主隊帶來不少入球紀錄，均安之小敗，其功不小。（正）

後勞繁下網此一衡，竟使僑青陣腳大亂，而將組鋒追和及領先多次，無奈球場經驗有限，此種衝勁體力未足，且因組鋒缺不足以急攻求勝的遇度緊張心情，以未能將組鋒，[illegible]，烈，黃飛鴻健身院同門恭祝宗師誕，直長與胡鴻烈、何立天、潘太傑、莫桂蘭師太等合照。（本報記者攝）

美國游泳錦標大賽
麥比依破世界紀錄

（侯斯頓八月廿五日電）美國游泳錦標大賽八月廿五日在侯斯頓舉行男子四百公尺自由式決賽時，美國好手湯姆·麥比依以四分零二秒二打破世界紀錄，打破瑞典好手拉臣於廿五日所創下的四分零二秒六的紀錄。（正）

摩士泳池暫停開放

（港訊）摩士公園[illegible]月廿九日星期日上午九時至中午十二時暫停開放。屆時香港華人業餘游泳會及黃大仙民政署將假該處舉行水運會。

青年杯分齡羽球賽
今演三項決賽

香港羽毛球總會主辦青年杯分齡羽毛球賽，今午五時起在香港青年會舉行三項決賽，及混合雙打初賽上演，秩序極為豐富，今日秩序如次：（七點）

五時：男單打（十七歲以下）準決賽張子成對梁耀楣。

五時半：男單打（十七歲以下）準決賽杜子麟對郭永康。

六時：男雙打（十五歲以下）決賽洪偉彬、陳榮泰對郭經恒、馮勝文。

六時半：混合雙打（四場初賽）。

八時三刻：男單打（十七歲以下）決賽。

九時一刻：男雙打（十九歲以下）決賽，黃佐文、黃泰熊對賀衍光、李奧納。

十時：男女混合雙打複賽四場。

又訊：前夕在印度會舉行各場比賽，張榮生擊敗料冠軍，難能可貴，茲錄各場比賽結果如下：

女單打決賽（十五歲以下）蕭美瓊勝黃瑞瓊十一比三，七比十一，十一比八。

男雙打決賽（廿歲以下）張榮生，梅志剛勝龐國基，吳金城十五比九，十五比十三。

男單打決賽（十五歲以下）洪偉彬勝李奧納十一比八，十一比四。

女單打決賽（十九歲以下）梁媛貞勝徐妙韻十一比五，十一比七。

女單打決賽（廿歲以下）周佩瑜勝陳鳳卿十一比七，七比十一，十一比二。

女子單打決賽（十七歲以下）謝銳珍勝陳惠儀十一比七，十一比四。

男單打決賽（廿一歲以下）張榮生勝梅志剛十五比三，十五比〇。

男雙打準決賽（十五以下）郭經恆、馮勝文勝雅雅、高士達十四比十八，十七比十五，八比十四。

男雙打準決賽（十五歲以下）洪偉彬、陳榮泰勝劉岸培、鄭志衍十五比四，十五比三。

消防已邀得 杜文外援加盟

（港訊）消防足球隊已邀得[illegible]英國好手杜文[illegible]助陣，杜文曾效力[illegible]，[illegible]。

泳聯與民政署合辦 廿九在摩士泳池 青少年游泳考試

（港訊）香港業餘游泳聯會與九龍區六個民政署，將於八月二十九日（星期日）上午九時至正午十二時，在九龍摩士公園泳池聯合主辦一次游泳考試。此次考試，旨在考驗約八百名青少年之游泳能力。申請表格及入場券，經已分別由九龍區內之民政署發給申請參加之青少年。參加之考生，以年齡分為甲乙兩組：甲組十四歲或以上，乙組十四歲以下。甲組考生須在規定時間內游完五十公尺，乙組考生游完二十公尺，則為合格。合格者可得由主辦機構頒發之證書。

三屆柴灣環區賽跑 週末舉行頒獎典禮
是晚設宴歡叙歡迎參加

（中國社）由柴灣坊福利會主辦第三屆柴灣環區賽跑，於本月廿八日（星期六）下午四時，在柴灣新區舉行頒獎典禮，敦請[illegible]主持，[illegible]。是晚七時，假座北角英皇道二八五號二樓泉章酒樓設宴，[illegible]，歡迎參加。

女子乙組排球聯賽
小藍白小火花均勝

全港排球聯賽，昨有兩場女子乙組初賽上演，強隊之小藍白及小火花，戰果如常，憑力均能順利得勝。小藍白對少青，在懸殊有別下，小藍白以十五比〇，十五比十一，十五比一，十五比十一，十三比十一，宣佈勝利。小火花對小木蘭，競爭頗微，但限於小木蘭比賽經驗，小火花以[illegible]取勝。（正）

（由左至右方昆、葉惠波、陳佐治在三藩市金漢樓席上留影）

葉惠波由美歸來 陸智夫健身學院

陸智夫健身學院同學會永遠名譽會長，富興金飾行東主葉惠波，遠渡重洋，赴美國探親旅遊，順道考察各大埠之健身院，曾訪問三藩市陳佐治，白鶴派方昆等，[illegible]，三藩市唐人街平凡，[illegible]。

REFERENCE LIBRARY
27 AUG 1971
CITY HALL

本港新聞

保良局遊藝會盛況
籌款興建保良新厦
擴大局址增收婦孺
港督蒞會頒獎　歌劇節目精彩

（特訊）保良局昨晚假座大會堂舉行游藝大會，爲保良新厦籌款，冠蓋雲集，盛況空前。昨晚八時，主席梁王培芳，副主席姚連生，陳黄秀珍，徐立平，總理鄭立球，鍾白彤，汪懿莊，丁王云心，陳傑西，鄧侯成，鄭麗飛，劉錦蓉，施仰佐，俊權，李倫貴，與熱心觀衆，魚貫入場，高朋滿座。節目開始，首由蘇浙公學銀樂隊演奏。全體總理陪同戴麟趾爵士入場，奏英國國歌歡迎。胡濟剣，許冠文担任司儀報告，演出「粵劇」舞蹈，金嗓歌唱，與梁容王琛合演「戲迷之家」。

梁王培芳致詞
新厦卅八萬立方呎　建築費百二十萬元

梁王培芳主席致詞稱：戴麟趾爵士，各位官紳嘉賓，首長，熱心觀衆，保良局爲興建保良新厦，舉行游藝大會籌款，承蒙總督戴麟趾爵士，對保良局撫依婦孺，倍承賞識，至感榮幸。此次興建保良新厦，局內之地積三十八萬立方呎，而建築費則約需一百二十萬元，端賴各界熱心人士，踴躍捐助，方能成功。

港督頒發獎品
勉勵六位總理

港督蒞台頒發姚連生副主席及勤勞總理獎，並頒發捐款紀念品，計有：鄭傑西，李碩棠，鍾白彤，汪懿莊，陳黄秀珍，及蘇浙公學代表千餘人。（澄）

姚連生致詞感謝
藝人義演善長捐輸

繼由姚連生副主席致謝詞稱：戴麟趾爵士，荷蒙總督戴麟趾爵士蒞臨，徐季良，於繁忙中，由梁主席代表董事會呈獻紀念品與賓客留念。各位觀衆，今晚籌建保良新厦籌款，蒙各位電影紅星，歌星，越劇名票，國劇藝人，蘇浙公學銀樂隊蒞場演奏，各界善長與各位熱心觀衆熱烈支持，新聞界廣播界大力宣揚，各大公司商行惠登特刊告白，各社團親友惠賜花籃，萬分感謝。不久新厦落成，不獨收容的無依婦孺受惠不淺，將來擴充不牟利託兒所，使局外的新區居民，亦同受照顧。古云「積善之家，必有餘慶」，謹代表同寅恭祝各位萬事如意，福有攸歸。

藝人落力表演
全場掌聲笑聲

歌星楊燕，舒雅頌先後歌唱。梁主席再次登台，致送紀念品與各參加義演者。歌星姚蘇蓉，洪鐘，倪賓歌唱，及楊瑞金帝合演歌劇「楊貴妃」，最後表演國劇「打漁殺家」，譚派大師趙培鑫與名旦劉復雯合演，可謂天衣無縫，唱工演技，均臻化境，全場喝彩。昨晚官紳到有：梁理民政司李福逑，社會福利署長霍佐之，副署長馮梁芬爵士，醫務處蔡永業，總華民政司監理何英傑，社會署副署長何健之，李福和，王統元，徐季良，金耀庭，李健之，徐大統，張補昌，楊漢賓，洪兆紫，楊志烈，文鄭裕彤，沈亦珍，蔣準，王時新，伍治雲，簡日強，張叔成，柏如琛，周忠繼，黄宏光，楊無生，方樹周，周文軒，林勇仁，敬傑，許達三，鄭知行，區潤琪，葉惟俊，趙從衍，鄭家戴東嶽，鍾明輝，陳普芬，李與若罪與熱心觀衆千餘人。（澄）

（右）保良局慈善游藝大會總督戴麟趾爵士頒獎予副主席姚連生。（左）戴麟趾爵士頒獎後，接受主席梁王培芳致送紀念品。（本報記者攝）

佛聯會今晨開法會
超度風災罹難海員
海事處長獻花致悼

（特訊）香港佛教聯合會，今（廿七）日上午十一時，在灣仔洛克道三八號會所，舉行「露絲風災罹難水陸居民超渡法會」，藉佛力超升罹難亡魂。經公告請佛教四衆，各界人士，及罹難者家屬，到會參加同致悼念。由於此次罹難者多爲海員，港府海事處長，今晨將親臨獻花參加獻花儀式，並有民政司署官員及船務公司代表。佛聯會除今日法會爲各罹難者家屬免費辦理附薦其先人外，如有欲在七月盂蘭節中，附薦風災死難者，可就近向佛教瑪場辦理登記，亦可到佛聯會接洽代轉。

朱氏宗親會會慶
十二屆職員就職
黄乾亨監誓　謝伯昌頒證

（特訊）朱氏宗親會，昨（廿五）日下午八時，假座九龍彌敦道瓊華酒家慶祝成立十八週年紀念暨第十二屆理監就職典禮，並舉行敬老聯歡大會，同時頒發敬文獎學金留美學生，邀請東華三院主席黄乾亨監誓，九龍總商會理事長謝伯昌頒發選任證書。會長朱朝欽致開會詞，致謝十八年來各方助力，並勗勉宗親本一貫宗旨，宏揚祖德，緊密合作，繼往開來，加强團結，共謀福利。

朱朝欽致詞

繼由理事長朱朝欽致詞稱：

今天蒙東華三院主席黄乾亨先生監誓，九龍總商會理事長謝伯昌先生頒發選任證書，各位嘉賓蒞臨指導，倍增光寵，謹代表致以衷心謝意。朝欽不才，謬膺重寄，綆短汲深，隕越時虞，未敢言辭，奈以廣大宗親所託，長輩宗叔領導及理監事協助上，盡我棉力，爲會服務。更望社會賢達時加匡扶，俾有遵循。今後會務發展：一，籌備福利基金以保進福利工作。二，積極籌建永久會所，以作紀念，務使會務永遠延續，以一三，擴大徵求會員，以充實本會人力。四，加强康樂活動，以增進會員身心健康。在宗親福利及社會公益之目標下，完成既決定未竟之事，創立應興未發之業，以求達到宗親之期望，仍希列位宗長，鼎力支助，是所厚望。最後我想在各位宣佈一件事，今天本人在大會席上，特別多設兩席，敬請此會「敬文獎學金」本人所辦，第六屆，四位留美學生，使大會既有我們的長者，亦有我們的父老和我們後生一輩的青年朋友，一望本會今後也多爲社會服務。

朱氏宗親會第十二屆理監事就職典禮，東華三院主席黄乾亨主持監誓（本報記者攝）

樂富街坊遊藝會
招待二千人欣賞

（特訊）樂富新區老虎岩街坊會，昨晚七時半在球場舉行，招待坊衆二千餘人，節目豐富，盛況空前，大會並邀請一八○室主任協助，秩序井然，參加者有各社團代表及坊會首長，情況熱鬧。陸昭雄小姐司儀，教導康樂會主席沈啓陽，會長許大同，黄雲山，洪灝清，鍾偉光，郭忠平，顧問黄耀棠，唐渭清，理事長陸國忠。

留下一代而努力，亦希望學生踏出外國，記我國偏理，扶幼的美德，本人謹此特別提出來向各位表白一下，請各位同時點心。

繼由九龍總商會理事長謝伯昌致詞，略謂，剛才各位理監事宣誓就職，本人非常高興，今理監事人材鼎盛，敬祝貴會會務蒸蒸日上。

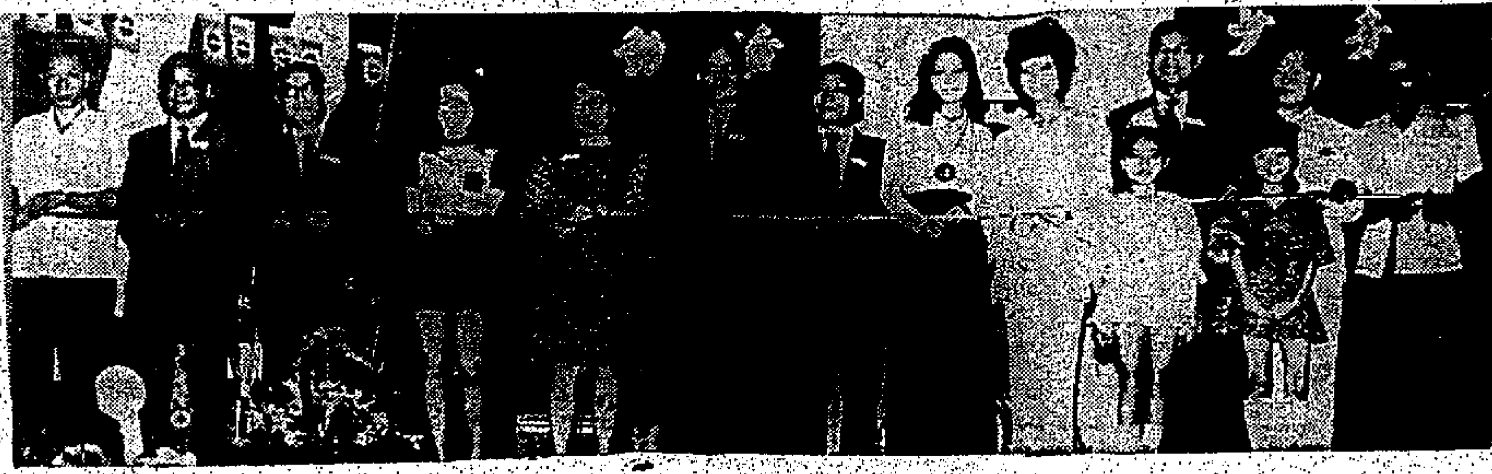
金會第六屆十四位獲獎學生，有抽獎節目，並助慶，直至深夜（天）。各首長分別向各籌長致贈錦旗留念，副理事長鄭晉致謝詞。

貴會自成立以來，會務發展，由朱北生監事長領導之下，同仁努力，理事會人材鼎盛，會長，朱朝欽理事長，以正如古人所說，守望相助，疾病相扶持，發揚我國傳統的美德，宗親在服務社會方面，作出貢獻，不特謀求宗親福利，而且參加社會公益，與其他宗親團體一樣，正在多年以來，承蒙主持監誓，得與盛典，欣逢盛會，至感榮幸。

（東華三院主席黄乾亨致詞）

繼由康樂會主席致詞，略謂：本會舉辦遊藝晚會，目的在於使坊衆身心康樂，同時並邀請各首長蒞臨指導，坊衆踴躍參觀，謹代表同人向各位致謝意。

節目有：紅歌星金滑，黄文滑，顯家英，古鴨歌唱，鄧頤，依華，李明，羅强大樂隊伴奏，黄廷山魔術團表演魔術，雜技，精彩百出，最後直至十一時許各項游藝表演閉幕。（奕）



圖：樂富街坊遊藝大會，首長紅星主持剪綵禮。（本報記者攝）

粉麵製造業商會
卅日就職及聯歡

（國際社）港九粉麵製造業商會，定於本月卅日（星期一）下午七時，假座灣仔洛克道三樓二樓廣東酒家舉行成立廿四週年紀念，第十三屆理監事就職典禮，暨會員聯歡大會。請九龍總商會理事長謝伯昌監誓，當場頒發彩旗，同時將頒發金牌獎，以爲紀念。該會經東邀紳商名流届時觀禮。第十三屆理監事名表如次：（理事長）李傑霖，（副理事長）曾劍，（總務）梁彪港，謝錦華，（財務）鄭錦培，馮錦强，（交際）陳文光，（調查）馮亨，歐陽森，（康樂）張榮烈，黄慶善，（理事）劉志揚，黄丁田，左奕和，（候補理事）彭池，張瑞錦，常彌，（監事長）曾志漢，（稽核）盧泉，劉伊，（監事）鄭六，（候補監事）白紹成，吳漢深。

風電鈃公會
頒發獎學金

（中國社）港九風電鈃同業公會，昨在會所頒發本年度獎學金，永遠名譽會長陳永强，更捐出名貴手表多只，以致贈考試取得第一名者。頒發獎學金儀式，由主席部天保主持，闡述設立獎學金意義，並勉勵各人努力向學，將來畢業，先使自己能力，獻身社會，服務人羣，克盡天職。

大會堂節目

八月廿七日　星期五

（正座）

地點	時間	節目
音樂廳	下午八時	星島日報業餘歌唱比賽：保良局主辦。
劇院	下午八時	樂語話劇：「珠璣集」，天寺劇藝團演出：市政局主辦。
展覽廳	上午十時	科學展覽會：聯校科學展覽會籌備委員會主辦

（高座）

地點	時間	節目
北演講室	下午六時	電影：香港博物美術館主辦。
南演講室	上午九時半至十一時半	瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）
南演講室	下午四時至七時	芭蕾舞班：黄珍妮芭蕾舞學校主辦。（私人）
南演講室	下午七時至九時	演講：現代廣告公司主辦。

市政局公立圖書館

地點	時間	節目
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
九龍公園	上午九時至下午六時	兒童圖書室
香港仔濤扶林	上午十時至下午六時	學生自修室。
圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室，報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。

香港博物美術館

地點	時間	節目
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器，漆器、廣東銅鏡，法瑯器、雜器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	兒童美術展覽。每月藏品陳列：第一屆香港美術節的兒童畫。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

暑期青年活動
志願工作者
明日領獎狀

（港訊）協助社會福利署今年爲九萬青年推行暑期活動計劃之志願工作者數百人，明（廿八）日（星期六）在大會堂音樂廳接受獎狀。到場觀禮之青年將達一千五百人。

社會福利署署長何雅明，將致詞勉勵獲獎青年，及頒發獎狀與志願工作者。主持開幕儀式，並由社會福利署社區及團體工作部在一批志願工作者協助下，籌辦娛樂節目。

社區及團體工作部總主任羅志堅稱：該項儀式舉行後，今年之青年暑期活動計劃正式結束。彼爲由政府文員，工人及學生組成之志願工作者執行工作極有效率，如往年一樣，表現值得讚揚之社區精神。

香港電台星期六晚舉行正式儀式之後，娛樂節目有歌星劉國明與黄大仙青年服務處人員演奏音樂。

商業通濟公會
今開特別會議

（國際社）港九商業通濟公會，今（廿七）日下午七時，在會所召開理監事特別會議，討論會務進展事宜，屆時分別請理事長黄霖煥，常務理事等，並經通過理監事依時出席云。

月華大厦會
選六屆職員

（國際社）月華大厦業主聯誼會，昨在會所舉行會議，商討有關管理該大厦事宜，同時由業主代表選第六屆各部門職員。會中由主席梁銘報告會務工作後，隨即開始互選各部門職員，結果如下：主席梁錫滔，（副）梁恒，吳保民，（秘書）廖景雄，總務張勳生，財務陳其德，會計李金其根，稽核黃仁忠。

由於設計精巧，構造嚴密，每部STEINWAY鋼琴，須經年餘精心製作，復經著名琴師之嚴格檢驗，始能出廠，深爲世界各國音樂界所推重，爭相訂購，目前來貨，約需兩年方能供應，本行有見及此，特於年前向該廠預訂新貨一批，今已抵港，由於數量有限，如蒙惠顧，請早預約，以免向隅。

STEINWAY
世界琴王
世界鋼琴演奏名家寵物
環球著名音樂廳亟需之鋼琴

下列各大機構所裝置之STEINWAY鋼琴，均由本行供應：
香港大會堂音樂廳
香港廣播電台
香港無綫電視台
麗的電視台
希爾頓酒店一地窖
希爾頓酒店一鷹巢夜總會
希爾頓酒店一大舞廳
希爾頓酒店一龍船吧

特約代理　曾福琴行
總　　行：香港大道中19號公主行　電話：H-238146
北角分行：香港北角英皇道480號　電話：H-703686
九龍分行：九龍彌敦道487號四樓　電話：K-314059
香港灣仔：美國海軍購買處陳列室　電話：H-747854

愛寶瑞士名表
現在
大減價
獨家代理：利威公司
香港畢打街五号

本港新聞

港督讚商台成立來 社會服務貢獻至大

廣播道商台新大廈舉行開幕儀式

(特訊)一幢設計新穎的黃色建築物矗立在廣播道的斜坡上，香港商業廣播有限公司於昨天遷離其設在又一村達十二年之久的廣播設備，今後將在此一座佔地四萬方呎的大廈繼續為港九市民提供娛樂節目及廣播服務，港督戴麟趾爵士在開幕禮中致詞謂：「商業電台大廈今日開幕，進一步的使廣播道成為全港無綫電台與電視台的中心」。從昨天開始，全港四大廣播機構的十二個電視及廣播網路，都以廣播道為總部，而香港政府教育電視台及未來計劃中的第三個商業電視機構，亦必然地以該處為服務中心。

全部面積達九萬呎

商業電台新厦全部面積達九萬呎，其中五萬呎為建築用地，內部的廣播系統及隔音設備，聘請加拿大的廣播專家設計，而整幢巨厦的建築，則由司徒惠建築師負責一切。大厦地庫為機器及冷氣系統，地下設有大播音室，二樓有五個播音室及工程人員辦事處，三樓及四樓則為寫字樓及會議室等，全幢樓高五十五呎，建築工程耗時十四個月。

商業電台總經理何佐芝先生，於昨午四時卅分迎候港督伉儷蒞臨，並介紹該公司董事局主席羅文惠先生，董事鄧肇堅爵士，羅休先生，董事兼設計建築師司徒惠及其夫人與港督夫婦會晤，隨後陪同港督進入地下大堂，港督在一片掌聲中，主持新厦揭幕，他拉開一幅紅色的天鵝絨帳幔，儀式簡單而隆重。

何佐芝總經理隨即邀請各嘉賓參加設在四樓辦事處的開幕酒會，商業電台董事會主席羅文惠先生及港督戴麟趾爵士分別在會中致詞。

一向担任 重要角色

羅文惠主席致詞說：「今日為本公司新厦落成主持揭幕典禮，鄙人與其盛，不勝榮幸。鄙人與董事經理何佐芝先生及本公司其他董事得列位嘉賓光臨，實感無任榮寵，但因地方淺窄未能設坐席招待，深以為歉，敬請原諒。

吾人欣幸能與愛聽及支持本台之人士共同慶祝本台新厦落成，諸衆今後在此大厦能作出更高效率及更佳之服務向本台擁有之廣大聽衆，本人藉此機會致謝凡為本大厦之建築及設備均貢獻其精心傑作，本人特別向建築師司徒惠先生與承建人余策先生及其他無數工作人員致敬。」

港督戴麟趾爵士謂：「香港的大眾傳播事業，在亞洲中是最多姿多采的。在香港的大眾傳播事業中，香港商業廣播有限公司在人口衆多的本港社會中，一向担任了一個重要角色，而且繼續担任這個重要角色。

我們多年來有了電視之後，傳播方式就發生變化，但半導體管的發明把收音機變得輕巧而便於携帶，使人隨時隨地可以收聽到新聞廣播與娛樂節目。在緊急如颱風吹襲的時候，無綫電廣播是傳播最新最重要消息的主要而又最有效的方法。

社會服務 貢獻至大

貴公司今天慶祝十二週年紀念，多年來貴台為社會服務貢獻至大，回顧以往，貴公司當可以躊躇滿志，貴電台大公無私，不偏不倚，與政府電台和衷合作，共同負責為市民報導與他們有密切關係的正確消息，這是商用電台與政府電台合作的一個良好楷範。貴電台又屢次舉辦促進福利的運動，呼籲各界捐款辦理善事，因此對社會提供了寶貴的服務。

我從前曾經說過，報紙既有影響輿論的力量，自然有責任為全體人士的最佳利益而行使他們那種力量。對電台而言，這點當然亦同樣適用的。

關於這方面，一九六七年多事的數月間，商業電台協助維護民衆信心的超卓行為，值得特別讚揚。該電台當年的時事評論所採取的方針，以及協助聽衆從紊亂事實發展的情形，大有助於瞭解與維持士氣。

商業電台最初設有一個中文台和一個英文台，用一千瓦發射台兩個播送。這個新事業開辦不久就非常成功，所以很快便決定開辦第二個中文台。一九六三年六月，貴公司的第二個中文台就啓用，主要的目的是提供給聽衆更多姿多采的節目。

以無綫電廣播為娛樂媒介的重要性，日益增加，貴公司因此於一九六七年三月，在排洲設立一個一萬瓦的發射台，擴大播送地區，使從前不能收聽貴台廣播的地方，亦可收聽貴台的節目了。

群策群力 值得讚許

商業電台大厦今日開幕，進一步的使廣播道成為全港無綫電台與電視台的中心。把電台電視集中一個地區的計劃是於數年前開始推動的，到了目前，全港的電視和廣播事業都在這裡設有總部。

在宣佈這座大厦開幕之前，我謹向何佐芝先生表示敬意。何先生魄力雄偉，有創始精神，使商業電台今日大受歡迎。商業電台業務與其他事業無異，均須依賴員工努力，始底於成，商業電台現有員工約二百名，他們的努力是值得讚許的。員工中有很多人是自該公司開辦之日起服務到現在，僅此一端已可想見該公司員工關係的良好。

我們是不能忘記對電台極其重要的幕後人物的。他們是工程師和技師，尤其是負責高達三百尺的排洲發射台那八位人士，他們都默默無聞，但我們是感激他們的。

商業電台決計遷到這裡，顯示貴公司對於廣播事業將來成為大衆傳媒的信心。同時，無綫電廣播的特殊性質，將可確保這種大衆傳媒介繼續受人歡迎。我深信這個信心是對的。」

昨日盛典，到有各機關首長，行政局，立法局，市政局議員，本港工商界首腦，及新聞界同人逾千人。(傑波)

商台大厦開幕 (上)香港商業廣播有限公司大厦開幕典禮，由港督戴麟趾爵士揭幕。(下)為港督致詞，左起為港督夫人，董事局主席羅文惠，羅文惠夫人，董事兼總經理何佐芝夫人。(本報記者攝)

中區街坊會義演籌款 星星歌舞團精彩演出

(特訊)中區街坊福利會，於昨(廿六)日晚七時，假尖沙咀樂宮戲院舉行籌募福利經費義演大會，由星星歌舞團擔任演出，節目精采，場面偉大。大會敦請香港中區民政主任吳澤霖主持剪綵，到有中區民政司署，中央警署，山頂警署，海旁警署，消防事務處，市政衛生署等機關長官，各區街坊會首長，觀衆千餘人，全場滿座，盛況非常。大會會長周有，副會長吳演珠，孫學賢，伍瑞盛，丘雄志，劉樹，黎若焯，李博，劉俊才，梁務就，周炳榮，區潔名，謝達安，鄧活明，夏國璋，梁國樞，許培數，井芬，張敬華，許漢瑞，劉偉軒，邵兆祺，李明玉，劉濰珍，蔡克光，元芬，李立基，蔡宗發等到場主持，偕同星星歌舞團六位團員迎近落實。

周有開場白

大會主席周有首長陪同各大會會長登台致詞略稱：「今晚舉行籌募福利經費義演大會，由粵東南部之星星歌舞團作盛大演出，承蒙中區民政主任吳澤霖先生主持開幕，各位官紳名流蒞臨指導，各界善長踴躍入座，使到大會場面倍見熱鬧，同人至感榮幸，謹先向各位表示歡迎。中區街坊福利會常年辦理中醫，牙醫，跌打醫療服務，及辦理婦女縫紉班，太極班，健身班，青少年康樂活動，貧苦學生獎助學金，冬季施贈寒衣，風災火災救濟，家庭糾紛調處，地方清潔運動，滅罪訓練組織，謀求居民意見，各種工作繁重，均需集中人力物力，加以推動方克有成。今晚大會足以表現大家親善精神，本人謹藉此機會，向各位嘉賓善長，與各演藝員工作人員，致以深摯的敬意。並盼望政府長官社會賢達，團體首長坊衆人士，今後時賜南針，使本會會務更進一步，實至感幸。最後敬祝各位健康愉快。」

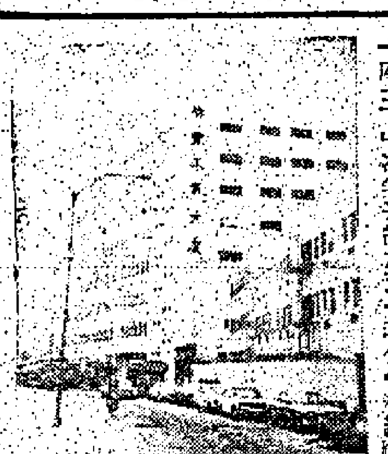
吳澤霖剪綵

繼請吳澤霖主任剪綵，由大會副主任鄧啓獻剪帶，吳主任金剪一揮，綵帶飛揚，大會開幕，旋由大會副會長吳演珠，在益端，李志楨，黎君焯，丘耀雄，劉俊才，分別代表大會向所領演員大員獻旗，及向吳澤霖夫人獻花致敬。旋星星歌舞節目開始，由胡楓司儀，並請組影電視紅星鄭君綿，增強歌舞氣氛。星星歌舞團員相繼演出，觀衆千餘名，歌舞節目達二十餘項，接連換幕，絕無冷場，使觀衆目不暇給，大歎觀止。

信豐紡織廠全部 威士丁冷氣設備

(港訊)信豐紡織有限公司最近向美國「威士丁」香港總代理德惠暨洋行(電機)有限公司訂購該廠全部所需及安裝其最新型之冷氣系統於荃灣總士古道之工廠內。

在該廠佔地約五萬餘平方呎，設備完全，適當之溫濕度調節至為重要，德惠洋行公司工程人員目前已開始初步裝置，預料全部工程將於本年十一月完成，屆時信豐紡織廠將成為本港裝置美國「威士丁」冷氣系統之又一現代化紡織廠。



明愛天才音樂決賽 廿九晚大會堂舉行

中區明愛青年中心為慶祝該中心成立，主辦明愛天才音樂比賽，二千參加者經過週日之初選，複選，現已進入決賽階段。決賽將於八月二十九日晚在大會堂音樂廳舉行，比賽依次序為：樂器演奏，國語流行歌曲，粵語流行歌曲，民歌及團體合奏等。各組冠、亞、季軍可得名貴獎品，包括收音機，唱片機，錄音機，金禮券，銀杯及錦旗等，獎品由銀行，旅行社，打字機公司捐贈。比賽由音樂界知名人仕擔任評判，包括：費明儀小姐，黃源清先生，許健先生，何思穎先生，林聲翕先生等。入場券每張一元、二元及四元兩種，由上午十時至下午六時在大會堂售票處發售。

灣仔道危樓兩幢將封閉

(港訊)建築事務監督昨日宣佈灣仔道二六三號及二六五號為危樓。建築物條例執行處處長昨宣佈根據建築物條例規定，二六三號之建築物經已向業主發出通知書，二六五號之屋頂已倒塌，此外磚牆亦有裂痕。至於申請封閉令之通告，經於昨日上午十時在有關樓宇張貼，而申請封閉該兩樓宇之案件，則將於本年九月九日上午九時卅分在灣仔地方法院聆訊。

照顧緊密週到，服務無微不至 若欲領略旅遊眞趣 參加本報美加旅團

美加各地值得遊覽的名勝簡直比比皆是

(特訊)華僑日報與加拿大航空公司第三次聯合主辦之「讀者美加旅行團第五團」，已於本月廿日開始，公開接受報名登記，精美明細行程表，經已印就，歡迎索閱參考。

由於參加「美加旅行團第四團」(已於本月五日出發)的人數太多，致使有意前往美加遊歷的讀者，未能全數容納，在各界人士函電交催之下，乃決定續辦一團，藉以滿足向隅者及熱中旅遊各階層士女的需求。

美加旅行團第五團，定期本年十月廿五日啓程，全程二十六天，費用仍僅收港幣一萬元。

有了四度成功舉辦的經驗，更取了寶貴的改進意見，加以過去讀者反應之熱烈踴躍，我們美加旅行團第五團，將是一次更成功的旅程。

茲將本團優點和特色簡介如下：

「閣下參加本報美加旅行團第五團不僅可以遊覽到兩國的怡人景色，秀麗風光，古今藝術與科學成就，而且整個旅程節目，內容洋洋大觀，令你畢生難忘。

人類歷史上最偉大的工程，世界八大奇景之一——尼加拉大瀑布，可自數個不同角度和時間去欣賞，在著名的博物館內，又可見到歷史上各個時期的文物，富有傳統藝術氣息，尚有其他遊覽節目，如果幸運的話，美加兩國的傳統節日盛會，往往出人意表，安排之巧，令你歎為觀止。在旅行期內，亦遊可得見，海豚表演，峽谷奇景，應有盡有，使人大歎觀止。

閣下更可置身於設備新型，富麗堂皇，有冷暖空氣調節的酒店，餐館，劇場，享受假日生活，或乘坐豪華寬敞舒適的旅行專車，來往於各名勝風景區之間，或參觀多姿多采的賭城風光，觀賞神聖莊嚴的自由神像，流連高聳雲霄世界最高的帝國大厦，在美國和加拿大各地值得遊覽的名勝簡直比比皆是，令你心曠神怡，在長達二十六天的旅遊期內，每天都有特別安排，保證使參加讀者心動神馳，眼界大開。

閣下如想順道探視留學中的子女，會見闊別多年的親友，亦可為你預為聯絡，務使你在悠長的旅程中，領略到旅行的真正樂趣。

東京是遐邇知名世界上有數的名都，東西文化薈萃一地，在遊程中我們亦特為讀者作出安排，雖然僅係短暫的——東京半日遊——也足令人流連忘返。

此外，我們已有四度成功舉辦的經驗與心得，吸取了寶貴的改善意見，去蕪存菁，在「緊密週到的照顧，無微不至的服務」的優良傳統下，我們美加旅行團第五團，一定能夠達到「一次比一次辦得好」的目的。

總之，參加本報與加美聯辦的美加旅行團，將是閣下一生中的珍貴經驗，而費用僅為港幣一萬元，更是絕對不容錯過的機會。」

報名洽詢處：香港德輔道中香港華人銀行大厦地下華僑日報中區辦事處，專用電話：二五一九七四。(港證)

實勢離係之紐約洛杉磯機場

三院慈善獎券頒獎

(特訊)東華三院籌募經費慈善獎券，頒獎儀式，昨(廿六)日下午在東華醫院舉行。頭獎獲獎人為李巧娥女士，獲價值港幣三萬元住宅樓宇一層；二獎獲獎人為何月好女士，獲得牌一二〇〇四門房車一輛；五獎得獎人為胡影紅女士，獲精工表十四K白金手鏈型女裝表一個。頒獎品均由三院全體總理及社會熱心人士捐贈。頒獎儀式由三院主席黃乾亨律師主持，頒獎完畢，黃主席與區廣惠副主席，楊雲如總理，羅席唐總理，與獲獎人合照留念。

東華三院籌募獎券首名獎李巧娥女士，第二名獎何月好女士，第五名獎胡影紅女士，接受三院主席黃乾亨代表頒獎及合影，並有副主席區廣惠，總理羅席唐，總理楊雲如。(本報記者攝)

國際金龍銀會花籃金 五千元贈公益金

(港訊)愈來愈多市民認識公益金的工作，以及自願捐助這間龐大的慈善機構，甚至一向被認為重利澹情的商人，現時都很熱心捐助，利用開幕誌慶之花籃金等款項，撥充善款。本港國際金龍銀會有限公司，就是其中一例。

該公司在上週一開幕時，特別不舉行儀式，而將用作招待來賓的費用，以及花籃代金，共達一千六百元捐給公益金。難能可貴的是該公司更自動掏出三千四百元，湊足五千元之數，交給公益金。

國際金龍銀會有限公司的公共關係主任吳冠常昨日將五千元面額支票，交給公益金籌募主席孫秉樞。

圖為孫秉樞(左)接受金龍銀會公司公共關係主任吳冠常(右)捐出的支票。

黃宣平李思義 對教育有貢獻

教育界梁嘉謀賦詩誌喜

(港訊)黃宣平議員任中文大學崇基學院校董會副主席，教育家李思義先生近任寧波公學校長，俱有聲於時，教育界梁嘉謀賦詩誌賀如下：

(一)黃議員宣平榮膺崇基書院校董會副主席，有聲於時，賦呈：幾多桃李失栽培，被棄埋藏亦可哀，易俗首先從教育，力行欽羨我公才。

(二)五女少英升中會考，獲派循道中學肄業，賦謝溫校長會折方校長永祥，林校長智體：久沾春風感澤多，光陰六載過如梭，此離雖得隨步，他日知誰為琢磨。

(三)六兒耀武考獲培聖中學，賦謝李校長夫子：堂高未易登，思求入室愧無能，他年受盡春風化，多謝師恩感不勝。

(四)賀李校長思義榮膺寧波公學校長誌慶：德高名重世所崇，腹有詩書盈見嗣，教育英才君子樂，將看桃李滿春風。

星寶業金融鉅子創辦 票據公司下月初開幕

近來銀會公司成立如雨後春筍，成為香港新興事業之一，據悉星加坡健溪及金融鉅子，來港籌劃創立一間規模宏大的票據公司，其資金雄厚，組織完善，服務認真，務使一新港人耳目，刻將於下月初正式開始營業，香港地址：中區德輔道中一二〇至一二二號十三樓電話H四五八〇二至八(八條綫)九龍地址：彌敦道七十二號昌大厦四樓三〇二室。

軟塑隱形眼鏡

以製造「合體」鏡頭之美國「博士林」眼鏡廠，在美國之股票直線上升三倍，其原因是該公司經多年來之努力及研究，已完成一種軟塑膠的隱形眼鏡，並獲美國衛生糧食局批准發售。

軟塑(HYDORP HILIC PLASTIC)隱形眼鏡在未軟化前是硬的，其體積較普通硬膠隱形眼鏡細小一半，但於用前必需浸在特種溶液內使其澎漲約百份之六十，故其軟化後的體積則較正常隱形眼鏡略大，軟塑隱形眼鏡因其質柔軟，故有高度適應能力，在很短的時間內，用者即能接受，至於其他硬膠隱形眼鏡，則次數較多。

軟塑隱形眼鏡的柔性質，使用者感到較為舒適，且可耐用，並可同時不易掉下，不像其他硬膠隱形眼鏡在劇烈運動時，有時在意料不到的情況下，在眼睛內突然掉下，故遺失機會甚少。

在美國預料將有五千萬人採用軟塑隱形眼鏡，其中包括一部份人曾經試用普通硬膠，而因眼睛特別敏感而放棄者。

若干眼科專家認為軟塑隱形眼鏡亦有其缺點：(一)對深度亂視(俗稱散光)矯正力不能達到百份之百。(二)每星期至少用醫學用鹽水蒸洗一次約半小時，而溫度不能超過攝氏六九度。(三)清潔過程較硬膠隱形眼鏡繁複而瑣屑。

速效增肥藥上市

限日增加體重——絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養衛生不良；有因病後久補，元氣無從恢復；有因操行減肥，反令軀體削伐，然既消瘦，則體能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風感冒，神經衰弱，百病叢生。消瘦之人，自知個中苦況！

唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功效強迫之「補健增肥丸」及「補健增肥露」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使瘦弱者增加體重而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜寐酣暢，藥效驚人，絕不誇張。

成人用「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒廿元。兒童用「唐拾義補健增肥露」每瓶十元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行。文咸東街同興藥行總代理。各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔樂園英，波斯富街萬華，英皇道一鳴，北角新都城，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，麗池，旺角永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸道永和，新蒲崗大昌，官塘協榮，荃灣興昌，青山城太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有代售。

華僑日報·新西蘭航空公司聯合舉辦

澳洲紐西蘭旅行團 第二團

全程二十二天
由1971年11月3日至24日
港幣$7,550

包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。為華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奧克蘭，谷山，維拉奇，盧多路亞等。

名勝：觀賞連山區，黃金海岸，加林遜保護場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思荼山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。

詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：

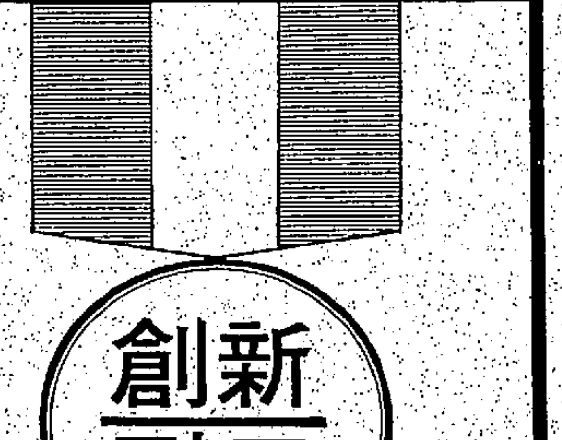
華僑日報

中區辦事處：香港德輔道中香港華人銀行大厦地下 電話：H231728 H231637

AIR NEW ZEALAND

永不生銹 玻璃纖維冷氣機

開利 最新宮廷式冷氣機，通風系統及底盆均用玻璃纖維製造，絕對防潮防銹，令冷氣機的壽命倍增。

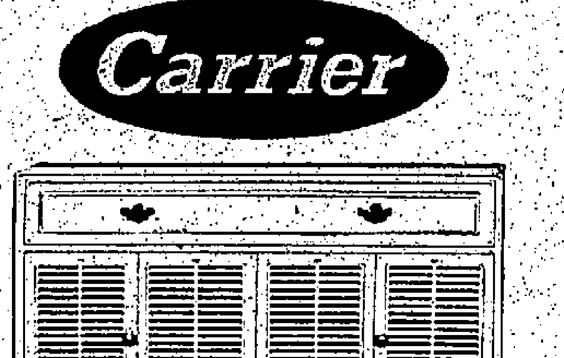


Carrier

原價：~~$1,650.—~~

介紹期間特價優待

$1,395.—



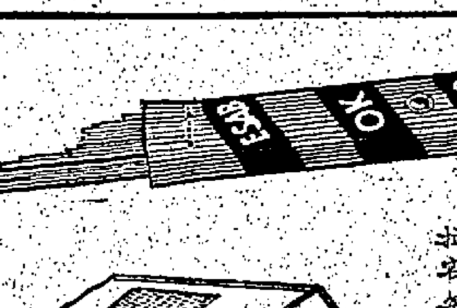
51 SC 099型 一匹(8,700冷氣單位)

開利有限公司 歷山大厦東廊 ☎ H-231007

ESAB

OK電銲支

拉力強銲波光滑工作容易，請指定用OK銲支，每支均印有OK字樣。



ESAB TBH140

手提電銲機

全套配備包括面罩，電線和銲支等即可使用，不需另購任何配件。

經銷處：

英發	九龍旺角新填地街二七一號	電話：K847651
維達	香港灣仔譚臣道一百號	電話：H722790
鵬大	九龍旺角新填地街四三九號	電話：K815647
和富	香港北角福元街十二號	電話：H702534

總代理：維昌洋行 於仁大厦十一樓 電話：224141

REFERENCE 27 AUG 1971 CITY HALL

本港新聞

刧招待所拒捕刺警被槍傷
青年被控行刧傷警兩罪
會有三次案底還押候判

（特訊）十七歲青年刧匪，今年七月十六日深夜，持刀行刧蘭芳道蘭宮招待所後，爲隔鄰適在查房警探所截，不甘就範，刺傷一名探員後擬逃走，結果被一探目開槍擊中三下，刧匪連中三槍後，仍能奔走五十碼後始不支倒地，束手就擒。昨以兩項行刧及蓄意傷人罪提控於維多利亞地方法院，被告認罪。法官諭將案押候一週，俟案開感化官報告後始行宣判。

被告：黃國海，十七歲，無業。被控：（一）今年七月十六日，在蘭芳道廿五號二樓蘭宮招待所，刧去該招待所八百元，股東二百二十元，派克筆一支，價值廿元；（二）同時同地，蓄意傷害張南煥身體。被告認罪。

檢察官述案情稱：今年七月十六日晚上十一時四十分，被告與三名男子湧入銅鑼灣蘭芳道廿五號二樓，蘭宮招待所，以刀恐嚇招待所內一股東及兩名伙記，刧去該伙記現款二百八十五元，一枚派克筆及一束鎖匙，該股東則被刧去四十元，並探索櫃檯抽屜內八百元。此時，一隊便衣探員適在隔鄰一間公寓內查房，並隨後去蘭宮招待所查房，而其中一名刧匪當時正於蘭宮外把風，爲探員張南煥發現形跡可疑，乃向其表露身份，正要進行搜身時，其餘兩歹徒即衝下樓梯，余探辦隨即予追截，落街後，一探員追截另一刧匪，另一探員則向別方向追捕被告，被告與之發生糾纏，並拔出一刀，向探員右肩刺傷。另一探目睹同伴被刺，喝被告止步，否則開槍，但被告充耳不聞，向希慎道方向逃去，探目再兩次警告停步，被告又置若罔聞，乃先後擊中三槍。

主控續說：被告雖然中了三槍，但仍奔走約五十碼，至禮頓道及禮頓街交界處不支倒地，束手就擒。該探目檢獲一把自被告手中跌落之長刀，刀長十二吋，染滿鮮血，事後，被告及受傷探員即被送往鄧肇堅醫院救治。該探員右肩背傷長三吋，救治後即出院，而被告則在院內扣押治療。

被告以前有勸案，偷竊及身爲三合會員案底，另有三項搶刧罪名，控方不予起訴，祇作法官判案時考慮之列。（航）

代友報仇將人連斬八刀
兩青年認罪候調查宣判

（特訊）兩名十七歲青年，不憤朋友被毆，乃事後代替出頭，向其連斬八刀，得手後逃去無蹤，後警方經調查先後將二人拘捕，日昨以蓄意傷人罪提控於維多利亞地方法院，兩被告均認罪，法官諭將案押候一週，俟案開感化官報告後始判。

兩被告：（一）勞達泰，十七歲；（二）張榮光，十七歲，被控於去月卅日，在香港仔石排灣新區第一座，蓄意傷害區源身體，兩被告均認罪。

主控述案情稱：去月卅日凌晨四時，原告在石排灣新區第一座外走廊正於熟睡中，被四名青年搖醒，問他是否於日前將其友毆打，原告乃與四人發生爭論，後見四人手中均持小刀，驚慌之餘，乃向一名逃入大呼被人襲擊，並將四人推於一角，以圖逃走，結果先後連被刺八刀。同日下午五時四十五分，警方人員在石排灣第一座一二三五八號被拋一把小刀。首被告承認將原告刺傷，並帶引警方至該區工作地將其拘捕，首被告稱：「因爲他毆打我友，所以我打他。」次被告後自動向警方自首，遂被落案控告。（航）

塘尾道行刧襲警案
兩青年各入獄八月
法官對槍彈擊斃老翁表示歉意

（特訊）八月十一日，兩名犯刧罪青年，在大角咀塘尾道襲擊警員，引致警員開槍兩響，率將二人拘捕，但一老翁中流彈致死。昨日兩名青年被警方以六項罪名提控於北九龍裁判署，李扶通法官判處被告等入獄。

兩名被告：（一）張鏡熙，十七歲；（二）林振光，十七歲，二人皆無業。六項控罪除第三罪指第一被告藏有攻擊性武器外，另五項罪名均指兩被告涉嫌毆打警員及向三名男子行刧。兩被告於上週提堂時認罪，押候至昨日。

昨日開庭後，控方再加控第一被告張鏡熙一項：八月十六日，在荔枝角監留所逃走罪。

法官李扶通乃據此而判處兩被告前所控六罪，一律入獄八個月，首被告逃走罪則加刑七日。

法官於判案時，深以本案引致一宗意外慘劇爲憾。蓋在該宗事件中，警察開槍時，流彈擊中一名六十歲老翁致死。有關警員開槍命中無辜事件，常引起人士議論，但法官對於警務人員在執行職務時應否攜帶槍械一節，不表示意見。因爲警方人員要在何種環境下始使用槍，警務部門已有專組討論研究。

法官李扶通同時表示對於警員開槍追捕疑人而引致一老翁死亡一事，亦不欲批評。

他說：「警員乃受二人襲擊，同時，因爲對方使用武器，在此種環境下，開槍乃是不足爲奇。歹徒襲擊警員的事件甚多，此種風氣實不可長」，在此案件訴訟期內，第二被告曾申請保釋，以便於向無辜老翁弔喪一事，法官表示不能接納，且認爲次被告膽子夠粗，對其所作之事，毫無悔意。法官說：「兩名被告年齡只得十七歲，本來對於年青罪犯而判入獄乃十分可惜的事，但他們所做出的事，如判簽保或感化等處分，都不適宜。」（培）

藏毒供販賣
男子囚一年

（報聯社）將對於昨在南九龍法庭否認藏有廿二包毒品供販賣用途控罪，經安法官聆訊證供後，裁定被告罪名成立，判其入獄一年。

被告：周明，五十八歲，無業，居無定所。被控八月十一日晚十一時許，警員在廣東道八百二十號一地盤內發現被告行動可疑，於其上前表露身份，並對被告搜身，發現廿二包毒品，經化驗師分析後，發現紙包內之粉末確爲毒品。

粉嶺扶輪中心
舉辦渡假營
兒童日頒獎
各項康樂活動參加多

（特訊）社會福利署粉嶺扶輪青年中心一連兩天，舉辦青年渡假營，招待該區青少年四十名，並於日昨下午二時舉行兒童遊戲日，其目的在使各青年營友，在渡假中，立志服務，協助及組織青年會員，志願參與社區性之活動，鼓勵該區青少年參加有組織性之康樂活動。節目甚爲豐富，項目包括拔河，二人三足，麻包袋跑，擲標槍，穿針引線，投籃比賽，跳繩等。比賽分個人或團體錦標賽兩項。每項均設冠亞季軍獎，邀請粉嶺鄉事委員會彭理主席彭志輝主持頒獎典禮。

粉嶺扶輪青年中心於今年七，八月間舉辦多項暑期康樂活動，計有青年領袖訓練營，夏

有麗大本銷市場的
鱷魚恤股票
鱷魚恤公關主任陳海倫談

九月上旬，香港證券交易所將另有一隻新股上市，此隻新股就是本港著名製衣廠商鱷魚恤有限公司。記者專此走訪該公司本銷經理兼公共關係主任陳海倫小姐，請其談談該公司在本港市場之發展及未來之動向。

陳小姐畢業於美國加州大學，領有碩士學位，當筆者同這位俱有碩士學位的商業專家，談工商業之發展問題時，深感這位時代女性知識之廣博，立論見解之客觀公正。

陳小姐首先指出：香港雖是彈丸之地，但本地工商業的發展前途依然是無限量的，發展本地工商業既可保持香港的繁榮，更重要的是擴展香港經濟，造福於港人，接著陳小姐介紹了公司十數年來本銷市場的發展情形：「十年前鱷魚恤在本地設立門市部及有限公司在敗川，但時至現在其門市已發展爲十三間及五十二家分銷處，尤其銅鑼灣佔地八千餘呎縱橫三條街之紐約戲院整個地下舖位，在九月下旬投入營業後，其本銷市場更爲廣大，陳海倫小姐又說出：十年前鱷魚恤有限公司在本港市場所自產自銷之男士衣物僅有數類，如十年後的今天，其經營之男士衣物，貨應有盡有，琳瑯滿目，且其不斷常新，永站在時代的前列。

但筆者問及該公司在本銷市場經營收益是否樂觀時，陳海倫小姐承認本銷利潤確佔總收益百分之七十，但未來此比例更會逐步上昇，無可置疑的鱷魚恤有限公司其未來本銷市場之發展是孔强大的，若說本港市場是該公司之營業收益主要來源，單以本銷市場之收益已足夠派息仍有餘，存供作繼續發展。

陳海倫小姐最後表示：該公司屬於製衣業股，此次增發新股，該公司所集資金目的完全用於發展該公司業務，換言之：「取之於民，用之於民，成果歸於民。」

香港公開釣魚比賽
在石排灣海面舉行

（港訊）香港公開釣魚比賽，將於今（廿七）日中午十二時，在南丫島以東石排灣海面舉行，並在下午四時四十五分，假座香港仔工業學校，舉行頒獎典禮。此次釣魚比賽由港九水上漁民福利會主辦，港九水上漁民船艇將由警務處助理警務司史美富，西區民政主任關德雄，市政局議員胡鴻烈及漁農處香港漁業推廣主任梁持表示：據該會主席梁文業表示，倘屆時風平浪靜，釣魚比賽將在南丫島東面舉行，但倘若大浪，則改在灣富邨火甲洲附近舉行，至下午三時卅分回程，大會將在香港仔工業學校舉行茶會，隨即舉行頒獎。

兩天半假期明午開始
機關銀行休假
車船加班行走

（新聲社）下星期一（三十日）爲本港重光紀念日，港府定爲公衆假期，由明（廿八）日（週末）下午一時起，全港各機關，中外銀行，洋行等，一連休假兩天半，在此次假期中，各界人士均預假期之便，分別前往各郊區旅行，港九水陸交通機構已預屆時增班行走，以利旅客，火車方面，由明日起每日除增加車班外，由明晚起一連三晚由九龍總站開返新界各站之尾班車，延至下午十一時啓行，以利新界夜歸人士。港九行走郊區及新界之巴士，將普遍加車來往，港島行走統一碼頭—淺水灣六號A綫，客滿即開出，九龍方面將沙田特班依然經獅子山隧道，車費每位收五角。港九小輪公司、油蔴地小輪公司行走長洲、梅窩及大澳航綫，均於今日下午加開一班，往長洲及大澳，來回特別班，八時正開出。此外，東涌、大澳航綫，時正開出。港九小輪公司已在假期中加開班次，以利遊客。

今日潮汐

高潮：上午一時十四分。下午一時三十六分。

低潮：上午七時五十分。下午七時十四分。

兩飛無良圖劏死牛
盲公發威飛仔逃遁

（特訊）九龍東頭新區第十二座樓下，昨晚十時許發生一幕「盲俠大戰兩飛」事件，「盲俠」係一個盲眼的四十六歲男子葉文，當時自外歸家，以盲公竹探路，兩個飛仔想敲詐盲佬，以爲盲佬好欺，企圖打劫。盲俠聽聲辨劍，十分犀利，雖然一不小心被飛仔刺了頸部一刀，但盲公仔憤怒之下，飛仔也被打到落荒而逃，未能佔到便宜。在糾纏間，鄰近居民，飛仔知事敗，紛紛逃去。

長沙灣道毒品案
五男女解地院審
首被告不准保釋

（報聯社）本月九日，緝毒組探員在長沙灣道一樓宇，破獲五十餘萬元毒品案，搜出約十五磅嗎啡及二十四包毒品，將在場二男三女帶返落案起訴，經提北九龍裁判司，昨又被解往地方法院審訊，控以藏毒罪，首被告被扣押候審外，其餘四人均以五百元現金保釋候審。

被告：（一）陳大興，廿三歲，汽車技術員；（二）馬王閣（女），十七歲，紡織工人；（三）陳麗媚（女），十七歲；（四）林佩（女），十六歲；（五）陳標，十六歲，首被告之弟。同被控於八月九日，在長沙灣道七十一號B十二樓，藏有一批毒品，可作非法販賣用途。據主控述稱，藏毒現場並無傢俬，但是毒品包裝場，部份毒品已用錫紙分成小包。此案將有十名控方證人出庭，約需三、四日時間審訊。

三名青年被控
代索掟煲費傷人
罪名不成立獲釋

（特訊）年輕酒樓侍役向按摩女郎索取二千元「掟煲費」，三名青年男子，涉嫌代爲出頭傷人被控案，日昨在維多利亞地方法院宣判，戴維斯法官宣佈由於控方證供有疑點，認定三被告罪名不成立，當庭省釋。

三被告：（一）蔡劍邦，二十歲；（二）呂深滑，廿一歲；（三）黃錦，十九歲，被控：（甲）指首被告，於今年五月十二日，在九龍地區，非法傷害院志寧身體；（乙）控三被告，同時同地，非法傷害林錦輝身體。三被告均否認控罪。（航）

七寶啤問答遊戲抽獎

七寶啤酒有限公司將爲八月份的「七寶啤酒有獎問答遊戲」舉行抽獎，該遊戲共有五次抽獎，此次是第四次，將於八月卅一日星期二晚上七時半假大會堂劇院舉行。

七寶啤酒有限公司負責推廣世界馳名的七寶啤酒在港的市務，最近舉辦「七寶啤酒有獎問答比賽」，俾使十五名幸運兒有機會往日本享受五天歡樂的時光，參加者祇須將兩個簡短的問答填妥，便可將參加表格及三個紅色或六個黑色的七寶啤酒樽蓋一併寄上。

該遊戲於五月一日開始，並於九月三十日結束，爲期五個月，每月份最早收到的五百份正確答案參加者，將被邀請到大會堂參加一個公開抽獎，從中選出該月的三名幸運兒。屆時並放映三船敏郎主演名片以娛嘉賓。

法籍電視助理編導
被控藏毒押候審訊

（特訊）一名法國籍的電視助理編導R．P．M．杜樂，被控於北九龍裁判署，控以藏毒，指其於八月廿五日在啓德機場的行李檢查室藏有五支大麻煙仔，被告暫無需答辯，案押後五日，等候化驗師檢驗報告書。（培）

哮喘喜訊

已在港九市面各地銷售的哮喘新藥磷狀仙，能根治哮喘，它的療效，逾百分之百，而且絕不含毒性，藥性和平，不論男女老少及孕婦均可服食，經衛生署化驗合安全，查該藥在市面藥房均有銷售，係由林鎬關獎藥公司出品。

邵逸夫昨召見許國
澄清誤傳並予慰勉

（港訊）「邵氏」總裁邵逸夫，昨日上午召見了「月夜煞星」的導演許國，對他澄清了外間有關「月夜煞星」事件的種種誤傳，並予以慰勉，希望他不要爲了風傳人言而消極。

許國在獲得邵總裁的面予慰勉之後，已決定先將已拍攝部份的十餘場戲從事剪接，然後交邵總裁過目，並帶繼續拍攝的程序。

「邵氏」宣傳部昨日正式發表聲明，公司當局絕無宣佈停拍「月夜煞星」一片，公司與導演方面亦從無任何一方提出解約之說，不過，由於此片男主角安平之離去，可能劇本將作局部之修改。

此外關於「月夜煞星」一片將由黃紹接手執導的傳說，「邵氏」宣傳部亦鄭重闢謠，聲明「絕無此事」。

楚原爲何莉莉闢謠
愛奴沒有暴露鏡頭

（港訊）「愛奴」導演楚原，今天在「邵氏」影城正式爲他的「愛奴」一片的女主角何莉莉闢謠。他說：「何莉莉在「愛奴」一片中擔任女主角，演一個中國古代的美艷妓女，也被迫與人搞同性戀，甚至還有暴狎客來往的情節，但何莉莉在片中決沒有如外傳的有暴露的鏡頭。至於本片沒有暴露鏡頭。」

何莉莉是一位天才型的演員，武打，時裝，文藝愛情，古裝，劇戲，無所不能，但她也能把所扮演的角色表演得非常突出，各路的角色，除外以色服人，也不肯故露。「愛奴」一片，十分完美。

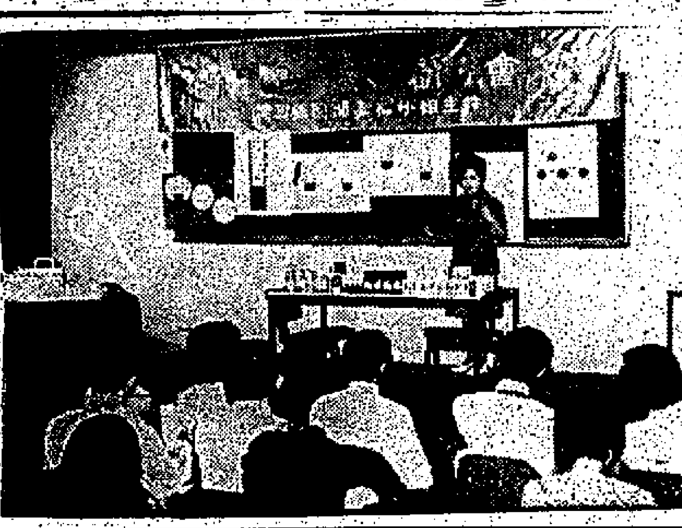
「愛奴」是「邵氏公司」負責方面的構想，要把它拍成一部有極高藝術價值的電影，也有可能使它向世界市場推銷。但目前，仍在積極籌備中，即將正式開拍。

美國佳麗露皇冠牌
辦染髮藝術研討會

一個專爲美容界人士而設之染髮研究會，昨（廿六）晚在香港大會堂舉行，出席者有港九美容界人士百餘人，濟濟一堂，共商染髮技術。

美國佳麗露皇冠牌美髮顧問關淑柏女士在會上講解有關染髮之原理及方法，包括頭髮結構，染髮原理，染色變化原理，色調分別，護髮程序，選擇染髮顏色劑之方法，以及正確配色方法，並解答各項有關染髮之問題，會後並舉行問答抽獎。

美國佳麗露皇冠牌染髮劑，係於今年本港美容界推出，對頭髮之色澤，係日常美髮重要之一環，美國佳麗露皇冠牌染髮產品，爲各國美髮專家一致採用。（圖爲美國佳麗露皇冠牌美髮顧問關淑柏女士在研討會上講解）



政府增撥救濟災民款項
公益金會暫不發補經費

（港訊）公益金會籌款委員會孫秉樞昨日宣佈：「本會執行委員會在本月廿三日曾召開會議，各委員均同意撥出補充經費，給屬下各參會機構，作爲救濟因颶風「露絲」而受損失的災民。」但在同日，政府新聞處亦宣稱政府已撥款一百萬元給「社區救濟信託基金會」，同時，政府並準備在必要時，增加救濟災民之款項。基於以上理由，故本會暫不撥出補充經費。」孫氏稱：「我們與政府是緊密聯繫的，執行委員會並同意隨時提出補充經費，萬一屬下各參會機構在救災工作上需要額外經費救濟災民，公益金將再次提出。」現時政府的救災款項已達三百五十萬元。

金飾商會獎勵
店員勇抗刧匪

（新聲社）近月來九龍各區金飾商店，頻遭匪徒搶刧，損失重大，警察當局，除部署緝匪外，並加派警員巡邏，九龍珠石玉器金銀首飾業商會，更向對於該會會員商號，能盡忠職守，協助警方抗拒刧匪之員工，均予以嘉獎而勵來茲。最近該會會員上海街三五三號大和金舖，於本（八）月七日下午三時許，被二名刧匪徒，闖入店內，強搶飾物，當時店員潘昭華與其抗拒之際，被匪徒用菜刀將潘頭手斬傷，卒被搶去價值四百餘元之金鍊一條逃去。

九龍金飾商會昨日舉行理監事聯席會議，出席者有正副理事長王文、梁麒鄰、監事長黃百泉、理事張龍泉、關熾、周君合、謝焯禧、包安、梁泉、邵啓、林尚勇、劉炳光、劉志超、馮存生、楊信泉、梁世業、余兆賢等多人。席間，除報告會務外，並討論該店員潘昭華君，此次勇抗匪徒，即席通過照例給予獎品，以示獎勵，同時並促請各會員商號加緊防範，如發生意外事件時，應迅速報警，使匪徒不致逍遙法網之外云。

棉紡業公會推選正副主席

（港訊）本港棉紡業同業公會全體會員，於日前舉行年會推選王統元爲主席，方理翔，于包永沅任理事。並選出安子鴻，方慶周，劉漢棟，陸樹森，唐驥千，吳文政爲本屆理事。新任理事昨日（廿六）首次集會，推王理事統元爲主席，方理事慶周爲副主席，並聘定業務、財務、技術訓練，刊物，體育等組員，以協力推進會務。

范禮將任差餉物業估價署長
現任署長谷基九月榮休

（港訊）差餉物業估價署長谷基，將於今年九月十日退休，作退休前休假。谷基在政府服務已逾二十三年，彼於一九四八年九月廿八日加入政府，一九六七年四月出任差餉物業估價署長。外交及聯邦事務部已批准，在谷基作退休前休假期間，由范禮升任署長。

范禮現年四十六歲，一九五五年十二月十日起任差餉物業估價官，一九六二年五月十六日升任差餉物業估價署助理署長，彼曾兩次署理署長。范禮爲太平紳士，已婚，其夫人及三子女現在本港。

蘇浙五福樓酒家
定九月四日開業

蘇浙五福樓酒家位於銅鑼灣高士威道八號（維多利亞公園對面），乃上海飲食業界鉅子李鶴根、胡安昌等集資經營，裝修甚爲豪華，富麗堂皇，地方寬敞，交通方便，品質新鮮，招呼週到，宗旨忠誠，以迎合食家之口味，爲各界仕女服務，又斥重金禮聘港九一流名廚主理，並特爲各界仕女壽筵喜慶之好去處，一杯在手，心曠神怡。該酒家以「五福」命名，其號召力可預卜。九月四日正式開業，屆時敦請各界名流剪綵，並邀請影星蒞臨。

龍西社捐扶輪亭
廿九舉行啓用禮
敦請區總監蔡永興剪綵

（特訊）九龍西區扶輪社，昨午一時，假美麗華酒店舉行社務會議，由社長林光亮主持，各界熱心人士捐贈「扶輪亭」，於廿九日下午二時舉行啓用禮，敦請區總監蔡永興主持剪綵。出席者有：郭時銘、陳漢宗、鄭榮之、羅錫台等。

二屆盲人歌唱比賽
明在九龍明愛中心舉行

（港訊）失明人聯誼會，自一九六四年成立以來，致力盲人康樂、福利工作，最近暑假期內，舉辦多項比賽，第二屆公開盲人歌唱比賽，明（廿八）日晚上八時，假九龍明愛中心舉行決賽，邀請香港音樂名家擔任評判，歡迎社會各界人士光臨指導，免費入場券可到該會索取，或於是晚到場領取（詢問電話K-365211內綫6號）。

柯蔡宗親會歡宴
蔡準、蔡伯勵、蔡公衡

（特訊）柯蔡宗親會，昨日下午八時，假座九龍酒家歡宴蔡準、蔡伯勵、蔡公衡，蔡準爲英國皇家救生會長，蔡伯勵任本港英女皇救生會長，蔡公衡並亦任英國救生會主席，該會並舉行歡宴。

出席嘉賓有蔡文、蔡伯勵、蔡仲、柯郭、蔡公衡等。柯蔡宗親會昨宴首長蔡準、蔡伯勵、蔡公衡全體合照。（本報記者攝）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

中學生會考兩項問題請會考會解答

編輯先生：本人是一九七一年中會考考生，現有兩問題，敬請中會考委員會秘書先生指教：

一、本人一九七一年會考未有報考英文一科，經會考後，七科合格，現本人欲以自修生名義再參加下屆會考，但聽人說：如果今屆沒有考英文，下屆用自修生資格報考，亦不能報考英文，未知此事確否？

二、本人於會考後進入一家私校讀中文六年級，未知中五會考時，沒有報考英文，可否在那間私校以中六生資格報考英文呢？

敬祝

編安！

勁松敬上廿四日

一羣政府公務員發出嚴正悲憤控訴

編輯先生：

希望透過貴報，促使我政府及社會人士正視和評議新俸結構建議留下來的尾巴所可能引起的後果。

多年前，本就應修訂和實行的新俸結構建議，終於提交政府考慮了，總算從善如流。我們敢確定，這新制的實施，必能做到減少由於階級受益懸殊所產生的憎恨，妒忌，減少貪污枉法事件，和提高一般的工作效率和情緒。

（一）消防部門之一的救護員：論重要性與消防員不相伯仲，出勤次數則多十數倍，學歷之要求，訓練課程之繁難，更有一定之距離，然則薪津不同之建議，確令人大惑不解。

（二）護士之被漠視：凡與醫院或診所有接觸之人，皆知護理人員之不可缺。病人健康之護理以至生命之保存，絲毫交在他們手中，以目前護士與病人的比例，則護士辛勞和短缺情況，確令人焦慮，無可置疑，他們應被列入大幅加薪的行列。

（三）教師受到輕視：近數月來教師常受種種減薪加辛的困擾。其實教師可以任意魚肉嗎？看看各先進國家，教育經費在財政預算中所佔的百份比！設想一下，國之盛衰，社會風氣之好壞，教師所佔的是甚麼位置呢？本港正缺乏正確的教育方針，配合質素優良，安心於位的教師去改良這個秩序混亂，道德敗壞的社會。我們認爲，加薪於這些負有深遠使命的社會工作者，使安於所業，才是當前急務。至於那惡元苛刻和有「內容」的大額加薪於只具同等資歷的校長主任的建議，相形於這個經過公正，明理分析而釐訂的新薪俸結構之下，簡直罪無可恕。

（四）專横狹隘的部門首長和地域觀念和施政，已是不合時宜，本地僱員應有更多更佳置身於地方政府部門高位的機會。階級官僚作風思想應拋棄；高低級人員薪金差額應縮近。事實上，缺少或換上另一些他們自以爲重要的所謂高級階級人物，社會或機構不見得會有任何損失。受生活指數上揚壓迫的低級僱員比地位收益高高在上的，更須急得解救，所以房屋，醫藥，子女教育等計劃的推行，應由下而上。其所受律貼形式及質量，基於供求理由，亦應低薪的比高薪的多，這才不失君子瞻念不濟的寬懷。順頌文安

（署名）一羣政府公務員廿五日

質問官塘站火警影响九龍新界供電

編輯先生：

A·請代向中華電力公司詢問，爲什麼因爲官塘「電站」火警，而引致全九龍半島及新界電力中斷數小時。大家都知道，像官塘這樣的「電站」，每區都有幾個，全九龍共超過數十個，如果因一個「電站」火警，而引起全半島及新界停電，中華電力公司作何解釋？須知，這不是香港島發電廠及紅磡發電廠火警也！

B·因這次停電數小時，不但工商各業蒙大損失，電視停播，報紙不能出版，（九龍方面），以因時值颶風襲港，出街的人，如看電影和宴會等，在漆黑如乏麻糊的街道上，摸索回家，真是驚險萬分，又爲盜賊乘機搶劫偷竊，因中華電力公司爲了官塘的一個小小「電站」火警，而把全九龍及新界電流關閉，市民個人及工商業的損失，應怎樣賠償才合理？這事件以後會重演嗎？

不平鳴市民上八月廿日

對三間教育學院今年考新生的建議

編輯先生：

據悉，從今年開始，三間教育學院將會組成一個聯合取錄委員會（JOINT SELECTION COMMITTEE）以處理取錄新生事宜以代替以前的各自選拔新生法，這是一個良好的現象，希望能使今年的考生得到方便。本人亦曾於去年申請過教育學院，雖然今年已不打算再行申請的了，但以我往年所見，有數項是希望「聯合委員會」作爲參考的：

（一）以前當三間教育學院個別招生時多會有這樣的現象，即是有些成績較好的竟不能被取錄，相反有些成績較差的則能夠，這是由於可能某一學院的考生特別多，競爭特別劇烈，而可能另外一兩間教育學院的考生特別少，相之下，競爭便不劇烈了，因此那些成績較次的考生還是能夠徼幸地獲得學位，而那些成績較佳者因所投考的學院競爭劇烈的原因而不幸被淘汰，事實上「如果」他們「幸運」地選投那些競爭比較不甚劇烈的學院時，他們還是有機會被取錄的，這是一個可悲的現象，亦證明以往三間教育學院不能把成績較好的考生全錄取了，一些運用「避強攻弱」戰術方法投考的成績較次的考生。雖然今年聯合委員會的組成多少會補救此一漏洞，但是一定要注意一項問題，便是考生在申請表上填寫的志願問題，我相信大部份考生對於選擇那一間學院都看得不什重要，他們心目中最重要的是能否進入任何一間教育學院，因此「聯合委員會」應對於考生所填報的志願問題不應看得太重要，而應以成績爲標準，不因由於其第一志願的學院額滿使他們進入其餘教育學院的機會陷於渺茫，換句話說，成績較好的考生都能被取錄，雖然可能不會分派到他們所填報第一志願的學院，而只分派至第二或第三志願，但對他們來說，總算是能夠進入教育學院了，而那些成績較差的雖然他們所填報第一志願的學院可能競爭不甚劇烈，但還是遭受到淘汰，這是一個公平的競爭和平均的分配。記得以前教育學院招生時雖然仍有給考生選擇志願的，但取錄時只考慮第一志願便算了，第二和第三志願根本是不考慮的，現在「聯合委員會」應改掉這一點，以保障成績較好者，都能被取錄。

（二）記得很久以前，已有人在華僑日報論及教育學院的取錄標準應把社會經驗放在一個較爲重要的位置，這一點我亦有同感，記得我去年剛畢業時，無論處事，待人方面，見識和實踐方面都不容否認一個曾有工作經驗的人，在處事，見識各方面都比一個剛從學校出來的學生優勝，而教育學院亦應對這些人優先予以考慮，而這種優先的考慮是公平和必要的。另一方面，便是考生的年齡問題，前此亦有人提及，大多數認爲考生的年齡限制應從十八歲以上改爲二十歲以上，因十八歲的考生，在讀完二年教育學院後，只有二十歲，太年輕了，思想不知成熟否，「聯合委員會」對此不知有何感否？

（三）投考過程方面，應該盡量簡化，一次面試，一次照X光便夠了，至於（CHECKING FORM）則可以在考生已被取錄後於註冊時才進行，這樣可使那些落選的考生不用多派時間，尤以正在辦事的考生爲然？往年很多考生多對此不滿，不知「聯合委員會」能否改善和簡化此點否？

（四）這幾年於考生中都流行着一種傳說，說考生能否被取錄只根據其面試時的成績，而其學術成績如會考成績等只作爲被淘汰的標準，被取錄與否，學術成績是無關係的，如果此傳說是真的話，則負責面試導師的權力是非常大的了，只要你得他（她）的「歡心」的話，則成績雖較次亦會被取錄的，基於以上的傳說，我認爲「聯合委員會」在安排考生面試方面應有一定的標準，面試方面則不應由於申請表中的第一志願是某學院，便安排他們在某學院面試，而應安排他們到第三志願的學院面試，面試成績則統一辦理，以示公允，以避免因某一學院的導師相識，而某一學院爲第一志願，面試又是此一學院，如果恰巧的話，竟接受其相識的導師面試，如此則其被取錄，是不無可能的吧？「聯合委員會」以爲然否？

（五）每年每間教育學院取錄面試的考生實在太多了，以往年葛師爲例，學位只百多個，申請者達三千人，而爲機會面試者竟亦達八百多人，八百多人面試，照X光，CHECKING FORM，而取錄只百多人，其餘遭淘汰的七百多人則白費了很多天的時間和精力，事實上那些並沒有資格面試者比起此七百多人幸爾得多了，最低限度，他們可以預先知道沒有希望而預早謀定別路，因此以爲例，我們不禁要問，如果學位只百多人時，爲何不只選三百餘人面試便算了而給其餘的五百多人及早另謀出路不是更好的嗎？今年的學位，我相信只有不足六百人，因此選擇面試的人數無論如何都不應超過一千人，不然只使到更多的人的不便和更大的錯誤罷了。

以上只是我個人的意見，而只本着愛護教育學院的一點心意而提出來，作爲「聯合委員會」選取考生時參考吧了。謝謝 順頌

撰安。

旁觀者上

華僑文化

金剛乘學會靜坐班將開課
名額五十位免費學額卅名
不日開課參加者請速去函報名

香港金剛乘學會，為西藏密宗之弘法道場。該會上師敦珠活佛，為寧瑪派（紅教）法王，並被尊以「寧波車」之稱號。年來，敦珠寧波車雖旅居印度，對該會活動仍關懷備至。近以該會舉辦靜坐研習班，已歷十餘屆，從學者均感得益，故成效殊彰，共深嘉許。又以該會外籍弟子來港參觀，並介紹第十七屆研習班將舉辦，招收新弟子，特撥免費名額，以與有志之士人士結緣。按：該研習班，係以西藏密宗之入門修法「毘盧七支坐」體授，千百年來，該法從未許公開傳授。敦珠寧波車特予印可，許在漢土廣傳，已屬特殊；今更在印募捐免費名額，尤屬不可多得。故該會同人咸認，均感興奮。按「毘盧七支坐」法，兼具修心修身之效，持之有恆，上根者可以證菩提，了生死；下根習之，亦可致健康長壽。故該班招收學員，既無宗教信仰、年齡、職業之限制，但務求學員能有恆心實習為主。今第十七屆靜坐班，不日開課，仍於每星期日早十時，在會講習。以場地所限，暫限五十人，接受免費名額三十名。有意參加者，可附已貼郵資之回郵信封，寄「九龍彌敦道一二三九號國際大廈十六樓」該會索取報名表格，並於報名表內註明是否申請免費學額。不必申請者，仍依往例其餘學員收一百元。至於全部課程開課後，屆時將另行公佈云。

論語中的論人（一）

蘇文擢

於此，我們可以進一步說，整部論語，大部份是以「論人」為出發點，而綜錯交織於事理之中的。這是牽涉到論語一書得名的由來了。從來解釋「論語」二字，都是引述漢書藝文志的。「論語」，許慎說文說：「直言曰言，論難曰語。」鄭康成禮記雜記注也說：「言言曰語。」加上班固藝文志所說：「論語者，孔子應答弟子時人及弟子相與言而接聞於夫子之語也。當時弟子各有所記，夫子既卒，門人相與輯而論纂，故謂之論語。」這樣一來，似乎論語，是孔門弟子相與討論的語錄。所以皇侃論語疏敍云：「此書之論語，先論後語。」以上所說，都是以論為討論之論，而語為語言之語。至於「論」字，解釋不一，大判有三途：第一捨字制音，呼之為倫；一捨音依字，而號曰論；一云倫論二稱，義無異也。……倫者次也，言此書事義相生，首末相次也。二，倫者理也，言此書之中蘊含萬理也。三，倫者綸也，言此書經綸今古也。四，倫者輪也，言此書義旨周備，圓轉無窮，如車之輪也。第二捨音依字而號曰論者，蓋此書出自門徒，必先論正，然後乃記，記必已論，故曰論也。第三云倫論無異者，蓋是楚夏音殊，南北語異耳。南人呼倫事為倫，北士呼倫事為論，音字不同，而義趣猶一也。」這些解說，雖然已經接受了一大堆的訓詁，最後他仍然以為論語之所以名為論，宜以論為名。此說既是論語說了之後，但以我個人所理解，頗疑「論」和「語」二詞，是周代教育上的專有名詞。禮記王制：「凡官民材，必先論之。」「命鄉論秀士，升之司徒，日選士；司徒論選士之秀者而升之學，日俊士。……大樂正論造士之秀者以告於王，而升諸司馬，日進士。司馬辨論官材，論進士之賢者以告於王而定其論，論定然後官之。」「論」者，鄭康成注：「論謂考其德行道藝。」國家選拔人才，由鄉一級的科舉，不過他們不是文字上的解答，而是實際的討論和考查，而有所謂「論定而後官之」，「使人意味着周代的論」，所以「觀人」，「知人」，「論人」，是教育上的一種制度和科目。至於「語」字，見於文王世子：「凡語於郊者，必取賢斂才焉，或以德進，或以事舉，或以言揚，曲藝皆誓之，以待又語。」此外，有「乞言合語」之禮。這個「語」，相當於學術講演和討論會，在討論講演中，自然帶有取賢斂才的作用。上述的「德進」、「事舉」、「言揚」、「曲藝」，也就是孔門德行、政事、言語、文學的科目之所由來。尤可注意的，「大學」正是說「命乃言」，皆成「論語」同時見在一起。「論語」一書，在東序，同時「語說」，就是演講討論所得的綜結。而「論說」是考查德行道藝後所得的綜結。分別掌握在大樂正和大司成的手中。我們知道當日王宮失守，孔子以布衣修文周之教，杳理教育，一切都承襲一套周禮，凡所記錄，全是孔門的「語說」，而「論說」只是當日師生所得的論說綜結，而不記其過程，以我們只看見子云子曰。由於古代文字簡樸，往往記其結論，而不記其過程，老師一味在講授，似乎沒有學生發問的時候，除了些書以外，不知其人姓名，以下之外，也很多是子頭所得出來。而師生共同的論語，所以說得的論語……

徐氏宗人書畫展
一連四天昨圓結

徐氏宗人書畫美術作品，自廿三至廿六日一連四天，假大會堂八樓展出。由於徐氏歷代書畫藝術名家輩出，有君、相、王、公、侯，將、相，綿綿，以至士大夫庶人，書與畫均學無所不通。故中外人士相率而至，中外人士可謂有目共賞，殊為難得。徐氏書畫之天才，源遠流長，至今弗替，非無因也。參觀人士，仍以中外人士為最，雖然於昨天作七時人生參觀人士題名者：李嘉誠、李福和、陳維信、郭鶴年、石佑……郭佑、陳德明、馮秉芬、簡悅威、程思遠、伍時雄、黃冠洪、馬淑……徐季良、黃觀瑞、鄧宏松、鄭植之、陳……徐復、利榮森、劉……徐家祥、何百里、陳乃發、黃錦綸、鄭少康……等。

徐氏宗人書畫作品，有：黃文龍、黃錦琛、徐東、謝景祥、嚴志明、鄭德修、李文森、陸……徐佩之、羅文和、徐兆……陳其炯、陳乃發、徐鑫、陶……徐伯、李伯鳴、朱少鈞、李……陳德……等……及四人參加。

麗的電視明午專題介紹
青年人舉行的三個畫展

麗的呼聲中文電視台「名家與畫家」節目，明日下午二時半，由主持人黃霑，劉天賜介紹本港舉行之青年畫家作品三個畫展。此係在第期中，邀請……介紹青年畫家作品之一環，旨在培養及提高青年學生對美術之欣賞及興趣。反應良好。本期內容：（一）為介紹一十青年由九月一日至五日，在大會堂正座十三樓展覽廳舉行，第一屆……、易勁遠、馬淑芬……等。（二）為介紹「一港九新法書院」第十屆學生美術作品展覽會，……在大會堂正座……二日，亦在大會堂低座舉行，……（三）為介紹「青年畫家……」……作品一百餘幀，……

聖思定英中學生參觀香港汽水廠

（港訊）中華英文中學，自創辦以來，致力學生課外活動，本月廿四日由校長領導學生及老師多人，參觀香港汽水廠。……

論的謗……以上（未完）

安希活返英開新戲

久違了的女星安希活，於十月開拍新片「我要我所需」。她在廿五日離開瑞士洛桑回倫敦，並將爭相圍觀。

「小孤兒」既輕鬆又緊張
喜蓮蕾比積懷德演得好

小銀色

真，活潑和可愛，所以純樸的小孩子，他本身已經有一定的吸引力，加以他在戲裡演的都是那些討人喜歡的角色，如果大人們沒有演技，而與小演員同場演出，那一定新吃力不討好的。有「小孤兒」逃生一時，那兩個會演戲的小孩子的純真，是逗人歡笑的，而參與演出的演員每個的演技都是出色的，更把那片子襯托得緊張和輕鬆。這是一部老少咸宜的電影，在經營裡，當然老年人也可以重溫少年時或孩子時的活潑，但如果是青年人或中年人會覺得這片子不夠味和緊張不足。

在演技上要有很大功力的演員才可以與小孩子同場演戲，不然，該演員將為小演員的天真演技鋒頭。一個天故事說兩兄妹，年十三和七歲由後父撫養，他們的父母死時留給一筆每年可得一萬美元的遺產，如果他們兩人死亡，那遺產便由作演員的叔父繼承。他們兩兄妹以得悉遺產的消息，於是這兩兄妹逃亡險裡來發展，有緊張的亦有緊張驚險的，在片中交替進行新的密謀，蒼鳴得知消息，於是他的……感人。片中開始時，她在家裡做家務作的反應。在背後，他的家裡，……作為哥哥的在背後拍她一下，……

娛樂圈

星星歌舞團，昨晚在樂宮首演，由於演出節目精彩不凡，大受觀眾喝采。上圖為該團演出「蝴蝶舞」；下圖為接受中區街坊會贈旗留念（球）

台聯佳作「尋母十七年」
獲准參加伊朗國際影展

（台北訊）△賴國映，也有極佳票房收入。此刻台北上映的國語片唯有「尋」片一枝獨秀，賣座滿堂。不論幹那一行，運氣很重要，賴國材這幾年運氣確實不錯，如所拍的「目蓮救母」、「尋母十七年」等，莫不叫座大大收得多，加以天賦不錯，能夠獲得十七屆影展技上，有其成功條件，在演技上，……

不過話又說回來，運氣固然重要，賴國材的眼光與魄力，是他成功的條件。「尋」片，是部以兒童教育為題材的倫理悲劇。這種題材，差不多的製片人，都興趣不高。賴國材敢拍，是見他有……的估計。「尋」片在台北的收入，可能達台幣三百萬，如非真正好片，不可能達到此數。

「尋」片的成功，在於情節動人，並非明星號召，此種風格，在國內尚不多見。△在台北南遇到大導演王天林，他說由他執導的「喜從天上來」已經殺青，並由葉也由台北飛返香港剪接配音，將以最快速度在各地推出。

談起這部「尋」片，王天林表示此片風格別緻，他說：此片題材很新穎，甄珍在片中扮演女主角，雖是挑大樑也使她演得十分吃力，不客氣的說，這恐怕要算她從影以來最好的一部。……

米路花拉利用傀儡
向李絲莉嘉儂談情

李絲莉嘉儂和米路花拉主演的「孤鳳」一片，其中寫一個四個……的傀儡戲非常精彩。四個傀儡三個都是由專家特別設計製造的，一個則高二十寸，米路花拉去很多時間才學得表演，因為他利用傀儡向李絲莉對話。這片美妙非凡，令人百看不厭，日間將在……快樂戲院上映。

偉過去他……許多……不多，這次……可算是一位優秀人才。（子惜）「門後怪客」是查里士布朗臣的新作，……他在該片中的扮相。

布朗臣再演怪客

查里士布朗臣擅「方法」，在這方面，他覺得自己很幸運，因為每一次導演交來的劇本都很合乎我的心意。目前，查理士布朗臣是個忙人，他在法國片……最近拍的兩部片……美元……升至……五十萬美元了。

此片風格與「雨中怪客」差不多，完全以情節奇詭緊張取勝，查理士布朗臣所扮演的是一個心懷鬼胎的殺手，他在一個小鎮出現了，他突然間像離魂病患者一樣，他已做出了許多……但他自己卻不知道，他完全……命於另一個人。

查理士布朗臣近年來拍的片子，已非昔日的，雖然他仍然是一名老粗，但他上的角色比前有深度，如過去的「雨中怪客」，如今的「門後怪客」也一樣。

布朗臣曾經說過，「觀眾的想法很奇妙，如果你有張英俊的面孔，他可能不要求你的演技，但如果你缺乏這方面的吸引，……國內有所成的話，你一定要下功夫，我自知……所以多年以來……另一方面，嚴格選擇角色，也是促進演技的好……」

淘氣姑娘
甄珍湯蘭花第一次合作

甄珍是本屆亞洲影后，而湯蘭花又是一位響噹噹的女星。現在，她們「二合一」，共同主演一部片，就是絕頂風趣的「淘氣姑娘」。

甄珍、湯蘭花的搭手合作，多得了導演楊群，因為楊是她二人的「恩師」，她二人入影圈後，處女作都是楊導的。楊想拍的好鏡頭，要拉她二人拍一部戲，加上一個林友梅，扮演「三鳳」。

起初，甄珍不願意拍這部戲，因為湯蘭花是紫華、利銘的當家花旦，戲當然是湯蘭花的戲……估計平均，但楊群保證二人的份量平均，不偏不倚。甄珍這才答應了。拍完了「淘氣姑娘」後，不知什麼緣故，此後甄珍一直……不對人說……拍「雙且劇」……

一的戲。是不是今後絕不可能再有甄珍與湯蘭花合作的戲出現？湯蘭花的態度則是跟任何人都願意拍戲，只要拿到她滿意的片酬。

姚蘇蓉返港

由星洲返港，深得歌后姚蘇蓉，昨加盟東方歌舞團獻唱。

中華歌舞劇團今天請客
太極劍決門武士刀試映

中華歌舞劇團演出成功，今天為成立三週年紀念，設宴廿露夜總會，邀與新聞界友聯歡共醉。

「太極劍決門武士刀」，日昨在九龍某帝行試映，對硬派小生陳鴻烈與江彬演出，成認有進步。這是以中國劍對日本刀的影片，太極劍頗得非常柔和，有至善之風，武士刀則狂悍無備，江彬使太極劍，陳鴻烈用武士刀，鬥到最後，劍術終於王道，武士刀屈服在太極劍之下。

顧影心聲

「太極劍決鬥武士刀」女主角李璇與江青蔽，蘇青最近接新片，外景選定到金邊去拍，到時，蘇青將會有機會一遊金邊。

占士美臣偕新婚太太遊德

六十二歲老牌性格演員占士美臣於廿五日偕同其卅九歲澳洲籍妻子嘉莉沙珠在德國慕尼黑酒店內合照，他倆於兩星期前結合，並在瑞士日內瓦湖渡蜜月。（合衆國際社圖片）

歌唱舞蹈表演出色
星星演出獲好評
樂宮戲院今續演

賀島歌舞班新星星歌舞團昨晚盛大公演，頭場為中區街坊會籌福利金，昂場則公開表演，由於該團享譽寶島，名震東南，本港觀眾早已對它嚮往，如潮湧至，全場水洩不通，盛況空前。

昨晚該團表演優美舞技，偷悅變化萬千，「軍鼓演奏」之豪邁雄壯，「阿里山姑娘」之變幻，表現突出，亦深受觀眾歡迎，至其他歌舞節目，亦非常精彩，每落完畢，均掌聲雷動，南部的演唱，佳麗姊妹的歌唱，紅菱的歌舞，春香、小鳳仙的合演，林孟昭的歌唱均表現得非常出色，不愧為明星的盛名。新片「司機狂舞」鄧君浩、胡楓、……並演，表現出色。星星今天繼續公演兩場。

歐陽佩珊突患失眠

明星公司當家花旦之一的歐陽佩珊，連日突患失眠症，往晚都輾轉反側，不能成寐，她的媽媽，同為關心，而黃嫦夫婦更表關切，邀請到名醫診視，詢以失眠原因，並囑延醫診治。據某西醫診斷，認為她並沒有其他病狀，只因心情緊張，志忑不安，以致影響正常睡眠。

原來最近她為了演「瘋狂殺手」的女主角，自信很大，會不失敗？她心情特別緊張，她的演技和她初挑大樑，並要在這次首映要她打武場面，得不到觀眾的反應是什麼？因為她擔綱主演的處女作「瘋狂殺手」上映時，能否獲得觀眾良好的反應，關係她的前途很大，雖然兩映午夜場都滿座，但仍以正式公映期中能否一樣賣座成功，方能斷定此片演出是否成功，心裡因此而大感不安，故連晚都無法入睡。黃太乃再向她勸慰，並願意為她進正式公映的首天，帶她到各戲院巡視賣座情形，黃太認為這是醫治她失眠症的良藥，結果她果然答應了。昨日於此片公映的首天，黃太帶她向她……才把緊張的心情平復下來，並要求黃太……陪她……

中共參展人員遊威尼斯

出席威尼斯影展的中國大陸的兩名代表，應邀參加第卅九屆意大利威尼斯影展，本月廿五日中共的影展代表在影展會當局陪同下，乘坐一艘小船遊覽這一個水都風光，而中共的參展影片，則為曾在港九公映的芭蕾舞劇「紅色娘子軍」。（合衆國際社圖片）

雙星報喜
紅眼病趣事

香港不久之前流行紅眼病，使不少市民引以為苦，有關紅眼病的趣事於今（廿七日）天晚上八時卅分在無線電視翡翠台彩色實地播映節目「雙星報喜」中出現，該節目由許冠文、許冠傑、林……岳、鄭少萍、鹿卓林、馮祿德、李香琴、阮兆剛、姚璧綠等聯合演出，於今晚演出中，尚有實地訪問本港各階層的市民，徵詢他們對「一明的意見」。

明星歌舞團
九月赴印尼演出

印度尼西亞僑商蘇其福，來港遊滿……影星伊例，沈月明、妮妮、李鳳開，及舞蹈藝員譚小媚等，組成「香港明星歌舞團」，定九月間開赴印尼，在椰加達、泗水、萬隆、三寶壟等地巡迴演出，該團由「黃夫人美容院」贊助，美容專家鄭明明及譚瑞娟將隨團出發指導團員化裝，並聘得「雅韶大樂隊」担任演奏。俟其團員以組班任務完成，於廿五日先行飛返椰加達部署一切，明星團員及美容專家等則定九月三日成行。

花時最少
可知世界大事

電視短訊

目前，世界值得注意的大事不斷發生，比如美國的新經濟政策，南非的政治謀殺，南越的單人競選總統，東巴的被殺、大家注意的政變，東巴的水災等，都值得大家注意，對於各地的風災、水災民、各地的政變、東巴……的消息，雖然報紙有報道，但那只是文字上與聽覺上的，而且不夠簡明。麗的中文電視台為應觀眾要求，特別編設「世界新聞」這個節目，報道世界各地最近發生的重大新聞。今天，這一個節目又和大家見面了。欲花最短時間，了解世界最新大事者，請按時收看。

揭映麗劇「抗議樂園」，劇情描述明叔與松仔遊覽，一處時許抗議示威的園地所遭遇的若趣事情。此外並有「警察與賊」三個故事及「抹車工人論戰」，許冠傑並高歌一曲「夏日在城中」。

門後怪客

連圖故事

⑴醫生「勞命斯」（安東尼柏堅斯），正在醫院手術室替病人施行解剖，但明心脈跳動的聲音，顯示得特別緊張，而「勞」醫生的心情，懷疑妻子「法關西絲」（芝諾愛蘭），不安於家，心情特別苦悶。

⑵「勞」醫生正想下班，適有的士司機送一似醉非醉迷迷痴痴怪客的（查理士布朗臣），說在海灘亞倒，故送來醫院就醫，「勞」醫生本着服務精神，為怪客診治，詢問他的姓名籍貫，由何方來，怪客都忘記了一乾二淨，并非醉酒，而是患了失憶症的。

樂聖柴可夫斯基

連圖故事

（五）柴既獲一紅顏知己，以為以後便可安心寫作，貢其全部精力於音樂，但由於家庭變故，不無精神大受影響，亦曾走上自殺之途，幸以了結痛苦。

（六）柴與范麥夫人前此只用通訊方法聯絡，未曾晤會，直至范麥夫人在其私邸為柴舉行一次慶祝盛會，兩人方始謀面，初訴衷曲。這一盛會極奇衰之能事，但樂極生悲，亦需千古不易之真理。這次，柴可夫斯基亦來赴會，要柴在會中便生衝突，因惱成恨，迴往聞見范麥夫人，將柴之短處一一揭露。范麥夫人當機立斷，從此與柴一刀兩斷。

猿狐與我

連圖故事

（三）離弃之日，積珠與父同登上客輪，而家傑則保相送，主僕感情極篤，惜別之情黯然不已，別後，積珠弃下倉房餓小猿狐，為船役所覺，告以如船長知悉將抛之於海。積珠懼而趁黑夜送小猿狐登岸，不料此時，船啟程，積珠憂心之際，家傑出而安慰，並決定往其父友家候其父之消息，無奈其父藥因水缺而移居他處。

（四）同時，船上積珠之父已獲悉其愛女失蹤，即告以船長，並通電港口搜索。港口警方開報傳令各地協助，並懷疑其家傑誤保有意綁架積珠，乘士人更示意見兩人，可役誤資而帶積珠返，遂為積珠所悉，告以誤保，兩人即乘夜逃竄。

重逢

連圖故事

（七）千寵被送醫院急救，酷母爲女兒不值，向自強盡白內幕。裕榮亦終甦蘇容易懇關施，氣憤不已。

（八）倩萌知自強原與千寵相愛，勸服老父讓兩對青年愛侶各得其所，她卻帶着失落心情，黯然再去外國。（完）

REFERENCE LIBRARY 27 AUG 1971 CITY HALL

新界版

大嶼山陰澳大量木材遭颶風冲走
木廠損失大
大木到處漂流滿海銀紙大傷腦筋

（特訊）新界風災損失續有增加，除了村屋，農作，漁船等受災較大之外，集中於新界的木廠，損失亦相當重大，市值以百萬計的大批木材，遭颶風姐的蹂躪之下幾全部冲散，在海上到處飄流，使到職業大受影響。

位於大嶼山陰澳一帶的木廠區，原是多年前因港九各地發展遷移木廠，由當局指定集中經營而成的一個獨特工業區，可惜除了運輸要成本增加之餘，復遭颶風侵襲，浮存海上的龐大木材即遭冲走，而尤以最近一次損失更形嚴重。據報告說：較大的木廠，一家即損失數十萬元。假值數百元一條的大木由於到處飄流，要勸用拖輪四出尋覓拖回，但要用與時間負担均屬重大，而事實不少且已冲出大海，有些難於拖回也沿行放棄。

直到昨日爲止，新界東岸海面以至沙頭仍有不少這些大木存在，似乎滿海銀紙無人要，其實有苦難言。

據從業人士說：由市區遷到大嶼山陰澳後，每方呎木材運輸成本已增加六仙，至於今後如何預防颶風吹去海上大木，大傷腦筋，仍有待研究。（新）

各區暑期活動已近尾聲
大澳宣告閉幕
簡松興勉各青年應要和諧相處　理民府郭惠康讚比去年更成功

（特訊）大澳區青少年康樂活動會舉行之暑期康樂活動閉幕及頒獎典禮，假大澳公立學校舉行，參加者有離島理民官郭惠康，教育官王振江，警區劉英傑，大澳鄉事會主席簡松興，大澳警署署長陳國中，余元熙，謝明智，大嶼山拯濟會會長陳漢安，李翠中，地方鄉紳黃光全，朱書昌，李敬修，各校校長羅流芳，謝丹楓，何維暢，陳爾和與激師，學生青年等七百餘人，典禮開始，首由大會主席簡松興致開會詞，略謂：關於青少年暑期活動的目的，大約可分三點：第一利用假期調劑身心，第二增加見識，第三促進友誼，尤其是第三點，更有意義，因爲今日社會由於物質文明，非常進步，而人與人之間，接觸機會增加，今天已不是古人所謂老死不相往來的時代，我們生活在大社會中，應要互相諒解，以求和諧相處，因此今日的下一代應培養良好的社會觀念，使將來的社會更爲安定與快樂。本區本年暑期活動節目，各校長及激師負責籌劃，經多次之討論，擬定辦法，並得政府分配之活動經費增加之故，活動項目及內容因而更爲充實，包括戶內戶外，有動有靜，其中側重於文娛體育，旅遊各方面，不過由於本區距離市區較遠，青少年平日前往市區及新界各勝地遊覽機會較少，因此城市觀光，新界旅遊所佔經費最大，我們以爲此計劃所得效果亦頗爲美滿，大多數青少年之歡迎，相信亦將繼續。各位青少年朋友，你們在暑假之前，經過一長時間之工作或求學上，無論在精神上，體力上，都會感到疲勞，或厭倦，由於生理上的新陳代謝作用，是應該消遣或休息的，現在你們在假期中，從參加若干社會活動後，在不久的將來，當你們回復工作或學校生活時，將會感到身心愉快，此外你們參加活動中已獲得不少的知識，技能，結識一羣良師益友，這是可以斷言的。至於各位激師是志願工作的人士，從炎熱的暑期中，犧牲休息的時間，參加這有意義的社會活動工作，在你們個人方面可能感到辛苦與損失，但以千計的青少年，會得你們去領導，可見你們的責任是何等重大，對社會的貢獻是何等偉大，因此在精神上會感到愉快。本人對各位能任勞任怨，捨己爲人的服務精神表示欽佩。

離島理民官郭惠康致詞，據稱：首先我要多謝，貴會在這個暑期內爲大澳區青少年舉辦有意義的康樂活動，我們都知道，在暑期間，青年人本身及在作業都非常繁多，所以老師們便很難抽空，使其日常生活及社會有一切的智識，正因如此，暑期就是最好利用的時間，所以有教育性，意義的暑期康樂活動就變成了另一項教育工具。我覺得高興的另一理由，就是今年的青少年暑期活動比去年辦得更好更成功，因此我要藉此機會多謝各位負責人。我更希望明年他們能繼續努力與政府合作爲大澳區青少年主辦一些更多的活動。下一年度的第一屆理事及要開始了，我希望各同學踴躍參加。

隨由教育官王振江主持頒獎，理民官郭惠康頒贈紀念旗，大澳山拯濟會會長陳漢安頒贈紀念品，周主席余元熙及謝明智分別向主禮人致送紀念品，最後由秘書致謝詞，即告禮成。晚上並舉行電影晚會招待當地青少年八百餘人。（山）

元朗惠州同鄉會
救濟受風災鄉親
會員有損失請即登記

（特訊）元朗惠州同鄉會理監事長古貞誠，徐少翠，吳乃文，李維，李永和，監委鍾理監事，以此次颶風露絲侵襲本港，造成災情慘重，惠陽同鄉諒亦波及，除表關懷外，特發動救濟鄉僑，凡同鄉持有會員證來會登記者，定予設法救濟，以盡同鄉之義。

風災過後，新界到處大木飄流，滿海是銀紙，木廠損失不少。

兩聯絡官榮調履新
元朗社團聯宴
潘康盛黃天宋
七鄉商會亦將宴賀

（特訊）元朗區廿四個團體同人，以元朗理民府聯絡官潘康盛即將榮調荃灣，由大埔理民府聯絡官黃天宋接任，特聯合於昨日下午七時，假座元朗城酒家舉行歡送暨歡迎大會，官紳首長共聚，至爲熱鬧。參加主方有元朗博愛醫院，元朗區社團聯誼會，元朗民安保衛會，元朗區同鄉會，元朗潮州同鄉會，新界潮州同業會，元朗小商販互助會，新界公共小型巴士商會，香港新界貨車運輸商會，屯門肉行商會，元朗漁作互助會，元朗文藝協進會，元朗東莞同鄉會元朗分會，新界漁業福利商會，新界洪水橋居民福利會，元朗四邑同鄉會，元朗興直貨商場，元朗互助會，元朗振興會，新界廣西同鄉會，元朗貨車聯業工會，新界惠州同鄉會，新界番禺同鄉會，元朗同鄉會元朗分會，元朗同鄉市會，街坊互助月等。各首長嘉賓有黃松觀，鄭任安，古道誠，鄧乃文，黃松泉，郭伯榮，鄧釗，載根，顧國炘，鄭淮嘉，徐少翠，李維，柯榮福，李永和，侯演陽，林澄，陳新，鄧恒泰，朱宇，燃科，李錦芬，蔡俊有，周首正，陳保生，郭運福，黃樂雄，黃學儀，鄭陳才，嚴佛連，黃王倫，李威，梁榮，黃祥，曠之潘，尹培，鍾納，周雲鵬，羅雄，畢志榮，陳文，劉中屏，林達榮，李瑞巖，梁廣就，張劍拔，余興家，羅飛雲，謝寶河，陳錦，陳聯，鄧德球，馬白倫，李松，馮榮桂，范榆，樊楚仁，鍾鏗球，洪行已，蔡創，黎應華，張世強，王忠存，鄧炳華，鄧兆槐，黎江，黃東，楊惠賢，文龍譜，林鴻龍，陳國樑，李妙華，鄭赤誠，張添，楊堅，黃志平，李財，錦鴻，林家彝等多人，濟濟一堂。席間非由黃學堅致詞，對潘康盛聯絡官在任期間對地方多所協助，表示謝意，今後黃天宋聯絡官在任，仍期望繼續協助。賓主舉杯共祝，盡歡始散。此外，元朗七鄉各鄉事委員會，及元朗商會等，亦已分別定期下月歡送潘，黃兩聯絡官。（新）

暑期活動再接再勵
葵涌續有嶄新節目
招待遊樂歌唱決賽

（特訊）葵涌區青少年康樂聯會所主辦之暑期康樂活動，已接近尾聲，而葵涌各團體熱心工作，不因假日來延遲，加緊進行，將結束而有所鬆懈。昨午由三水同鄉會，新界師範訓練班同學會，分校校長胡秀屏女士，救世軍光智學校黃玉華，陸秀貞等，帶領葵涌新區青少年百餘人，乘車前赴荔園遊樂場，參觀各項遊戲設備，動物園及參加各種遊樂，流連忘返，樂不思蜀，直至下午四時始集隊返。現荃灣康樂聯會副主席蘇心學，主任委員馮忍衡，秘書李達平主任，更策劃一項嶄新節目，「歌唱大決賽」，定於明（廿八）日下午八時假座全完中學禮堂舉行，敦請荃灣理民府華人官，葵涌街坊福利會永遠會長林友光，荃灣區青少年康樂聯會主席陳浦芳等各有關社團，屆時光臨指導。又荃灣區青少年暑期工作完滿結束，特訂於九月一日下午四時三十分，假座荃灣大禮堂，舉行茶會招待各該區暑期工作人員，用表謝忱。（新）

新界香港廣西同鄉會
慰問受風災同鄉
調查實況後發動賑濟

（特訊）新界及香港兩個廣西同鄉會，以此次露絲颶風襲港，該會會員頗受損害者衆，日昨分別在各該會所召集理監事聯席會議，商討緊急賑災事宜，該兩會會長姚樂，孫劍平，對此尤爲關懷，特派香港廣西同鄉會福利部主任黃宗，前監事長王敘宜等，前往元朗參加新界廣西同鄉之聯席會議，共商賑濟實施細節，以期力量集中，步調一致，經決定由香港新界兩會聯合組織賑濟露絲風災受害同鄉調查登記賑濟，十除，日昨（廿六）日分派人員赴屯門及新界各地區，實地調查同鄉所得資料況，然後彙算核計，酌量加以賑濟。

又新界廣西同鄉會本學期第八屆獎學金，將於本月廿九日發獎，各屆得獎學生，均照往年各屆金獎品，增加一倍頒發。

石崗軍部招待荃灣兒童
參觀跳傘表演
五百人獲安排玩樂陳浦芳贈旗

（特訊）荃灣區青少年五百餘人，昨日分兩批參觀元朗石崗軍營，是項參觀活動由軍部邀請荃灣區青少年康樂聯會選派區內兒童參加。軍部接待兩批青少年，負責供應交通工具及點心茶點。駐守新界啹喀第四十八旅兵團司令許儀准將親自主持其事。活動分上下午兩批，每批兩百餘人，在石崗機場路演展示新式野戰炮，雷達等通訊設備，並指導青少年實際操作，稍後並由直升機載人作高空跳傘表演，軍犬表演及直昇機表演，均是本港青少年甚少能親目一睹者，故甚受青少年歡迎，增廣見聞不少。下午一批二百餘人，由荃灣康樂聯會主席陳浦芳、林國魂、林保文、張中仁、張寬林、鄒柏松等親自帶領前往參觀。陳浦芳主席致謝軍部費心安排，使荃灣區青少年有機會參觀軍部許多措施，許儀准將代表亦致謝歡迎荃灣區青少年到來參觀。陳浦芳主席並以錦旗一面致贈許儀准將代表接受。（魏）

石崗軍部招待荃灣青少年，圖爲跳傘員正中預定降落地點。

（上）荃灣青少年參觀石崗直升機設施。（下）荃灣區青少年參觀石崗軍營，陳浦芳主席致送錦旗予軍部代表。

沙田警司羅仕德榮調
大埔沙田貢北三鄉聯合歡宴

（特訊）現任沙田警司羅仕德將於下月榮調新界總部偵緝總主任高級警司，大埔、沙田及西貢北約三鄉會聯合於日昨設宴，並邀請其他官方人員作陪，氣氛至爲融洽。出席者爲高級警司杭儀士，大埔署高級督察鄧超常，沙田高級督察鄭根，沙田副署長劉海超，探目陳海強，李伯雄，黃滿常，黃俊威，吳燦林，馬世安，鄧華，馬棣順，鄧昔生，丘才，孔祥河，何容生，陳華，興李炳貴，鍾國樑，李偉文，蔡伯平，陸常，洪勝，陳來，彭成其，鄧丙生，丘邦等。

荃灣北區兩節目
雪屐表演　野火大會
張中仁伉儷主頒獎

（特訊）荃灣區青少年康樂聯會市區北工作委員會在西貢天主教修院舉行野火會，參加青少年約六十餘人，節目除燒烤食物外，有歌唱，各組游戲比賽，最後由市區北主任張中仁伉儷頒獎，直至晚上十二時始盡歡而散。此次承蒙李錦棠、老家燈、葉思礎、蕭錦鴻等協助。又在大窩口公園溜冰場舉行雪屐表演，由海濱、謝士、荃灣三除業餘溜冰分別表演節目，精彩異常，觀衆約千餘人，最後由區主任張中仁致詞，高櫟文頒贈錦旗，此次深蒙荃灣警署派出警員以及男女童軍到場協助維持秩序。（新）

青年生活
第三四六期

昨夜今朝
小山

我有一份湧自心底的莫名歡悅，我不怕被塌屋活埋，我只怕給弄得不死不活，一切文明的玩意兒全停頓了。昨夜，十號風球高掛，聽搖晃動，真是阿彌陀佛，好一個耳根清淨的漫漫長夜。報紙看不成，小說看不清，燭光搖映中，只有聽風聽雨的份兒，真覺詩情畫意，彷彿如生前代，與友古人呢，頓忘香港衆生與自個兒一家子的安危，竟舒太美，太妙了。一下子想入非非，

今朝，醒來第一件大事是推窗外望，看看花草遭遇了多少？還好，只有幾株紫薇的鳳仙花見數了幾枝。幼苗，異常嬌的幼莖給吹得東歪西倒，四季桔的果子落了幾粒。依然無恙的，就是繁花滿枝的米仔蘭，正在抽芽吐蕊。

就事論事，本來木本的花卉是比較耐生易長的。草本呢，下種以後，無風無雨，當然會無災無難地待花開，但一颳風下雨，就會避不得厄運而立刻完蛋了。看來，爲免被氣，我得改一改那愛播種繁殖一年生草本的偏好，可是，我真的能嗎？大概是改不來的。

人本是自尋煩惱的東西，沒有花謝的慨歎，就感覺不出花開的可愛；不是眼見那一株株狼折萎悴，又怎會體驗到那新苗長大，日新又日新的異樣歡喜呢。

想着想着，一陣晦風吹過，清涼透心的氣息已輕輕飄過眼前了。這是一年中最好，最可愛的季節，可是沒有不受那夏熱的折磨，又怎會真正領略到秋風清，秋色明的無上妙趣呢。

在秋風裏，我是特別安詳舒泰的，此刻，秋已靜靜的來了，今後，將是一段好長好長的快樂時光，想到這，我又開開心心的笑了。

誠意與功力
嘉倫

爲甚麼香港的表演比不上外國？這不是外國的月亮比本地圓，或是本地蛋不辣的偏見，而是無可否認的事實。

要是我回答這個問題，我會毫不遲疑的說：誠意和功力兩個關鍵。有些歌手，藝員，本身很有才幹，但是不是自持而至輕視自己所負的責任，便是因職業關係，對表演已失去一份新血所懷抱的熱誠。他們表演時，馬虎敷衍，一副「做出來給你看，不喜歡我也好少理」的態度，完全缺乏了工作的誠懇。我們看看外國的電視表演，再以本港的所謂大型綜藝表演比較一下，便分立現。就說說的英文台的「羅渣尼近」片集吧！這個片集在英國播映了很多年，而擁護的人仍沒減少。若說條件，簡直是少得可憐：主角黑衣羅渣尼近不施粉墨；佈景多年來無大變更；沒有大地頭的鬧劇場面，也沒有新潮的佈景，變幻的燈光，其主要表演者（上自主角，下至舞蹈藝員）也從沒有經曉而其事的大禮服，希奇古怪的舞衣等等。換句話說，本港大型節目所具備的，它都沒有；但爲甚麼人家能屹立不倒，而香港的兩個電視台都頻頻叫苦，換花樣，仍只招來批評？

原因很簡單，人家具有誠意和功力。[illegible]卻有一股親切的鄉土味，看他斯斯文文的唱歌，抱著結他，給人很好的感覺。他不會硬要人發笑，只是簡簡單單的說一兩句幽默的話，觀衆便會發出由心底來的笑聲。看他的臉，聽他的歌，你不會感到他在流行音樂會中常常聽到的嘶叫聲。每次表演的時候，射燈便照著他那著名的搭橋，他便從台的一角走出來，坐上去，翹起腿，雙手交握，慢慢地，完全很自然地唱出他心頭的感受，自然而然，你相信他唱的每句歌詞都是肺腑之言，你會全心全意的相信他。唱完了，他收起結他，把兩三條椅子排好，走下台，表演完畢。他留給觀衆一種幸福感，他對表演的誠意不知不覺間傳到台下。

沒有人會說他做作，虛僞，馬虎，敷衍，只會很衷心地承認他的確具有表演者的氣質和能耐。

把眼光收回來，看看「本地蛋」，大型表演的節目主持人，總要死板板對着電視鏡頭，背部垂直，正襟危坐，清楚感覺到千百人在看自己，還加句：「請各位現在收睇啦！」，恐防人家睡着而去，或關掉電視機。好了，鏡頭轉到表演者身上了。若是唱歌，歌手便隨着其事的穿花，或與服裝很不相配的裝飾之類，站在許多塊圖案等等之中，而那個編導大概便弄巧，來個遠鏡，來個大特寫，來個雙重人影，或是拉到釘子，紙塊，油漸界的圖案等等。要是節目是戲劇，便找一大羣熱口熱面的演員，弄些追追逐逐，撲蛋糕上臉的九流笑料，胡鬧一番，以求博人一晒。許多時候真是慘不忍睹，遑說欣賞！

偶而有幾個很好的劇目，表演者，但他們受到編劇，編導影響，不能完全施展才華，來達到別人手揮目送，瀟灑自如的階段，可惜可惜！

照理應是非常十全十美的表演了吧？但往往一方面有自持心理，馬虎唱歌跳舞，或是隨便亂表演，不注重氣氛的培養，抱「弄出來給你們看就算了」的態度，於是乎「……」文是個團糟的牛油搭粘——黏搭搭，一序和甸甸。要是大家都把臉熱誠，將功力放進去，這個便會滑熟，觀衆吃了，不要在重要的一口，讓甘香的味道留在人們的腦海和心頭。

所以希望香港的表演者，放大眼光，虛心學習，對表演的節目負責任，也對千萬觀衆負責任，拿出你的熱誠，別把現在的下三濫東西推出來給我們看。讓我們有一天，很自然地接受你的表演，真正的「欣賞」，也深深地受你感動。

談判

自家唸大學的事，經過一次正式的談判之後，便確確實實地成了泡影。

那天，半張半斜地靠在床上的奶奶，提出了唸大學的要求。

她老人家躺在床上，用極平靜的口吻回答道：「這件事情，你得跟你爹媽商量商量才是。你唸的這年預科，你也該記得，還不是奶奶當時跟你爭取回來的？」「橫豎也唸了這麼多年書，多唸一年預科跟多唸一年也沒有多大關係的」，基於這個原因，你才能多唸一年的書，誰知道你唸完了預科，還要唸什麼大學啊？依我看，書本你也唸的不少了，大抵該心滿意足了吧？心滿意足？我真的能夠心滿意足嗎？「孩子」，老人家穩重的聲調又響起來了：「我不是反對你唸書，可是，他們肯支援你嗎？」這個問題圍繞在我腦海中也好久了，有一段很長的時間，把我拖到消沉，直到現在，[illegible]

我不願意看見事實的出現，我會感到無可奈何！然而「一這句話，「他們肯支援你嗎？」不是正清析地從耳邊溜過嗎？說我能逃避事實的出現嗎？「不到黃河心不死」的腔調，我低低的嘆喊了一聲：「奶奶」，那是一個無援助者的求救訊號，那是一個絕望者的低吟！一聲聲無意義的低吟，好像鬼的爪子般，靜寂，正在一爪比一爪更深地撕裂著我的傷痕；那痛處似乎越來越大了，漸漸地，淹沒了我的整個身體，埋葬了我的綿綿的靈魂，嗞了我理想中的美夢，我處在無可救溺的境地裏了。

那時候，我才猛然醒悟到「身陷絕境」的可悲，從前聽人家說的「一掉到深淵裏去」的話，似乎都應驗到自家身上來了，可是，他們最低限度，也掉到深淵的底啊，那麼我呢？我只覺沒在不停地向下墮落，沒有人救我，也沒有人覺察到我正在掉下去，我喊叫，然而，歇斯底里地喊叫，我喊叫著，只是有人理會我；有的，只是一張張冷峻的臉孔，四方八面地向我圍攏過來……

望望前面淡綠色的窗布，奶奶又繼續她的談話：「而且，我也老了，還能就上多少日子呢？在後的四五年時光，有個孫子陪伴在側，那就是老人家，假若這幾年你在外面流浪，會得到個什麼銜頭，也說不定；但是，那時，奶奶恐怕沒有時間看得見你了」。唉！身爲老人家的孫子，我道般又何得「官」？一陣激動，一夫復何求的奶奶的話，溜到我的眼中，隨著血液只須一刻工夫，我的血液又冷化了。

轉過身子，對着蒼老的奶奶，自家彷彿似個撒嬌的孩子：「不，許多年，奶奶還要活上許多年，奶奶還是那怕我短了壽」！「傻孩子，別說傻話」！「好好地活著」！

折磨的話見」；老人愛憐地說，自家才微微地響起了一會兒，嘆息，才幽幽地說道：「奶奶，乖孩子，我的身子好吧，留在奶奶的身旁，快樂地活，讓我每一個無聲的決定，做孫子的甯一」我咬緊牙關，也就判別無所求了，除了確確實實的事實擺在目前之外，我還得到什麼？在他們一些什麼？

（作者請把姓名地址寄來以便登記稿費）

相會在雨中
雨有時下得不簡單
·鮑斯高·

想起那一對對跳著華爾滋的男女，在左右穿插；密密綿綿的雨，斜斜的下著，直直的下著，雨點打在地上，濺開過來，又想起那天獨坐在海灘上，看著她走到水邊，讓浪花慢慢的流過她的腳背。

滿天雲彩，我們竟默視無言，祇有那潮聲，我們竟只默默無言的遙遙相觀。

她的笑容，我的沉結，竟在燦爛的雨中。

曾經與她漫步，漫步於淺淺淡淡的雨中……是一把傘，是一把將雨水分開的傘使我們的界限縮短。

我們行得很慢，她低低的說著一堆堆的樂曲，像她的聲音，也像琴聲。雨水驟然地落得如此，滿天的仙樂悠揚，帶著四方的淡然，看著我們，我們是在雨中漫步……給遠山下了一幕簾，「露捲西風，人比黃花瘦」的那一度簾，花揉碎，持傘的是我，吟詩的是我，她只代表幽靜，沁人心脾的韻……

曾經和她在雨中漫步。

很自然的想起那首「青春舞曲」，音符在跳躍，雨點在跳躍，我們輕輕的似乎在輕舞……那婀娜的衣裙，好一朵開得婷婷玉立的百合，淡淡的純純。

這還是在雨中，我靈魂竟飛翔於顆顆晶瑩的雨點內，顆顆晶瑩的雨點內是滿溢的詩韻，滿溢的詩韻，持傘的是我，吟詩的是我，她只代表幽靜，沁人心脾的韻……

又是一天瀟瀟的雨，下得很有秋意。一些風，風吹亂她的滿頭黑髮，很灑脫落俗，像一首不經意的白話小詩。

我凝視著她，在慢慢的咀嚼這首小詩的韻味，煩亂、她的枯楷、我的惆悵。

但切切的情，慢慢的意……她的聲音仍似琴聲，空間中或許只有纏綿略帶莫名哀怨的午夜迴音，像在深谷中，像在陋巷內。

我不知從那處找來這話題，不經意的問著：

「那時我們可以再漫步於雨中，就恰如以往一樣：持傘的是我，吟詩的是我，韻氣沁心的是你。」

她閉唇不語。我側著頭靜神看她，仍是沉寂一片，雨聲很低，但已足以把這死局打破。雨不大，會有終結。絲絲的不再是雨，心眼中化作千樓萬段的悠悠關恨，在輕輕的飄，飄呀！飄呀！像跳著一隻急速的妙舞。

我們相互說著拜拜，拜拜在雨中，沒有醉的笑容。

這幾天的雨，下得很美，美得綻放。美的雨偏又是要人持傘的雨。我們不相逢，永不相逢在雨中，持傘在雨中，似乎在幻想一輪詩中的雲，沒有其他，只有清淨淨的雨。像以往一樣，一把傘之下，我們仍是以前的我們，詩韻然香。再看著她，看著她那永遠的淺淡笑容潤了這個枯澀的世界。一把傘下，我們仍再次的在一起漫步。可是我們的心相隔得很遠，這裏沒有真誠，虛偽的裝佈永遠吟不出好的詩句，吞吐不出芬香，撲鼻的韻氣。

我們一顆光明磊直的心。一太陽再會出現，它給予大地光明，也給予在充滿盼望中的一點真正的自語，我竟會如此的自語……。

往事只能回味
宇宙

後天將是我的婚期，人生大事，應該是值得慶幸，祝賀，接受親朋戚友的祝賀，自己卻忙碌不已，很可能頭昏，但現在我還平靜地爬方格子，心比黃連苦，沒有電話，家裏沒有半點辦喜事的跡象，反之各人心情沉重，而我更要於飯後趕往醫院，探候他〔〕我的未婚夫。談話，用我兩個多月來訓練的笑臉與他，我緊強地把眼淚流進肚裏，六十多個晚上，淚滿腮邊，大而充滿光彩的眼睛，如今出現於鏡子的，判若兩人，顏容憔悴，儼然一個淚人。

事情發生太突然了。三個月前，偶然發覺他的臉色蒼白如紙，爲了他的健康，更爲我們將來的幸福，我鼓勵他給醫生徹底檢查。經過廿四小時的驗血報告，我變得瘋狂。醫生說：「你安靜點聽，這已是第二次的結果，他患的是血癌。」

這是難以置信，我用懷疑的眼光望著醫生，懇求他再說，第二次，三次，四次，答案無異，我的鼻子酸軟，眼淚一顆顆滴下，不，我不能哭，因爲他的結果，醫生不但准許我告訴他，我怎能直言？我怎樣說才好？啊！太殘酷，這担子太重，特別是我，從來不用費思，遇到困難，他能爲我解決一切，更不知天高地厚，但，眼前的軌轍卻發生於他的身上，而我就好像小船失去舵手，鮮花缺乏栽培，多麼慘重的打擊？

「好好地安慰他，令他快樂，這只有你才能做到」。醫生把我送離診症室。

「科，我怎樣呀」！他用哀憐的目光望著我。

「醫生說不要緊，小毛病，休息一段時間便能康復」。爲免他起疑心，我立刻轉換話題：「不要想這些，讓我們想想如何佈置新房子，揀菓綠的客廳……」

「科，你太好了，什麼也順從我的意旨，我的好未婚妻，我要永遠令你幸福快樂，我們長相廝守……」

他太好了，我的眼淚如泉。

他說：「你是否擔心我的病？」「不，我太感動而已！」如今，我們結識了三年，由於工作上的關係，我們出雙入對，公餘假日，漫步公園，花前月下，低語細訴，有著甜蜜的也是談笑風生，說話不能表達我們的心聲，只有從靈魂深處，就是明白了解，深深的心聲，我的刁蠻任性，他比我長六年，經驗深刻，但他還是百般遷就，我改變過來，他常說：「愛情一段淚水苦澀波折，很大的波折，就因爲我們也渡過一段患難，才更瞭解，更鞏固。」他對我更加關心，如果因工作不能見面，每天也有電話問候。他雖然多才多藝，博學，體貼，但和藹可親，以同事們稱讚和敬佩他，爲未婚夫，我們是熱愛家庭的，與自家，在已計劃好，婚後小家庭的快樂，學業的安全感。

啊！往事只能回味，現實是要面對的，同事們勸我勇敢些，不要流淚。這是對的，我必要勇敢些，生存，因爲我還有白髮蒼蒼的雙親，母親勸我忘記他，把精神全部寄託於事業和學習上，因爲事情已經發生，再不能有愛情存在，應該與他漸漸疏遠，時光易逝，可徒然浪費青春，難道父母教養深恩廿載比不上數年感情的未婚夫？我明白母親太愛她的女兒，不希望她受痛苦，但我內心的悲創非筆墨能形容，對他歉疚，背他垂淚到天明，這麼年青，這一朵鮮花，不知何時何日才有名主愛憐，更不知能否再遇知音，將來太渺茫了。一我寄語白雲，托付流水，一聲珍重再見，我默默地祝福你，愛人呀！」

第八才子「花箋記」
——書話之一二二
木一

「花箋記」是中國小說的「十才子書」的第八種。它是流行在廣東的南音裏比較傑出的作品。當時是民間說唱，詞文一般是優美流利，典雅有別。保存着大量的廣東話語彙。作者「無名氏」，其生平里籍已經失考了。

「花箋記」的故事內容，也是敘述佳人才子的故事。梁亦滄和楊瑤仙一見傾心，兩情愛悅，在花園中「指誓亭」盟山誓海，私訂終身。烽火下了客戲一份的花箋。後來梁生應試中了探花，征番破虜，勝利還朝，梁官完婚。在這以前，梁生的父親在舟中代聘劉玉卿爲室。劉女聽說梁生被困身死，立志守節，因不堪她母親逼令改適，甘願投江自殺，從一而終。最後劉女爲龍提學所救，終明是上，亦准旨和梁生成婚。二女共事一夫，全書以姻緣美滿結束。

「花箋記」被公認爲優秀作品，主要因爲它韻文的美麗。這些韻文非詩非詞，也非白話，它們確實是立在詩和白話之間，富在詩情氣的一種文藝作品，讀起來時別感到韻味悠然。它們具有詩歌一般的音節美，和諧美，但更自然更通俗，說它們自然，恰到好處，是因爲書中詞文都是隨手拈來，不露雕琢，恰到好處，說它們通俗，是因爲許多句子都比奮詩詞容易懂，表面上雖似粗淺，但它們仍是經過洗煉的。茲錄「棋邊相會」一回如下：

「只見書史府堆滿架，四圍花氣噴人香，桌上瑤琴安玉軫，金爐一個炷名香。銀箏玉笛懸牆上，雙陸圍棋放一旁。古畫名詩兩面，綠窗玩景列成行。起來行外觀風景，只見曲欄隱繞白蓮塘。白鶴飛入輕步月，風擺揚花逐水狂。兩岸垂柳相紅桃，通內死，又見一帶假荷月光。兩岸垂楊相對舞，採蓮船勢靜波。游魚浪起波中錦，水中雙影白光。舉步過橫臨水閣，凭欄去望野花香。扳枝食採荼蘼露，唔想枝搖驚起水鳥翔。杜鵑恰似啼殘月，黃鳥聲聲碎一輪明月色，花梢微露滴水茨，再過山橋臨曲徑，梔子宵香隆兩旁。孔雀雙雙遊日下，金籠鸚鵡叫聲長。面前一所藏春塢，千葉桃花兩行。自想仙源如有路，小生甘願做漁郎。步轉西邊紅杏苑，只見嬌紅杏鬧春芳，芳草萋萋迷去路，薔薇隱隱出高牆，好花總亦無心賞，輕輕移步轉芸窗，點想東風送得棋聲到，細想誰人咁在行。夜深尚有棋中興，惜聲移步入東方，還望牡丹亭一座，花邊斜影見燈光，似有幾人花下坐，笑語頻頻到耳旁。發嬌必定風流女，隨風蘭麝透來香，行前仔細偷睇看，花間原有女人行。羨容淨露逍朗月，了鬟館子，紅杏門中唔去到，叫聲看俾一梳，細看風流個方披襲，入眼誰知斷客腸。料知不是凡女，好似天仙留寓蕣玉郎。我膽就從今晚大，整衣前去見嬌娘，唔想驚動玉人施一下鳳眼，做乜花陰瀉出一個少年郎。丟落圍棋齊舉步，梁生寄留細詳，只見杏眼時時關在我，芙蓉面色柳眉長，點紅唇鼠齒……生成嫋娜斷人腸——」這回便是描寫梁亦滄和楊瑤仙在姚府的邂逅，亦洽一見鍾情，敘述的細膩，詞藻的華麗，雖全本都是虛構的作品，但哪得頭頭是道。

「花箋記」很早就傳入歐洲。一八二〇年，英國人湯姆斯（PETER PEYING THOMAS）第一次譯成英文。一八二七年二月三日及三日，德國大文豪歌德曾讀過第八才子「花箋記」，書中的感傷主義與德國初期的浪漫主義，頗有共鳴之處。一八三五年德國漢學家孔爾滋（HEINRICH KURZ）重以德文譯「花箋記」，序文中說：「窺以爲，如此可鄙聚的中國民族，決不能產生如此完美的作品。」孔氏序文中，更不惜爲此反覆申說。雖然他對中國的藝術存了很深的成見，但對「花箋記」卻推崇備至。時至今日，仍不斷有人重譯問世。

近人鄭振鐸早年話遊歐洲，著有「歐行日記」一書（良友圖書公司版），他在巴黎國家圖書館中曾見有樹本「花箋記」，書中題其上寫着「怡子外集，第八才子花箋，靜淨齋藏版」，首有康熙五十二年朱光會序。鄭氏指出原文中提到征戰事，每多缺字，如「奏旨征□」，則缺□字。原本似爲明末之作，缺字當屬於清人違礙事字，故入清時不得不加以刪去。

華僑教育

申請就讀教育學院人數

今年並無減少

共三千二百餘人　申請讀英文班者一千八百七十餘　讀中文班者一千三百餘

教師減薪對投考師範熱潮似無影响

（特訊）共有三千二百餘青年學子，申請於今秋進入三間教育學院攻讀。雖然政府經已準備實施教師新的薪給制度，今後教育學院的畢業生將遭受減薪，服務教育界之未來前途顯示暗淡，但此種情形並未影响青年學生攻讀師範的熱心，踴躍情形與以往並無減色。

據教育司署方面消息：羅富國、葛量洪及柏立基三間教育學院，共收到三千二百餘份入學申請書，其中申請攻讀英文班者一千八百七十餘名，攻讀中文班者一千三百餘名。今年三間教育學院招生採用新辦法，即係由三間院校派出代表組成一個錄取新生委員會，以選取具有條件入學的學生，分配於各該學院內。而過去申請者係可以同時向三間學院申請，但今年只能報考一間，分別之處就是報考英文班（指大部份課程以英文授課）或是中文班（指授課語言以中文爲主）。

由於以往分別可以填三份申請書分別向三間學院申請入學，因此去年度申請教育學院入學者共八千餘名，其中羅富國學院二千名，葛量洪學院三千名，柏立基學院三千名。一般以爲今年的人數較去年相差甚遠，但其實申請人數差不多，其原因是去年大多數申請者都同時申請兩間或三間學院，因此使考生人數重複。

由於今年有三千名入學申請者，使進入攻讀教育學院的機會更微，預計今年三學院共招收新生約五百六十名，故將有二千四百餘名申請者無法入學，競爭性十分强烈。（南）

澳紐遊記

曾達興

庫克山（MOUNT COOK），該山位於庫克山國立公園（MOUNT COOK NATIONAL PARK），此公園闢於一九五三年，佔地一十七萬三千英畝，爲紐西蘭十大公園之一，其中三分一的地方是長年積雪及冰河地帶，而南阿爾卑斯山中風景最奇特而且壯觀的就是長達十哩的南阿爾卑斯山各山峯，其中最著名的就是庫克山「這個山在地理書籍上根據國語音是譯爲庫克山，亦有譯爲科克山，但以廣東音則譯爲曲山，倘有道理。最欠解的就是竟然有人譯之爲廚師山，他們以爲是根據COOK字的意譯，殊不知這個山名是以首先發現澳洲和紐西蘭的庫克船長（CAPTAIN COOK）的名字來命名的，而不是指廚師的意思。這樣譯法豈不是等於把前任港督柏立基爵士（SIR ROBERT BLACK）譯爲「黑爵士」，把美國詩人朗法奴（LONG FELLOW）譯爲「長條伙」，把黃先生譯成MR. YELLOW同樣笑話嗎？那個直是不通的！所以我每次爲遊記時遇着人名就去參考歷史書，遇着地方名就去參考地理書，以昭愼重的」。該山高達一萬二千三百四十九呎，終年積雪，巍峨峻峭，高不可攀。此外還有威克菲爾特山（MT. WAKEFIELD），黑士山（MT. HICKS），高一萬零四百四十三呎，謝扶頓山（MT. SEFTON），高一萬零三百五十四呎，拉皮留士山（MT. LA PEROUSE），高一萬零一百零一呎，腳斯達山（THE FOOTSTOOL），高九千零七十三呎，布勒教山（MT. BLACKBURN），高七千八百三十五呎，詩禮山脈（SEALY RANGE）等。大有奇峯壘峙，虎踞眈眈之勢，確不愧爲名山大嶺了。

在房內欣賞了一回，嘆爲觀止。至六時半去餐廳吃晚餐。

四月廿二日早上七時半我們執拾好行李後，有旅遊車載我們去上一級那間觀光酒店的餐廳來吃早餐，吃罷在酒店前草坪拍了一回影片，並對着那些高山大嶺的美麗景色，欣賞一回，然後於九時三十分集合，乘旅遊車離開庫克山，回程返聖堅市，準備於今天下午六時半乘機由聖堅市飛去北島的首都威靈頓。

在紐西蘭南島旅程中的旅遊車司機名約翰，職兼導遊，爲人和藹可親，對本國的歷史地理風俗習慣，社會常識，都能夠瞭如指掌，說來娓娓動聽，如數家珍，加以出言諧趣，談吐風生，大受各團友歡迎，沿途滔滔不絕的講給我們知，而且又肯詳細的答覆我們的問題，令我們聽來大感興趣。據他說紐西蘭擁有人口約三百萬，男多女少，因爲地大人少，在人口稠密的大城市奧克蘭每方哩有二百九十三人，而在最小的城市其人口平均每方哩祇四人而已。可是在牲畜方面，單是羊就超過六千萬頭，以山羊爲多，其次，牛則超過八百萬頭，其中乳牛則超過二百萬頭，而猪僅有六十萬頭，因爲紐西蘭是農業國家，其農業生產出口收入已佔全部出口的總收入十份之九了。出口貨中以肉食及其副產品佔百份之三十五，乳類產品佔百份之二十八，羊毛佔百份之二十四，而其他製品則佔百份之十三，其總值每年可超過七億元以上。所以他們用作爲農莊地的價值較之用爲建築房屋的爲高，小的農莊起碼一百畝，而大的可佔地五千畝之多。他們的物價據說是菜每磅七角，雞與排每磅九角，猪每磅二角三分，之士每磅四角一分，乾肉每磅六角八分，芝士每磅四角五分，牛肉每磅四角，羊肉每磅四角，牛奶每品脫六分，麵包每廿八安士值一角三分（以上價格都是以紐西蘭幣爲本位，其價值比每一元紐西蘭幣等於港幣六元六角左右）。關於紐西蘭的家庭用品，以一百家爲例，大約有九十八家是有熱水設備，九十八家有浴室設備，九十四家有水廁設備，九十一家有冰箱，八十七家有洗衣機，八十九家有吸塵機，八十四家有收音機，六十一家有電灶，十一家有煤爐，每二至五人有一個電話，每三至四個人有一輛汽車，每三至五人有一個電視機。（卅七）

三千人無法入大學

本港中學畢業生赴海外升學者年有增加　昨年往美、加、澳升學人數共四千六百名

（特訊）由於大學學位供不應求，本港的中學畢業生赴海外升學者年有增加。去年前往美國、加拿大及澳洲升學者即達四千五百九十九人（美國二八七一人，加拿大一六〇〇人，澳洲一二八人）之多。至於前往英國升學者，至昨年三月底時之數字則爲四千六百五十七人。

造成本港學生每年大量前往海外升學之主因之一，乃中學畢業生在本港升學之機會太微，就今年在此間兩家大學入學試中考獲入學資格的考生，即有三千零一十九人無法獲得學位進入大學攻讀。

今年在港大入學試中獲入學資格的學生，共二千三百五十七人，而今秋該校只能容納新生八百八十五人入學，有一千四百七十二人及格考生未能獲得學位。今年在中文大學方面，在該校入學試中獲入學資格的學生二千一百二十七人，但今秋該校的新生名額只約五百八十個左右，有一千五百四十七名考生雖獲入學資格仍被拒大學門外。

因此，當許多中學生遭不了本港的大學升學時，有能力的便多決心到美、加、澳或英國等海外各地深造。同時造成學生赴美加升學熱的另一主因，乃是彼方大學可提供學生選讀之學科甚廣闊。

惟是，本港學生如計劃選赴海外升學，須注意循正確途徑進行，否則會費時失事。例如擬於明年或稍後時間前往英國或其他海外大學升學，即應於今年向教育司署海外留學生及獎學金事宜組請求協助申請者。今秋前往英國升學者，已於去年辦理申請。凡欲於一九七二年進入澳洲求學者，尤須向澳洲政府移民署申請簽證，並經初步審查及格後，始得向澳洲教育機構申請入學註冊手續。目前已完成中學五年級課程，可能滿入澳洲高級中學或專科學校，此類學生向澳洲移民署申請入學申請表時，並須繳交最近學校成績報告表，如已取得會考證件者亦應一併繳交。此類申請截止日期爲本月卅一日，逾期辦理可能無法趕送該地教育機構所規定之申請截止日期。（成）

泰國印尼及日本學生代表團訪港

昨日訪問珠海書院及該校學生會

（特訊）泰國、印尼及日本三國學生代表團一行二十一人，於前日抵港，昨日上午訪問珠海書院，由該院學生會接待，並與該院學生交換意見。在座者有珠海書院副院長、學生會會長等。珠海書院學生會副會長致詞，對該團訪港表示歡迎，並介紹該院概況。

蘇浙公學夜校商科十一屆畢業典禮

校長沈亦珍博士致詞　李兆萱教授頒證

（特訊）北角蘇浙公學夜校英文商業專修科，於昨日下午七時三十分在清華街該校禮堂舉行第十一屆畢業典禮，到場師生五百餘人。典禮由校長沈亦珍博士主持，首由校長沈亦珍博士代表致詞，繼由李兆萱夫人致詞，勉勵畢業生，並由李兆萱教授頒發畢業證書，末由畢業生代表致謝詞，情緒熱烈，秩序井然。

又該校高級班畢業生於前晚八時在北角璇宮酒樓二樓舉行謝師宴，首由畢業生代表張錫榮致詞，繼由沈亦珍博士致詞，對江浙同學於畢業後，任職社會服務，分別致詞勉勵，指導做人做事，…至十一時始散。

女青商科班明日畢業禮

（港訊）由香港女青年會主辦的商科班，已接近完成階段，訂明日（星期六）下午三時正假中區都爹利街西洋會舉行頒發畢業證書典禮，並請太平紳士李樹培醫生主禮並作專題演講。

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

英文數學（十一）

NAME ______　EXERCISE 10　MARKS ______

CLASS ______　DATE ______

(1) If 3/5 of my holiday cost \$240, what will the rest of it cost at the same rate? (1) \$______

Δ(2) A, B and C bought a shop, A paid 2/5 of the cost price, B 3/10 of it; what fraction of it did C pay? If C paid \$6,000, what did the shop cost? How much did A pay? (2) C paid ______ The shop cost \$______ A paid \$______

Δ(3) Four boys share a sum of money. The first one gets 2/5 of it; the second one gets 3/10 of it, the third one gets 1/4, how much does the fourth one get? If the first one gets \$80, how much money does the third one get? (3) ______ \$______

Δ(4) A's money is equal to 4/5 of B's and B's money is equal to 4/5 of C's. If A had \$6,400, how much has C? (4) \$______

Δ(5) X owned 3/5 of the money in a safe. The rest belonged to Y. Y gave X \$500 of his money. X then had four times as much as Y. How much money did X own at first? (5) \$______

Δ(6) X and Y together have a certain sum of money 4/5 of this sum belongs to Y. If Y pays \$80 to X, X then has 2/5 of the total. How much money does Y have at first? (6) \$______

Δ(7) Agnes has 4/5 as much money as David and Joan together have. David has 2/3 as much as Joan. If David has \$120, how much has Agnes? (7) \$______

Δ(8) A owned 3/5 of the money in a safe. The rest belonged to B and C together. If B has three times as much as C and C has \$30, how much money did A have? (8) \$______

Δ(9) Father is $1\frac{1}{4}$ times as old as mother. Mother is 7 times as old as her daughter. If the girl is 2 times as old as her younger brother, and the boy is 2 years old, by how many years is father older than his son? (9) ______ years.

Δ(10) After spending 2/3 of what a boy had on books, 1/4 of the remainder on a pen and 1/2 of the next remainder on drinks, Paul was left with \$1.20. How much had Paul originally? (10) \$______

(11) One tap can fill a bath in 12 minutes and another tap in 8 minutes. How long will it take to fill the bath if both taps are running? (11) ______ min.

(12) How much is $\frac{17}{45}$ of 6 hours? (12) ___ hr. ___ min.

(13) How much is $\frac{7}{8}$ of $3\frac{1}{2}$ catties? (13) ___ catties ___ taels.

CHAPTER TEN

DECIMALS

Useful Decimals:

$\frac{1}{2}$	= 0.5	$\frac{1}{8}$	= 0.125	$\frac{7}{8}$	= 0.875	$\frac{3}{5}$	= 0.6
$\frac{1}{4}$	= 0.25	$\frac{3}{8}$	= 0.375	$\frac{1}{5}$	= 0.2	$\frac{4}{5}$	= 0.8
$\frac{3}{4}$	= 0.75	$\frac{5}{8}$	= 0.625	$\frac{2}{5}$	= 0.4	$\frac{1}{16}$	= 0.0625

*Example 1

Express 0.03175 as a fraction in the simplest form.

SOLUTION: $0.03175 = \frac{3175}{100000} = \frac{127}{4000}$

ANSWER: 0.03175 equal to $\frac{127}{4000}$.

Example 2

Express 880 yards as a decimal of four miles.

SOLUTION: $\frac{880\text{ yd.}}{4\text{ miles}} = \frac{880\text{ yd.}}{4 \times 1760\text{ yd.}} = \frac{1}{8} = 0.125$

ANSWER: 880 yd. equal to 0.125 of four miles.

Example 3

Express (a) $\frac{6\text{ hours}}{7\text{ weeks 1 day}}$ (b) $\frac{4\text{ pints}}{6\text{ gallons 2 pints}}$ as decimals.

SOLUTION: (a) $\frac{6\text{ hours}}{7\text{ weeks 1 day}} = \frac{6\text{ hr.}}{(7 \times 7 + 1) \times 24\text{ hr.}} = 0.005$

(b) $\frac{4\text{ pints}}{6\text{ gallons 2 pints}} = \frac{4\text{ pints}}{(6 \times 8 + 2)\text{ pints}} = \frac{4}{50} = 0.08$

ANSWER: (a) The required decimal is 0.005
(b) The required decimal is 0.08

Example 4

The price of beef is \$6.60 per catty and pork \$5.60 per catty. A woman buys 1.5 catties of beef and 5.5 catties of pork. What change does she get for a hundred-dollar note?

SOLUTION: The price of beef and pork
= \$6.60 x 1.5 + \$5.60 x 5.5 = \$9.90 + \$30.80 = \$40.70
Therefore, the required change = \$100 - \$40.70 = \$59.30

ANSWER: The required change is \$59.30

NAME ______　EXERCISE 11　MARKS ______

CLASS ______　DATE ______

(1) Change seven-fifteenths into decimal. (1) ______

(2) Express 0.1875 as a fraction in the simplest form. (2) ______

(3) What fraction of 1.26 is 0.36? (3) ______

Δ(4) Find the difference of 1.5 tons and 2.5 cwt. (4) ___ tons ___ cwt. ___ lb.

Express the first quantity as a decimal of the second: (Nos. 5 - 6)

(5) 30 min. ; 4 hours. (5) ______

(6) 3 gall. 1 pt. ; 5 gallons. (6) ______

Express the following fractions as decimals: (Nos. 7 - 10)

(7) $\frac{4\text{ days}}{7\text{ weeks 1 day}}$ ______　(9) $\frac{3\text{ in.}}{3\text{ yd. 1 ft.}}$ ______

(8) $\frac{3.5\text{ pints}}{6\text{ gallons 2 pints}}$ ______　(10) $\frac{3\text{ min.}}{6\text{ hrs. 40 min.}}$ ______

Δ(11) After spending 0.25 of the money on books and 0.5 of the remainder on cakes and drinks, a boy had \$4.80 left. How much had he at first? (11) \$______

Δ(12) The perimeter of a rectangle is 6.38 in. If the length of the longer side of the rectangle is 1.84 in., find the length of the shorter side. (12) ______ in.

Δ(13) A man bought 2.5 lb. of tea at \$4.20 per lb. and 3.5 lb. of coffee at \$5.40 per lb. What change does he get for a hundred-dollar note? (13) \$______

(14) A merchant bought 280 books at \$4.00 each. He sold 150 of them at \$4.50 each; another 60 at \$4.20 and the remainder at \$3.50 each. What was his gain? (14) \$______

(15) The price of beef is \$3.20 per catty, pork \$4.80 per catty and fish 30 cents per tael. A woman buys 1.5 catties of beef, 4.5 catties of pork and 1.5 catties of fish. What change does she get for a hundred-dollar note? (15) \$______

(16) When Mark has travelled 18 miles, he has finsihed 0.6 of his journey. If he has walked 0.25 of his total journey, how far did he walk? (16) ______ miles

Δ(17) Find the sum of 1.35 cheung, 0.4 chek and 8 chuen. (17) ___ cheung ___ chek ___ chuen

EXERCISE 9

(1) (a) 1 lb. 4 oz. (b) 18 min. (2) 16/23 (3) $1\frac{19}{165}$ (4) 45 miles (5) 1/27
(6) $\frac{2}{5} + \frac{1}{3} = 3\frac{3}{4}$ (7) $\frac{2}{5}$ (8) 660 yards (9) 1 picul 65 catties (10) 4 gall. 3 pints
(11) 3 lb. 12 oz. (12) (7 x 4 x $1\frac{1}{4}$ - 7) years = 35 years (13) \$15
(14) \$18 (15) \$9.60 (16) \$120 (17) 3/5 : 1100 students

第十章　小數

例題1　化0.03175爲最簡分數。

例題2　880碼是4哩的多少？（用小數表示）

例題3　化下列各式爲小數：

（a）$\frac{6\text{小時}}{7\text{星期1日}}$　（b）$\frac{4\text{品脫}}{6\text{加侖2品脫}}$

例題4　牛肉每斤6元6角，豬肉每斤5元6角，某婦人買牛肉1.5斤，豬肉5.5斤，給與100元紙幣一張，問應找回多少？

練習十一

（1）化7/15爲小數。

（2）化0.1875爲最簡分數。

（3）0.36是1.26的幾分之幾？

（4）求1.5噸與2.5英擔之差。

試用小數表示第一數是第二數的多少：（題5至6）

（5）30分；4小時

（6）3加侖1品脫；5加侖

將下列（題7至10）各數化爲最簡之分數：

（7）$\frac{4\text{日}}{7\text{星期1日}}$　（8）$\frac{3.5\text{品脫}}{6\text{加侖2品脫}}$　（9）$\frac{3\text{吋}}{3\text{碼1呎}}$　（10）$\frac{3\text{分}}{6\text{小時40分}}$

（11）某童將其款額的0.25購買書籍，又將餘款的0.5購餅與茶點，尚餘4.8元，問他原有款額多少？

（12）一長方形的周界爲6.38吋，若一邊長1.84吋，求該長方形的另一邊長度？

（13）某人買茶2.5磅，每磅4.2元及咖啡3.5磅，每磅5.4元，給與100元紙幣一張，問應找回多少？

（14）某商人以每本4元之價購書280本，其中150本以每本4.5元之價賣出，60本以每本4.2元之價賣出，其餘以每本3.5元之價賣出，問他獲利若干？

（15）牛肉每斤3.2元，豬肉每斤4.8元，魚每兩3角，某婦人買牛肉1.5斤，豬肉4.5斤，魚1.5斤，給與100元紙幣一張，問應找回多少？

（16）當馬克完成了全程的0.6，他剛好行了18哩。若他需步行全程的0.25，問他共步行了若干？

（17）求1.35丈，6.4尺及8寸之和。

REFERENCE LIBRARY 27 AUG 197 CITY HALL

華僑教育

聖鮑斯高商科中學畢業典禮
前樂善堂常務總理朱乃立頒發畢業證書

九龍聖鮑斯高商科中學，昨舉行商科中學三年制畢業典禮，由前樂善堂常務總理朱乃立頒發畢業證書，校監兼校長張安平致詞，宣佈應屆畢業生亦如歷屆畢業生一樣，全部獲得會計工作，為麥永建會計師，大陸製衣廠，合成製衣廠，寶斧製衣，永大印務公司，文具公司等僱用。本校教師用事實去打破一般人認為小學畢業生不可能接受商科訓練以來的觀念，在教育史上本港開創以來小六畢業生經過三年訓練以後，即能勝任全盤會計而擔任各項職務的奇跡。旋訓勉各生謙遜勿驕，誠懇負責，自律不苟，熱心助人及從工作中，去充實自己，勿負師長期望。會後全體師生假國都酒樓歡宴，場面熱烈。

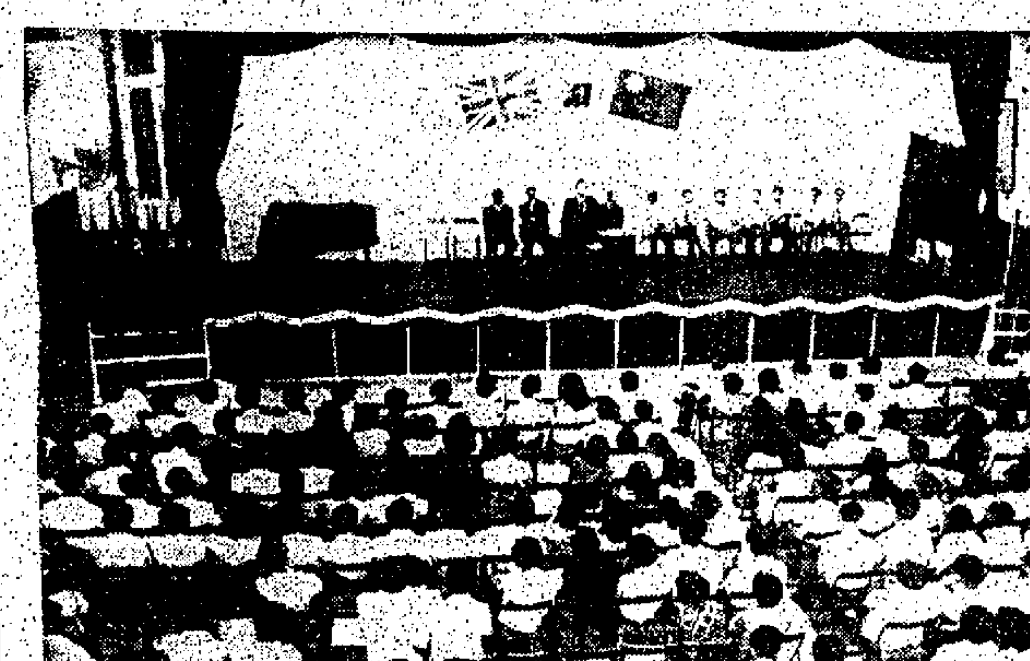
聖鮑思高商科中學校畢業禮師生合攝。

中國文化協會辦 大專生升學講座
前往聽講學生七百餘人

（港訊）中國文化協會于日昨下午二時半，假九龍聯明書院大禮堂舉行本年度「大專僑生升學指導講座」，是日前往該校聽講學生數達七百餘人，情況熱烈。

該會為使每年赴台升學之港澳僑生，對自由中國台灣各大專學校作進一步之了解，每年均于暑假在該會大禮堂舉辦一次或兩次「大專僑生回國升學指導講座」，由該會邀請台港各大專院校在港校友，及每年回港渡假之港澳僑生同學會總幹事等，分別報告我國教育進步情形，介紹各該學校情況，并指導各新考取僑生應如何辦理入學手續。由于報導內容詳盡，對僑生入學前之各項準備，指導又不厭其詳，故自數年前該項講座舉辦以來，頗受僑生及其家長好評。

此次應邀出席報導者，有台灣各大專院校校友會及港澳僑生同學會代表共廿餘人，計有國立台灣大學香港校友會總幹事鄭孫南，該校港澳僑生同學會總幹事歐陽禮松，國立政治大學香港校友會副理事長葉釗鋒，該校港澳僑生同學會總幹事李沈寅申，國立師範大學香港校友會監事長李孫宇，該校港澳僑生同學會總幹事吳環，國立成功大學香港校友會長吳清琳，該校港澳同學會總幹事余大權，國立中興大學香港校友會會長黃炳鈞，該校港澳僑生同學會總幹事盧光昌，以及私立輔仁大學港澳僑生同學會代表吳孩森，台北醫學院同學會代表張金亮，東吳大學同學會代表鄭炳忠，省立台灣海洋學院同學會代表胡汝光，高雄醫學院同學會代表湯雄根，中原理工學院同學會代表陳舜善，中國醫藥學院代表陳能輝，中國文化學院同學會代表李偉祺，世界新聞專科學校代表劉鎰德，國立大學先修班同學會代表麥仲由，暨南大學僑生同學會代表邱瑞流等。講座開始前，首由中國文化協會常務委員[illegible]



中國文化協會舉辦「大專僑生升學指導講座」：圖爲沈亦珍博士演講時攝。

[illegible]

莊士敦英文中學 聖瑪寶英文書院

聯合緊急通告學生家長們請注意
本校尚餘少數下列各級津貼學位
F.1至F.5(日夜班保送會考)
小一至小六(保送升中)
報名從速
校址：香港軒尼詩道274—288號（夏巴油站對面）
灣仔茂蘿街2號A
電話：H729880・H730062

HONG KONG COLLEGE 香港英文書院 通告

招收班級：F.5文・理科(只接受重讀生申請)
F.6 LOWER理科
（F.1、F.2、F.3及F.4滿額）
報名：上午九時至下午五時
校址：跑馬地山光道壹號 電話：H732026
校長：宋美鈞

香港聖思定英文中學 暨英專夜校

招生通告
招收F.5重讀生
班級：中學F1至F5小學P1至P6英文幼稚園高低班
英專夜校：由字母班至F.3
報名日期：由即日開始（每日上午八時至下午六時）
入學試日期：一九七一年八月廿八日下午二時正
報名地址：香港中環擺花街23—41號本校
電話：H四四七一二一
校監：胡永輝 校長：馮家彝

香港樹仁書院 第二次招生

系別：大專部新聞、文史、外文、會計、工管、社會社工各系一年級新生，及外文、工管、社會社工二年級轉學生
附設：大學預科(F.6)文組，上、下午班學生
商業專修科（一年制）上午班及夜校學生
報名：即日起每日上午九時至下午五時半（假日照常辦公）
考試日期：九月四日至五日
校址：跑馬地成和道八十一號全座自置校舍。電話H七三三一二三
校董會主席：簡悅強議員 監督 胡鴻烈議員
校董會副主席：黃宣平議員 校長 鍾期榮博士

西南中英文中學 通告

一、本校招收大學預科英文部F.6、F.7及中文部中六文理組新生。
二、入學資格：英文部須英中會考五科E級以上。中文部須中五畢業證件。
三、參加校外考試：（一）港大入學試；（二）中大入學試；（三）倫敦大學普通教育文憑試；（四）台灣大專校入學試，或由本校保送直升歐美大學及台灣大專學校。
四、申請入學者須携備證件，從速來校報名面試，額滿即止。
五、中小學其餘各級，續招新生。F.5重讀生優先取錄。
六、校址：香港西營盤薄扶林道水街廿五至卅五號。電話：四六八七五〇 四六五七九二
監督：譚永成 校長：張海清

九龍 香港 工商會計專科日夜校

九月份新班招生
（一）中文部：簿記、會計、珠算、審計、稅例。
（二）英文部：初、中、高級會計、審計、成本。
（備考L.C.C.及AIA）
校址：（一）北角英皇道一八三號二樓 （二）九龍彌敦道六三六號三樓 電話：H七〇五九六八 K八四四二四〇

香港商業專科學校

九月份新班通告：
全科：商科證書班，英倫商學院試班，國際會計師試班
選科：英文會計簿記，成本會計，審計學，合約法，商法，法學諸論，公司法，英國稅法，香港稅法，經濟學，商業常識，統計學，商業管理，個人秘書學，打字，別文述記，商業信札，電動打字。
中文會計簿記
進修科：電腦班，機械會計，日語會話，英語會話，珠算，進出口文件及計價，銀行押匯
各班課程均依照AIA ACCA CIS IOC LCC考試標準
詳細章程及時間表備索
中區辦事處：廣東銀行五〇四室 H—231207
日夜校校址：銅鑼灣禮頓道五〇號二樓 H—772970
北角英皇道一二九號二樓 H—781914
中環街市李活道三十三號三樓 H—439599
油麻地彌敦道五〇〇號三樓 K—854392
尖沙咀柯士甸道八十一號 K—671353

博允預科夜校

香港大學文理學士主辦
九龍油麻地南京街卅號 電話K八五七七八七
（一）預科：高班已開課 初班九月一日開課
（二）中學：中一至中四（中五滿額）
（三）英專：字母班至會考班
九月一日開課
校監兼校長：廖國宏

九龍 立信會計專科日夜校招生

（一）一年制會計訓練班：高級商業簿記，會計學，成本會計。
（二）二年制會計專科班：高級成本會計。
（三）三個月制會計專修班：英文簿記，英文會計。（參加僑教商會主辦L.C.C.證書考試。）
開課日期：九月一日。
校址：旺角通菜街二號L・M・N・四樓，電話：K八五〇九七三

東南無綫電專科 招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
試期：八月三十日 開學：九月三日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K八八七一二六
監督兼校長：鄺文熾

ST. BENEDICT'S COLLEGE 天主教 聖本篤英文書院

校址：太子道349號（近法國醫院）
電話：K649672
歷年參加英文中學會考成績優良
英籍教師担任英語會話課程
招收男女新生通告
班級：中學部：F.1—F.5（會考班重讀生優先取錄）
小學部：P.3—P.6
報名日期：即日起上午九時至下午五時
考試日期：報名時通知
一、爲使新生與本校水準一致起見，特設新生免費暑期補習班。
二、課室寬爽，實驗設備完善，並有運動場。
三、備有校車接送。
本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。

佛教僧伽會主辦不牟利 香港佛教書院招生

大專部—佛學、文史、社教、英文、工管、哲學、藝術各學系一年級新生及二、三年級轉學生。
大學預科—F.6L文理及F.6U文組學生。
報名—每日上午十時至下午八時（假期休息）
校址—九龍深水埗醫局街一七六—一七八號
電話：K八六三二七四・K八六六三七九
課程—課程完備，名教授任教。
學制—大專大預日夜兩部上課。
學費—大專部各學系一律九十元F.6U八十五元F.6L七十五元
獎學—成績優良者全費或半費，另設清貧助學額數十名
歡迎乘車
院長 覺光 校監 釋洗塵 校董 釋寶燈 黃國芳
教務長兼中學校長 白志忠

公教大學校友會英文夜中學（不牟利） 招考男生

校址：九龍窩打老道華仁書院
班級：F.6L ARTS（港大課程）其餘各級均已滿額
報名日期：即日起至八月廿八日止每天下午六時半至八時半。
手續：請携帶相片乙張及會考成績。

諾貝爾英文夜中學

招F.1、F.2、F.3、F.4、F.5、F.6全部保送會考及升港大、中大、台大、僑大、美加升大。九龍界限街一〇七號（火車橋東便）電話K370815 K371904
九月二日開課理科齊備 日校同時招生

教育司 郵政司 立案飛電無綫電學校招生

班別：（一）船舶電報員日夜班（利比利亞執照課程）（二）遠洋船舶三副專科夜班
註：本校設備有全部通訊設備，課程依照利比利亞船舶考試綱目教授。本校為利比利亞船舶考試局經檢定本校為合格船舶電報員訓練學校。本校畢業生不需航海經驗亦可投考利比利亞二等電報員執照。過去數屆考生合格百分率達八十以上。又本校爲適應香港航運界的急切需要，特設三副專科夜班。由經驗豐富、歷任英旗船船主之吳佑瑋（CAPTAIN STARBOARD WOO）主理并教授。乃有志航海者或優秀舵工或水手欲昇任三副之最佳學習機會。
校址：香港灣仔軒尼詩道38至46號四樓（星加坡酒店對面）

仁伯中學

招生通告
班級：F.1至F.5
報名：即日開始
校址：北角繼園街（巴士公司直上）
電話：H七〇二六一五
附註—（一）F.5重讀生及F.1曾參加升中試者優先取錄
（二）本校經指定爲政府補助學額之中學

達成英文夜中學

校址—北角電器道卅六號金殿大廈（裁判司署對面） 電話：H七〇九八三式
堅道樓梯台五號 電話：H四四八〇四壹
F1至F5招收新生
（會考班額滿）
報名：每晚七時至九時

珠海書院 招生

一、招收系級
（一）經濟研究所、文化研究所研究生
（二）本科文史、外文、社會教育、社會學及社會工作、新聞、經濟、國際貿易、會計銀行、商業管理、數學、化學、土木工程、建築工程、海洋、生物十五學系一年級新生及二、三年級轉學生。
（三）大學先修班（預科）文、理組新生。
（四）選科生任選各系學科研習，免試入學。
二、報名及考試
（一）報名日期—即日起至考試前二日止
（二）考試日期—筆試八月廿九日上午九時起，口試另行通知
（三）校址—九龍亞皆老街一百二十四號
三、獎助學金：本院設有獎助學金及工讀生學額共約五百名品學優良而家境困難者均可申請
簡章備索

ST. TERESA'S GIRLS' COLLEGE 聖德肋撒女書院通告（附設男女英文小學）

簡介：本校課程及師資與著名天主教學校相同，由神父指導靈修生活，管教嚴格，校風淳樸。
設備：現代化獨立校舍，由名則師設計，共有課室廿四間，可容納學生二千二百人，大禮堂乙間，室內外運動場，音樂室，圖書室，實驗室及新型語言實驗室，於短期內，訓練學生能聽能講流利英語。
招收一九七一至七二年度新生
班級：（一）英文中學F.1—F.4（祗招收女生）
（二）英文小學P.1—P.6（招收男女生）
（續辦至大學預科班，參加一九七四年港大入學試）
報名：即日起
考試：在本校大禮堂舉行。
校址：九龍荔枝角興華新邨23A—23L
電話：K—71835 K—71001
附註：（一）本校男校已在籌建中。
（二）凡家境清貧者可申請助學金。
（三）本校備有校車多部，接送各區學生。
本校誠聘F.1至F.5各科女教師多名，請每日上午。

同濟中英文中學

英文部：P.1—P.6 F.1—F.5
中文部：小一至小六，中一至中六
本校中六大學預科班可投考中大、台大、美澳加各大學；F.5中五重讀生報會考錄取。
校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大東街直上） 電話：H七二〇六一七
報名：即日開始 試期：在校公佈
監督兼校長 瞿逸樵

中西書院屬下英專夜校

九龍嘉林邊道十一號全座，樓宇共二十層 電話：K三七三五四〇 K三六六四六一
本校係中西英文書院附屬機構，自置校舍，管教嚴謹，具有下列特點：
△以半年時間修畢一年課程，四年即可修完中小學全部英文課程，F.5保送參加英文科會考。
△協助中文中學學生，提高英文程度。
△作爲家庭教師，替英文中小學生補習英文。
△中英文中學會考生英文科不合格者，可補習一年重考英文科。
△各界人士可利用晚間工餘時間進修英文，增強謀職條件。
△準備出國者先行進修英文。
△設有就業輔導委員會，專門指導及協助學生就業。
班級：由初學班至會考班（P.4—F.5）
即日報名，招生章程備索
校監：諸兆鈞 校長：陳玉棠 副校長：朱惠林

GRAMMAR COLLEGE 文法書院 招生通告

一、英中會考班 文理組尚有少數餘額，繼續接受重讀生申請，額滿即止。
二、大學預科班（報考中文大學、倫敦大學、及台灣美加各大學）申請者憑證件取錄。
校址：香港銅鑼灣電器道（銅鑼灣裁判司署對面）
電話：H七一九八三二
校長：鄭戍

裘錦秋英文書院 擴班招插班生

特點：本班爲全日制之英文中學，歷年參加會考，成績優良。
班級：F.2—F.5（F.5重讀生優先取錄）
報名：由即日起每日辦公時間携同學歷證件，照片兩張來校報名。
地址：荃灣青山道遠東銀行大厦式至肆樓
電話：NT式壹四六四式
校董會主席 邱德根 校監 裘錦蘭 校長 盧恩成

兒童天地

第一五六六期

努力讀書增知識

小朋友：

昨天小宇問我：「唐姨姨，我們應該輕視垃圾佬，搬運工人，拉車佬……等，用勞力工作去賺錢的人嗎？」

「當然不可以輕視他們啦，因為他們對社會同樣有貢獻，比無所事事，流手好閒的人好得多。勞工吃苦耐勞，我們應該尊敬他們才對呢。」

「那麼，反正我身體強壯，我將來做勞工不是很好嗎？也覺得現在要勤力讀書這麼辛苦了。」

小宇這孩子，只了解事理的片面，我想你們讀書一時懶惰，也會像小宇這樣的想法，是不是？

讓我告訴你們吧。在將來的社會裏，如果沒有相當學識，就很難在社會立足了，因為世界一日比一日進步，尤其是科學，就更加進步得快。在現在的社會裏，一切都是電器化，機械化。原子，電腦的運用更普遍，而且只要一按電鈕，機器就會為我們工作了。所以大工廠都用機器代替人力。就算在家中，你媽媽都知道買一架洗衣機，可以省去許多氣力，而且方便得多。

目前社會需要人力工作已比前大大減少了，何況將來呢？你們試想想就會明白，要努力讀書，使知識豐富，將來才不致被社會所淘汰。

・唐姨姨・

小常識

△企鵝為什麼要把蛋放在腳上？

企鵝住的地方是冰天雪地的南極，如果把蛋下在冰雪上面的話，恐怕永遠也孵不出小雛來，因此牠把下的蛋，輕輕擱在腳上，因為牠的腳長滿着細絨羽毛，很暖和，可以孵蛋的。企鵝的雛鳥，是在媽媽的腳上長大的。

△鸚鵡會和人談話嗎？

只要對牠說「你早」，牠就會跟着說「你早」。鸚鵡有這種本事，主要是牠的耳朵很靈敏，而且又喜歡學話，但牠雖會說「你早」，可是，牠並不知道「你早」是甚麼意思。（木子）

天文知識　流星

若荷

如果你們在晴朗的晚上，會看見一棵小星，從天空的這頭頂飛過，後面拖着一條長光，一會兒又看不見了，這就是我們稱的流星。

流星平時也給太陽吸引住，成爲結隊，在太陽的周圍，依著橢圓形的軌道，在那裏運動。但因為地球總繞太陽旋轉，有時同流星的軌道接近了，地球正在密集的大隊流星中間，於是流星就給地球吸引，便容易落下來。有時星和星相近，微微地碰了一下，便會落下來。

流星本身很小，不易看得見，但因為地球外面，包着一層很厚的空氣，流星落進了空氣層裏，與空氣摩擦得很快，就發生光。流星向地球落下來的速度很快，每秒鐘有九十里左右。

流星都是很小的，大多數只有幾安士重，大的卻有幾噸重，被地球吸引，落到地上來，就是隕石，它的質地都含有鐵，或別種金屬。據天文學家精密的推算，一天裏面，流星的總數在千萬至萬萬之間。這數目如此之多，跌下來的速度這樣快，不是很危險嗎？上面說過地球外面包圍一層很厚的空氣層，流星又是很小的，落下時早被空氣摩擦，裂成粉屑，到離地五六十里地方，都已毀滅成氣體了。

寓言　主人與轎夫

—地球—

古時，有一個東方的富人，在某日失去了他的狗。他叫了他的兩個轎夫來，打發他們去覓狗。他們答道：「我們在你這裏乃是替你抬轎子，並不是替你覓狗的。」主人道：「你們的話很對。現在我只好自己出去覓我的狗了。」立刻把轎子抬上來，於是主人坐了轎子出去覓狗，走過山嶺，走過橋，兩個轎夫都走得疲倦異常，而狗尚未覓到。他們這時同聲向主人說道：「主人！我們請你不要再走了，我們的足已疲倦萬分，決難再向前了。如果你要再往前覓你的狗，待我們替你去覓來罷。」主人微笑道：「好的。」於是他步行而歸。轎夫們坐在一株樹下休息道：「唉，做事推脫究竟自討苦吃！」

考考你的英文　猜圖遊戲有獎

月底止截來信郵票需貼一角

親愛的小朋友，暑假就快過去了，我們特地在這兒出爲小朋友們舉辦一項猜圖遊戲，今次的猜圖遊戲，是考考你們對英文的認識。在這海灘上，有多少樣東西的名稱，它的第一個字母是「S」的？我們的答案是一共有十七樣。小朋友，你也來猜猜吧。猜中的有獎，以一百名為限，如超過此數，則以抽籤作決定，本月三十一日截稿，九月初揭曉。來信請寄香港荷李活道一一〇號華僑日報「兒童天地」主持人收。還有，郵票應該貼上一角，因為郵費已經增加了百分之六十，希望小朋友們注意。左面是參加的表格。

姓名：　　年齡：

住址：

答案：　　學校：

康樂家庭

寂寞的「乞巧節」

織女會牛郎，詩一般情話；歐風薰染下，鵲橋空高掛！

夏曆七月七日謂之「七夕」，又名乞巧節。在我國一年的節日當中，只是這個節日是屬女兒們的大日子，因為其他的節日，不論男女老幼皆在拜，單只這個節日，只屬於少女們拜而已。也可以說：只是中國情人節，因為外國人是沒有此節日的。不過從昨夕（初六迎仙）的情況看來，則非常冷淡。慶祝乞巧的節目更寥寥無幾。據出售紙料紮作的店舖老板稱：近年來慶祝七夕的婦女大大減少，一般紙料紮作如七姐盆，香燭之類銷路也大不如前，甚至可能會遭受淘汰之虞！

其實七夕這個節日在我國過去是非常熱鬧的，尤其是在鄉間更爲盛極一時，但在香港就很難見到那麼大盛會。因爲居住在香港的女兒們，受了宗教的薰染，與及洋化的影響，有些更不知「拜七姐」有何意義？我們知道，中國的鄉間是最爲迷信的，不論任何神佛都要膜拜一番。何況這個有聲有色的女兒大節日，使他們更爲踴動。以前，居住在鄉間的女子視乞巧節爲一個重要而有意義的節日，她們很高興和很快樂為此準備一切，以迎接這日子的來臨，他們不惜用一年的時間來籌劃慶祝事宜，而且也需要儲蓄一筆大錢作爲此日的費用，她們更約合一班姊妹們組織一個「七姐會」，至於會的大小沒有一定的，由十餘人至一百數十人組成皆可，會友每月需繳交會款。

多少也由該會各姐妹自行決定，一年後他們便以獲到一筆相當巨大的款項，那款項完全用在拜「七姐」的支出，當「七夕」來臨的時候，大家出盡自己的心思，爲這「七姐」設計各種色彩繽紛的物品，而自己也扮一番以示慶祝，他們在那夕還要邀約各親朋戚友來參觀自己的巧手，顯示自己的高超手藝，而他們還要聯袂去參加其他姊妹或各處遊覽一番，以盡一夕之歡。

他們將拜仙的物品，在散會的時候，每個會友都可以取一份回家，有些還可以分得豐厚的款，或雞鴨數隻，那要視乎他們所得的費用來計算的。

總之，她們在這夕是有食，有飲，也有娛樂節目，盡一夕之歡，但時至今日，雖然這節日已使人淡然置之，不過仍有少數女孩子仍然有舉行慶祝的，一些喜歡時髦的七姐會，他們名目上為「拜七姐」，實際上，他們也舉行西式的「派對」，其中都採用中西合璧的新法，在這一夕舉行，他們仍擺設精緻的物品來拜仙，但已不被重視，那不過是一種循例式而已。而這一班喜歡七姐會的會單和自己姊妹們獨自玩，少不了要有牛郎作伴，這無形中變了形式了。

綠化露台

如有可能的話在你的住宅的牆旁栽種一些爬牆類的攀援植物不但美觀，而且在夏天還有去暑除涼的作用。

爬牆虎是一種藤本攀援植物，它的莖節上生有吸盤，每根鬚都有幾個很別緻的吸盤，就是爬牆虎的觸手，有力的手爪，繞過石塊，也不管擱在任何部位，它都能吸住，緊緊地吸住堅固物體，好比是爬牆虎的先鋒部隊，一旦被它捕捉到建立了據點以後，主力部隊，萃部就隨着伸長過來，抽出根。

向旁邊發展，因為它有這種特殊的本領，所以它的名字就叫做爬牆虎，不過也並不是什麼地方都可以爬，一些用土敷土，石灰批盪得非常光滑的粉牆，爬牆虎就英雄無用武之地了。假如你居住的環境不適宜栽植爬牆虎的話，而又想在天台上種植一些遮陰植物，除爬牆虎外，常見的攀援植物，還有下面幾種：葡萄，炮仗花，牽牛，秋海棠，及夜香花，茉莉，紅花草，絲瓜等植物，此外南瓜等，不過其中以葡萄爲最好，它除了遮陰外還可以供食用。現在來談談葡萄的栽植方法，大致上可以分爲三個階段。

一　葡萄架及棚，首先要安搭好棚架，須的材料普通有兩種，一種是拉竹，一種是拉鐵絲，用竹子搭棚架，容易腐爛，所以需一寸以上的竹子搭好，但不如鐵絲耐用。其次是葡萄的種植，一般的泥土和沙泥，最好用一些含多些石灰質的沙壤土，葡萄最怕積水，所以不宜用。

架的大小看天台的大小和地位而定，在四周角落豎立一根堅固的木柱作支柱，木頭要粗大，横以木棍，那末再鋪上鐵絲或竹竿，最好用不易腐爛的木材。

膠質太重的黏土，把泥土一塊塊打碎，使成粒狀，裝入大水缸內，水缸底要鑿一個小孔，用瓦片蓋住，以便排水。水缸放置在大的地方。找幾塊磚頭墊高，不能貼地，如果貼地，缸外面的泥土便不易滲出來。

二　培育苗階段　葡萄苗，市面上很容易買到，培育最好於春秋兩季施行，春季在二、三月間，秋季在九、十月間。葡萄開始收成時，找一個淺花盆，底的排水孔用瓦片蓋住，盛入細沙或沙泥土，稍加水，使它保持乾燥，常澆水。葡萄喜歡強烈的陽光，最好放在天台上照射，受到比較猛烈的陽光，使泥土中所含的水分蒸發量大，更需要大量的水，每天澆水的次數不能太多，每次澆水的量亦不多，澆水以盆底有水流出爲度，潮濕土壤。葡萄是一種攀緣植物，樹幹又細又長，就要靠這些棚架，生長在棚架上，要把葡萄抽出新枝的時候，就要把新枝綁好，長出一段，就綁一段，讓它沿着棚架蔓延伸展。

葡萄長得繁茂，很有實用價值，在天台或露台上種植，不但能美化庭院，而且在夏天時，在棚下乘涼，嗅着植物的清香，心曠神怡！

・少女冬裝・

法國名時裝家路易佛麗設計之兩款「士曼」少女冬裝。左是白恤衫配背心式裙子，腰間束絲布帶。右是黑絨大衣，長裰闊腳褲，配寬闊紅白腰帶。（合衆國際社）

小兒心理淺說（下）

港大醫學會提供

小兒護理指導計劃宣傳專稿

（續昨）除了父母及其他的成人外，小兒必須接觸到和他們年紀相若的小朋友，這又是小兒生活中重要的另一面，普通來說小兒的伴侶可分為兩大類：（一）兄弟姊妹，（二）鄰居，同學及其他。

另一個小弟弟或小妹妹的出生往往使小兒面臨一個新的家庭情況。本來集中於他自己身上的關懷和照顧現在已大部分轉移於新生的弟妹身上。對一些孩子來說這是一個相當大的心理刺激，有些可能因而對新生的弟妹充滿敵意，有些却可能因而誘發幼稚行為作為消極抗議，例如遺尿說謊的復發。父母應當留意到這些問題而作適當的處理。父母還須對某一兒女爲過份的偏愛，使兒弟姊妹能和洽相處。

小兒上學後便會和其他的兒童發生接觸。一些兒童因未能適應這新的關係而被兒童拒絕參加遊戲及其他活動。小兒之被拒的原因很多，一個兒童如果智慧比其他同年紀的兒童超越過多，或是他有這不易爲其他兒童所接受的性情，或是身上有缺憾都可能因此而被拒。在這種情形下成人必須利用各種辦法去幫助兒童解決難題。從研究所得一個孩子如果善於應付環境，善解人意，有多方面的才能，充滿自信心和不太依賴成年人，及擁有其他的優點，是極易受到同儕的歡迎。因此父母如果想孩子不受排擠最佳的方法莫如幫助他培養這些美德和戒除他的不良習慣，對於一個身體有缺憾的孩子，父母應該培養他的自信心，盡量去造就一些他能參予的遊戲或場合。但是父母須于矯揉過正，對這些兒童過份溺愛，使他們對其他兒童的正當接觸受到限制，這種態度也是不應當的。人是社會動物，小兒和他的伴侶的相處正是將來待人接物的處世態度的準備。

父母關心　兒女智慧

大部份父母非常關心他們兒女的智慧。首先我們必須認識到智慧本身是由語言能力，空間定位能力，幻想力，思想能力，記憶力及其他成份所構成，每一成份都可以利用各種不同的測驗方式去作客觀的量測。智力商數（INTELLIGENCE QUOTIENT簡稱I.Q.）就是測量智慧的尺度。

$$IQ = \frac{\text{MENTAL AGE（智力年齡）}}{\text{CHRONOLOGICAL AGE（實際年齡）}} \times 100$$

在這裏我們假設一個人的智力在十六歲時便發展到頂點，年齡大過十六歲的在智慧年齡來說還只有十六歲。這條計算智力的方程式首先是由BINET利用來測量兒童的智力。在這種測驗中智力商數達於一〇〇的便是有着平常的智慧，高於一〇〇的便是有着超過平常人的智慧，其他以此類推。

那麼那些大過十六歲的成人的智慧又怎樣測定呢？統計學從不同的智力測驗中得到在一個正常的人口社會（NORMAL POPULATION）智力商數的分佈是依據統計學上所謂的「鐘形」正常次數弧線（NORMAL FREQUENCY CURVE），簡單地說就是大部分人的智力商數都是處於中等，極端聰明或極端愚蠢的只佔極小的比例。因此一個用來測量成人的智力的測驗標準化後便可以用來測驗成人的智慧。

大部分人對智力測驗都感到興趣。I.Q.的高低對於個人的性格，稍能預測某一個人的成功是有賴於個人的品性和其他因素。從事專業等的智商較高，而從事勞力工作的則較低。普通來說智力測驗可靠性甚低，而且每一個測驗除了測量一般性的智力外，可能只偏重於測驗某一方面才能的發展。

環境因素　影響智力

另一個大部分人感到興趣的問題便是I.Q.會否因訓練而作無限制的增加。我們可以說環境的因素沒錯能影響一個人的智力，但是任何形式和份量的訓練都不可能使他超越某一極限，而這一極限是決定於潰傳素質的限制。根據BRT的理論智慧的百分之八十是決定於潰傳因子，而只有百分之二十是受環境影響。

根據以上的說明，智力測驗在小兒的教育方面有以下的重大意義：

（一）因爲智慧本身並不是一個單獨的整體，而是由語言能力，空間定位能力，思考能力，記憶力及其他的成份所組成，因此一個在一般性的I.Q.測驗中表現平平的兒童可能在某一方面有着過人的能力。很明顯地怎樣才能去發掘和發展這方面的才能是一個值得注意的問題。身爲父母及教師的應該特別加以注意。另方面我們的教育制度對這些兒童的處理是否需要作任何程度的更改也是一個值得考慮的問題。

（二）對於那些智能遲鈍及那些聰明過人的孩子，我們應該使早發現而給予特別的處理。例如一個智慧太低的兒童不能接受普通一門技能後便可以自立。另一個智慧超人的兒童可能會對普通學校課程感到厭倦，假如及早發現而作適當的處理這種不幸是可以避免的。

智慧成就　限於天賦

（三）另外一點非常重要的地方便是我們必須明白一個人在智慧上的成就是限於天賦的潛能，訓練只能幫助潛能的發展而不能造成超過某一界限。很多人對自己的才能不能正確地估計，因此往往心高而力有未逮，造成苦惱及怨天尤人的心境。另外一些父母對兒女抱過高的期望，逼迫他們努力去爭取他們無能力辦到的成就。我們從報章上讀到有些學生因考試不合格而自殺的新聞，由這一點，可對某一方面的新估計和幫助兒女去估量他們的潛能，使他們得到應有的發展。

總結來說，小兒的心理發育是和生理發育息息相關的。希望父母和其他對小兒護理有關人士對這方面的知識能深入了解，則下一代有厚望矣。（全文完）

女青年會　牛頭角青年中心　本月廿九舉行開放日

女青年會牛頭角青年中心定於本月廿九日（星期日）下午一時半至五時半爲該中心開放日，介紹該中心過去一年內各小組活動之成績及本年度暑期活動各項目之概況，使該區青少年更能深入認識中心內之各項活動。當日將招待一千三百多名青少年，內容包括各小組製作品展覽，活動圖片展覽，放映幻燈及各小組表演節目，包括國術，口琴，民歌，救傷示範，結他，柔道等表演，更邀請本月廿一日晚該中心舉辦公開青少年歌唱比賽得獎者全部蒞臨表演助慶。該中心之茶座將全日開放供應各種冷熱飲品，節目多姿多采，歡迎參加。

兒童的嫉妬和惰性

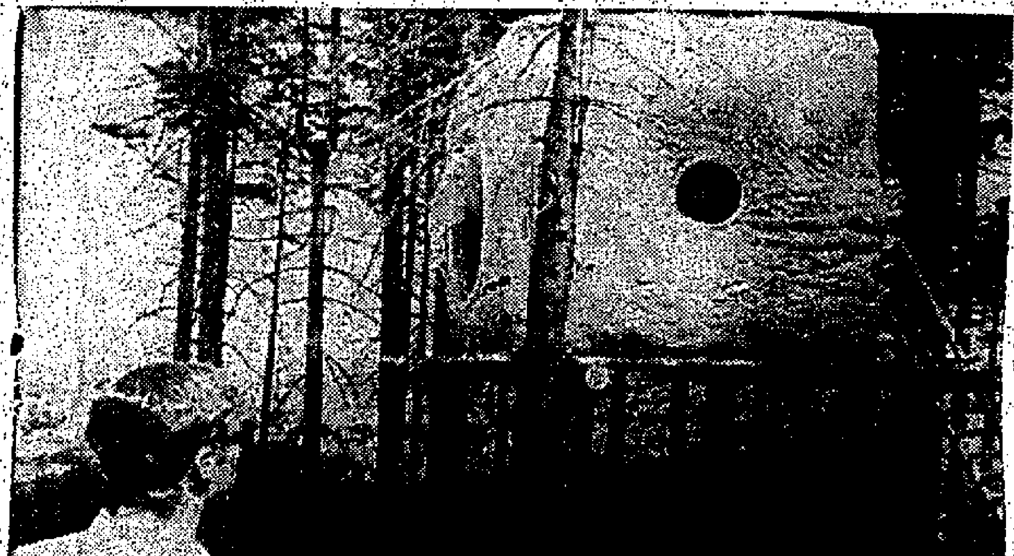
都是由父母偏愛所做成的，爲父母者不可偏愛并應自幼培養其勤勞習慣。

在眼前看着，這個舉動會令到他不安。但做媽媽的，這個時候，切勿輕其不樂而加以戲弄和嘲笑他，如此的舉動，好些媽媽也會做過，甚至因爲孩子頑皮，與哭鬧時，母親採取這些舉動處理孩子，這樣就會令到孩子的小心靈中便產生了妒忌，他會以爲自己的兄弟姊妹在內。因爲恐怕愛被別人佔有了，乃有些妒忌的意念，所以有些孩子長大了，對一些事情容易產生嫉妒，妨礙其本人的前途。

爲父母親的，應該防止令幼小的孩子產生妒忌。如果抱別人的孩子，也要兼顧自己的孩子，其兄弟姊妹，如果他是最小的一個，切勿將他抱起時，以抱別的孩子以激發他的嫉妒。防止孩子的妒忌，父母應該一樣的加以愛護，不可以令孩子的念頭有偏差，不可能造成不良的後果，爲人父母者更應該消除偏愛某一兒女的心理和舉動，宜一視同仁，避免兒女之間由此而起妒念。

孩子容易懶惰，對於那些獨生子或家庭富裕的孩子，父母對待兒女，有些是長子或長女，一出世便視如掌上明珠，其長大的過程中，終日受溺愛，直至孩子入學讀書，由於整天愛玩耍，慣了無紀律，學習成績差，便找補習教師，造成一種依賴的習慣。

子，切勿令他少時得到太多的舒適。父母教育孩子，無論是男孩或女孩，每一個都有他的天賦，故此，男孩子或女孩子，不論他是否從小培養其自然發展，在其年紀漸長的時候，對他本身的事要求其能力而加以鼓勵和激發自己去料理，爲父母的從旁指示，按步就班，循循善誘，至四，五歲的時候，可能的話送至幼稚園受訓育，否則在家庭內由爲父母者亦宜誘導。他對書本發生興趣，購置一些有益的圖書，使他們認識字，勿致他們整天只顧嬉戲玩耍，要知嬌縱寵貝，決難使孩子學好，從小培養勤勞的習慣，防止懶惰的形成。



小型塑膠屋

圖中一間小型塑膠屋子放在樹上，據說可供住上五年時間之久。此新房屋是於西德漢堡舉行的塑膠屋展覽會中展出的，最適宜假日露營之用。（泛亞社）

莫爲失眠而憂慮

失眠許多時是由心理所做成

有些人爲了偶然患着失眠，而感到無限的痛苦。如果是長期的失眠，往往會造成精神和神經交互的毛病，甚至只是間中一兩晚失眠的話，那是不會有什麼問題的。可是，一般人常常為此而自尋煩惱，便覺得自己有失眠病，或依賴一些安眠藥物來服食，這是一種很危險的嘗試，很容易導致不良的後果，不管所患的是什麼失眠症，都不應服食安眠藥，除非由醫生指導服食。

研究失眠的原因，據醫學專家說，失眠症是有很多原因的，但大多數都是由心理所致的，所以想要治療失眠，必須從心理方面着手。失眠症患者，根據專家指出，絕不可以吃安眠藥，而是採用一般的方法去治療。

要知睡眠，對於一個健康的人來說，也有很大裨益的，怎樣去驅除自己的神經緊張呢？

（一）最好早起，早些起床，到戶外空氣新鮮的地方散步，約二十分鐘，站立或坐在地上，做一些胸部或腹部的運動，反復操作十數次，然後做一些步也可以。在晚上臨睡前，最好也做幾分鐘運動，而且盡量排除頭腦裏的雜念，追思許多事，使大腦得到安靜，常對着窗外的山水，自然的美景，使心曠神怡，這樣一切思慮都要將其忘記，心境清靜，人的精神爽利，晚上也容易入眠。

（二）步行或散步時，最好盡量減輕雙腳的負擔，與及身體的支撐重心，要時常利用提高腳後跟，由腳來步行，如果感覺不適，便要恢復原狀，然後再慢慢恢復血液循環，則可使腳部的血液循環暢通，而對安眠有很大補助的。

（三）適當的休息，如果一個人能夠在日間做事不感到疲倦，就表示他的精神飽滿，但不管怎樣，人必須有適當的休息，理想的工作了一段時間之後，便好起來走動一下，或找些可以哈哈大笑的片刻，因為思前想後的思想太多，而且往往無濟於事，容易使腦部疲勞，所以人不能常常過度勞累，也不可太清閒，必須要有恰當的工作，適當的休息和運動，對睡眠有益。

（四）飲食問題，每天的飲食必須要有定時，而且選擇適當的食物，不吃過飽和不易消化的東西，尤其是晚上臨睡前，更不要吃，刺激的飲品，如咖啡、濃茶、和酒等，最好也不要飲。

（五）温水浴：睡前洗個温水浴，會有助於安眠，如果在大熱天時，大多數人是不喜歡洗温水的，那麼用凍水洗浴也可以。在沐浴後，用大浴巾遍擦全身，這可使體內血液暢通，更可使肌膚產生抵抗力，而使精神舒適、寬鬆，這樣將可得到安眠，而且還可甜睡一覺的。（竣）

「盛會難忘」時裝表演

九月初旬在曼谷及新加坡　希爾頓酒店表演

蜜絲佛陀化粧品公司與泰國公司定九月二日下午四時半爲一項命名爲「盛會難忘」（CAN AFFAIR TO REMEMBER）的曼谷、新加坡時裝表演，特假香港希爾頓酒店印度廳舉行，招待新聞界的預演，該項時裝表演，係由蜜絲佛陀業務經理及泰國社翁、沈愛蓮小姐與劉合作，將於九月初旬在曼谷及新加坡希爾頓酒店演出。

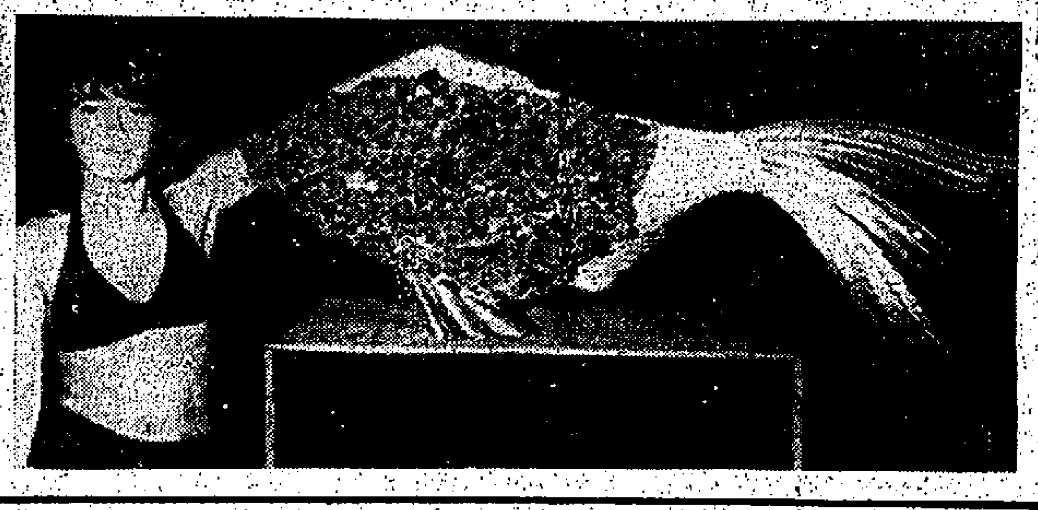
招待會中名設計家羅杜翁與四位本港首席時裝模特兒將展出羅杜翁之最新夏裝，所用衣料亦由羅杜翁設計，在義大利印製。蜜絲佛陀美容專家並爲諸模特兒時創最新動人美容。

蛋白質與你

蛋白質對身體有調節作用；構成身體中某種重要的物質。

蛋白質是複雜的化合物，分爲植物性和動物性兩類。通常多含碳、氧、氫、氮、硫等五元素，但也有含少量的磷。蛋白質的兩個用途：（一）調節作用，爲了蛋白質含有多種化學成份，它可列爲調節性的食物之一，它能使身體維持體中某種酸鹼的平衡。（二）構成身體中某種重要的物質，例如某種蛋白質構成的物質，對構成下列物是不可或缺的，如胰島素，甲狀腺素，腎上腺素，血紅素，紅血球等。

如何求得人體所需的蛋白質呢？營養家的研究，決定出一個人每天應吸收多少蛋白質，其所吃的蛋白質，要比所排出的多，一個大人每天所需的蛋白質，是身體每公斤一克，以小孩子來說，需要蛋白質多些，所需的蛋白質多於成年人。植物性的蛋白質的營養價值要比動物性的低。



最名貴的魚

圖中此一尾乃是全世界最名貴的魚，用金及瑪瑙製成的藝術品，並鑲以七十卡鑽石。此魚重五十公斤，現正在法國展出，由警察日夜守衛。一位漂亮的游泳健兒在此尾魚愛不釋手。（泛亞社）

婦兒衛生

暗瘡治療脫髮及消除黑眼圈

任卓琪

△使君烈君：

（一）面油多是皮脂腺分泌旺盛所致，應禁戒動物脂肪，減少煎炸類食物，特別是朱古力，以及辛辣刺激品等，勿使腸胃積熱，保持大便暢通，要有充足睡眠，並經常保持面部清潔。

（二）面部黑點，是凝聚皮脂腺開口的皮脂吸收塵垢變成黑色所致，這些凝結的皮脂擠出後，黑點便消失。故此，欲把黑點消除，首先得治療暗瘡（即粉刺）的發生，不過，一般來說，由於未婚的男女，性荷爾蒙旺盛，很難抑止暗瘡的發生，故又有「青春痘」之稱。因此，在這階段中，如能清心寡慾，講求食物衛生，不吃辛辣刺激和煎炸熱毒的東西，多吃蔬果，必要時並服「六味地黃丸」以調節內分泌，並試用下方外塗患處。方用：綠豆粉一両，滑石粉二錢，大梅片三分，清水調勻，每晚臨睡前塗患處，翌早洗去。

△心急人小姐：

（一）營養不足，當然影響健康，至於是否引致頭髮和眉毛脫落的問題，要看營養缺乏的程度而異，一般來說，如果營養方面不致太過缺乏，不一定使到頭髮和眉毛脫落的。

（二）欲使頭髮和眉毛復生，可試用下方煎飲或製成藥丸服食一個時期。方用：何首烏三錢，雲茯苓四錢，牛膝二錢，西當歸三錢，杞子二錢，兎絲子三錢，破故紙二錢，熟地四錢，白芍二錢，黑芝蔴二錢。（清水三碗煎存一碗溫服）。

（三）你聽說有「冇眉毛，三代瘋」之說，由於痲瘋病沒有遺傳性的，故此說祗是訛傳，其實，性病的梅毒，才有遺傳性的。

△崇瑜小姐：

（一）黑眼圈的成因，包括睡眠不足，精神過勞，憂思過度，傷於色慾，陰虧損等。但大多數是腎虛而起，可試服下方，並排除病因。方用：熟地六錢，山萸肉三錢，淮山三錢，雲茯苓三錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，炒杜仲三錢，西黨參四錢，杞子三錢，防黨參三錢。（清水三碗半煎存一碗溫服）。

（二）口臭的原因很多，普通是因腸胃積熱，大便閉結，齲齒，睡眠不足，口腔及咽部疾患影響等，肺結核患者也會如此等，應找尋病因才能消除口臭。

（三）避免傷風傳染，主要是外作戶外運動，吸收陽光，參加游泳，訓練冷水浴，並作胸部運動，避免風寒侵襲，同時飲魚肝油。

REFERENCE LIBRARY 27 AUG 1971 CITY HALL

工人世界

鍾士元在安全訓練結業禮中指出
遵守安全規則
工場管理良好將可防止發生意外

鍾士元博士昨日在工業安全訓練中心，頒發證書給十八名完成畀機安全課程的學員時指出，工業意外之代價甚高。

該項課程爲勞工處屬下之工業安全訓練中心所舉辦一系列新課程的首項。

儀式首先由勞工處長致詞開始，彼謂：勞工處的其中一項重要工作是促進工場內的安全。法律規定資方及勞方均須採取預防措施以確保安全工作，而工廠督察的其中一部份職責是執行這些法定的規定。但是，我們亦相信，勸告及指導是比執行法例更佳的，爲着這個緣故，工業安全訓練中心，已在過去數年中，舉辦了很多工業安全基本及深造課程。本人希望這所已遷來新址辦公的訓練中心，在未來數月內會大事擴張，藉以廣泛使用各類機器及安全設備。

彼又稱：對於特別項目，我們現正開辦一系列新的課程，其中包括人力提舉，及搬運，木工機械的運用及畀機的運用，這是一系列新的課程中的首項，專爲指導畀機的運用而開辦的。安全課程證書由勞工處以外之人士頒發，這次尚屬第一次。本人的榮友鍾士元博士……

勞工處長闡明安全工作 勞資均須採取預防措施

於是，鍾士元博士致詞，大致如下：

勞工處對於保證在工場內之安全方面，貢獻良多。初期祇着重於工業安全之一般情況，他現在已留意及各種機械之地方。

去年因工受傷之人數超過二四、五〇〇名，其中因工業意外而死亡之人數共二九九名。支付勞工賠償之總額超過一千萬元。

彼謂：在工作時發生意外不只涉及直接賠償給予工人，並且妨礙生產，損壞機器及降低勞工士氣。

去年勞工賠償超過千萬 受傷人數貳萬四千餘名

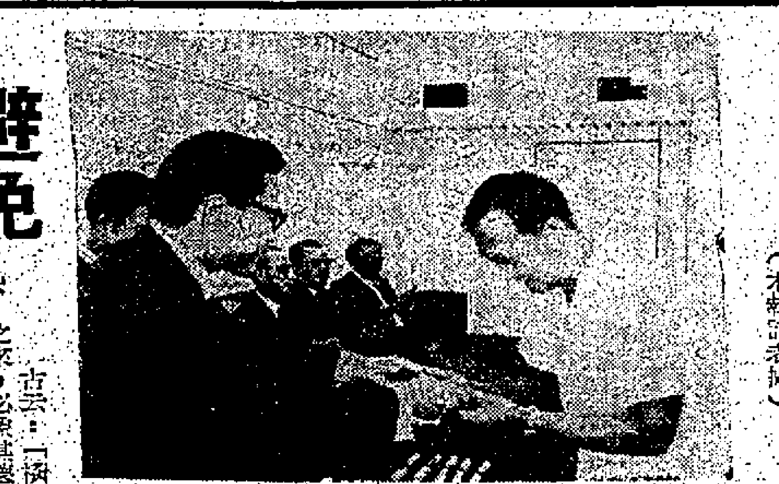
彼續謂：「對僱員而言，不只傷者身受其苦，其家庭亦遭受影響，倘傷者因而引致永久殘廢，則可能不能繼續工作及享受美好之人生。」

鍾氏繼謂：「防止在工場內發生意外，乃開明經理所應份履行之社會及道義上之責任。在良好管理方面而言，此乃重要而不可缺少之部份，並應以後機續努力實行。」

彼又謂：「僱傭主對畀機的潛在危險……而僱員又能嚴格遵守安全之工作規則，則當可能大大減少工廠內之畀機意外事件數目。」

鍾氏致詞完畢後，十八名學員先後從他手中接過證書。

參加是項課程的十八名學員，分別來自港九工廠，他們是廠內的監管員，畀機技工，副僱等。畢業學員名單如后：謝國求，陳瑞，……（寶）



在安全訓練課結業禮中，鍾士元博士頒發證書給一名學員。（本報記者攝）

洞識先機冷靜工作
避免意外 確保安全
熟練工人提出忠告

古云：「福無重至，禍不單行」。這就是說，一個人之所以遭受到意外之來，必須其後。在其平日的一言一行之中，早已有所表現，但人們不懂得去察覺而已。不要以爲處事慎重的人，可以避禍；反過來，就易惹禍。

前一些日子，有一位中年工友，……

高處工作 格外小心

……

草莽冒險 智者不取

……

工作態度良好 工友另眼相看 避免意氣用事 彼此均可相安

……

何必……強逞……怨結

……

自己……變成……傻瓜

……

女工交友宜慎 做事有始有終 最忌虛榮心重 失足後患無窮

……

戒除不良嗜好 始可改善生活
勞工領袖苦口婆心

若干勞工領袖對目前工人生活之改善問題，爲了針對現實，附合……

……

九一慶祝會 酒樓茶室工會
新員今開預備會議

港九酒樓茶室職工總會，最近以該會第十屆執監委員任期屆滿，經順利產生第十一屆新員，並以九月一日爲該會週年紀念，將舉行盛大慶祝會，同時舉行就職典禮。因爲，該會第十一屆新委當選人，定於今（廿七）日下午四時，假座灣仔莊士頓道一一八號酒樓二樓舉行預備會議，會後，並於下午六時設宴聯歡，屆時，新舊任職員幹事及該會所屬各分部首長，亦將參加，預料屆時定有一番熱鬧。（樑）

津貼車費

一般普通會員（即……

部份粉麵工人轉業 工作繁忙工資提高
熱天工作雖辛勞收入却頗可觀

本港粉麵製造行業，目前由於天氣炎熱，該業工作特別辛勞，粉麵業工人本年頗多先後轉投別業，影響所及，目前該業工作，不但粉類因工人工作……

人手不足

……

中巴加薪勞方讓步 尚未接獲資方答覆
勞方要求加日薪八毫津貼八毫
資方表示須先提交董事局討論

關於中華巴士職工加新問題，昨日某英文報章曾刊載一段消息，謂中巴當局已答允加薪一元六角，勞方亦表同意之說，但據本報記者探討，頗有出入。

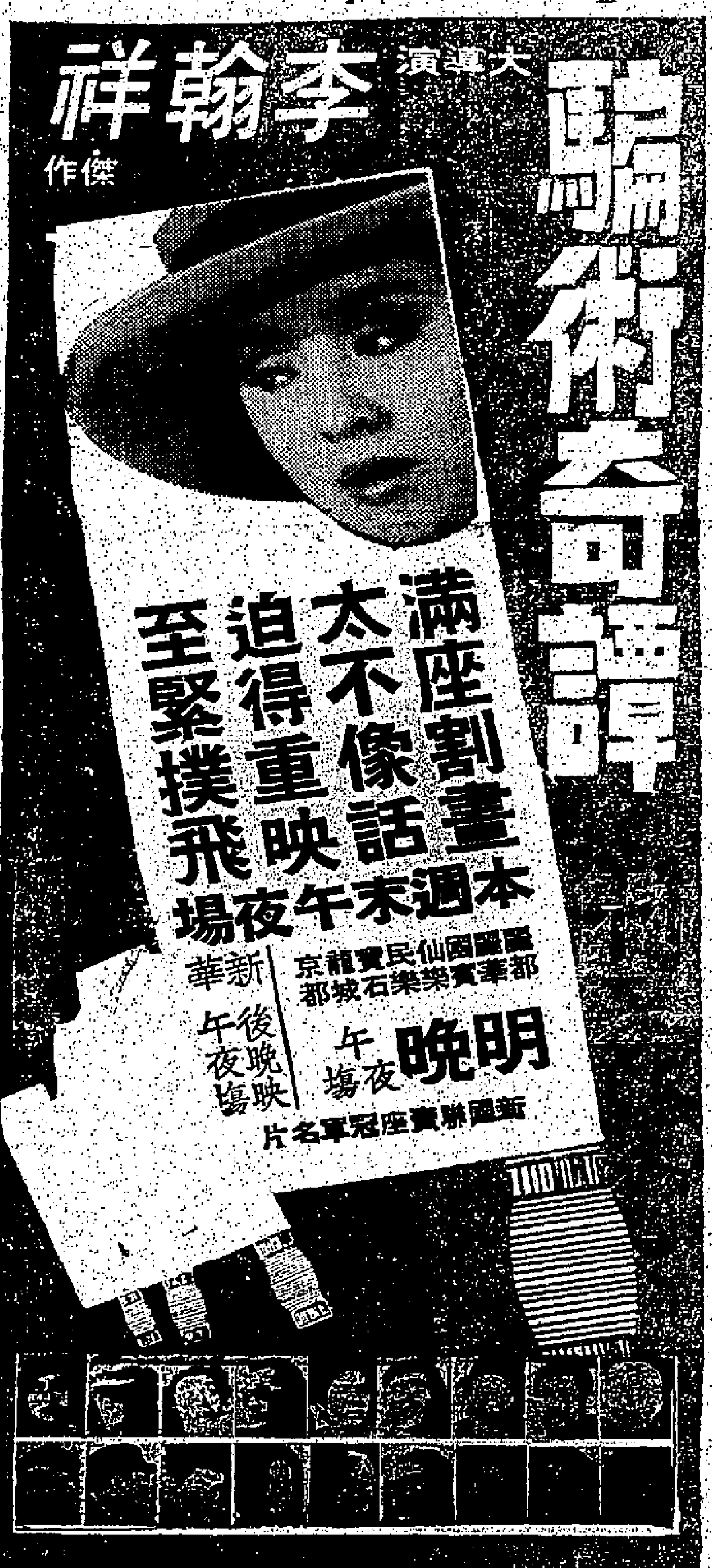
香港中華汽車公司職工會理事長陳均池，昨接受本報記者訪問時指出：昨日某英文報章刊載有關中巴加新問題，謂公司已答允勞方每日加新一元六角，勞方對此亦已同意一說，全非事實。

陳氏謂：該會在本年二月間，曾根據工友之意見，向資方提出加新要求，由二月十五日起，每日加新二元，對經展開談判後，幾經會商，公司表示經濟困難，祗允加日新六毫，津貼五毫，由本年三月一日起計。其後再度接觸，資方表示再加津貼一毫，即是新六毫，津貼六毫。及至本月十四日的一次會談中，由於該會加新談判代表，以此事拖延半載，迄未解決，工友焦急異常，事前經召開會議討論後，有鑒於公司經濟困難，故以予讓步，在商談時，曾由資方提出一個初度讓步數字，但資方表示董事局對此，將無法接納，如此，祗有拖延不決。最後勞方代表才讓步至加新八毫，津貼八毫。至此，資方才表示將提交董事局考慮，從決定後再行答覆。但迄至現在爲止，資方尚未覆知該會，亦未再舉行談判。顯見上述消息，全無事實根據，應予澄清。（樑）

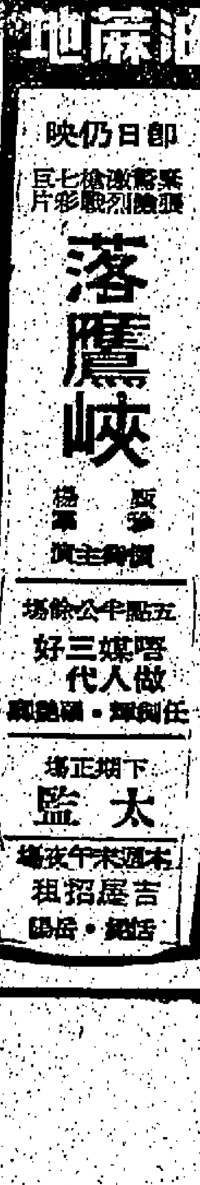
香港保護兒童會

郊外工作

……



華僑日報出版
新界風光
每本五毫



今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選曲，嘉洋洋，馬蹄花開，春之舞曲，十五分，歌星選唱，山前山後百花開，快回頭望一望，我的心裏有個他，姑娘的心窩，爲甚麼，討厭的電話（楊小萍），三十分，時代曲選唱，一條橋（合唱），送郎拉住郎的手（雪湘），鮮花一束（張明麗），馬路情歌（合唱），會情人，待嫁女兒，九個郎（陳今佩），花花蕊（康弘），船兒去何處（黎蜜），飄飄步了（姚蘇蓉），音樂的夢（黎蜜）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，愛情那裏來，幸福在這裏（雪山），情花朵朵開（張琪），情歸何處（甸娜娜），我爲你（雪山），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，公務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員時別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌聲」時代曲，危路，奇妙的約會（洪鐘），我倆在一起，有了愛人情話開（合唱），愛情的代價，看一看，我瞧一瞧（謝雷），存心存愛你，愛你三百六十年（姚蘇蓉），印度情歌，採紅菱（合唱），花一般的夢（鄺玉玲），五十八分，天氣報告。

九時，「娛邊窗下」，十八分，默聲演唱，寂寞的十一月，清泰年華，天上人間，白髮吟，你還不走過來（孔蘭薰），三十分，音樂世界。

十時，點唱節目，「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「三英傑」第十回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」三五五講，三十分，米高馮的故事「財源女兒」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今長馬頭角，居房本地及外來生猪價格及長沙灣居房本地及外來生猪價格」，「時代歌聲」時代曲，世界多美麗，淚的小花（金灘），情侶離忘，初戀（張麗華），我永遠記念你，萬紫千紅，美麗的花夢（林竹君），新桃花江（毛玲玲），三十分，漁民天氣預告，不堪回首幾多回之「不再來的春天」第一回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中國西曲」時代曲，美麗的長春樹（莫小英），鴛情窩（蕉蕾），問一問你，要你跟着我（凌雲），二十八分，天氣報告，三十分，時事實錄。

二時，無綫亦情常「明日天涯」第一回，三十分，粵曲選唱，玉瀛女（林家聲、洗劍麗），風塵三俠（天涯、洗劍麗、少新權）。

三時，粵語新聞簡報，「我唱你謝唱」時代曲及流行歌曲，三十分，午間，空間，民間故事「寡自天申」第三回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，一致情，梅花禪二審，三十分，時代曲及歐西音樂介紹。

五時，公務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「音樂世界」，三十分，時代曲選唱，一滴相思淚，落夢園（張帝），雷相逢，回想（立邁），初戀似烟烟（梁淮），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂小曲，小桃紅，十分，「空中問答」，二十分，粵曲，鐵仙拜月亭（何非凡、陳鳳仙），四十五分，「一週影評」。

七時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，梨山癡情花，忘不了的你（倪濤），是真是夢（吳潔），十五分，「英國報章文摘」，三十分，「時事實錄」。

八時，報時，孤週及本港新聞報告，十分，時代曲，相思河畔，痴痴地等（楊小萍），戀夜，喜相逢（蓉蕾），幾度夕陽紅，玫瑰夢（林竹君），三十分，轉播大會堂香港歌星公開比賽。

九時，新聞簡報，四十三分，漁民天氣預告，四十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十一時，粵語新聞簡報，粵曲選唱，諸葛仙（林家聲、吳君麗），四十五分，「愛曲夜眠選」時代曲，淚雨欲（顯婦），何日時來（章秀麗），心淚太忽忽（潘秀瓊），歌舞今宵（李香蘭），情人再見（尤雅），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

超短波節目，上午八時，「驟雲的人生」，十分，音樂，愉快的日子，農家樂，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，上林苑翻詩（鄧碧雲、司徒關佩英），四十五分，音樂選輯，鳥鳴啞，春風第一枝，趕馬，倒春來，雨打芭蕉。

下午八時，「粵語新談」三五五講，五分，音樂選輯，十五分，藝術歌曲，紅豆詞，玫瑰三願，思鄉，春思曲，陽關三疊，我住長江頭，百容爲你這奧妙歌手（王若詩），三十分，失明者園地。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，陽光好（劉韻），我只有問自己（潘秀瓊），不答應（劉韻），椰島姑娘（潘秀瓊），十五分，絲竹之音，雙鳳朝陽，百鳥和鳴，餓馬搖鈴，三十分，醉舞，步步高，五十分，座右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，絲竹之音，飄紅，思濟，報告，繼續播出清談雅趣，時代曲，你的眼睛（歐陽菲菲），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，茫茫茫（雪山），別夠得那麼快（莊雪芳），消失的愛情（金瀧），你愛不愛我（楊瀛）。

八時，新聞報告，「綿審話界你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，談情時候（鄧麗君），同心結（余天、黎蜜），難忘的初戀（葉麗儀），三十分，歐西曲，時代曲，愛情是個夢（張小英），美哈哈（張琪），留情我（冉肖玲）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日菜點，繼續時代曲點唱（祝壽）。

十一時，新聞簡報，婦女雜誌，三十分，繼續時代曲點唱，粵曲，清宮明月（南紅、陳寶珠），報道東南亞各地天氣情況，三十分，倫理小說「危險年齡」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「人間傀儡」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，粵曲選，金花（洗劍麗），三十分，時代曲，不到三分鐘（張露），巧格力糖（潘秀瓊），長在我身邊（姚莉），打倩我倩（張露），夢裏情人總是假（潘秀瓊），撒大奇地（姚莉），五十分，「適成語」。

二時，倫理小說「逆子」，三十分，時代曲，不要自作多情（江鸞），淚的小花（崔萍），又像細雨又像風（江鸞），我爾的時光（崔萍），我在你左右（甄秀儀），昨夜夢中（王愛明），你不要走（甄秀儀），情絲一縷牽（王愛明），西湖春（張露）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，春風得意（鄧碧雲、呂紅），孤雁哀鳴（許艷秋），春光滿（呂紅），正好（周聰、呂紅），月姊姊（周聰、呂紅），涼夢喜人（呂紅），三十分，歷代名曲「余葉花」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，七十年代「花落誰家」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部「小劇場」，十分，十八樓C座，五十八分，「綿審話界你知」。

八時，新聞報告，時代曲，爲什麼撩弄我（姚蘇蓉），你像一陣風（姚蘇蓉），十五分，天羅地網之「無價證券」，四十五分，時代曲，相思不是醉（羅文），情波（葉麗儀），海溪（羅文），何處覓愛人（葉麗儀）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，十五分，天氣報告，神秘之夜。

十時，新聞簡報，「綿審話界你知」，三十分，歌唱小說「牡丹亭」（大結局），三十分，文藝小說「情魔」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋夜夜話「玉紅冊」大結局，三十分，時代曲，河邊之戀（鄭君綿、蘇平澳），空留回憶（尤雅），激我想起你（蘇平澳），鬧巷之春（尤雅），你真的愛我（姚蘇蓉），你把愛情還給我（劉朗），別了愛情（李玉連），不要離開我（劉朗），盼望（劉家昌），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，潘秀音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中國文選。

七時，新聞簡報，天氣報告，長曉妙韻，三十分，天氣預測，（繼續長曉妙韻）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，（繼續長曉妙韻）。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，（繼續長曉妙韻）。

十時，時代曲，就是這樣愛上你（吳鶯鶯），敬你一杯酒（青山、姚蘇蓉），你何必躲避（吳鶯鶯），一路順風（姚蘇蓉），瀟灑的幸福（吳鶯鶯），愛的給聲（姚蘇蓉），閉上眼睛（吳鶯鶯），三十分，我要活下去（姚蘇蓉），遠東交易所今日上午股市行情報道，粵語流行曲，情花朵朵開，王韻曲（呂紅），南紅，偷我的心（王愛明），情難叢（鄭錦昌），前程萬里（張燕），自己憐自己（王愛明），絲絲情淚（鄭錦昌），少女嫁書（張燕）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，（醉你歌唱），三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續醉你歌唱）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，夢裡相見。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，迷碧情淚（紫薇），爲什麼你還不相信（鄺玉玲），再吻我一次（梁淮），流水悠悠（紫薇），我的夢（鄺玉玲），田園之歌（梁淮），我願（梁淮），拉漢娜（紫薇）。

三時，新聞簡報，祝壽，祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，（繼續祝婚節目），香港證券交易所今日下午股市行情報道，流行曲點唱節目。

四時，天氣報告，年青人時間。

五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞報告，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，鄉村田野，五十分，重播座右銘。

九時，新聞報告，天氣報告，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十時，新聞簡報，再播驚正字讀正音。

十一時，音樂欣賞，天氣報告。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，初級日語會話，三十分，祝君早安。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，五十分，空中問答。

九時，粵劇名曲選「王寶釧」。

十時，兒童故事「小黃狼與大黑龍」，十五分，時代曲，三十分，聽衆點播小說，千面金剛「一致瑰淚」。

十一時，通俗故事「香元和爺」，（中文電台下午節目介紹），三十分，股市行情報導。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，長篇小說「後母的眼淚」，（天氣報告），三十分，股市行情報導。

一時，中篇文藝小說「村女詠肩」，三十分，時事實錄，三十五分，南音演唱「金絲蝴蝶」。

二時，時代曲點唱。

三時，股市行情報導，零五分，粵劇人生「四個月明中」，三十五分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，十五分，今生緣「一場春夢」。

五時，兒童園地，名人的童年「煽時」，十五分，奇情故事「拔雲怕惡」，（金價報告），三十分，歐西流行歌曲點唱，三十分，奇怒異樂「玄秘節之樂」。

六時，奇情武俠小說「三稜劍與九環刀」，三十分，時事實錄。

七時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告。

八時，談一事，長一智，二十分，時代曲，四十五分，咪前共話「自殿」。

九時，名家小說「船」，三十分，粵曲，四十五分，一週影評。

十時，短篇粵劇「秀想工作統計」，三十分，聽衆點播小說「少女的美夢」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，曲中情「默默的祝福」，四十分，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，宗教曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，海睦手歌曲，五十分，潮語系智激談。

八時，潮州曲「雌雄劍」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，二十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語話祝婚，五十分，時代曲。

十時，越劇精華「寶蓮灯」。

十一時，（中文電台下午節目報告），三十分，潮語選「仙姬送子」（上）。

十二時，潮語見寶天地，（天氣報告，下午節目報告），四十五分，時代曲。

一時，潮語文粵故事「裴賢夫禍少」，三十分，潮語偵探小說「金牌趕」。

二時，潮州曲「濟水記」（上），三十分，潮語廣播劇「火之戀」。

三時，潮語新劇「香屋帶」。

四時，潮語武俠小說「浩穆一瑞」，（金價報告），三十分，彈詞「恨海痴情」。

五時，新聞報導，十五分，歌星選唱「鄧白英之歌」，三十分，社會服務，四十五分，日目。

七時，戲劇化小說「白蘭花之歌」，三十分，潮語戲劇化小說「牧牛英雄」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「粉粧樓」。

九時，聊齋故事「江城」（上），三十分，戲曲漫談「捉放曹」。

十時，潮州歌曲「女附馬」（中），三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「八美圖」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，（金台明日節目預告），十五分，潮語雷雄夜話「夢遊仙境」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，十五分，戲劇化中學文選「背影」，劇席，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中西國文，四十五分，英語會話。

十一時十五分，粵劇唱片「秦淮人間喜劇」（下），四十五分，時代曲。

十二時十分，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，一心聲（楊光），逸君「染紫牛花」（吳鶯音），生命如花蕊（關菁），多情的野貓（姚莉），台（葛蘭），神秘女郎（冉肖玲），叫我實在沒辦法（鄧麗君）。

八時，節目預告，天氣報告，輕音樂，三十分，漁民天氣，粵曲，楊柳花，心相印。

九時，粵曲，天氣報告，楊州仙（林家聲），英雄傳（任劍輝），白雪仙，梁醒波。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，淡涼姊妹碑。

十一時，客家軍事，十分，時代曲，馬神廟，許願（尤敏、戲俊），織女牛郎（鄧白英、江宏），視俠去婦香（李小梅），金玉盟（田鳴恩），星夢尋仙（新霞），欲此願解是愛情（顯婦），十八姑娘一朵花（青山），十分，粵曲，桂花姐（洗劍麗）。

十二時，沙龍音樂，五十五分，漁民天氣。

一時，鄉樂點播小說「舊前雙英」，三十分，國音樂，馬麗絲佛娜，古樹的甲斯本，苦淵的杏仁，依能萬千，十字架，懷念，瑪麗，柯禮。

二時，時代曲，逆花堤（樂憶），太太入加菲節目，你的街道。

三時，時代曲，我的好家（崔萍），借我去買票（鄧麗君），留不住的你（薛家燕），我的愛人就是你（崔萍），桃花結子（于飛），喻憂變紅心裡庚（吳秀嫻），邦麗花開愛你（葉麗儀），桃花開（于飛）。

四時，粵語流行曲，萬花錦簇（呂紅），色喜秋夢（呂紅），陳寶珠，好女兒（呂紅），金蝶舞曲（葉芳秀、胡楓），容顏我（鄭君綿），許秋，愛你在心口難開（葉芳秀、呂紅），月下訂佳期（周聰、呂紅），夜伴無人私語時（周聰、呂紅），賀生辰（新馬師曾）。

五時三十分，天氣報告，鄰甚一小時，四十五分，歌星選唱（凌雲之歌）。

六時，心曲點唱，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，心相印（林家聲），星期天。

九時，粵曲，吳宮怨（崔妙芝），三十分，海洋天氣。

十時，時代曲，何日君再來（張露），有情郎，來天上有心（王瑛、李森），往日的戀情（蔡成），你把愛情還給我，我（鄭麗），我在我心上（鄭君），恨不能怕在我心。

年（羅蘭），莽撞（孫一蕾），羅尾獄（森森），歌王歌后（雷山），八面玲瓏（張露），伴雪初（羅伊文），三十分，海洋天氣。

南音演唱「夜弔秋喜」。

十一時，廣告廣播，十五分，輕音樂，三十分，時代曲，愛的神話（謝雷），七夕（萬蘭），探情（周璇），歌舞今宵（李香蘭），別陳心願（葛佩佩），左等右等你不來（靜婷），愛河搖（潘秀瓊），月下的海（靜婷），五十六分，海岸天氣。

十二時，是日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，清晨節目。

十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「熾渡金山」法蘭和夫、夏利威雅斯主演。

二時，今日樂譜，十五分，粵語片「五譲刁妻」任劍輝、鳳凰女主演。

四時，新聞及節目簡報，零五分，學以致用（重播），三十五分，滑戲妙韻。

五時，小樂園，三十分，當蜂王子「太子遇難」。

六時，智勇雙全「叔劫千億圖」。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇話劇「第三代」之五。

八時，妙在不言中，「句句押韻」，三十分，歌壇冤家。

九時，金玉滿堂，直接轉播一九七一年度全港公開業餘歌唱比賽（第一節）。

十時，今日新聞摘要，十五分，直接轉播一九七一年度全港公開業餘歌唱比賽（第二節），五十五分，最後新聞。

十二時，完播曲。

麗的電視二台（英文）

五時，姊妹世界，十五分，黑人籃球隊卡通片集，四十分，「智勇兄弟」卡通片集。

六時零五分，卓別靈劇場，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，李伯利斯劇集。

七時三十分，新聞，五分，今晚天氣，三十五分，「露西，露西」片集。

八時，「夏威夷刑案組」。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，英國足球賽。

十時二十分，世界動態，四十五分，今晚影片。

十二時二十五分，最後新聞及天氣報告。（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「日語講座」，三十分，「古往今來」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「紀錄片播映」，四十五分，「歡樂家庭」。

二時十五分，「八面威風」片集，四十五分，「驚奇新娘」由鄭艷卿、胡楓主演。

四時三十分，「新聞報導」，三十分，「兒童故事」。

五時，「體育世界」。

六時，「牛郎織女」由凌波、王英主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「閤府統請」，三十分，「藝星報喜」。

九時，「合家歡」，二十五分，「新聞摘要」，三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十分，「校外進修課程」，五十二分，「反黑組」片集。（完）。

明珠台（英文）

三時五十五分，英語長片「糊塗兵八」由丹尼士派斯主演。

五時二十五分，新聞簡報，三十分，「芝麻街」片集。

六時三十分，「北加風情」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「廿一世紀」片集。

八時，「威爾遜秘唱麥演時輝」，五十分，「時代新龍」。

九時二十分，「班尼沙」片集。

十時十分，最後新聞報導，二十分，英語長片「雌老虎」由金尼威哈主演。（完）。

華僑文化

金剛乘會盂蘭勝會 免費附薦各界人士先靈

農曆七月十四至十六日舉行

香港金剛乘學會，定九月三至五日（農曆七月十四至十六），舉行「盂蘭勝會」，仍依慣例，虔修西藏密宗之「金剛薩埵超度法」，爲入祀先靈及各界人士之先靈超度。按：該超度法，向爲佛教人士所重視。過往清淨法王敦珠寧波車印可，以該法傳授，故得依全部紅教儀軌修法。今該會得紅教大德主持該超度之儀軌，法會仍假旺角洗衣街一三九號國際大廈十六樓該會舉行。各界附薦先靈，費用全免，亦不限名額。可親往該會，或函該會登記。法會於晚八時起，歡迎善信隨喜云。

香港蓮社法會 在半春園舉行

香港蓮社歷年舉行盂蘭法會，集社衆念佛，并設關余大供。今年改在大埔該社半春園舉行，請富照法師主法。經於農曆七月初一開始，每日禮念地藏菩薩聖號，一連七天，至初七日（星期五）圓滿。依佛教儀規設盂蘭法供，晚放大蒙山一堂。藉此功德，回向社衆超薦先亡同登，消往先靈，早登淨域，并祈禱世界和平，人民利樂，及一切罹難者與近風雨災樂咸登覺岸云。

「青山禪院」（水彩）陳棟作（本月廿八至卅日，展出大會堂八樓）

（祈偉奧近照）

（周文珊近照）

增秀老和尚週日在道慈佛社說三皈依

大埔慈佛寺增秀老和尚，日前下山蒞臨九龍道慈佛社，啓建盂蘭法會，功德圓滿。本星期日（初九），又應西環城多利道之道慈佛社楊日霖社長暨該社居士及同人等之請，定星期日說三皈依。現報名參加者已逾百衆。因增公老和尚高齡，不易下山，同時，又以是日適爲佛曆（十二）日開壇，啓建盂蘭法會。增公說三皈依後，初九晚舊道社盂蘭法會蓮壇遷移云。法會一週七天，歡迎各界孝子賢孫超度先靈，一律免費附荐云。

徐氏書畫展題贈

謝熙

前賢今哲一堂開，書畫琳瑯數百回。自昔淵源熙浩美，後先輝映各奇才。

詩

何叔惠

先賢遺墨以所藏者近代十家詩述評見贈，遍讀雄論，感題百端，愛賦一章，用志哀慕，兼呈閣榻詩丈。

萬象哀鳴日月沈，驟裹陣畔自低吟。吞聲欲哭旁生泣，誰解詩人一寸心。

（二）

旣往猶餘後死悲，可堪勤影宗師時。天涯勉勵今何世，寂寂東南哀惑知。

市政局卅一日主辦 周文珊女士獨唱會

（時訊）女聲樂家周文珊，應市政局之邀，本月卅一日[illegible]，在大會堂舉行獨唱會。[illegible]

尚有文化消息刊在第五張第四頁請讀者注意

樂聖柴可夫斯基

麗聲 京華 皇宮

昨晚絕早狂滿今請早

聯美公司畀晚影壇動人心絃音樂巨鑄

特級巨片注意時間 兩點半 五點二 七點半 七點半

英俊小生 李察張伯倫 飾演樂聖演奏名曲聲藝雙絕

本屆影后 格蓮達遜積 天體上銀幕爲藝術犧牲

眞人眞事 可泣可歌 耳福！ 樂聖的傑作 眼福！ 影后的胴體 千古絕唱 萬世流傳 名片名曲

大製片家 堅羅素 傑作

樂聖的作品聽得多！樂聖的生平知道麼？

豪華新彩色 透視闊銀幕 一曲悲愴交響曲 人天携手兩無期 又添遺撼到娥眉

知音人士 盍興乎來！

LIBRARY 27 AUG 1971 CITY HALL

電台一週 第七八七期

歡迎我們的新鄰居 商業電台新廈開幕
今後「廣播城」可稱「新五台山」了

香港商業電台與香港電台，堪稱爲一雙姊妹台。歷年來，無論在任何方面，例如，最近「露絲」颱風襲港期間，從天文台直接報導風訊，以至每年轉播長洲會景巡遊等廣播中，無論在節目人員及技術設備方面，均彼此精誠合作，爲全港廣大居民服務。

由本週起，此一雙可說相助的姊妹台，又更進一步，倍加親切，成爲「洛偶兒女對門居」的一雙對門對戶的電台了。因爲商業電台的一座偉大堂皇，紅金兩色，互相輝映的新大廈，在廣播道上，正式宣告落成開幕；而位在龍翔道下，獅子山側，已有數展落成之香港無綫電視台，香港電台，與麗的電視台，存在此一堪稱爲「廣播城」之廣播道上，由於香港商業電台新大廈之加入，大可冠以「新五台山」之名字。

際茲香港商業電台之新厦落成，香港電台全體同人，謹以以下製成電報之賀詞爲之頌：

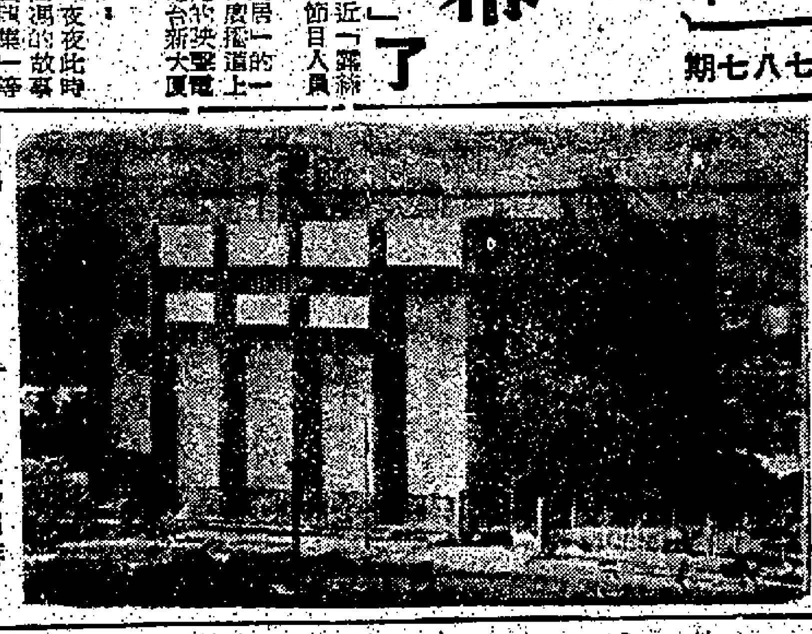
（香港電台全體同人敬賀商業電台新厦開幕致詞）

香港商業電台新廈落成開幕誌慶

商聲獻瑞，業懋遷喬。電路暢通，台基永固！新秋清爽，喜氣溢於庭階；廈廓軒宏，嘉賓蒞于華閣。盛孟嘉之唱，些雅興於龍翔；成花絮之功，展鴻圖於香海。聞誠相見，慕後傳聲。謀以弗爰，慶又長遠！辭曰：

既聲應而氣求兮，同建樹於龍翔。復鳴而相召兮，共砥勉而扶匡。喜根基之永奠兮，邁大道之康莊。紅黃與表而方正兮，亦並初而堂皇。精誠與內而圓融兮，尤實大而聲宏。合同業以相砥礪兮，放廣播之光芒。有嘉賓之位上兮，盍歡欣而非觴。欣恭而馨祝之兮，如松之茂柏之強。

香港電台全體同人敬賀



（商業電台新厦全貌）

介紹港電台中文台四十位大員的工作

（照片由右至左橫看。由上至下共分四排。請讀者圖文對照可也）

一個廣播電台，爲求儘量發揮其應有之功能，在人員組織方面，自然包括有行政人員，節目主理，技術人員，採訪人員與音樂唱片等無數幕後人物。但經常收聽電台節目的聽衆們，對彼等成員稍有所認識者，自屬在台前或台前工作之人物，而在香港電台而言，由於龍翔劇團之存在，除播音外，其台前人物，與聽衆有更多接觸之機會。

茲將港台最近採訪有不少聽衆來函，詢問有關其所屬下之台前人物事，由於港台担任播音及參加演劇工作之人員，爲一龐大數字，但因港台參加此等工作者，爲數甚衆，故只能將部份此等人員，不分名次，逐一將其工作，作簡略之介紹。

（最上排，右至左）

歐陽義德　星期六晚播出之空中論壇，頗受一般聽衆歡迎，他提示與會者發揮偉論；而且每星期也會邀請外籍學人參加，與本地各位作精細的討論。

何英雲　播音員參加「月曆」一次之「歲月如流話香江」；在「風虎雲龍」劇中之女主角，並在「蘭花一角」中演一角，爲龍翔劇團團員之一。

鍾偉明　同是不少節目之男主角，例如在「風虎雲龍」中飾演國際探員衛理斯。龍翔劇團經常演出。

張雪麗　在各處演出，担任介紹「夜夜此時聽」及「無綫不情」兩個廣播劇節目之女主角，龍翔劇團團員之一。對國語時代曲頗有研究，亦參加國語廣播出之本台播音員的唱節目。

葉觀楫　綽號「大聲」，又號「無人不識」，爲龍翔劇團團員，演劇常在觀衆任笑。

鄧慧嫻　兒童節目主持，兒童樂園的小朋友們的大姊姊，小朋友們的工作，世界各地的聽衆及小朋友們，相信都聽過這位姊姊。

吳兆堅　每晚播出由吳兆堅先生編撰介紹的「晚間時事專訪」。

陳笑燕　除在「午間民歌」、「人海狂潮」兩節目中經常播演外，亦有參加其他廣播劇。曾在本台演唱節目播唱時代曲，爲龍翔劇團之一員。

陳炳球　負責節目方面：「夜夜此時聽」、「米高週的故事」、「不是冤家不聚頭」等，均有參加播演。

勞韻妍　參加播演之。

（第二排，右至左）

林友榮　「風虎雲龍」男主角，「夜夜此時聽」、「米高週的故事」等節目，亦有參加播演，並經常參加龍翔劇團在各地演出舞劇。

黃法之　早午晚都會報告新聞及天氣報告和介紹節目。

楊瑞生　除星期日外，每日中午他都爲各位編排及介紹當日最早的時事節報導。

方慧冰　每日向聽衆介紹節目及報導新聞及天氣。

劉一帆　「夜夜此時聽」及「笑林新記」之主要角色。其他廣播劇亦有多參加播演，龍翔劇團團員之一。

杜婉薇　負責報告新聞及天氣預測報告，並經常担任介紹節目。

趙潤桓　公共事務節目主理，空中問答等，時事節目之電話談心聲，爲聽衆服務。

張宛容　担任新聞報告及天氣報告，介紹節目外，并介紹海潮星期一晚播出的「動人的中國旋律」。

黃志強　時事錄外專訪記者，爲聽衆報導新聞實況。

李安求　同是不可無缺的「風雲」之女主角。「風雲」中，飾演衛理斯探案之妻，亦有時代曲。

（第三排，右至左）

林蕎　在兒童節目中，之小朋友，聽衆稱爲會及其他節目，均有參加演出。

黃德貽　時事錄外專訪記者，經常訪社會動態。

吳明林　他與其他位時事錄外專訪記者一樣，不畏艱難，經常爲各位採訪報道新聞實況。

龍寶鈿　經常參加廣播劇節目，龍翔劇團團員之一。飾演少女角色，亦有參加本台之時代曲演唱。

何鑑江　担任介紹每週聽衆歌曲夜總會節目及向漁民介紹漁民一週節目。

關文慧　每星期日播出之「星期美點」，她會向各位介紹欣賞名曲。

鄧宇鈞　生活新知，節目報導有關新居民消息，是失明人之友，介紹「失明者園地」。

黃嘉笑　專唱欣賞名曲，而「初戀新曲」一致唱，亦由他任司儀。

馮金海　時事錄外專訪記者，採訪港九，爲聽衆報導新聞實況。

黃金眞　加入播劇節目中，大多數飾演中年的女性。本台播音員合唱，亦有參加唱時代曲。

（第四排，右至左）

朱培慶　公共事務節目，專題探討及農民一週是由朱君担任，竭誠爲聽衆服務。

曾剛珍　擅長飾刁蠻的少女。參加播演的廣播劇節目很多。本台播音員演唱時代曲及歐西流行曲，亦有參加演唱。

熊德誠　經常飾演中年或老年的角色，廣播劇節目及龍翔劇團，都有參加播演及演出。

盧珏敏　除了在廣播劇演少女外，在本台電台播音員演唱節目中，新血。

張炳強　生角，對粵曲，時代曲都有興趣，亦有參加龍翔劇團演出，也是電台的新血。

葛劍青　最近爲政府獎券攪珠開彩的葛劍青是電台的一位新消息女播音員，在各不同的廣播劇節目中，扮演純真的少女。

熊良錫　新進小生，對時代曲，劇中的角色，除了經常担任粵劇節目外，他是一個「米高週的故事」節目的主要角色之一。

繆宇苗　最近四十出頭的「一個政府獎券開彩」，不時担任時代歌曲節目的角色；亦合作演出。

敬海林　在劇節目中，經常担任龍翔劇團演出中，亦有他的出現。

曹美瓊　最近才加入廣播劇的一員，曾經在劇中任過少女的角色，她對時代曲，聽說非常有興趣。

「空中論壇」節目明續討論 免費及強迫小學教育問題

港台中文台，明（廿八）晚六時一刻播出之「空中論壇」節目，請得教育司署助理教育司楊健明先生、九龍巴富街官立小學校長戴林秀梅夫人、九龍塘小學主任邱大斌先生、九龍坊眾會長何…先生、社會福利署家庭服務組主任何…先生，討論「免費及強迫小學教育」問題。

上期政府獎券銷售 雖受颱風影響 仍超出預算外

上週六開彩之第四十二期政府獎券，由港台中英文台四位播音員主持攪珠。該期獎券原定於三星期內銷售，由於颱風關係，故售出數字約九十萬張，該期獎券之預算數字，在一百萬至一百二十萬之間。

…後三期政府獎券，將分別以二十萬之上，三分之二的獎券售出；所得之款項，除各項開支外，政府將撥歸有關福利機構所用。

…於港台中文台，並將於本週日播出之兩位「人間小姐」…

袁效良播舊語新談 有經有史有文有子

逢週一至週五，上午十一時二十分播出，並於當晚八時，超短波九四兆赫重播。

第三五六講：高官厚祿（八月卅日）

五人墓碑記云：今之高爵顯位，一旦抵罪，或脫身以逃。

第三五七講：材力放縱

有才有智而縱其放之處。

第三五八講：借古合今（八月卅一日）

借乎古而合於今，無紫滯之處。

第三五九講：忠告善道（九月一日）

方孝孺，彈觀論云：弱帶智謀，忠告善道。

第三六〇講：忠克義士（九月二日）

臣說云：謂凡夫愚婦，莫不知其爲忠臣義士也。

歲月如流話香江 八月節目極豐富 將于下週一播出

港台中文台每月播出一次之大型節目「歲月如流話香江」是一個內容充實，極富娛樂性，深受本港及海外聽衆所歡迎的節目。

今次定於本月卅日（下星期一）播出之「八月在香港」節目，除仍由何新鑾、葉觀楫，担任播演；及吳兆堅、黃德貽等，担任訪問，及報導該月份之重要時事新聞外；歌唱方面，邀請到最近離港赴國外游歷演唱之著名歌星俠子姊妹花，及名歌星鍾玲玲担任演唱歐西流行曲及時代曲。節目中俠子姊妹花唱出兩首英文歌曲及一首時代曲，鍾玲玲則唱出三首英文歌。

此外，另一特別項目是由港台七位女職藝員合唱一首民歌 TO-DAY 給聽衆欣賞。此七位女職員，包括該台三位女助理節目主任，一位是廣播劇主持人李安求，兩位是負責每日新聞及天氣報告的節目介紹員黃法之及方慧冰；另四位女藝員，俱是話劇組的演員，她們是黃金眞、曾剛珍、盧珏敏及龍寶鈿。

港台七位女職藝員合唱情形。

（左起：李安求、黃金眞、曾剛珍、盧珏敏、方慧冰、龍寶鈿、黃法之。）

豪華·快樂

今天八第今

快樂今天仍加早場十二點半　明天兩院五場加早場

渴欲一遊鐵幕國家者請看！

蘇聯名勝紅色廣場，列寧運動場，大百貨商場，蘇聯歷史文物博物館

從烏克蘭至莫斯科所有名勝全上銀幕

特藝七彩潤銀幕·

向日葵

電影皇后藝術女星 蘇菲亞羅蘭

歐洲影帝·英俊巨星 馬斯杜安尼

蘇聯玉女·「戰爭與和平」女主角 露美娜茜芙耶娃

。合演。

藝高公司眞艷動人巨片

Vittorio De Sica's Sunflower

PRESENTED BY JOSEPH E. LEVINE

戰雲驚破鴛鴦夢，此恨綿綿無絕期！

戰爭殘酷 拆散鴛鴦　冰山火綫 飽嘗憂難　和平降臨 丈夫失踪　倚閭長盼 望穿秋水　間關萬里 異國尋夫　踏遍鐵鞋 痴心不息

大製片家 約瑟李雲 繼「藍衣戰士」「又一大製作！」

馳譽國際影壇名導演 第昔加 繼「昨日今日明日」傑作！

新欵電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器

各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購

耀生行有限公司

英皇道二十至廿二號　電話：七四〇五一四

華僑文化

新偉奧演奏現代鋼琴作品

市局主辦下週一在大會堂舉行

市政局主辦，由新偉奧（DALE A. CRAIG）演奏的現代鋼琴作品獨奏會，本月卅日在大會堂音樂廳舉行；又爲使聽衆對現代音樂容易理解及接受，並邀請得中文大學校外課程藝術系主任金露倫博士借用一些現代美術作品的幻燈彩片同時放映。

但此次則是他在校首次的公奏。節目全屬一九零零年後，廿世紀各主流音樂家的著作，包括：德布西，巴托克，柯普蘭，奧納格，史特拉汶斯基，周文中，皮斯克弟，及國際華人的作品。像這樣搜羅的將廿世紀鋼琴音樂介紹給樂迷，在港尚屬首次云。

崇基講師

新偉奧博士現年卅一歲，在紐約州［illegible］，及加州史丹福大學，分別取得碩士學位。曾任美國［illegible］大學助理教授，一九六九年來港，任中大崇基學院音樂系講師，至今。教授音樂理論，作曲，配器法及其他科目。

新偉奧博士［illegible］「新的音樂」，「日本的樂器」，和其他專門的文章。在港亦［illegible］音樂雜誌，撰寫專欄「音樂的動態」，及虎報的音樂評論。今年暑期［illegible］創作，並於十月初，在大會堂主辦三天講座，主講有關中國音樂的今昔及將來。

首次公奏

新偉奧在美國曾舉行過多次獨奏會，亦［illegible］音樂［illegible］。

著作不少

著作及研究［illegible］作品包括：演奏［illegible］鋼琴小品［illegible］新作品［illegible］。

將辦講座

［illegible］大同世界之一［illegible］。

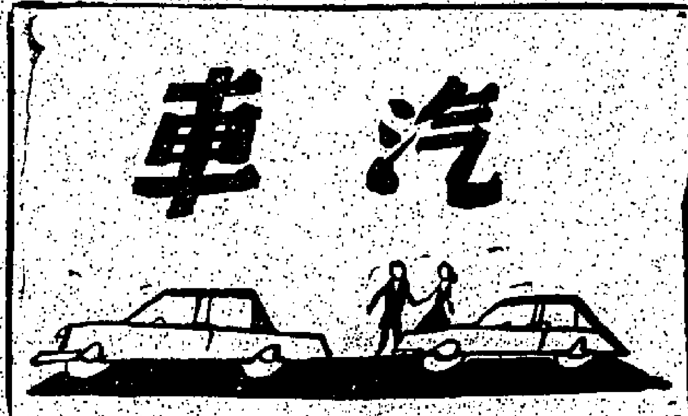
尚有文化消息刊在第五張第二頁請讀者注意

（上）濱海小築（吳芷芬作）、（下）「風景」馬淑儀作（十青年水彩畫展，九月三日起在大會堂八樓舉行）

「春」李美璇作（十青年水彩畫展，九月三日起在大會堂八樓舉行。）

「黃昏」劉美薇作（十青年水彩畫展，九月三日起在大會堂八樓舉行。）

「芳草斜陽」黃楷鉌作（十青年水彩畫展，九月三日起在大會堂八樓舉行）



第二五六期

一九七一年最佳汽車　雪鐵隆GS

英國世界聞名之刊物「車」最近聘全世界汽車界權威人士十九名，選出一九七一年最佳汽車，「雪鐵隆——GS」有「一九七一年最佳汽車」之譽。

壓倒姿態

據該刊物評語：「雪鐵隆——GS」以壓倒姿態佔勝，總成績達九八．五分，共有十點特長，另一項特長與其他牌子共有，位居第二之特點共有六項。亞軍

「雪鐵隆——GS」。世界權威刊物英國出版之「車」最近舉行是年度最佳汽車選舉，結果榮銜又爲歐洲車奪得。此次被選爲一九七一年最佳汽車者爲「雪鐵隆——GS」，同屬「SM」型號賽車爲［illegible］。該刊物名「車」，評判由國際公認權威十九名專家組成。「是年度最佳汽車」須爲極高之一項特能。

爲「路華——RANGE——ROVER」，得六十五分。「雪鐵隆——SM」以五十八分居第三，「福士——K——七〇」以四十六分佔第四，第五爲「林保基尼——烏拉高」，得廿五．五分。

大量生產

專家們又認爲：「雪鐵隆——GS」之設計由於生產以大衆爲對象，「雪鐵隆——GS」之生產，使千千萬萬車主得以進入一個新的領域。由簡單廉價的型號漸至超卓的產品，而又在他們財力所及的範圍。

「雪鐵隆——GS」雖大量生產，但其高貴風格則絲毫未改，爲汽車工業刻劃一個新里程。

「雪鐵隆——GS」的特點包括：技術上的新概念：實用，安全，美觀，眞正物有所值。在技術規格方面，

貼路性能

「雪鐵隆——GS」三軸承氣冷式，引擎容積爲一〇一五CC，汽缸口徑七四，衝程五九，比率九．〇，引擎每分鐘［illegible］五五匹馬力，［illegible］。

「雪鐵隆——GS」輪胎，裝有「米芝蓮ZX」，十分靈活，有控制的路面行車性能甚佳，保持優秀貼路性能。

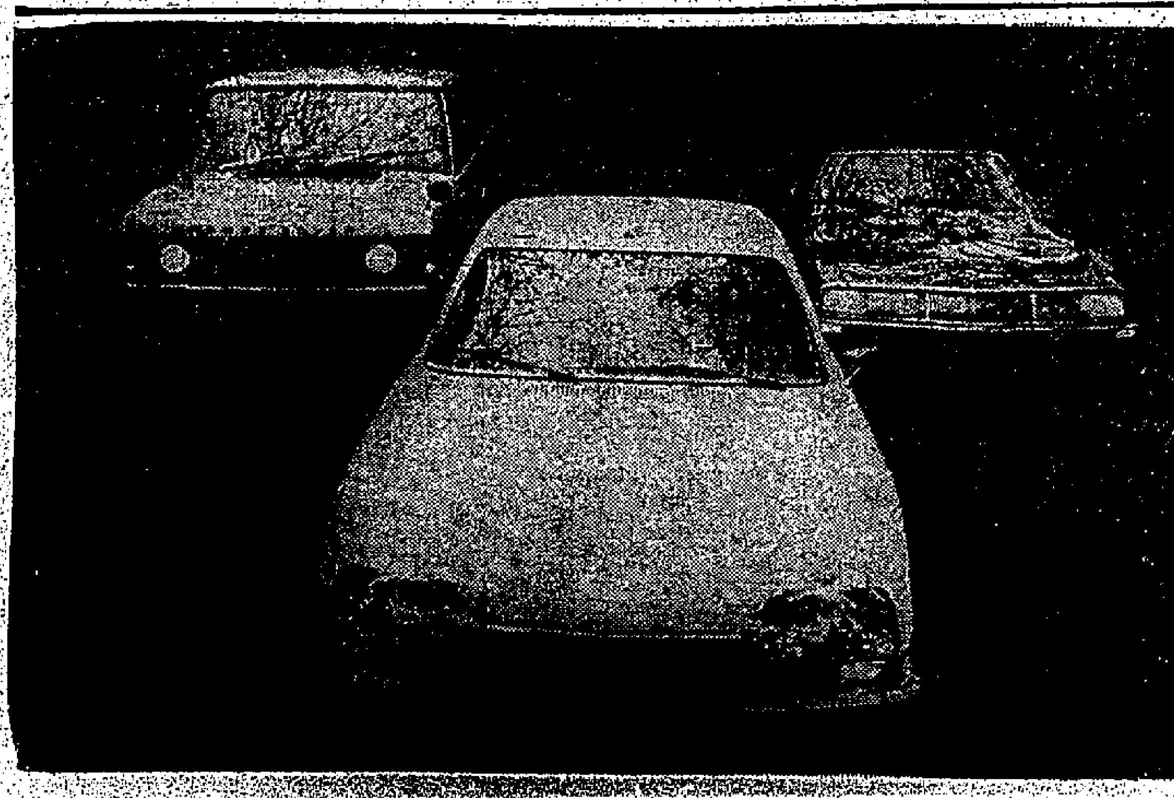
調節高度

靜止狀態加速力相當強，由每小時卅哩開動，須時三速，至八秒；至四十哩，一一．七秒；五十哩，一九秒；六十哩，卅一秒；七十哩，四五秒；八十哩，［illegible］最高時速約九十餘哩。

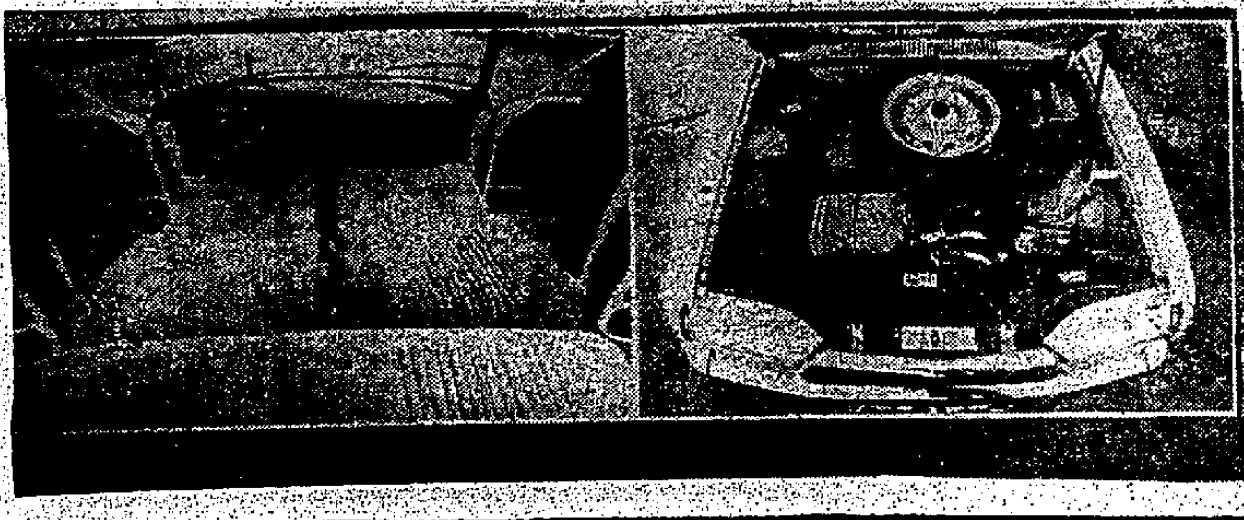
長程行車耗油，每加侖約三十五哩，可以算低。油箱容量九．四［illegible］。

［illegible］方向盤［illegible］四波［illegible］液［illegible］設備。

（東方總代理）



國際著名之英國「車」選出「雪鐵隆GS」（中）爲「一九七一年最佳汽車」，次爲「路華．遊牧」（左），再其次爲「雪鐵隆——GM」。



「雪鐵隆GS」車廂（左）及引擎箱。

長途賽車

長途賽車是一件十分艱苦的工作，人車均要有特別準備，並不是將引擎聲響增加這麼簡單。這裏介紹一些有關長途賽車改裝的資料。

長途賽車要有特別準備，在機械及技術規格方面要有若干適應始能勝任。

就以英國利蘭公司爲例，該公司爲參加一九七二年由倫敦到雪梨的長途競賽起見，經由特別部門將準備參加出賽的車輛加以改裝，這些技術規格的改變亦適用於一般賽車準備。

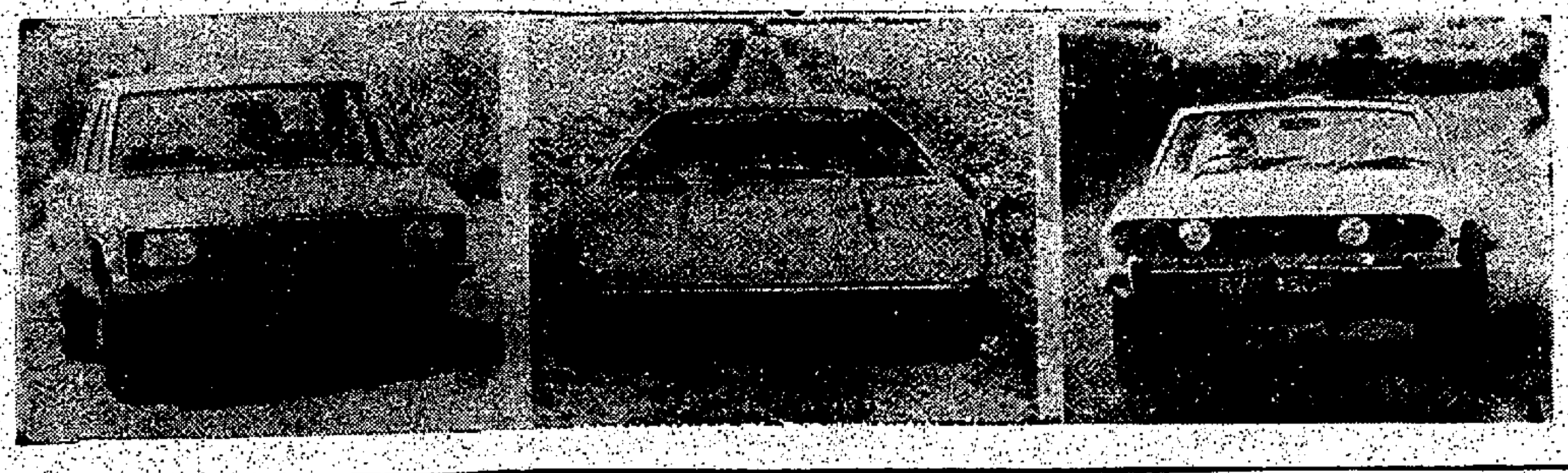
加强車身

英國利蘭公司改裝的是一輛標準列號的「柯士典——摩利士一八〇〇」房車，經專家設計改裝後的產品是一部優秀的長途賽車，最高時速約達一百哩，可在世界上最崎嶇的地區連續行駛十天。

附圖一顯示加裝之鋼柱，因此車身特別堅固，以策安全。尾座亦經改裝爲小床，以第三名隊員休息。尾座遮綠設計構造特別，以防隊員睡眠時因車身動盪而跌倒。尾座椅背上端設袋多個，以便乘放什物。

液體氣壓

圖二液體氣壓避震器裝於尾座椅背上端之後。這樣裝設便於檢査［illegible］



英國權威汽車刊物選出之一九七一年優秀產品：左起——第四名「福士——K——七〇」，第五名「林保基尼——烏拉高」；第六名「凱旋——牡鹿」。

買舊車須知

有關買舊車的知識，本刊前經介紹。英國汽車權威刊物最近又爲文討論這個問題，其中有補充資料足供參考。

購買舊車應留意的要點包括：車身，車底，輪胎，避震系統，轉向系統，制動器，引擎，變速箱，及內部裝備設備。檢驗上述各部份之後，接着應試車。轉向系統，變速器的運用是否良好，此外更要留心是否尚有其他缺點。

銹蝕現象

車身是否有泡狀即是內部銹蝕之象徵。至於車底部份亦應小心檢查，有時一些不堪的「猛抱」銹蝕後外表極難察覺。假定初步檢查並無不滿的地方，則應進行檢驗車底，須看有無嚴重損破修補的痕跡。車身銹蝕無論如何都是不好的現象，但車底部份則更要留意。此外，更要留意到引擎是否有漏油現象，「波箱」等部份亦不可忽略。至於制動系統的液體存量及輸送狀態，避震器和喉管是否有銹蝕現象，喉管是否有損破，及廢氣排泄管是否有損破等現象，也要特別留心。

檢查車底

檢査車底後，還要小心檢查避震器的性能。最好辦法是在車身四角向下力按，然後放手，狀態良好的彈簧應該慢慢回升，而不應跳動。同時更要檢查轉向系統，不應有太多鬆動，這一點也不可忽略。至於輪胎，須有［illegible］。制動系統的性能要在正式試車始能知道，但外表檢查也可以發現有無漏油，及制動器材料有無燒焦的痕跡。

應該試車

檢查引擎分兩個階段進行：即在引擎冷時，然後是熱時，要注意引擎聲響不同情形。要用點駕駛技術，大概最好找一位對此有研究的朋友協助。變速系統包括離合器，波箱，及軸［illegible］。

［illegible］

圖片說明：［illegible］

檢驗車廂

最後更要檢驗車廂內部情況，主要看座位有無損破，車底地板，座位是否堅固，此外更要看車底地毯［illegible］。

婦女界的愛好

現代的新興趨勢，就是婦女界愛好動力輔助的汽車者人數漸增，包括自動變速，自動開關窗門，和冷氣設備。

航空座位

［illegible］

制動系統

［illegible］

安全第一

［illegible］

空氣調節

［illegible］

泊位方便

［illegible］

兩組製鈕

［illegible］

保護車底

［illegible］

現代婦女最歡迎自動化汽車，包括：（上起）（一）暖氣，（二）冷氣，（三）新鮮空氣抽進，（四）自動變速。

福特　美華力

美國福特汽車公司最近宣佈生產一九七二年「美華力——八二〇」新車，分兩門（上）及家用四門型號兩種。（合衆國際社無線電傳眞）

REFERENCE LIBRARY 27 AUG 1971 CITY HALL

美西碼頭勞資已復談判存倉貨先獲清理

港商積壓貨欵漸可解凍 直付美西下月將告恢復

空運旺態仍將持續一時，近月已較平時激加五成，棉織品成衣佔多，假髮少過平時。節貨經東岸加拿大轉運相當，已近尾聲，料不會失時間性。

（特訊）美國西岸碼頭勞資雙方已恢復進行談判，同時碼頭存倉貨物獲得清理的機會，預料港商之貨欵亦可解凍，目前之空運旺態還將持續一時，節貨經東岸加拿大轉運仍有相當，刻已尾聲，料不致失去時間性。

據此間航運貿易商消息：美國西岸碼頭工人經七週的大罷工，現時仍然持續，但勞資雙方的談判經告恢復，同時貨倉工會也同意先行把堆積在碼頭上的存貨先行清理。因此，看來罷工事件不久後便可以得到解決的機會，而最重要的則是港商所受壓的貨欵可以因碼頭的事實清理關係而漸獲解凍的機會。據表示：從總總情況看來，港貨直接恢復對美國西岸付運可於下（九）月間開始，這也是此間出口貿易商和廠家的最大期望。

據表示：目前各類港貨以飛機空運付往美國市場者，主要是有不少貨物都是需要趕急付飛機付運的數量而言，比較正常時間的付運量大約增加百分之五十左右，其中以成衣和棉織品佔最多，但假髮、橙子製品等以空運付出者則較平時減少些，這也反映出年來香港對美國的出口貿易已有若干的變化。

貿易商認為：現時堆存在碼頭上的存貨開始獲得清理，貨欵逐漸得以周轉，對於彼等的週轉確是大有裨助，刻下還有不少屬於聖誕節應銷的貨品付往加拿大及東岸再行轉運分銷者有相當。

但實際上已接近尾聲的階段，因爲假如再運付出，就將會趕不及節市批發生意之開展，幸而從整個表現看來，大部份付出的港製節貨，仍然可以趕及而不會失去時間性。

（美聯社舊金山二十五日電）國際碼頭工會和倉庫工會已同意搬運積工五十四天來堆積在碼頭的船貨，而且該會同意開始舉行罷工後的第一次會議。

該會主席布列治斯說，允許卡車搬運貨之，準將可「解決尼克遜總統凍結物價和工資後小型企業所遭遇的一些困難。」

（港訊）香港付貨人委員會對目前美元危機與運費之影響曾予以考慮。

香港付貨人委員會代理主席所通告先生表示，該委員會獲悉，大多數運費可用港幣或美元即期匯票預先交付。在此種情況下，付貨人委員會認爲，習慣上如以美元支付運費時，則應依照慣例行事，各輪船公司亦均接受以美元交付運費。

付貨人委員會力促各付貨人，保障彼等之權利使受到充份保障。

等待日元升值與國際金融進一步底定

資金幾有入無出

外匯交投稍增至正常四成許。南洋資金以外調困難，反有集中調港現象。

貿易商仍多延期結匯，銀行普對賣單者九成借款。牌價復掛三天來，業內銀根以墊款增拆息稍升。

（特訊）由於等待日元升值以及國際金融能獲進一步底定的局面，本港近期資金活動幾乎有入無出，不少貿易商仍然是延期結匯，外匯牌價復掛三天以來，外匯之交投僅回增至正常的四成許而已。南洋方面的資金以外調困難關係，反爲有集中調港的表現，由於業內墊借頭寸增加，故昨日同業拆息亦稍升，成交略增。

據金融界人士消息：日元升值雖然呼之欲出，但尚未作出最後決定，在普遍都希望觀望的心理下，近期本港的資金活動幾乎是呈現有入無出的狀態。不過，還祇情形基本上是正常的。

據表示：因爲近日外匯牌價的上落，爲反覆，所以有關貿易商之買單均採取延期結匯的辦法，而銀行方面對於賣單者則九成借款，俾便日後形勢較底定時才正式結算。

據指出：由本週二（廿四日）本港外匯銀行公會恢復掛牌以來的三天間，外匯買賣無疑是有增加，但一般爲非必需者則不急於成交，故實際的交投較正常時期的四成許而已，還祇情形要等到各國貨幣較底定之後才能顯現。

金融界人士又表示：最近南洋各地一帶的資金，在國際金融仍處動盪形勢底下而形成外調困難，但香港的波動反較輕微，故此反爲有集中調來此間的現象，這部份頭寸，其中不少流入股市方面。對於市道產生很大的支持力，銀行界人士復指稱：正因爲本港貿易商最近多數延期結匯，業內墊借的頭寸普見增加，業內銀根稍見吃緊，所以業拆息由長期呆定的狀態而告緩緩上扳，昨（廿六）日先成五厘，後稍升到五厘二五及五厘二五，成交數量隨而趨增，約有數百萬元，但大多數均以外商銀行拆入爲主。由於資金的供應基本尚屬充裕，故一般預料拆息當不致有顯著上升的可能。

各途供量續見增衆

粗幼砂糖本銷價高略慢

北越中粗九十月貨沽二百噸

國際原糖價有榮辱

（特訊）昨日（廿六）砂糖市，現貨成交較少，北越中粗砂九至十月付船期貨有二百噸沽出。據糖業人士指出：現時幼砂糖市勢略爲轉慢，是由於太古幼砂糖供應恢復的影響，而南非洲幼砂糖新貨陸續運到的影響。粗砂糖則因爲大陸產品供應多，太古粗砂糖本銷也是價高市慢的。

北越中粗砂，九至十月付船有二百噸沽出，碼頭交收每噸成八百一十元。但貨家聲明如果有戰事，不能依期付運來港，則到貨不能保證準確。

太古幼砂，續有沽出，SG幼砂柯打出貨每担以五十五元五角成交十噸，四星特級幼砂柯打出貨每担以五十七元成交十噸。

南非洲幼砂，碼頭交貨轉手價格回升些少，每担以五十元〇七角成交十五噸。

國際原糖收市價，倫敦市場現貨每噸仍爲四十三鎊點五〇，十月期貨每噸四十三鎊點九〇，比前降〇點〇五鎊，十二月期貨每噸仍爲四十四鎊點〇五，明年三月期貨每噸四十五鎊點〇五，比前升〇點〇五鎊。紐約十一號原糖九月期貨每磅四點二六美分，比前降〇點〇九美分，明年一月期貨每磅四點三三美分，比前降〇點〇二美分，明年三月期貨每磅四點五七美分，比前升〇點〇一美分。

美加瑞德法比外匯

牌價調整俱見改低

倫敦美告羅士續跌一二五小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克，法國法郎及比利時法郎外匯牌價有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外匯牌價中，匯劃有美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克，法國法郎及比利時法郎等項，但比前掛低。美元牌價，匯劃最高賣出價每百美元等於五九五·八〇港元，前爲五九九·〇〇港元，即較前少兑三·二〇港元。最低買入價每百美元等於五八七·〇〇港元，前爲五九〇·一〇港元，即較前少兑三·一〇港元。

加拿大元牌價，匯劃最高賣出價每百加元等於五八八·四〇港元，前爲五九〇·八〇港元，即較前少兑二·四〇港元，最低買入價每百加元等於五七八·九〇港元，前爲五八二·二〇港元，即較前少兑三·三〇港元。

瑞士法郎牌價，匯劃最高賣出價每百法郎等於一五〇·九〇港元，前爲一五一·七〇港元，即較前少兑〇·八〇港元，最低買入價每百法郎等於一四七·九〇港元，前爲一四八·六〇港元，即較前少兑〇·七〇港元。

西德馬克牌價，匯劃最高賣出價每百馬克等於一七六·六〇港元，前爲一七七·二〇港元，即較前少兑〇·六〇港元，最低買入價每百馬克等於一七三·四〇港元，前爲一七四·七〇港元，即較前少兑一·三〇港元。

法國法郎牌價，匯劃最高賣出價每百法郎等於一〇九·一〇港元，即較前少兑〇·二〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇六·〇〇港元，即較前少兑〇·九〇港元。

比利時法郎牌價，匯劃最高賣出價每百比利時法郎等於一二·四〇港元，最低買入價每百比利時法郎等於一二·〇四港元，前爲一二·二五港元。

倫敦美元告羅士牌價，仍爲一二·三〇港元，即較前少兑〇·〇〇五港元。

美國徵收百分十入口附加稅

對歐洲各國影響均不大 予韓日德台比較重壓力

白宮發言人認爲不會受到報復

（美聯社美國華盛頓廿五日電）杜琛斯指數報告：南韓、日本、德國及台灣將受美國徵收百分之十入口附加稅的嚴重影響，而英國、義大利、法國及比利時、荷蘭、盧森堡等國則較少影響。

該新聞部引述一項「剛完成的美國政府調查」稱：該附加稅將應用在南韓出口約百分之九十五，日本及德國出口的百分之九十四，台灣出口的百分之九十三。

對於義大利爲百分之八十四，比利時及盧森堡爲百分之八十四，荷蘭爲百分之八十三，法國爲百分之八十三，香港百分之七十五。

該新聞部又謂：拉丁美洲國家出口亦將被接受，拉丁美洲國家平均將爲百分之二十二，南非出口百分之廿三。

（法新社美國加州克里曼蒂二十五日電）白宮新聞發言人西格勒稱：美國政府「不會懷有一種觀念」，所謂西德或其他「關稅貿易總協定」國家，對於美國新實行附加稅百分之十的措施，採取報復手段。

此尼克遜總統發言人又稱：「現存環境，特是對任何人作此種手段者，並無益處」。

西格勒強調稱：他需要假想的問題，他曾被詢問，美國是否知道西德政府「對抗」美國附加稅的計劃。

此白宮發言人答稱：「政府未接正式通知，有此種計劃存在，美國亦未曾獲悉有的「關稅貿易總協定」會員國，報復計劃的「正式表示」。

他拒絕預言，一旦美國貿易夥伴定下此種報復計劃，別作何種反應。

西格勒則稱：「此附加稅完全是合理的，因爲其他國家享有過份之際，美國對外貿易逆差」。

颱風沉船增大

拆船工業獲一臂助

該一二八九噸之貨輪及船上之五百噸貨物，定星期一日午間截標。拆船鋼業商會負責人表示，失事沉船的供應，可能給予該業以一臂之助，致有復工機會。目前將軍澳祇有六艘船在拆御中，而台灣則有十五艘。昨日，擱淺之瓦輪比利號已由日本拖輪將之拖出，現碇泊于西環海面。

拆船業正密切注意颱風後之航業傷亡與海事報告，彼等並從保險商處搜集資料，及私下前往現場觀察，隨時與船東會商。故吹至淺灘之擱淺之一艘船號，即爲商願意放棄之船隻，彼已準備出售，該輪業已巴拿馬代理已招商分別承購。

港股市交易新高潮

值達一億三千萬元

一般做價呈大漲小回。港證成四三四零萬元，遠證成六四六三萬元，金證成二二一四萬元。

（特訊）昨（廿六）日香港股市極呈旺盛，交易數值再度現億元以上，雖然，與最高交易總值尚有相當距離，惟指數則再創出新高紀錄，稱爲港股市開市之新高潮。當上午開市時，各項股票做價即大量湧出，且升勢甚勁，稍後獲利回吐略增，但一般股票價位只是大漲小回，午後復市仍然甚好，迄收市市勢殊見旺盛。香港、遠東、金銀證券交易所三市場合計交易總值爲一億三千零十七萬元，比較最高交易總值之一億四千九百萬元，相差只二千萬元而已。

香港證券交易所昨日成交數值有四千三百四十萬元，恆生指數創新高紀錄，收市指數升至三二六·三九，比上一天升九·〇〇。各項股票交投除酒店股及部份之紗廠股仍屬疲滯之外，其餘的皆呈活躍之表現，最突出者乃信昌企業，做價漲破十元大關，最高做十元五角，收市價仍企於十元二角，比前日收市價升七角半。成交有四十一萬三千股。滙豐銀行成交略過九千股，開盤以二百五十二元成交，收市價升至二百六十元，比前日收市價上升十元之多，倫敦登記成交亦有八千餘股，最高做價爲二百三十八元，收市價爲二百三十八元。

置地公司、電話公司、中華煤氣、九龍倉、太古船塢、聯邦地產均見創新高價，凱聯酒店收市價比前日收市價跌去三分，太古實業升三角，九龍燈升一元，均益倉升一元，五角，四海置業升二角半，牛奶公司升一元五角，亞洲航業跌一角，金門公司升一角，聯合汽水升一角，青洲英坭升一元二角半，港機工程升三元，海港企業跌五仙，香港發展升三角，黃埔船塢升三角，九龍巴士升一元，中華巴士升七角半，電車公司升九角，油蔴地小輪升五角，和記企業升三角，優先股升一元，太平洋證券升一角半，怡和升一元二角半，連卡佛升一元五角，天星小輪升一角，立興升一角，南聯實業升八角，大古船塢升一元，會德豐升三角，南聯實業與永升三角，新力升一角。一般股票做價以五十元成交開盤，迄收市價上升之港股以自週二上午開盤以來至昨日收市，共計升了十七點之多。

遠東交易所昨日成交數值有六千四百六十三萬元，遠東指數亦創新高紀錄，收市指數爲二五二·九，比上一天升九·四。交投最旺的股票，計爲聯邦地產，置地公司，會德豐，遠東企業，聯合企業等，各項股票之做價普報漲，尤以置地、聯邦地產、匯豐銀行升六元，電話公司升一元二角半，電車升七角半，遠東企業升九角，中華煤氣升一元，及聯邦地產升八角，怡和升七角。

金銀證券交易所昨日成交數值有二千二百一十四萬元，金證指數亦告上升，一般股票做價普漲，各項股票的交易以聯合企業、匯豐銀行等爲最多。

米市交投大勢暢好

成盆提用共六千包

泰緬美米有沽大陸每担升一元

（特訊）昨（廿六）日米市，續呈暢好，據入口米商四家開報，提成盤計：大陸米每担升一元，成盤數量約五千三百包，大陸米每担升一元。

成盤紀錄：大陸洪沽米七號，成盤數量五千三百包，新油粘每担八十八元，新絲苗每担七十一元，新鮮粘每担七十一元，泰國金龍新莊粘每担七十元，三號米每担六十七元，新蒸粘每担四十七元，新超級米每担六十四元，天字新谷仔米每担六十四元，白米每担廿一元八角，紅米每担八十四元，大陸新莊南粘每担七十元，緬甸中包每担七十三元，普通暹南粘每担七十一元。

照價提用：泰國金鑽每担一百一十八元。

猪市供需相適

燒種局部升

大中細種成五千六百頭

（特訊）港九兩地生猪市，昨日（廿六）供求情況相適，猪肉零售雖欠暢好，大盤應多吸入，由於上日存貨仍厚，屠宰未急，市勢平穩而已，全日成出猪隻共五千六百餘頭，價格止跌企住，祗局部燒種微升五元。

大陸猪供充裕，浙江出五千一百餘頭，江湖北河南江西湖南桂州等地市橋石岐陽江汕尾北海惠陽汕頭等地運來，大猪沽四千九百廿餘頭，頭盤仍做二百一十元，尾四十元。

日匯企堅

台匯轉穩

（特訊）日匯報堅，一七三，即在日交一萬日鈔，在港收一百七十元。台匯轉穩，三元，即在台交一千台幣，在港收一百三十九元。菲匯成八九，即在菲交一百比索，在港收八十九元。越匯成二八五，即在越交貨紙一萬，在港收一百六十六元。

棉紗市勢交投續增

現紗供應緊凑 價格轉呈堅挺

港紗巴產成量相當

（特訊）昨日棉紗市，交投繼續增加，港產棉紗及巴基斯坦棉紗成交均有相當，價格亦是堅挺。

據棉紡業人士指出：現時港產棉紗供應繼續緊凑，其中三家紗廠暫時沒有現貨流動銷售，價格亦比較其他紗廠產品叫高一些。巴基斯坦棉紗自從七月份以來，因爲產區訂價連續報漲，本港紗商及棉織廠訂購頭寸略減少。估計今年下半年巴基斯坦棉紗運到本港的數量比較上半年減少三分之一，本港棉織廠需用港產粗支棉紗亦將比上半年增加。

昨（廿六）日市價：港產十支A級每包九四〇元至九七〇元，廿支A級一、〇八〇元，B級一、〇五〇元至一、〇九〇元，卅二支A級一、三六〇元至一、四二〇元，A B級一、四〇〇元至一、四六〇元，半精梳一、二八〇元至一、三四〇元，全精梳一、五五〇元至一、六〇〇元，半精梳一、五五〇元至一、六〇〇元，全精梳一、五〇〇元至一、七〇〇元。巴基斯坦十支電話每包八一五元，鯉魚七八〇元，皇冠七七〇元，廿一支電話八四〇元，鯉魚七七〇元，摩羅王八五五元，太子九〇〇元，雙魚八三〇元，無線電七五五元，電話九〇〇元，十六支電話大廈九一〇元，鯉魚八五〇元。

鮮榨果汁天熱多銷

大紅瓜蜜瓜沽衆 橙黑提桃駁李暢

（特訊）由於天氣酷熱，鮮榨果汁銷流轉多，如橙汁，萍果汁，西瓜汁，蜜瓜汁，啤梨汁等銷益甚多。港九時新鮮菓公司，備有各種鮮榨菓汁機，不但能將搾出之菓汁保原味，且能生津止渴，因此該公司之鮮搾菓汁，更受大衆所歡迎。時新時菓公司更有各種鮮菓出售，取價公道，服務最好。

金山橙大個者每個七角，次大者每個六角，普通者每個四角。黑提子每磅四元八角，桃駁李每磅五元六角，大紅李每磅五元二角，大青蜜李每磅五元二角。大紅西瓜每磅八角，蜜瓜每磅二元八角及三元。

生仁珠生銷勢暢

眉豆油綠價上升

紅豆星洲回流貨沽好價 粟米回醒生麥挾疎俏秀

（特訊）由於瓜菜上市，貨，生仁豆子大致提升，在存貨多疎大有分別，生仁珠生節節挺好，升幅甚微各有不同，天津紅豆，星洲回流貨相當好價，大粒眉豆，澳勢浚厲，油綠，黃豆。

升幅不多，鳥豆上落尚微，粟米來疎回醒，生麥貨疎俏秀，港產麥糠疲後仍疲。

青島不列級生仁，現貨以一五〇元沽清，下月花留貨候價，泗水珠生，大粒貨月尾碼頭。

加元轉企 坡元下降

（特訊）加元轉企，報五九〇，即一百加元兑五百九十元，菲幣成八六·五，即一百比索，兑八十六元五角，坡元報一九六·八，成一百坡元兑一百九十六元八角，法郎報一〇六，即一百法郎兑一百〇六元，馬克報一七二，即一百馬克兑一百七十二元，盾幣成一七三，即一百盾兑一百七十三元，台幣成一三·六，即一千台幣兑一百三十六元，日鈔成一七·八，即一萬日鈔兑一百七十八元，一七三，即一萬日鈔兑一百七十三元。

新界上市五百廿餘頭，其中大猪二百五十頭，金二百卅元，二百一十元，三頭，屠場成交一百九十元，以二百卅元，二百四十元，二百六十元，二百五十五元，中落二百四十五元，二百廿元。

香港證券交易所股票市價變動統計

八月廿六日（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交股
聯合企業	八·四五	八·六〇	九·二〇	八·六〇	九·一〇	三七、〇〇〇
凱聯酒店	七·三五	七·三〇	七·四〇	七·二五	七·三〇	二〇、二〇〇
聯合企業（股權）	一·一四	一·五〇	一·九〇	一·五〇	一·九〇	一三、六二九
太古實業	二〇·七〇	二一·〇〇	二一·〇〇	二〇·八〇	二一·〇〇	四九、七五〇
信昌企業	九·四五	九·七〇	一〇·五〇	九·七〇	一〇·二〇	四一三、〇〇〇
九龍燈	五六·五〇	五七·五〇	五七·五〇	五七·〇〇	五七·五〇	一八、六〇〇
中華巴士	三五·七五	三六·五〇	三六·五〇	三六·五〇	三六·五〇	六〇〇
均益倉	九五·〇〇	九七·〇〇	九七·〇〇	九六·五〇	九六·五〇	三、四〇〇
城市酒店	二三·五〇	二三·五〇	二三·五〇	二三·五〇	二三·五〇	七、五〇〇
四海置業	四·七二五	四·七五	四·七七五	四·七五	四·七五	二五、〇〇〇
牛奶公司	八四·五〇	八五·〇〇	八六·〇〇	八五·〇〇	八六·〇〇	一四、三〇〇
亞洲航業	九·五〇	九·四〇	九·六〇	九·四〇	九·四〇	二二、〇〇〇
帝后酒店	三·七〇	三·七五	三·七五	三·七五	三·七五	三、〇〇〇
金門公司	三八·二五	三八·〇〇	三八·〇〇	三七·〇〇	三七·〇〇	八五、九五〇
聯合汽水	一〇·三五	一〇·四〇	一〇·七〇	一〇·四〇	一〇·六〇	六四、六二五
青洲英坭	四六·七〇	四七·七五	四八·二五	四七·七五	四八·〇〇	六、五六六
港機工程	一〇三·〇五	一〇四·〇〇	一〇六·〇〇	一〇四·〇〇	一〇六·〇〇	一〇、二〇〇
海港企業	九·四〇	九·五〇	九·六〇	九·三〇	九·三五	七一、五〇〇
香港發展	九·〇〇	九·三〇	九·二〇	九·〇〇	九·〇〇	一、五〇〇
黃埔船塢	一八·七〇	一九·〇〇	一九·二〇	一八·九〇	一九·〇〇	七一、二五〇
香港地	三七·七〇	三八·〇〇	三八·五〇	三八·〇〇	三八·二五	一八、二九〇
中華煤氣	二四·四五	二四·八〇	二五·二〇	二四·五〇	二四·九〇	二八、五〇〇
遠東企業	一八·二〇	一八·八〇	一九·一〇	一八·八〇	一九·〇〇	四一、三〇〇
和記地產	六·四〇	六·四五	六·六五	六·四〇	六·六〇	二〇九、〇〇〇
置地公司	三四·五〇	三五·〇〇	三六·〇〇	三五·〇〇	三五·七五	一一六、六八一
九龍倉	五七·五〇	五九·〇〇	六一·五〇	五八·五〇	六一·〇〇	二二、八〇〇
信記（除息）	三·五二五	三·五七五	三·六二五	三·五五	三·六二五	一〇二、八八七
滙豐銀行	二五〇·〇〇	二五二·〇〇	二六〇·〇〇	二五二·〇〇	二六〇·〇〇	九、〇八八
倫敦登記	二三六·〇〇	二三六·〇〇	二三〇·〇〇	二三六·〇〇	二三八·〇〇	八、三六〇
大酒店	四五·七五	四七·〇〇	四七·〇〇	四六·〇〇	四六·五〇	七、七〇〇
電話公司	四〇·七五	四二·二五	四三·〇〇	四一·五〇	四二·五〇	四三、九九四
電車公司（除息）	二〇·四〇	二〇·六〇	二一·五〇	二〇·五〇	二一·三〇	二〇、〇〇〇
油蔴地小輪	六八·〇〇	六九·〇〇	六九·〇〇	六八·五〇	六八·五〇	四、〇〇〇
均富利士	六四·〇〇	六八·〇〇	六八·〇〇	六八·〇〇	六八·〇〇	一、〇〇〇
和記企業	二九·一〇	二九·四〇	二九·六〇	二九·三〇	二九·四〇	六、〇〇〇
和記企業（優先股）	一七〇·〇〇	一七〇·〇〇	一七二·〇〇	一七〇·〇〇	一七二·〇〇	五三、三四〇
和寶	七·三五	七·三五	七·四五	七·三五	七·四〇	三〇、三〇〇
太平洋證券	七·五五	七·六五	七·九〇	七·六五	七·七〇	三五、〇〇〇
怡和	四七·七五	四八·〇〇	四九·二五	四八·〇〇	四九·〇〇	二一、六〇〇
孫記廠跡	一·二〇	一·二七	一·二七	一·二七	一·二七	一五、〇〇〇
九龍巴士	五一·五〇	五二·五〇	五三·〇〇	五二·〇〇	五二·五〇	八、三〇〇
連卡佛	三〇·七五	三一·五〇	三三·〇〇	三一·五〇	三二·二五	一三、七一九
立興公司	三·七〇	三·八〇	三·八〇	三·八〇	三·八〇	一〇、〇〇〇
鋼業（除息）	｜	八·七〇	八·九〇	八·七〇	八·八〇	二四、〇〇〇
新英華	四·一〇	四·一〇	四·一〇	四·一〇	四·一〇	二〇、〇〇〇
美麗華酒店	九·七五	九·七〇	九·八五	九·七〇	九·八〇	六四、〇〇〇
南豐紗廠	四·一〇	四·一〇	四·二〇	四·一〇	四·二〇	二六、〇〇〇
怡泰	一〇·〇〇	九·九五	九·九五	九·九〇	九·九〇	一六、〇〇〇
保華建築	八·八〇	八·八〇	八·八〇	八·八〇	八·八〇	一三、〇〇〇
寶利	一八·〇〇	一八·二〇	一八·二〇	一八·〇〇	一八·一〇	六七、五〇〇
聯邦地產	二·五五	二·五五	二·七二五	二·五五	二·七〇	四〇六、〇〇〇
橡膠信託	二一·三〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	一一·四〇	三、〇〇〇
船務公司	六·二五	六·五〇	六·六五	六·四五	六·六〇	三、〇〇〇
瑞興	五·五五	五·五〇	五·六〇	五·五〇	五·六〇	三一、〇〇〇
生力啤酒	八九·五〇	九〇·〇〇	九〇·五〇	九〇·〇〇	九〇·〇〇	一一、〇〇〇
先施	一八·〇〇	一八·〇〇	一八·〇〇	一七·九〇	一八·〇〇	二、〇〇〇
利源家	四一·〇〇	四〇·七五	四〇·七五	四〇·七五	四〇·七五	六〇〇
南海紗廠	一五·九〇	一五·八〇	一五·八〇	一五·八〇	一五·八〇	五〇〇
天星小輪	一七·〇〇	一七·二〇	一七·四〇	一七·二〇	一七·四〇	一、六〇〇
新力	｜	五〇·〇〇	五〇·〇〇	五〇·〇〇	五〇·〇〇	一〇〇
太古船塢	一三九·〇〇	一四〇·〇〇	一四二·〇〇	一四〇·〇〇	一四〇·〇〇	一一、三〇〇
大利	八·五〇	八·四〇	八·四〇	八·四〇	八·四〇	三、〇〇〇
聯紡	二四·〇〇	二四·六〇	二四·八〇	二四·六〇	二四·八〇	二、五〇〇
屈臣氏	八五·五〇	八七·〇〇	八七·〇〇	八五·五〇	八五·五〇	二、一〇〇
會德豐	一九·一〇	一九·六〇	一九·六〇	一九·〇〇	一九·四〇	八、〇〇〇
南聯實業	一七·三〇	一七·三〇	一七·六〇	一七·三〇	一七·六〇	二〇、〇〇〇
永高	一〇·四〇	一〇·三〇	一〇·四〇	一〇·三〇	一〇·四〇	一五、〇〇〇
仁孚	九·二〇	九·三〇	九·二〇	九·二〇	九·二〇	二一、五〇〇

合計二，五四八，一二九股 共值四三，四〇〇，〇〇〇元

香港金融行情表

（八月廿六日）

九九金 每司兩（最高）三二五·三七五（最低）三二一·七五〇（收市）三二一·七五〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九四·〇〇
美單	一〇〇	五九一·〇〇
美鈔	一〇〇	五九〇·〇〇
英鎊	一	一四·五〇
加拿大圓	一〇〇	五八八·〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇五·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四七·〇〇
西德馬克	一〇〇	一七三·〇〇
意大利里拉	一〇〇〇〇	九四·〇〇
荷蘭盾	一〇〇	一七〇·〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七四·〇〇
日本圓	一〇〇〇	一七·五〇
菲律賓披索	一〇〇	八五·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	六一〇·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七·〇〇
台灣圓	一〇〇	一三·六〇
泰國銖	一〇〇	二七·〇〇
印度努比	一〇〇	四九·〇〇
巴基斯坦（比）	一〇〇	｜
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一六·〇〇
金邊紙（拗）	一〇〇〇	一九·〇〇
南非特	一〇〇	七五〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	一三·五〇

（以上行情由□□銀行供給）

人心看淡賣盤大增

美鈔又告下降

美電市價亦降收市跌落五九三

澳門新金大量湧到金價亦報挫

（特訊）美鈔市價因國際金融不安，人心一致看淡美元，而呈下降，收市五九〇，美電收市五九三，亦下跌三點，（自由美鎊每鎊兑二·四五八五美元，倫敦金價每盎報四二·七七五美元）港金因澳門新金多到，而呈下順，收市三二一·七五。

九九金上午開市三一八·七五，亦爲全天之最高價，後呈下降，收市三二三·三七，去息一角。

午後再以三二一·三七開出，續呈下降，最低爲收市之三二一·七五。

美鈔開市五九二，最高五九四，後呈下跌，形低爲收市之五九〇。

美電開市五九五，最高五九六，最低爲收市之五九三。

金單開市五九一，最高五九四，最低爲收市之五九〇。

眉豆來疎，價續標升，美國大粒貨，轉手沽至一五三元，暹羅貨廿四元五，高粱白粟，生麩碼頭成交四十九元。

庄貨，扳硬九十五元，呂宋貨以一等五元沽清。遙羅中烏，來不化算。河南扁小烏，現拆四十二元，上海青仁烏，小盒配給一七〇，錦州貨轉拆一壹〇元。暹羅粟米，碼頭成五，南非粗紅麥麩，碼頭成廿三元七，港產貨疲後回定，市銷仍疲。

東京出現拋美元

一天估近三億元

大部份爲日本銀行購進

（特訊）東京二十六日電：週三的大量拋售美元的交易特點，卻是美元的拋銷。中午前，美元交易額，隔晚估計達二億九千萬美元，大部份由日本銀行購買。一千五百萬美元，兑換爲三百五十七點三八，至三百五十七點四一日元對一美元，於日元措置，一名政府官員警稱，他們把日元改值。而不會成爲。

研究部主任週三在大阪的一個工商界會議上致詞時作此聲明。他說，他根據去其他國家的改值和貨幣決定，而他們作出他們的貨幣值得恰當。

「朝日新聞」在一篇社論上說，尼克遜總統「保障美元的異常措施，是以其他國家的利益代價去減少美國人民負担的行動」。它指出，尼克遜下令凍結工資和物價三個月，以阻止通貨膨脹。社論問道：誰會相信可以在這樣短的期間內遏制通貨膨脹。（愛非）

白蓮精疎再扳

鱟魚明捱暗降

（特訊）江西白蓮又告上漲，本埠扳千元大關，現扳一千一百元，再缺貨，會遇破五〇元，湘蓮供，何時有到未可逆料，大手大市沽四一二〇元，金邊鱟魚，撈四一〇元，暹江魷魚，明捱向下游。

瑞貿易順差

逾二億美元

（特訊）斯德哥爾摩廿六日電：據瑞典中央統計局發表的瑞典平衡有順差，去年同期都有逆差十四億六千二百萬克朗（二億二千七百萬美元），而增加了百分之十五，上半年的出口總值九千七百萬克朗（一億七千萬美元）至一百九十億九千七百萬克朗，入口值減少了百分之一（三十七億零八百萬美元）而減至一百七十億二千七百萬美元。（愛明）

高麗郵巨輪 由美國來港將於八日抵埗 翌開溫哥華西雅圖朗威路

（特訊）福來輪船公司代理之「高麗郵」輪，由美國來港，將於下（九）月八日抵埗，起落貨物後，翌（九）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬等埠。

高武丸 三日抵港 四日開往漢堡倫敦

（特訊）泛洋航運公司代理之「高武丸」，由日本來港，將於下（九）月三日抵埗，起落貨物後，翌（四）日啓行，開往漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦等埠。

哈域馬士基輪 二日自日本來 翌開西貢星棉蘭

（特訊）捷成洋行代理之「哈域馬士基」輪，由日本來港，將於下（九）月二日抵埗，起落貨物後，翌（三）日啓行，開往西貢、星加坡、棉蘭等埠。

梅寶丹特 十二抵港 翌開溫哥華砵蘭

（特訊）怡和代理美洲輪船公司之「梅寶丹特」輪，由美國來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗非路、砵蘭等埠。

曜星輪 卅一抵港 翌開日本

（特訊）福來輪船公司之「曜星」輪，由波斯灣來港，將於三十一日抵埗，起落貨物後，翌（一）日啓行，開往神戶、橫濱。

尚有航訊刊在第六張第三頁

洛港前任主席 對港務貢献大

洛港港務部近訊，曾任洛港港務主席一年之弗蘭克·沙利文，大加讚揚。本屆主席約翰·勞埃訓：沙氏現仍為洛港港務會員，在任主席期中成績昭著，對公共關係尤多建樹，甚盼能今後對港務提出高見及指示。

沙氏二年前加入洛港，去年六月至今年六月廿八日任主席一年，他不僅對洛港有成績，對洛市亦有貢献。他對海水清潔管理，及國際港務貿易發展均有表現。洛港與日本及其他國家定貿易合約，亦多為他所促成。

協昭丸 一日抵港 翌開星洲

（特訊）中央航業公司代理之「協昭丸」，由日本來港，將於下（九）月一日抵埗，起落貨物後，翌（二）日啓行，開往星加坡。

輪船公司電話
太古 二四六一九一
德忌利士 二三〇一七一
美國總統輪 二三七〇七一
太平洋東 237191

SCI 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

前往：滿地可、多倫吐、亞斯達寶拿、底特律、米窩基、芝加哥。

威沙域金 VISHVA VIKRAM（經已滿艙）九月十一日抵港 十三日啓行
威沙達馬 VISHVA DHARMA（經已滿艙）（此船祗往：滿地可，多倫多，底特律，米窩基，芝加哥）九月十八日抵港 二十日啓行

★各貨客注意：此船為本年度最後一艘往大湖，或國東岸或將於十月一日罷工，而往大湖各埠之行不受影响。

前往：羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

威沙力查 VISHVA RAKSHA（經已滿艙）（香港）九月十一日到 十三日開（羅省）十月二日到 一日開（三藩市）十月三日到 四日開
馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH（香港）九月廿八到 三十開（羅省）十月十八到 十九開（三藩市）十月廿一 廿弍開
威沙施華 VISHVA SEVA（香港）十月廿八到 卅一開（羅省）十一月十八到 十九開（三藩市）十一月廿一 廿弍開
威沙吉士 VISHVA KIRTI（香港）十一月廿八到 三十開（羅省）十二月十八到 十九開（三藩市）十二月廿一到 廿二開

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

UPL 聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二弍六〇八一至二

總經理運務部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大厦一零〇一至弍室 電話：弍三弍〇八四至六

往美國船期容後宣佈

由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA **加西亞總統輪** 八月廿六日抵港
PHILIPPINE **非列濱輪** 八月廿三日由羅省開 廿五日舊金山開 九月十日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY **麥賽賽總統輪** 九月十三日由羅省開 十五日舊金山開 十月一日抵港
羅省、舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

BEN LINE
BENSTAC **邊士德輪** 八月卅日開始落貨 九月一日開行
往：倫敦、漢堡、格蘭治茂夫。
貨客定艙請電話：231021
邊行輪船有限公司啓

港澳飛翼船有限公司

飛龍｜飛鳴｜飛鴻｜飛騰｜飛達｜飛鳳｜飛翠｜飛燕｜飛鸞

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時卅分起至下午六時半，每半小時開航一班
澳門開 由上午八時起至下午七時，每半小時開航一班。逢星期一加開特早班七時半一班。
售票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百老匯戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：2742

福來輪船公司
總公司香港於仁行三樓電話H233181-5 業務處：H228293. H239858. H221519.

往曼谷、星加坡、吡能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光（到）（開）
曼利怡美利 Makeverett 九月四日 九月五日
香港怡美利 Thomaseverett 九月十一日 九月十二日

往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。
利民怡美利★ Ramoneverett 八月廿八日 八月廿九日上午
萬利怡美利 Murrayeverett 九月一日 九月二日 ★不停沖繩

往星加坡、耶加達、泗水、三寶壠、棉蘭、吡能、巴生港。
發利怡美利 Fernandoeverett 九月弍日 九月三日
寶利怡美利 Pabloeverett 九月十一 九月十二日

往喀拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）
獵星 Star Betelgeuse 八月廿九日 八月三十日

往神戶、橫濱。
畢星 Star Aldebaran 九月一日 九月二日
寶星 Star Procyon 九月十九日 九月二十日

常備貨箱及板箱為客服務
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、德金馬。
高麗郵 Korean Mail 九月八日 九月九日

常備貨箱為客服務
直航雪梨、墨爾砵、優德里及比利士彬。
林武士 Lemnos 九月一日 九月四日

渣華郵船（香港）有限公司 R.I.L.(HONG KONG) LTD.
代理：渣華郵船公司・利來郵船公司
香港太子大厦 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-303321

航線	船名	開航日期	逕航
澳洲	TJIWANGI 芝萬宜	十月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJILUWAH 芝利華	九月二十日	
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND 士打金巴蘭	十月二日	紐西蘭、惠靈頓、歐克蘭、列梭頓等埠。
	STRAAT CHATHAM 士打漆涵	十月廿弍日	
東非	TJITARUM 芝泰隆	八月廿九日	東非各埠
	TJIBANTJET 芝萬捷	九月十一日	
西非	STRAAT FREMANTLE 士打菲文圖	八月三十日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN 士打法蘭堅	九月廿四日	
拉丁美洲	WONOSOBO 源拿蘇寶	九月十七日	拉丁美洲各埠
	WONOGIRI 温拿基利	十月十七日	
南非南美	STRAAT TOWA 士打圖華	八月廿九日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT FUSHIMI 士打富士美	九月廿弍日	南非各埠
	STRAAT HOLLAND 士打荷蘭	十月廿弍日	南非南美洲東岸各埠
歐洲	SPAARNEKERK 施巴寧吉	九月十日	歐洲各埠
	SERVAASKERK 沙華士吉	十月九日	
地中海	WISSEKERK 威施吉	八月卅一日	地中海中東各埠
中東	WAALEKERK 威利吉	九月廿六日	
墨西哥灣	NEDER EBRO 力打愛寶	十月十九日	亞加普高、格利士多巴、埃比爾、新奧爾良、侯斯頓。
地中海	SEINE LLOYD ★★施利來	八月卅一日	巴塞隆那、馬賽、熱內亞。
	KARIMUN ★佳利滿	九月五日	★經那不勒斯及力限 ★★經安特衛普及漢

BSR LINES (VEBDEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司

香港——日本綫
比根堡 BLANKENBURG 九月十日由歐洲抵港 十一日開行
麥地堡 MAGDEBURG 十月八日由歐洲抵港 九日開行
直透：橫濱、神戶。

香港——印尼綫
列錫 LEIPZIG 九月廿一日由歐洲抵港 廿二日開行
波仙堡 BOIZENBURG 十月一日由歐洲抵港 二日開行
直透：椰加達。

總代理 香港東亞航業有限公司 陸佑行九零三室 TEL: H-238870
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096（5線）

大寶山（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備）M.S. TAIPOOSHAN 直透新加坡庇能
本期：即日落貨（泊A21號泊）即日上午八時半至十時半落客 十一時開行
下期：九月十日落貨 十三日上午十一時開行

華新 M.S. VIRGINIA 直往：西貢，曼谷 九月八日落貨 十日下午開行
華興 M.S. MONICA 直往：西貢，曼谷 九月十八日落貨 二十日下午開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 直透：曼谷 八月廿九日落貨 卅一日下午開行

貨儎部：H-241261
客務部：H-232352
船員部：H-240718, 240512

ORIENTAL LINE
M.S. "KAFUKU MARU" **嘉福丸** 九月四日由日本抵港
M.S. "KOTA KINABALU" **新城輪** 九月十日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理 東洋船務有限公司 皇后大道中92至104號僑商大廈一零〇一室 電話H249128, H250241（十綫）

第一中央汽船期船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
"NIPPON MARU" **日峰丸** 直放：星加坡，巴生港。八月三十日落貨 卅一日開行
總代理：泰山有限公司啓 電話：H445523 445516
德輔道中廿八號 出口貨收儎：永通公司 電話：H245028 233297 247266 德輔道中26號昌大廈十一樓A

多利順洋行 香港於仁大廈十九樓 九龍新滙豐大廈906室 電話 H-226111, K-300341
TRAVIATA **大偉達** 往滿地可、魁北克 八月廿八日落貨 廿九日開行
TOREADOR **多利多** 往溫哥華 九月八日落貨 九日開行
FERNLAKE **芬湖** 往溫哥華 九月十二日落貨 十三日開行

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "TOYOSUKUJIN MARU" **豐福神丸** 八月廿八日由日本抵港 船泊B5泊
M.S. "YAMATAKE MARU" **山竹丸** 九月四日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一零〇一室 電話：H249428, 9. 250241（十綫）

東都海運株式會社 TOHTO LINE
M.S. KYOTOKU MARU **協德丸** 直放新加坡 八月三十日落貨 卅一日開行
總代理 嘉信船務有限公司 地址：永樂東街169號 電話H431500, 447919
接儎處 信記公司 地址：香港文咸東街136 138號三樓 電話：四四五〇九一 四三二八三〇十

山下新日本汽船
M.S. MOUNT ASO **亞蘇山輪** 八月廿七日由日本抵港卸貨
M.S. GLORY HORAI **光榮蓬萊** 八月廿九日由日本抵港卸貨
M.S. KOKO MARU **興光丸** 八月三十日由日本抵港 九月二日裝貨往馬尼拉
M.S. KOKAI MARU **幸海丸** 八月卅一日由日本抵港卸貨
M.S. YOSHUMI MARU **吉海丸** 九月一日由日本抵港卸貨
M.S. KOBE MARU **神戶丸** 九月三日由日本抵港卸貨
小山海運株式會社 香港支店 地址：香港干諾道中55號権康大厦四樓 電話：H四五八一五〇一九（十綫）
總接儎處：東源公司 文咸東街136號三樓 電話：H444578, 445096.
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用統歸各收貨人負責

太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H226174（五綫）
M.V. KOTA PANJANG **長城客輪**（冷氣設備，八千噸級，時速十六海浬）訂八月廿七日抵港起客卸貨
請收貨人往寫：速到本公司辦理提貨手續，否則代存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

東京船舶
M.S. TJIREBON MARU **印尼各埠** 直往 八月卅一日落貨 卅一日開行
貨客付貨請接洽 總代理：日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社
M.S. SHIMANE MARU **島根丸** 直往：西非各埠 九月十日落貨 十一日開行
M.S. "CARIBBEAN STAR" **華星輪** 直往：星加坡，東非洲各埠。九月十一日落貨 十二日開行
M.S. MISAKI MARU **三崎丸** 直往：星加坡，巴生港，仰光各埠 九月八日落貨 九日開行
M.S. NAGATO MARU **長門丸** 直往：波斯灣各埠。九月十四日落貨 十四日開行
貨客代貨請接洽 華人接儎處 百兆公司 香港鐵行大廈 電話H弍四八〇八六
M.S. SAGA MARU **佐賀丸** 直往：地中海各埠。九月十一日落貨 十二日開行
M.S. IWATE MARU **岩手丸** 直往：黑海各埠 九月九日落貨 十日開行
M.S. ATSUTA MARU **熱田丸** 直往：紅海各埠 九月六日落貨 七日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H弍四八〇八一（十綫）
澳門接儎處：祥琦公司 澳門新馬路平成巷廿號弍樓 電話：五八〇七

M/S "PRIMORJE" **寶林治快輪** 直往：佛馬加士打、貝魯特、黎巴基亞的港、來茲加等埠 定八月廿九日落貨 三十日開行
貨客請付到 代理：華林洋行 上海銀行大廈三樓 電話H：二弍八一〇一至六

K LINE 川崎汽船株式會社
M.S. "GUATEMALA MARU" **危地瑪拉丸**（不經南非）直航：西非 九月九日落貨 十日開行
M.S. "TAMASHIMA MARU" **珠島丸** 直航：神戶、橫濱。並收由神戶轉駁中南美洲各埠。九月十四日落貨 十五日開行
貨客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：弍五〇一四一一七（七綫）
總代理 川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八
澳門代理 連達行 澳門新馬路三十一號永亨銀行大廈302號 電話：五三七九

太古 CN CO
電話：總行H239451 客票、H232862
（收貨）（啟 行）
香港——澳洲
溫州輪 已開始 九月一日下午
往：雪梨、墨爾砵、比利士彬
香港——基隆
台灣輪 已開始八月廿七日下午（八月廿八日上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新西蘭、菲芝
青島輪 已開始 九月八日下午
往：新西蘭、菲芝各埠
香港——新幾內亞
威靈頓丸 八月十五 八月廿六下午
往：新幾內亞南太平洋

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
THOMAS E. CUFFE **加富號**（子母船）九月九日啓行
散運：交九龍倉海運大廈 九月七日下午五時截貨
箱運：交九龍倉廿五號倉 九月八日下午五時截貨
直航 舊金山十六天 羅省十八天到達
並收士托頓、溫圖、聖地牙哥貨儎
貨客付貨請到敝公司或 貨運代理 香港海運有限公司 地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓 電話H237191.

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

・紅海定期航綫・
M.S. "OCEAN MERCURY" **海禾快輪** 九月八日落貨 九日開行
直透 亞丁（ADEN）、吉打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擴巴（AQABA）。
並步由ADEN轉下列各埠：ASSAB, MKTALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA, HODEIDAH.

・歐洲定期航綫・
M.S. "KOBE MARU"
M.S. "KOSEI MARU" **高武丸** 九月三日落貨 四日開行
高征丸 十月二日落貨 三日開行
直航：漢堡、安特衛普、鹿特丹、倫敦
LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM. MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 並收由歐轉口貨 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT
貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理 泛洋航運有限公司 電話：232383 227666, 232875 224977.
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

天祥洋行
M.V. "E. DANDOLO" **丹都路號** 意大利 準八月廿九日收貨開往 威尼斯、的里雅斯特、力耶、那不勒斯、比理那斯、熱那亞等埠。
天祥洋行啓
澳門代理 祥琦船務公司 屏山大廈三樓三〇一室 電話弍三七〇 平成巷三號弍樓 電話五八〇七

MAERSK LINE 馬士基輪船公司 FAR EAST SERVICE
M/S "ESTELLE MAERSK" 船泊B17 **意士提利馬士基** 八月廿七日即日落貨 晚開行 直往 星洲、椰加達、泗水、孟加錫。等埠
M.S. "HARTVIG MAERSK" **哈域馬士基** 九月二日落貨 三日開行 直往：西貢、星洲、棉蘭等埠
M.V. "TOBIAS MAERSK" **多寶士馬士基** 九月二日落貨 三日開行 直往 日本、紐約、費城、波士頓、滿地可、魁北克等埠。
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT FILLMORE **菲路摩總統輪** 九月五日開 往 三藩市、羅省。
S.S. PRESIDENT BUCHANAN **白春蘭總統輪** 九月十五日開 往 三藩市、羅省。
太子行三樓 電話H弍二七四九三

航訊

美國碼頭工人罷工嚴重影响夏威夷羣島
粮食缺乏物價飛漲 失業人數顯著增加
工會領袖政府官員數度會談迄未獲進展

（特訊）夏威夷羣島現正因美國西岸碼頭工人的近八個星期的罷工，使該處面臨沒有正常糧食供應，物價飛漲，失業人數增加的危機。

上週六，兩大碼頭工人工會的領袖與政府及資方有關人員進行會談，使結束碼頭工人罷工首次出現曙光。

夏威夷現時只有靠空運及東岸船隻載運輸入物品。以致各類必需用品甚感缺乏，物價比平時高貴百分之七至八，或更高。因運送需時，多類食品因而腐爛，而各種行業原料來源也受到影響，故許多工廠及商行被迫暫行關閉，做成失業數字增加。

夏威夷羣島政府當局曾請求華盛頓敦促該兩大碼頭工人工會及資方儘速解決工潮，但依然未有任何的進展，西岸碼頭工人復工仍遙遙無期。

兩艘貨箱運輸船隻將在下星期滿載各類貨品開赴夏威夷，以接濟該處市民的困境，而其他多艘船隻亦將計劃從美國東岸開往夏威夷。

該羣島的兩大出口貨物——蔗糖、及菠蘿，亦因碼頭罷工而做成甚大的損失，而旅遊業方面亦受到輕微影響。（害）

中華削減港美票價 優待留美教師學生

（特訊）中華航空公司現正實行減低票價百分之五十，優待在美國的中文教師、科學人員、及工業家到台灣參觀遊覽。

由三藩市或洛杉磯來回機票只收四百七十五美元，單程則收二百八十美元。至於學生方面，任何在美國攻讀三年以上的留美學生，亦可以獲得享受此次半價的優待。

半價優待辦法是由每年五月十五日至九月十五日，又由十二月十五日至二月十五日。（害）

海天總經理 赴加國考察

海天酒樓夜總會副總經理吳發錦經理黃洪明，日前乘航機往夏威夷，順然業務。

黃氏是檀香山兩家中國酒樓的董事兼副總經理。

他并於稍後時間乘加航班機由檀香山飛往溫哥華，考察加拿大的中式飲食業。

加航舉辦 午膳旅遊

加航本年內舉辦一連串之「午膳旅遊」，除介紹加航的服務外，并招待本港各大旅行社，放映旅遊電影，介紹加拿大風光。

最近舉辦的一次是招待太古旅行社。

日森之宮旅團

日本森之宮保齡球蒞港觀光團一行七人昨抵港，下榻於香港大酒店，並在遊覽港九名勝古跡並在四海保齡球場示範表演，一切觀光程序均委福達旅行社安排。

尚有航訊 刊在第六張第二頁

環球旅行社籌組 雙十回國觀光團

台灣觀光團數十位，假席於中區東樂大酒樓，并由該社總經理劉俊才先生夫人率領該社全體職員熱誠招待各位團員及嘉賓。該社總經理云：該團體時邀請僑港六邑同鄉聯誼會理事長梁永鴻先生領導該團體參項。定於本月廿七日乘搭大華航空公司客機飛往台灣觀光，旅程節目至華，享受一流招待，並於九月四日返港。

環球旅行社開業廿六年，深得社會人士愛戴，擴展服務，答謝如昇友好。今年特籌備「雙十回國觀光團」全程十五天，參加各項慶典精采節目。有意參加者，請盡速移玉——中區有保大廈四〇一——二室報名。電話：H四五四七六九·H四五五〇四二。

東急觀光兩團抵港

東急夏季港澳訪問觀光團兩批，共四十六人，由東京分乘日航及國泰機抵港，下榻凱悅酒店；港澳觀光旅程，均由美能旅行社有限公司安排。（恨）

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿分，△七時十分，八時四十五分，★九時正，十時四十分，△十一時正，十一時十五分，下午十二時四十五分，△一時正，一時四十五分，★二時正，△二時正，四時正，△五時正，五時四十五分，△六時正，七時正，八時正，九時正，十時正，十一時十五分。

長洲開——上午六時五十分，△七時正，八時正，★九時正，十時十五分，十一時十五分，下午十二時正，一時正，△一時卅分，★三時正，四時十五分，△五時正，六時十五分，★七時正，八時十五分，九時十五分，十一時正。（註：有△者經坪洲，有★者逢星期日及公衆假期加開。）

梅窩線（迴航經坪洲）

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，△九時卅分，★★十一時正，十二時卅分，★★下午二時卅分，△三時卅分，△五時正，★★六時正，△八時五十分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，△二時卅分，△四時卅分，△五時四十五分，★★七時正，△九時卅分。

（註：有△者係迴航，沒有符號者直航。有★★者係假期日及公衆假期時別加開，隨時取消，將不另行公佈。）

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午二時十分，下午四時五十分，下午六時五十分（經索罟灣）。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時半，下午三時，下午六時（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分（經榕樹灣）。

大澳線

香港開——上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣「不埋青山」），下午九時十分，△上午八時（經東涌、沙螺灣）。

大澳開——上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午六時半（經沙螺灣、東涌、馬灣「不埋青山」），△下午五時（經沙螺灣、東涌）。

（註：有△者係大澳特別船，逢星期日及公衆假期加開。）

荃灣、青衣線

香港往荃灣及荃灣往香港——（註：○同時對開，○有★表示時間開行的小輪，停泊青衣。）上午，★六時四十五分，★七時四十五分，★八時四十五分，九時四十五分，十時三十分，十一時十五分，中午十二時，下午，十二時四十五分，一時卅分，二時十五分，三時，三時四十五分，四時卅分，★五時十五分，★六時，★七時十五分，★八時十五分，★九時十五分，★十時十五分，★十一時十五分。

青衣往香港——上午：六時五十五分，七時五十五分，八時五十五分，九時廿五分，下午：五時廿五分，六時廿五分，七時廿五分，八時廿五分，九時廿五分，十一時廿五分。

九廣車時刻表

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	英段 由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州（中原時間）	深圳開	到大沙頭	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

截郵時間（今日空郵）

南韓 九時
泰國、馬來西亞、星加坡、汶萊、沙勞越、印尼、南越 十二時
日本、台灣 一時
夏威夷、美國、北中南美洲、圭亞那 二時
[illegible]威特、菲律賓、印度、伊朗、伊拉克、澳洲、紐西蘭、飛枝島、斐[illegible]、錫內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里蘭加、[illegible] 六時

（明日空郵）

泰國、寮國、馬來西亞、印尼、西澳 十一時
日本、台灣、關島、沖一時
星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、史里蘭加 十一時
澳門、二時半、六時 十時半
馬來西亞 五時
獅子山國、西班牙、尼日利亞、馬里、加納、象牙海岸 五時
意大利、瑞士、法國、部除外）、南非共和國 十二時
泰國、寮國、澳洲（西
國、典、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里蘭加、大利、地利 六時

夏威夷、厄瓜多爾、印度、東非 二時
埃及、澳洲、紐西蘭 五時
菲律賓、意大利、南非、英國、奧地利、緬甸、德國、瑞士、法國
比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加拿大、美國、北中南美洲、南韓、委內瑞拉、巴拿馬、希臘、荷蘭、緬德西亞、黎巴嫩、塞浦路斯 六時

（平郵）

馬來西亞、星加坡 十二時
英國和歐洲、南韓、沖 五時
緬、菲律賓 十時半
澳門 二時半、六時

航空公司電話

英國海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二二九九六六
日航	二三〇〇八二
泛美	二三一一一二
澳航	二二九一〇一
加拿大	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
星航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
菲航	二三七〇四一

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
穗高山丸	HODAKASAN MARU	日本	廿七	大三
晴海丸	SEIKAI MARU	日本	廿七	大三
芝泰藩	TJITARUM	新港	廿七	渣華
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	廿七	捷成
伊士佳連路	ESQUILINO	意大利	廿七	天祥
士打圖華	STRAAT TOWA	上海	廿七	渣華
協安丸	KYOAN MARU	日本	廿七	中央
來島丸	KURUSHIMA MARU	日本	廿七	大三
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	廿七	永泰
皮利亞士	PELEUS	美國高雄	廿七	太古
基隆	KEELUNG	基隆	廿七	利通
鷲星丸	SHUSEI MARU	日本	廿七	天祥
芬湖	FERNLAKE	西北太平洋	廿七	多利順
亞哥	AGIOS GIORGIS	東加拿大	廿七	國光
青島	TSINGTAO	新西蘭	廿七	太古
美山	MASAN	曼谷	廿七	新興行
光榮蓬萊	GLORY HORAI	神戶	廿七	小山
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	廿七	福來
東洋福神丸	TOYOFUKUJIN MARU	日本	廿八	協成
平壤	PHENIAN	歐洲	廿八	天祥
彭布綠州	PEMBROKESHIRE	日本	廿八	怡和
角城丸	CAPETOWN MARU	日本	廿八	大三
威施吉	WISSEKERK	歐洲	廿八	渣華
福星	STAR BETELGEUSE	日本	廿八	福來
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	廿八	捷成
長城	KOTA PANJANG	新加坡	廿八	太平
馬奇壽	MARQUISIEN	歐洲	廿八	沙咭
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	廿八	日郵
吉備丸	KIBI MARU	新加坡	廿八	大三
金隆丸	KINRYU MARU	神戶	廿八	永泰
寶林治	PRIMORJE	日本	廿八	華林
大偉達	TRAVIATA	新加坡	廿八	多利順
溫州	WENCHOW	澳洲	廿八	太古
依曼	IMAN	印度	廿九	菲士高
威士花利亞	WESTFALIA	歐洲	廿九	捷成
美國百靈	AMERICAN LARK	美國	廿九	美輪
利高士	TRENEGLOS	新加坡	廿九	美邦
加利湖	GALINI	依力新加坡	廿九	新興行
興光丸	KOKO MARU	神戶	廿九	小山
光榮蓬萊	GLORY HORAI	神戶	廿九	小山
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿九	順昌
芝萬諾	TJIMANUK	東非	廿九	渣華
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	高雄	廿九	渣華
加士合	CASTORP	新加坡	廿九	日郵
香港榮華	H.K.GRACE	美國	廿九	港郵
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	廿九	永泰
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	歐洲	廿九	萬邦
巴士拿	BASRA	日本	三十	寶隆
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷	三十	福來
東方嘉華	ORIENTAL CARNAVAL	曼谷	三十	港郵
協安丸	KYOAN MARU	日本	三十	中央
邊士達	BENSTAC	高雄	三十	邊行
施利來	SEINE LLOYD	歐洲	三十	渣華
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣新加坡	三十	太來
興開丸	KOKAI MARU	神戶	三十	小山
馬士加娜	DON MARCELINA	日本	三十	羅林
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	高雄	三十	太平
協德丸	KYOTOKU MARU	日本	三十	嘉華
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	三十	捷成
丹都路	ENRICO DANDOLO	日本	三十	天祥
晏頓思士	ANCHISES	美國	三十	太古
山度士丸	SANTOS MARU	新加坡	三十	大三
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	三十	海聯
海王	HAI WANG	基隆	三十	東海
協昭丸	KYOSHO MARU	日本	三十	中央
嘉福丸	KAFUKU MARU	日本	三十	東洋
利西菲丸	RECIFE MARU	新加坡	三十	大三
拜倫	LORD BYRON	新加坡	三十	大三
丹利寶拉	DENEBOLA	的港	卅一	華林
愛連碧琪	ELLEN BAKKE	溫哥華	卅一	鐵行
壯威	JOINVILLE	日本	卅一	沙咭
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	卅一	總統
日本丸	NIPPON MARU	日本	卅一	泰山
幸海丸	KOKAI MARU	日本	卅一	小山
吉海丸	YOSHIUMI MARU	日本	一日	小山
曙星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	一日	福來
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	星洲	一日	鐵行
東月	EASTERN MOON	曼谷	一日	怡和
京都	KYOTO	馬尼拉	一日	太古
諾比拉	NORBEELLA	歐洲	一日	沙咭
加利	COUNTY CLAKE	美國	一日	國光
樂興	MONICA	金邊	一日	順昌
林武士	LEMNOS	澳洲	一日	福成
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	一日	港海
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	日本	一日	捷成
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	一日	渣華
亞哥	AGIOS GIORGIS	美國	一日	國光
菲利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	一日	福來
富門	FULL MOON	日本	一日	中央
邊來路	BENLOYAL	英國	二日	邊行
前島丸	MAESHIMA MARU	那霸	二日	太來
麥利怡美利	MAKEVERETT	日本	二日	福來
東星丸	TOSEI MARU	日本	二日	天祥
東方勇士	ORIENTAL HERO	美國	二日	港郵
雄德丸	YUTOKU MARU	日本	二日	東洋
菲路摩總統	PRES. FILLMORE	美國	二日	總統
星洲優勝	SINGAPORE TRIUMPH	歐洲	二日	港郵
台中	TAI CHUNG	台灣	二日	順利
多賓士馬士基	HOBIAS MAERSK	馬尼拉	二日	捷成
明祥丸	MEISHO MARU	日本	二日	中央
神戶丸	KOBE MARU	日本	三日	小山
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	日本	三日	福來
明祥丸	MEISHO MARU	日本	三日	大三
西比亞	CYPRIA	日本	三日	沙咭
加利沃	KALEMYO	日本	三日	新興行
達利	DAHLIA	日本	五日	新興行

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
非洲綫				
利巴	NEGBA	西南非	廿七	新興行
晴海丸	SEIKAI MARU	東非	廿八	大三
芝泰藩	TJITARUM	東非	廿九	渣華
穗高山丸	HOMAKASAN MARU	西非	三十	大三
士打圖華	STRAAT TOWA	南非	卅一	渣華
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	卅一	渣華
壯威	JOINVILLE	西南非	二日	沙咭

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
英	廣東	KWANG TUNG	太古	海運碼
美	阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	福來	A25
英	邊雅文	BENARKLE	邊行	A11
荷	士打亞高雅	STR.ALGOA	渣華	A23
德	力加士泰	NECKARSTEIN	捷成	九龍碼
荷	士打麥高漢	STR. MAGELHAEN	渣華	A31
英	大倫滿	TELAMON	太古	太古碼
美	高麗郵	KOREAN MAIL	福來	九龍碼
英	邊館	BENCAIRN	邊行	九龍碼
英	大寶山	TAI POO SHAN	順昌	A 2
日	昭安丸	SHOAN MARU	東洋	B 7
緬	加利華	KALEWA	新興行	B14
菲	加西亞總統	PRES.GARCIA	美邦	A27
意	伊士佳連路	ESQUILLINO	天祥	A33
星	立端縱千	NEPTUNE ZIRCON	福來	A34
挪	多倫達	TURANEAT	多利順	A25
英	金利時	ASCANLIUS	太古	A31
英	東傑	EASTERN RANGER	怡和	B12
日	來島丸	EURUSHIMA MARU	大三	B 2
日	寶瑞丸	HOZUI MARU	日郵	A 2
日	松鷹丸	SHOYO MARU	大三	B 1
美	出口競賽	EXPORT CHALLENGER	和捷	A 4
中	國利	KUO LIE	海昌	油蔴地
中	東平二號	TUNG PING 2	大信	油蔴地

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	廿七	和捷
寶瑞丸	HOZUI MARU	中南美洲	廿七	日郵
東方佳人	ORIENTAL LADY	紐約	廿八	港郵
大久丸	TAIKYU MARU	中南美洲	廿九	川崎
芬岸	FERNBANK	溫哥華委內瑞拉	廿九	多利順
富島丸	TOMISHIMA MARU	中南美洲	廿九	川崎
大偉達	TRAVIATA	蒙特里爾紐北克	三十	多利順
利高士	TRENEGLOS	南美洲	三十	美邦
美國百靈	AMERICAN LARK	紐約	三十	美輪
富門	FULL MOON	加州溫哥華	二日	中央
亞哥	AGIOS GIORGIS	蒙特里爾多倫多	二日	國光
京都	KYOTO	克里斯多弗京斯頓	三日	太古
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	溫哥華	三日	鐵行
多賓士馬士基	TOBIAS MAERSK	紐約蒙特里爾	三日	捷成
加利	COUNTY CLARE	蒙特里爾多倫多	三日	國光
東方嘉華	ORIENTAL CARNVAL	加州中南美洲	三日	港郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	三藩市紐省	三日	總統
台中	TAI CHUNG	洛杉磯明那路	四日	順利
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	三藩市	四日	總統
東方勇士	ORIENTAL HERO	查利士頓	四日	港郵
懷明	WYOMING	檀香山	五日	怡和
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	中美洲加勒比海	六日	大三
大馬士高	DAGMAR SKOU	阿根廷滿約盛庭	六日	大三
加富	THOMAS E CUFFE	加州	九日	太平洋
多利多	TOREADOR	溫哥華委內瑞拉	十日	多利順
美國自由	AMERICAN LIBERTY	紐約	十日	美輪
高麗郵	KOREAN MAIL	西雅圖溫哥華	十日	福來
白泰蘭總統	PRES.BUCHANAN	三藩市洛杉磯	十日	總統
林肯總統	PRES.LINCOLN	三藩市洛杉磯	十一	總統
吳臣總統	PRES.JACKSON	紐約	十一	總統
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	十三	多利順
威沙力克	VISHVA RAKSHA	加州溫哥華	十三	東亞
威沙域金	VISHVA VIKRAM	東加拿大	十三	東亞
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	溫哥華	十三	鐵行
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約蒙特里爾	十四	捷成
渣拿迪	JALADHIR	加州溫哥華	十五	羅林
伊利洛克士	EURYLOCHUS	克里斯多堡	十五	大西洋
芬溪	FERNBROOK	蒙特里爾紐北克	十五	多利順
溫拿蘇寶	WONOSOBO	中南美洲	十七	渣華
多倫多城	TORONTO CITY	南美	十九	港郵
歐洲綫				
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿八	太古
威施吉	WISSEKERK	地中海	三十	渣華
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	三十	天祥
寶林治	PRIMORJE	的港	三十	華林
馬奇壽	MARQUISIEN	倫敦漢堡	三十	沙咭
施來	SEINE LLOYD	地中海	卅一	渣華
邦加丹莊	BUNGA TANJONG	夏化倫敦漢堡	卅一	萬邦
彭布綠州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	卅一	怡和
晏階思士	ANCHISES	貝爾法斯特	一日	太古
邊士達	BENSTAC	倫敦漢堡	一日	邊行
皮利亞士	PELEUS	利物浦	一日	太古
巴士拿	BASRA	漢堡歐洲	二日	寶隆
加瑞樂	GAZZELLA	意大利	二日	港海
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	四日	福來
高武丸	KOBU MARU	漢堡歐洲	五日	泛洋
嘉利滿	KARIMUN	地中海	五日	渣華
凌雲	LING YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
施班寧吉	SPAARNEKERK	鹿特丹歐洲	八日	渣華
邊羅聯士	BENLAWDRS	漢堡倫敦	九日	邊行
日本	JAPAN	漢堡歐洲	十日	寶隆
岩手丸	IWATE MARU	黑海	十日	日郵
泊來姆	PRIAM	利物浦	十日	太古
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	十一	捷成
茱利達	JURATA	漢堡歐洲	十二	天祥
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
佐賀丸	SAFAMARU	歐洲	十三	日郵
大華士泰	TRAVESTEIN	歐洲	十三	捷成
陸東利亞士	CLYTONEUS	利物浦	十四	太古
汎海峽	PANDO STRAIT	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊寶	BENBAIRN	倫敦漢堡	十六	邊行
歐美亞士	EUMAEUS	利物浦	十七	太古
邦加奧加	BUNGA ORKID	哈佛爾港倫敦	十七	萬邦
赫信士泰	HESSENSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
亞蓮耶	ARANYA	漢堡歐洲	十九	寶邦
澳洲綫				
威靈頓丸	WELLINGTON MARU	新幾內亞	廿八	太古
溫州	WENCHOW	澳洲	三日	太古
愛連碧琪	ELLEN BAKKE	澳洲	三日	鐵行
林武士	LEMNOS	澳洲	四日	福來
捷遊	CHITRAL	澳洲	七日	鐵行
青島	TSINGTAO	新西蘭	十日	太古
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十五	太古
新武士	SAMOS	澳洲	十六	福來
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
印·巴·中東綫				
角城丸	CAPETOWN MARU	加城吉大港	廿九	大三
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣	廿九	福來
麥利怡美利	MAKEVERETT	加爾各答仰光	三日	福來
明祥丸	MEISHO MARU	波斯灣	四日	大三
加利沃	KALEMYO	仰光	四日	新興行
達利	DAHLIA	依力吉布底	五日	新興行
安城	KOTA SELAMAT	波斯灣	七日	太平
柯奧打亞	AL ODAILIAH	波斯灣	八日	怡和
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	八日	太來
三崎丸	MISAKI MARU	仰光馬德拉斯	九日	日郵
海汞	OCEAN MERCURY	紅海	九日	泛洋
星加坡丸	SINGAPORE MARU	加城吉大港	九日	大三
東城	KOTA TIMUR	紅海	十日	太平
烈打馬士基	RITA MAERSK	孟買波斯灣	十二	捷成
鹿州	LUK CHAU	波斯灣	十三	太來
長門丸	NAGATO MARU	波斯灣	十四	日郵
東南亞綫				
榮博丸	EIHAKU MARU	新加坡	廿七	川崎
松鳳丸	SHOHO MARU	新加坡	廿七	嘉信
明仁	MING REN	雅加達泗水	廿七	明仁
來島丸	KURUSHIMA MARU	新加坡	廿七	大三
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡曉喃	廿七	順昌
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	新加坡曉喃	廿七	永泰
正洋丸	SHOYO MARU	新加坡	廿七	海聯
愛士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	廿八	捷成
基隆	KEELUNG	西貢	廿八	利通
金隆丸	KINRYU MARU	曼谷	廿九	永泰
松鷹丸	SHOYO MARU	新加坡	廿九	大三
新洲美	TAMAHIME MARU	西貢	廿九	建華
錫蘭丸	CEYLON MARU	新加坡巴生	三十	永泰
江豐	CHIANG FENG	印尼	三十	江海
大運	LUCKR TIDES	西貢	三十	建華
南泰	NAN TAI	雅加達泗水	卅一	明仁
鷲星丸	SHUSEI MARU	新加坡巴生	卅一	天祥
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	卅一	順昌
大川	TA CHUAN	曼谷	卅一	明仁
馬士連娜	DONA MARCELINA	馬尼拉宿務	卅一	羅林
協安丸	KYOAN MARU	馬尼拉	卅一	中央
協德丸	KYOTOKU MARU	新加坡巴生港	卅一	嘉信
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	西貢新加坡	卅一	捷成
克利夫蘭總統	PRES.CLEVELAND	馬尼拉	卅一	總統
基隆·釜山·日本綫				
寶瑞丸	HOZUI MARU	日本	廿七	日郵
加利華	KALEWA	日本	廿七	新興行
伊士佳連路	ESQUILINO	日本	廿七	天祥
台灣	TAIWAN	基隆	廿八	太古
海國	HAI KUO	基隆	廿八	東海
利文怡美利	RAMONEVERETT	日本	廿八	福來
美山	MASAN	釜山日本	廿八	新興行
福茂	FROMA EX	關島	廿九	聯泰
海洋丸	OCEANIA MARU	日本	廿九	日郵
拜倫	LORD BYON	日本	廿九	大三
加士合	CASTORP	日本	三十	日郵
陰雨山丸	OTOWASAN MAKU	神戶橫濱	三十	太平
海王	HAI WANG	基隆	三十	東海
依曼	IMAN	日本	三十	菲士高
利西菲丸	RECIFE MARU	日本	卅一	大三

大型 彩色 紀錄 巨片

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都

中國党政代表団訪問越南

滿場歡樂 觀衆激動

今天仍映

中越兩國代表 河內暢叙革命情誼

世界各國貴賓 雲集北京歡渡節日

中國乒乓隊登上天安門 水上音樂會 迎接貴賓 暢遊北京內河 一睹兩國景色

同場獻映 最新攝製彩色紀錄片 歡慶「一五」國際勞動節

南方發行

中央新聞紀錄電影製片廠·八一電影製片廠攝製

泰國

最後一天 兩部名片 一場映完

香艷 緊張 刺激 **風流女賭徒** 野川由美子 二谷英明 主演

大膽 香艷 奇情 **迷你煞星** 宍戸錠 小川由里子 主演

明天映超凡脫俗帝片 **砂丘之女**

新蒲崗 **麗宮** 筲箕灣 **金星**

今天兩院五場聯映

安樂公司千萬巨資 空前激烈戰爭片

漫天烽火 戰英倫 七彩闊幕

佛德烈 史丹利 · 羅拔 · 蘇賽 · 史超域 主演

場面浩大 故事緊密 絕無冷場

影評一致好評

兩院下期聯映 和迪斯尼出品 彩色卡通片 **雪姑七友** 百看不厭 老幼咸宜 數十年來 難得佳作

華僑經濟

代客買賣日證承担新股保銷
野村上半年業績佳 純利達二百卅萬元
股東年會在港舉行，東京野村副社長澤村正鹿專程出席。宣佈增派息百分五，連原百分廿，共派息百分廿五。

（特訊）野村國際（香港）有限公司在八月廿五日召開股東年會，出席者包括該公司所有董事，其中董事澤村正鹿（東京野村副社長）特由日本專程派港出席會議。

該會宣佈一九七〇—一九七一年度野村公司業務進展及盈利狀況，由於東京股市上半年度受日本政府採取緊縮銀根政策影響而使經濟成長力轉慢，以至道瓊斯平均指數由去年四月的二，五三四高峯低跌至去年底的一，九六二，約下降百分廿二，雖有上述不利因素，然在該公司全體人員努力及合作之下，上年度業績仍佳，計純利二百三十萬元港幣。

該公司除以代客買賣日本證券爲主要業務外，在承担新股保銷方面亦頗有成就，如本港上市的信昌機器工程有限公司，及部分香港股地產新股權等。在歐洲方面，該公司亦保銷部分日本公司轉換價券，如富士菲林及三樂收音機。

今年係該公司成立十週年，故董事會準備增派股息百分之五，該股東年會又宣佈有百分之廿，故通同原派息百分之廿五。

美國證交當局準備調查
合併設全國性股票市場 進行改革以保護投資者

（路透社華盛頓二十五日電）證券及交易委員會（證券交易所管理局）宣佈了計劃，準備調查是否有可能把各股票交易所合併爲一個全國性的股票市場，並進行其他的改革，以保護美國股票證券持有人。該局主席卡塞宣佈將於十月十二日展開公開聽訊，據說，這次調查可能是該局所來最重要的一次，調查甚至可能拖延數個月。

這次調查將考慮前聯邦儲備局局長和前紐約證券交易所主席馬田的經五個月研究後提出的改革建議。馬田報告書要求把紐約、美國和幾個地區性股票交易所合併爲一個中央證券市場。

卡塞說，除馬田報告外，這次調查將考慮是否應該准許那些擁有價值以十億元計的股票的巨型金融機構，如互惠基金、長俸基金、和保險公司等，成爲證券交易所的會員。卡塞說，該局的調查可能產生一些立法上的建議。他說，該局有責任使約三千萬個股票持有人受到保障，並能有信心，保證另外七千萬美國人的長俸，保險金和互惠基金權益，並有助於確立公平的價值。這樣的一個市場，將可吸收世界其他各地區的資金。

除了研究股票交易所的會合併以及巨型機構的會員資格外，還將考慮透過統一的方式，透露市場的價格、成交數量和減價，以及其他重要資料。

石川島造船	六八
三井造船	七〇
三菱重工	七二
豐田汽車	三六二
東洋工業	二三五
本田汽車	一八〇
東急車輛	
[illegible]相機	三二二
永大產業	五九二
大日本印刷	二八〇
野村證券	二七〇
三井不動產	五二八
大和團地	四八〇
三光汽船	三二〇
三井倉庫	一二〇
清水建設	二四九
三越百貨	三九五
東海保險	三五二
三菱地所	二二四
日本郵船	七九
帝國石油	七八
鹿島建設	三〇六
大和屋建設	四七五
名糖產業	二九〇
鐘淵化學	一八二
武田製藥	二〇〇
衛材製藥	四六〇
資生堂	八三九
日本石油	一六四
國民收銀機	四七〇
小松製作所	一七二
日立製作所	一〇九
日本電器	一七〇
富士通訊	二九七
新力收音機	二八〇
東京電化	六三四

曼谷土產 赤豆市穩 油綠乏力

（曼谷訊）曼谷廿六日土產動態：新赤豆每担二百卅五銖，老庄者每担一百八十銖，日來貨稀價穩，新海島豆每担四十銖，市呈反覆，每担減價五銖。

豆仁市況後站穩，新仁上市，每担三百四十銖，中庄者每担三百廿銖，總仁上者每担二百七十五銖，普通庄者每担二百卅銖。

大油綠市價再起乏力，每担三百四十五銖，中庄者每担三百廿銖，普羅者每担二百八十銖，仍守原防。

華族市每担一百七十五銖，烏蕨每担三百十五銖，各未昇降。燕頭行情安定，大粒者每担七百五十銖，中粒者每担六百五十銖，細粒者每担六百十銖。

玉蜀黍市價每担五十六銖，高粱每担五十二銖，各保持穩。

二號紙銷爽 道林紙堅企

（特訊）洋紙市，細益不衰，交投其中道林紙、二號紙、合庄新聞紙、粉面灰底咭紙成交頗多，各貨做價企穩。

道林紙，市勢堅企，日本六〇或七〇磅，每令拆七〇角二，行花式，每磅拆七角二分至七角三分，普通貨爲七角一分至七角一分半，中國大陸貨八〇磅，每令拆成四十元，七〇磅爲四十六元。

二號紙，印刷廠多扯吸，挪威卅二磅有售，每令成卅一元五角，至卅二元，與國貨卅一元五角，日本普通貨廿四元五角，捷克有售，每令卅元，中國大陸貨廿三元。

暢爽，令庄新聞紙，挪威、芬蘭，及瑞典貨五二格，切庄，每令廿五元至廿五元五角，加拿大、南非、日本及中國大陸貨廿三元至廿四元，捷克貨廿三元至廿四元。

粉面灰底咭紙，市勢平淡，日本三一〇格，每磅五角六至七角，花式，每磅三五〇格以上，每磅五角四分半，台灣貨步五角，中國大陸貨五角一分至二分。

星馬銀行兌外幣 港元買賣沽好價

……五〇點八〇坡仙，八月十七日市場停開前爲五〇點七六五坡仙。但銀行買賣香港匯票爲五〇點二五六五坡仙，市場停開前爲五〇點二七五坡仙。澳洲元的售價增半坡仙，而增至三點四五七五坡元，買澳洲匯票價仍爲三點三九〇〇坡元。日元並無減價。

法蘭克福美元再度下跌

（特訊）法蘭克福二十六日電：美元今天在法蘭克福外匯市場上再度略跌。商人在開市時以三點三八七〇馬克兌一美元進行交易。這個兌換率跟週三收市時相同。但半小時後，美元降至僅值三點三七八〇馬克。（愛明）

台灣柑桔本年度 訂銷港預算 爲二百萬箱增四十萬箱

（台北訊）台灣省青果運銷合作社聯合社表示：本（六〇—六一）年期省產柑桔外銷計劃，將以香港、星馬、琉球、日本、加拿大爲主要銷售地區，該社並已完成對各該地區輸出計劃的擬定。

青果合聯社說：該社所擬今年期台柑對上述五地區的輸出計劃爲：

—香港：去年輸出數量爲一百五十八萬箱，今年預定爲二百萬箱，增加四十二萬箱。

—星馬地區：去年爲廿五萬四千三百五十箱，今年預定爲卅一萬七千五百箱，增加六萬三千餘箱。

—日本：去年輸出七萬〇卅九箱，今年預定爲十四萬箱，增加一倍。

—琉球：去年輸出爲十九萬四千五百箱，今年將增加至二十萬箱。

美國新經濟措施 廿五國同意研究

（特訊）日內瓦二十六日電：美國和它的主要貿易對手週四在此同意對美國總統尼克遜宣佈的徵收進口附加稅和其他非關稅措施，進行專門研究。

這個二十五個國家組成的研究小組是關稅及貿易總協定組織設立的。該小組將於九月日開始工作，並將於九月二十日之前把它的結論向協定組織的委員會報告。

芬蘭代表沙爾格倫將領導這個小組。該小組包括阿根廷、澳洲、奧地利、加拿大、智利、共市六國、加納、希臘、印度、日本、紐西蘭、西班牙、巴基斯坦、波蘭、瑞典、瑞士、千里達和多巴哥、美國及英國的代表。（愛明）

阿根廷幣 昨再貶值

（美聯社阿根廷布宜諾斯艾利斯廿四日電）阿根廷政府今晚宣佈，阿根廷幣（批索）貶值，阿幣對美元價爲四·七對五·〇〇，現在既宣佈貶值，即是對美元的匯值增至五·〇〇。

查阿幣在過去五個月已貶值六次，這一次貶值自在意料中，將來阿幣價值可能跌到六，或甚至跌到六·〇〇以下。

受新政之助力 美國車廠大量增產
德將津貼出口車

（本港訊）據福特汽車公司宣佈：八月十一日至二十日間，亦即尼克遜宣佈新經濟政策後的第一個星期，「林肯—水星」一型汽車銷出一萬零七百零九輛，比去年同期增百分之卅六。「林肯—水星」部經理畢威說，「雷鳥牌子火鳥已經開始增產了。」

（加利福尼亞二十四日美聯社電）白宮發言人齊格勒說，美國徵收百分之十的入口附加稅和使美元浮動，是完全符合國際貿易協定的，因此它不會期待其它的國家，採取任何報復性的行動。

有人報導，西德計劃給與「福士」汽車公司出口津貼，使其有足夠能力應付美國的入口附加稅。

東京股市交投強 多類價位續堅挺
全日成交一億八千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（八月廿六日）接日本野村證券株式會社電報稱：星期四東京股市延續上升，交投殊見增多。建築、房屋開發及興業時支出股份均見堅挺，向上升；午間房屋、建築、地產、食品、家電、銀行均爬升。收市價道瓊斯平均指數爲二八二點三四，比上日升四八點四四。新市場指數爲一七五點七九，比上日上升三點八四。全日成交一億八千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	二六〇
松下電器	四四〇
味之素	二四九
[illegible]相機	一六七

紐約證券即日快訊
開市交投略感有回軟
半小時內合共成交二〇六萬股

（特訊）據美國投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期八月廿六日星期四）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情略感回軟。開市後半小時內合共成交二百零六萬股，道瓊斯工業指數下跌三·七五，鐵路股指數下跌一·二〇。上漲股票三百二十一種，下跌股票六百三十一種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	八三·八七五
克來斯勒汽車	三〇·七五
拜耳好斯影機	四七·〇〇
波音飛機	一六·五〇
寶樂夫計算機	一三四·〇〇
柯林無綫電	一三·一二五
衛星通訊	六五·一二五
美寶照相	三八·一二五
漢格拉斯飛機	三〇·二五
東方航空	二〇·〇〇
柯達照相	八四·五〇
美國鋼鐵	三三·七五
通用電器	六一·七五
康寧玻璃	二四〇·〇〇
愛德光學	三九·五〇
萬國商業機器	三一二·〇〇
立頓工業	二八·二五
亞爾西愛	三五·六二五
聯合飛機	三三·七五
新澤西石油	七二·〇〇
保樂夫影相機	一〇六·二五
泛美航空	一二·二五
史密夫高路亭	一九·七五
史勒萊電子	三二·五〇
史利安電子	三七·二五
德萊定	二四·三七五
德灣硫磺	一七·〇〇
德州機器	一一三·〇〇
些洛夫影相	一一八·二五
仙文夫	五一·一二五
控制電腦	五九·七五
積甘露	一〇·三七五

美國人民信心恢復
民意預測表示總統新政正確

（華盛頓二十五日美聯社電）紐澤西州普林斯頓市的民意研究公司發表民意測驗結果說

解救工業困難 經濟時報評述
廿九期已出版

（港訊）經濟時報第廿九期經已出版。本期社評論述：如何解決香港工業面臨難題，並提出解救香港工業困難三項具體辦法：首先將過份集中之產品分散市場向外推銷，其次在世界各大城市設立香港貿易中心，儲備現貨供應，廣事宣傳，以促進貿易。最後強調香港工業人應側重改革生產技術，提高生產力，改良產品質素，積極推行工業教育，訓練工業專才，大力推行「香港人用香港貨」運動。執筆人爲本港工業家林盈，理論精闢，各書報攤均有代售，每冊一元五角。優待長期訂戶，全年四十八元，不加郵費。訂閱處：於仁大廈一九三二室，電話：二三六七三三。

獲利回吐雖衆 紐約股市續升
成交一八二八萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接獲行專電報導紐約股市如下：巨大的獲利回吐使較早時的升勢減緩，但一般股票依然能夠上升，交投甚爲衆多，一位分析家謂早市急升後之下跌只不過係暫時性的回挫，買家仍伺機而動，此回顧即使出現一兩天，不足以改變市道上漲的趨勢。有若干投資者依然袖手，而小戶則頗爲沉潛。但他們預料他們將會投進市內，隨同其他西歐的買家。對於本日之表現他並不認爲係任何強烈之技術性因素所影響，若干分析家曾指出，當杜氏工業股接近九二〇水平時，將會遭遇壓力，他則謂現時估計爲時尚早。

杜瓊斯工業股平均指數收市於九〇八點三七，上升四點二四，鐵路股收市於二四二點三二，上升一點一四，工用事業股收市於一一三點五〇，下跌〇點二五。當日交投的股票有一七一六種，上升的股票佔八三一種，下跌的佔六一三種，無變化的有二七二種，創本年度新高價的有九五種，新低價的有二三種。全日交投共一千八百二十八萬股。

紐約股票 八月二十五日 △漲 ×跌

道瓊斯指數	
工業股	△九〇八·三七
鐵路股	△二四二·三二
公用事業股	×一一三·五〇
成交股數	一千八百二十八萬

高露潔棕欖	四八·一二五
陶格拉斯飛機	三〇·三七五
杜邦化學	一五二·〇〇
柯達照相	八四·八七五
美寶照相	三八·六二五
福特汽車	六八·五〇
萬國資通銀行	三五·六二五
通用電器	六一·七五
通用食品	三五·三七五
通用汽車	八三·七五
好時年輪胎	三四·七五
萬國商業機器	三二四·七五
萬國農具	一九·二五
萬國電話電報	五八·六二五
洛歇飛機	一〇·〇〇
美高梅電影	一七·三七五
孟山都化學	四七·六二五
摩托路係電子	八七·二五
國民餅干	五〇·七七五
國民收銀機	四二·三七五
泛美航空	一二·二五
飛德西城	[illegible]
保樂萊相機	一〇六·七五
露華濃公司	六七·〇〇
雷諾斯五金	二二·五〇
雷諾斯煙草	六三·八七五
施督伯百貨	九五·五〇
新澤西汽油	七二·二五
環球航空	三一·一二五
聯合炭化	四六·五〇
聯合太平洋鐵路	六三·七五
美國鋼鐵	三四·〇〇
西屋電器	九二·七五
[illegible]	一一八·八七五

遠東證券交易所股票成交紀錄表
七一年八月廿六日

股名	價	成交股數
聯合企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯合橡膠	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
年士餐具	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太古貿業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍燈	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
中華巴士	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
城市酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
滙豐（英登記）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
和記（優先）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
青洲英泥	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
[illegible]公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
鋼鐵公司（控股）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
美麗華	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
南豐	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
亞洲[illegible]	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
保[illegible]	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
生力啤	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
先施公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
[illegible]德滙	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
大古船塢	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
立興鐵	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
油蔴地	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
港安公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
塔醫風油	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
連卡佛	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
香港紗展	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
[illegible]尼	[illegible]	[illegible]
聯合企業（股權）	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
東亞銀行	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
緯綸毛紡	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]

國際金價

（倫敦廿五日美聯社電）星期三倫敦金市場收市時（倫敦時間）價格，每安士四十二美元四十二點八五，巴黎四十二點五零，蘇黎世四十二點九零，法蘭克福四十二點八零，貝魯特四十二點二零，每公斤一千三百九十三元至一千三百九十六元。

REFERENCE LIBRARY 27 AUG 1971 CITY HALL

京都 大華 金冠

明天五場

勢必擠擁 盛大獻映 請早定座

門後怪客

歐洲公司榮譽貢獻 緊張刺激驚險神秘情殺巨片

查理士布朗臣

繼雨中怪客後 又一驚人之作

安東尼柏堅斯・芝露愛蘭・亨利加辛 聯合主演

莽漢求歡 不擇手段 前塵即景 同現銀幕

妻子與人有染，試問丈夫如何？

瞞查查犯法・氣憤憤殺人・深思熟慮除情敵・奇謀妙計殺姦夫

七彩闊幕 SOMEONE BEHIND THE DOOR

新華 利舞臺 海運

越映越旺 今天五場

海運明天六場・加開午夜場・

小孤兒虎口逃生

Children's chance as holidays end

CHINA MAIL, TUESDAY, AUGUST 24, 1971.

JACK WILD and Ron Moody, best remembered for their excellence in Oliver, can now be seen together again in a new film.

小孤兒虎口逃生均水準 明報

小孤兒虎口逃生老幼咸宜

RON MOODY JACK WILD Flight of the Doves

小孤兒虎口逃生合孩子口味

明報影話？成報影評？紅綠影談？中國郵報？

影評一致大讚

華盛頓

今晚午夜場 畢蘭加士打主演 十面威風

明晚午夜場 小人物 午夜場

太平

今早十點九映 蝙蝠四俠勇破魔黨

美艷彩色海戰巨片 七海霸王 卻德拉・斯格主演

明早場映 小貓歷險記

明公餘場 羣魔會

豪華

今晚十一點半獻映 殲虎屠龍 全部七彩 柏利寄力格主演

午夜場

皇后・文華・皇都・快樂 明後晚午夜場

紅燈血影淫春光

夜遊人最佳消遣

近期最夠刺激的色情電影

香艷肉誘！性感暴露！

紅酒是情步浴情充神性 燈店色架！室殺滿秘！

窺秘 橫陳玉體！ 偷歡 真個銷魂！

佳格百星 卻佐貢斯 最新傑作

RED LIGHT HOTEL

麗聲・京華・皇宮

明後兩晚午夜場優先映

聯美公司又一王牌西部巨片

硬派巨星 畢蘭加士打 威風傑作

豪華七彩 透視闊幕 "VALDEZ IS COMING"

絕無冷場

熱血英雄 幹勁沖天 冷血神槍 歹徒喪膽

長短中三管快槍各有妙用 軟硬狠一流手段無不驚人

勇闖虎穴 英雄不好色 威懾士兵 顯神通

無敵槍王

東方・凱聲

明晚午夜場 十一點半 再度特別介紹

轟天大賊 THE LAST SHOT

無敵片王 先睹為快

羅拔荷山 維娜莉絲 兩大巨星合演

絕美「劫寶奇謀」

爆火動作驚心刺激

橫行江湖 如狼似虎 神出鬼沒 行蹤飄忽 機槍掃射 視如無物 飛車橫闖 血肉橫飛

全部艷麗七彩

上週末午夜場介紹早已滿座

香港 大舞台

今天映 榮堅公司 武俠奇情 彩色巨片 麒麟寨 陳思思 趙雷 狄娜 主演

明天放映 財色驚魂

今公餘場 平分春色

華僑晚報 每天元半 分類廣告 費廉效大

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 週末午夜場

荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

明晚十一點半獻映一場

歡迎曾伯・光臨指教

無上裝侍應 企埋一邊！ 老爺車艷女 有得比擬！

監製 邵仁枚 導演 羅臻

丁珮 川原 于楓 領銜主演 宗華 客串

百合花 THE NIGHT IS YOUNG

邵氏出品必屬佳片 SHAW SCOPE

拜禮午夜場

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

後晚十一點半獻映一場

隱身女俠

無頭！無身！無影無蹤！無堅不摧！

李麗麗 安平 韋弘 領銜主演

監製 邵仁枚 攝導 辛奇

邵氏出品必屬佳片 SHAW SCOPE

由壘球教練之言想起……

花邊雜文 ·立于·

南華壘球隊教練由家駿，最近領南華女子壘球隊訪問台灣，他歸來發表談話，說台灣女子壘球界有云：「那些十一、二歲少年，就像香港十五、六歲的少年般高大，他們比我們技術、身材、……體質，樣樣都第九，只有年齡是第一。」

文中的「我們」是指他所帶去的香港球隊，台灣不僅體育界的體型、體質勝香港，台灣十八到二十八歲的普通市民，體型、體質，亦勝香港。香港人的體型、體質，與多數亞洲地區比較有距離了。

台灣省經濟，主要依賴農業，農村情形比起東南亞其他地區都好，農民的第二代營養有進步，而工作並不太多，因此體型、體質的發育受限制、勞動過度者，……

的影響不會太大，台灣目前實行九年制「國民教育」，在學校中的功課不如香港繁重，而「國民學校」又有體育設備，少年的體型、體質好，亦與此有關係。

在一九四九年，台灣中興中學的籃球隊，並謂十二人中，有五人身高達六呎到六呎以上，此點在亞洲是希罕，他們勝了南韓與日本，而因此亦得了亞洲青年籃球錦標。此間籃球界的「全港聯」，型選不及他們。

……一來自台南的朋友，他在台南開了一家小廠，家中有……

「我後將讓他在香港讀書呢！兒子應該比父親高，女兒應該比母親高，我一公尺七十八公分，兒子十七歲了，不過一公尺六十五公分左右吧？他姐姐有一公尺六十五公分，太太不過一公尺……」

……

新的時代

·何行·

史瑞笑說：「今晚再不能回去了，要打一個電話回去，家裏的人惟恐我失蹤了。」

「這兒有沒有電話？」「我們去打電話。」人傑笑說：「雨一下就不會有機會，我們還是冒雨。」

於是他們匆匆的前門出去，找到了那家士多，先後打了電話，他們再在士多店中，選了要的東西，帶回去，那是大批罐頭和洋酒，由士多店派人送了。

他們到別墅時不久，雨又下了，史瑞笑說：「很是好彩，我們說揀東揀西，這陣雨……到了，可能是變成了落湯雞。」

琳達笑說：「雞字多難聽，鳳凰多好，本來想有船就回去的，現在即使有船亦再住一天了，打了一個電話，心定。」

「家中沒有什麼事，就是花棚上玻璃，給大風吹折摧毀，跌下來打碎幾塊而已，而且山泥傾瀉，回去的路亦不通，所以決計留下來。」

「你有沒有打電話去問問老太太？」張美西問人傑，他搖搖頭，張美西說：「為什麼不打一隻，這規矩應該有的。」

琳達笑了起來說：「我不是譏諷，是說實話，你這個媳婦是好心，老太太接到了這個電話，心中不知要多高興呢？」

「雨並不是十分大，」傑笑應着撐了傘去打這個電話，說史瑞和我都在這裏，給鳳凰說與傳媳婦美西，我亦答應過，讓她好安心了。」

史瑞笑說：「媽咪這個馬屁是應當一拍的，有沒有雨衣，穿一件去。」

張美西便教女傭把花王的雨衣借來，那是黃色的油布做的，十分寬大，上面還有一頂帽子，再有高統橡膠靴子，人傑換好了衫，大家都大笑了。

這裏客廳中擺好了桌子，準備吃飯了，人傑二十分鐘內回來，脫掉雨衣笑說：「媽咪接到我的電話是高興的，說我想得到，她是在擔心我們，有什麼吹損，我們亦在，說是安心了，若是明天風停，她要一早來，我說路上滑，她要不要操心，下次琳達和史瑞陪她來。」

「老太太是擔心着肚中的孫子。」琳達笑說：「現在她什麼都不想，祇想有個孫子就心滿意足了，我有孩子，至少要為老太太三百萬竹枝。」

「一百萬是有的。」史瑞笑說：「這是移家的規矩，任何一個移家的小孩誕生，就有一百萬，說是給大人的，實際上是給小孩的教育費。」

「我家有了孫女一名，倘然美西這個孩子是男的，我們會對老太太說，教她拿三百萬出來。」

（四九九）

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

八十一：秘密地道

她終于決定走丁字路，她走到了那標誌之前，向那地道中窺探，她沒看到了，再又行前不遠，便來到拐彎，那兒又有光線透進，可以得是一條通道，她心中暗喜，飛身前進。

她轉眼便來到了拐彎處望那邊，有光線射進來的地方，卻是一扇門，她心下想，是了，這兒必定可以走到山上大宅去，她又幸喜，一路上再沒有遇到了對手。她來到門前了，門是留下了一道縫，她把門一推，應聲開了，往外望，卻原來已走出了地道，外邊是山坡，她不禁一驚，急回身再折入地道時，地道的門突然關閉了，正好是剛才入口不遠之處，她知道不妙，百花仙卻在門外。

這一行真是徒勞，滿以為走這地道，那知突然是走出了地道，這一驚真是非同小可，原來那丁字路，卻是走到外邊去的。

她要從地道走到白虎山莊的心臟去，已是不成了，她又折返了剛才那一株榆樹之下，那榆樹後的巨石已是復合了，她再又去扳動那機關，那石頭卻不見了，可知道她走地道之後，便有人到此把機關拆除，她分明給人家戲弄了。

她心中大怒，運發雙掌，卻只徒然，那巨石依然屹立，她把心一橫，再不走地道了，直闖山去，他正待動身，卻聽到人聲傳到耳邊來，她一聽便知道來人武功極高，她聽慣了師父是傑俏的千里傳音，聽這人的傳音武功，比師父略有不如，但在江湖上，已少人能及，那人道：「小姑娘，還是從地道走。」

她聽得出是在廢村中遇見的那個老人底聲音，她連忙止步，回頭望，那裏見有人影，那聲音又來了，道：「走過了這山頭，有一株古松，松下又有入口。」她再又舉步，直上山頭。

果然她看到了，有一株古松，有如黃山的迎客松，十分古勁，在腰邊立，在高山上的松下了，果然松下有一方石頭，上刻了一個字，乃是個公字，百花仙乃是個十分聰明的人，她一看到了，這個字，便知道是暗號了。

剛才那丁字路，她走了出來，字便有古怪，入了路向右走，左是標誌的起點，所以自己向走到了起點來，終于走出了丁字路。

而今這一個公字，公字上乃是個八字，下是個厶字，厶字便暗示入口，至于那個八字乃是教人把石的左右撥開，便發現入口之處，百花仙這一猜想一點也沒有錯。

她把石的左右亂撥，把它扳動了，便發現了有一個小機關，露出了內裏的一個地洞。

百花仙大喜，她更喜的是那個老頭子原來是個武功極高的人，經他指點，當然不會有錯，而且他必定也在附近照應，有了他在，百花仙膽子頓壯。

百花仙正如剛才猜測那榆樹後的地道一樣，先行發了兩掌，一試內裏空實，這兩掌打出了，並無反應，百花仙大喜，知道了內裏沒有人。

她走進地洞了，這一個地道與剛才的不同，是十分窄小，只得一個人通過，由此可知，只能是一條機密地道，百花仙認定了方向，向前疾走，地道之內，相隔不遠便有通氣的小洞，卻原來是一條竹，把中間都貫通了，空氣便從竹孔透進來，這是古老的方法，卻是十分實用。

·香港竹枝詞·

風災

風災造成二百多艘小舟沉沒，亦損失慘重也。正是：

避風塘來擠難插
便到灣頭避一場
豈料風姨多肆虐
舟覆人亡亦可傷

·半個詩人·

牛公車傳

金價貴

西洋怪異錄

·稚名·

·雷達腦·

常彼得，蘇高在法國的時候，有一個盧比克地方的商人曾經向他求助，請求他幫忙找回一隻裏面盛着價值三萬元美元的黃金的箱子。這個商人，在政府立例不准私人藏有黃金的時期，曾經把那一箱子黃金埋在他的花園裏，到一九五一年，這條法例解禁之後，這個商人便去發掘他這個財富——可是不見了。

他幾乎以為是他的生意上的同夥把它偷了，但因為沒有證據，所以沒法把他控訴。蘇高答應替他找回那箱黃金，但要所值的百分之二十五做酬勞，他開始在那花園搜索，……

宅是徒勞無功的。「那麼，照你的意見，我把它埋在甚麼地方呢？現在我倒一點印象也沒有了。」他的僱主說。

「我告訴你一個故事，這故事就是：在你埋金的那一天，並不是你獨個兒去的，那天是個陰天，你就和你的父親一起去埋金。最初你實在是想把它埋在花園裏的，但你忽然想到了你父親是個醉貓；」

「你怎知道我父親是個醉貓的？」僱主問。

「你最好不要忘記，我有一個得天獨厚的腦袋。」彼得．蘇高說：「同時，我是不會把這秘密洩露給你知道的，你一到我在這城市的辦公間，半點也沒有說出你的目的，便把我拖到這裏來了。」

「我承認這是你的天賦，是，對不起。後來又怎麼樣呢？」

「你就心你父親會失言，洩露秘密，那時候，天開始下雨了，一下便狂暴得差不多連鴨子也要被淹死了，你父親首先回到屋子裏了，只剩下了你在埋金，但你卻忽然改變了主意。」

「你把那箱黃金，經過另一處地方埋下去，那地方就是從你花園旁那了後，爬上一個小山，在它的背面一棵榆樹的下面。」

「哦，現在我記起來了，但是我知道，當時那裏的榆樹只有三幾棵，可是現在那裏卻變成了一個榆林，這教我怎樣去找呢？」

「我有辦法的。」彼得．蘇高說，他就把他的僱主帶到那榆林裏，當他走到其中一棵榆樹附近時，他忽然渾身打起抖來，夢囈地說：「它就在這裏了！」（五）

經濟戀愛

·翠瑩·

五〇、真是假時，假作真

他忘不掉紆麗美妙的影子，但他卻不能離開香港了。

「你既然想等候她的消息，為甚麼還被使離去？」羅文說。

×　×　×

「我再就下去他們會疑心的！我亂的大多了。」

「怎會，你的手段高明極了！放寇麗新朋友的錢，但卻輸一部份給熟朋友。這是最可欺的態度。」

「事實總是事實，再就下去便不妥的。明天我離去之後，你可別忘了我的計劃和約會，寇麗將娜遲早也要來東南亞，別依戀香港捨不得離開。」

「我不會的，放心好了！假如你沒事要辦，我便外出一趟！」羅文嘻嘻一笑。

「你去吧！沒你的事了。」

羅文出外不久，雲岫正在收拾衣物，周威來了，卻看了這來，雲岫不由一怔。

「周，這個時間，你怎會有空？」「明天你便要離去，所以我抽空來和你聊聊！」

「謝謝你！將來我總會再來的，我也捨不了香港。」他持周威的香煙，大約是捨不得這裏的一個人。「你不是捨不得香港，因為說完笑。

「這裏的朋友很好，一起玩慣了便不願離去。」

他是一個窮小職員卻是與的，你卻在各人面前扯謊，說他是世家子弟，略有積蓄，那是見你待人的厚道。「助人為快樂之本，我有意幫助他成材的，周威大笑。

「雲，我能否告你，下次你再來，先給我說話，好待我替你準備一切！」他說完拍拍雲岫的肩膀。

「那一定的！」雲岫故作惜別之狀，「還有這是可先生的介紹信，你收起來吧。」

「我原想只說說罷了，你真要他為我？」雲岫意態不在乎似的。

「雲，你是認真的人，但沒朋友好小心，不可信任他們，有時當面奉承你的人，背轉身便說你的壞話，真使人反胃……」周搖搖頭。

「謝謝你，周，他們說我甚麼閒話來着呀？」

「他們說你是老千，這不是笑話嗎？這也難怪，你出手太大，他們從未見過的，他們是你的助手，那豈不更大笑話嗎？」

「由他們說好了，羅文是我新僱的秘書，我在國外，每次賭錢輸贏何止一倍，他們真是小見多怪了。」雲岫心裏雖然一驚，但面上卻若無其事，輕輕頓首，暗暗吃驚，早已料到有這麼一天，他們真是在這裏的數目十倍，平靜得很。

「這你在澳門不甚好！」……

幽默短篇

·西門穆·

近水樓台

陳先生在訪陳先生，他見陳先生正在研究，便問道：「陳兄，你有什麼事？不對嗎？不要緊吧？我是你的老友，說出來聽聽，一個人計短，二人計長，也許我會幫你想個辦法，就是我也無法可想，亦可以替你分憂，說吧！是什麼事使你煩惱？」

「我最近追求一位小姐，你的小姐，是在半山的，和我這裏相隔很遠。她在半山區一間公司工作，很忙，我也很忙，見面的時間，只有假期，而上兩個月，我又被公司派往星加坡去公幹，一去便是兩個月了。」

「這怎麼樣？」陳先生問道：「有什麼事解決不了呢？」「我的那個女朋友，名叫羅娜，」陳先生說：「我在去星加坡之前，到她的寓所附近的一間花店，托花店的……」

「那末，後來又怎麼樣呢？」陳先生問道：「後來怎麼樣？」「我在星加坡，工作很忙，但也有和羅娜通信，而且也寫信去給花店的小占，是每天在九時之前把花送到羅娜寓所，送上鮮花，每天依時送去，不斷過。」

「那末，你又為什麼還要煩惱呢？」陳先生問他。「上星期，我返回這裏來了，我去找羅娜，羅娜說她在三天前結了婚，要去渡蜜月了。」陳先生問道：「她和誰結婚呢？」

陳先生說：「花店的小占。」「不。」陳先生搖頭說：「不是這個原因，那是因為天天送鮮花，是不是忘了替你送上鮮花，因而使羅娜誤會了麼？」

「我明白了！」陳先生說：「就是因為那個花店的職員小占，有一天送花，我便知道你不愛我了，她向羅娜解釋，而且，天天送上鮮花，表示對她的敬愛……」

僑樂村

期待

·甘豐穗·

一五一：歡迎場面今非昔比

沈麗芳眼見女兒吃了這次虧，只覺眼前一片黯，心想自己是個老江湖，馬頭也走了多次，卻栽在馬天壽這老鬼手上。

過去，江湖藝人走馬頭，只要不開罪當地有勢力的人，大都相安無事，賺到錢亦能帶走。如何像馬天壽這種人，竟然擺起架勢來？

這次，馬天壽不只沒有付他應給顧美宜的，而且帶去了顧美宜在夜總會所得的。沈麗芳在周淑華跟前足足想了半個月，也整整過了半個月。

周淑華在這事上也無能為力，她連去找他也不可能，別說再跟他鬧什麼交涉了。

馬天壽這次擺顧美宜得手，接着他向香港大聘歌星，施用種種手法，詐色詐財，甚至連閒女也想玷污。

當然，這不是當他的正派娛樂界所為，馬天壽不免給人看他是敗類了。這件事之後，沈麗芳不禁想要重新決定一下，是留下去呢？抑是返回香港。

她想香港搵食的人多，同去未必有什麼大錢可搵。留在星馬？似乎也未必有什麼大發展。於是她想到曼谷。

「我想去曼谷。」「曼谷是去完上述的匪個城吧！」

「那麼去星加坡與檳城，你接過頭了沒有？」「接好了，就只等你與美宜什麼時候去。」

淑華不可，因此，談起來她便這樣說：「淑華，亡羊補牢，下一步你替我想想啊！」「下一步去吉隆坡，然後去檳城吧！」

沈麗芳與周淑華說好，再跟女兒談過，幾天後，三人便乘了車離開了新加坡，沿着西海岸公路來到馬來西亞的首府。

這地方是顧美宜再地重來，但一切比從前大為遜色，這個女孩子誰簽名也沒有。

又來一個

一個荷里活影星把她的第八任丈夫介紹第一任丈夫所生的女兒。

「親愛的，這位是你的新爸爸，我希望你和他談談。」她對她的女兒說。

「好的，」她的女兒點頭道，「爸爸，請你在我的來賓簽名簿上簽個名。」

（梁）

偵探小說

故意的擺佈

天風

比德想着娜娜那婉柔的粉頸，他也想到被押住那個粗糙而又要命的繩圈套在她吹彈得破的肌膚上面。因此他把耳朵貼在那片很薄的間板上面，靜聽隔壁裏的聲音和動靜，要想點方法挽救她這個弔的頭名。

這是一個萬籟俱寂夜裏，外面甚至沒有一點最輕微的風聲。因此他能夠聽清楚隔壁裏兩個人的說話，和碧普聲音知道他們的每一個動作。

舉例說吧，當他聽見酒瓶裏流質的響聲時，他就知道雯荻的酒瓶裏祇剩下半瓶的酒，同時也知道這份量已經足夠他喝到爛醉。

至於南西的動作較難測一點。比德聽見她走動時衣裙細碎的撕擦聲，也聽見她坐下時沙發裏面彈簧被壓的聲響，和聽見她的歎息聲。比德猜想她這時候一定是在雯荻不住地喝酒，同時也像比德一般地聽見雯荻牛飲般的聲音。

雖然她說的話不很多，但她的聲調包含着無數的意思；恥辱，窮困和悔恨情緒混合在一起。

「雯荻，」她說，「我們共同負不起這多酒錢。」

「這裏買酒比城裏便宜多了。」他咀裏含着酒回答。「南西你一定要喝嗎？」南西的聲音問。

他沒有回答。「為甚麼從晚都是這樣？」她說，「為甚麼你每晚一定要喝到爛醉？」

他的面孔這時候一定很難看，因為他用最粗暴的聲音說道：「一個男子需要一點享受，這還算不得罪大惡極，我要在自己家裏找一點享受，對不對？」

比德認定這幾句話是侮辱了南西，他憤恨到像是他自己直接被侮辱一般的難過。隔壁房傳過來南西走動的步聲，從這步聲的方向，他知道南西是走近貼着他的間板照着鏡子，他甚至聽見她的呼吸和聽見她心臟的跳動聲。

短命的龍魚

圓叟

花鳥蟲魚集

龍魚和紅魚都是非常短命的魚類，他們的生命只有一年，所以稱為「週年魚」。

我們且談談龍魚，在「花鳥蟲魚週刊」中已有詳細介紹，現在我許許多多的龍魚中，以紅頸龍最美麗，但下頸卻沒有紅色的，如牠的名字一樣，牠身上有六至七條垂直的鮮紅色的鰭紋。

紅頸龍一般的雌雄分辨很容易，雄魚比雌魚大，雌魚美麗的熱帶魚恰恰和別的熱帶魚有點差異，除此之外，牠們相反的。

紅頸龍一九〇八年被介紹到歐洲去，成為歐洲魚迷的寵兒。紅頸龍產於西非洲一帶，比較喜歡溫暖的水溫，六十八度左右，而且也非常容易繁殖。

適合牠們繁殖的水溫是華氏七十八度左右，紅頸龍的魚缸不必很大，中等魚缸就可以了，在缸內多植些水草，最好還有浮萍。雌魚把卵產在漂浮的兩維上面，而卵期很長，往往要經過三個星期之久，所以有許多人用玻璃吸管把卵吸出，另缸孵化，卵子要經過十天左右才能孵化，孵出小魚生長非常快，八個星期後便能分辨雌雄，九個月便成熟產卵。（附圖一對紅頸龍正準備產卵。）

……他的笑聲，放下碗子和步聲：「幹甚麼？」

「外面去。」她若無其事，慢慢的聲音問。

「你打算那裏去？」愛荻的聲音問。

大西洋生死戰

·司馬紅·

四：召開緊急會議

「這是很重要的。」許洛說：「如果我們沒有辦法去到防線的秘密，即使軍隊登陸也要受到很大阻礙！」「讓我試試！」麥佐考慮了許久，才說：「一我們現在還沒有足夠的情報員。」

「這一點我也清楚。」許洛點點頭：「我相信你有這種能力的。」

「假使沒有時間限制的話！」麥佐苦笑一下。

「我給你半年時間。」許洛說：「怎樣？」

「也許夠了。」麥佐說：「明日，便着手準備召開一次全體會議。」

第二天，便有不少情報員從各地接到通知，趕來開會，……

揀揀的，他們在所有的間諜，在目前指揮的，在歐洲上所從事工作的，……

……

至於工作上最危險的是縱火，他是一個面貌平凡，身材瘦少的汽車技師，他所負責的是情報文件傳遞工作，每月至少有好幾次，他把情報和文件帶往巴黎的參佐也們的同謀所在，……

胡威，康達……他負責「新組元」……保密工作，而是智多謀的沉默的人……

村中人語

風後

風後，漁民遊客減，人們掛念了那幾艘船。

劫案

近日來劫案何其多，沒有劫案的那一天，真是難得有一天。

加薪

九巴加薪，勞方怒吼，拖延不能解決問題，時間長了，物價又長了。

損失慘重

海上漂沒的船，可不少，可知道輪船之內，還有什麼。

吃中州

文：賀原　圖：秋風

這一回　亂石堆中尋出路　暴風雨裏見工夫

「你一往打過之後，雖然是雙方勝負所距不大，但是一死一傷，到底是有了分別的，玉面狐蘇姣姣傷折了頭陣，有損青兆心中十分不舒服，因此，她把自己叫去，打算二局，他道：「一寨大妹，你無甚麼，比較滑不許切，功在一尋，讓他們先打幾陣吧，好他九有十二個人，他也成不了氣候！」

句，我也順了，帮口勸蘇姣姣。蘇姣所以要出場，一半確是心中不舒服，另一半則是在表示自己對青兆的熱愛與忠心，兩者各居其半的，既然有人相勸，她也就乘水推舟，不再堅持了。

盟主，你已見到了，我們這一邊完全同意洲天龍派做門人盟主，你這一邊沒有洲川黃爲盟主，卻有人反對我們，但你們到底有多少人反對呢？我們並不清楚，根據過去慣例，反對者有權向盟主挑戰，可以由盟主親自接戰，亦可以由別人應戰，這是慣例。

我們不擬勉強，你們如果堅持反對的，不妨表明，要是等一會盟儀式成立之後，你們就不容反對了！」

「崑崙散人，你說等一會成立盟式，這是甚麼意思？我們不是說得清清楚楚，大會共開三天，到了第三天中午才舉行盟的？」

「清虛道長，你沒有記錯，我們確是這樣說過，但那是指到會人多，需時期較長的情形，現在，你既得清楚明白了，我們的人完全同意洲川黃為盟主，你們縱然反對，很快也會解決的，但必再等到第三天？那不是太過多餘？」

崑崙散人這話，說得再清楚沒有了，他則激起清虛道人滿腔怒火，冷冷地說：「你既不守諾言，那麼，讓我告訴你吧！你是靠洲得逞的，我們卻反對爽赤高當盟主！我們的人快到了，他們也一定不同意志高當盟主！你們想用快刀斬亂麻手法，造成既成事實，辦不到！」

清虛道人的話說得十分堅決，對方卻哈哈大笑，道：「清虛道人，你別做夢了，你們的人再也不會來了。他們全部在天龍陣內，你想不想入去看你的朋友？」清虛道人聽了一驚，既不願相信，又不能不信，在此情面也絕不能表示相信。因此，一時卻呆住了。

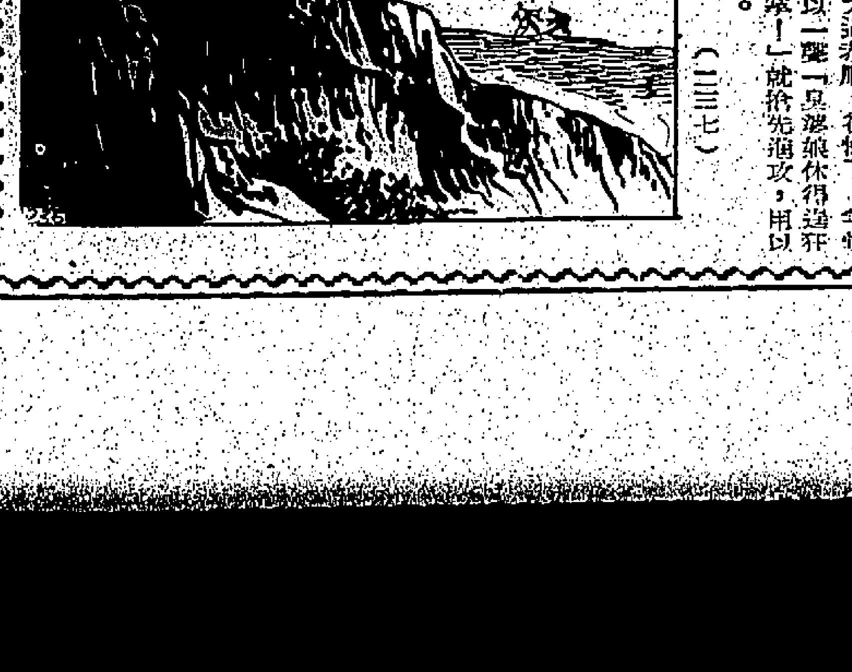
柳大娘在各人靜默中出場，朝裏志高他們這一邊道：「我並不同意洲天龍派他們的。他無德無能，兒戲成性，陰險毒辣，通同他同派武林我也認爲盟主？姓寶的，你有本事就自己出來接我幾招，如果沒有，就請別人代你送死吧！」

柳大娘義正詞嚴，話鋒銳，登時使對方哄動起來。洪洞主托然起立，說：「讓我去接他幾招！這婆娘在三年前我見過她一面，她的五鬼追魂刀法很是不錯！」他說話間，洪大任已經忍不住氣，先他出場了。

柳大娘看着他氣呼呼而來，揚臂一幌，戟指相向，喝道：「站住，報上名來，我柳大娘不會叫你失望的！」

洪大任也真聽話，他給柳大娘一喝，果然停了下來，說出姓名。但報過名後，似乎覺得太過恭順，後悔了，氣恨了，以一聲「臭婆娘休得逞狂，看掌！」就搶先猛攻，用以遮羞。

（二三七）



女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

那長老叫了聲好！伸手向她劍上抓去，右袖同時拂出，自呂玫左側拂到！

呂玫劍招已施展開來，且已近身，可就不怕了，劍轉身轉，削向老頭兒的雙腕！那長老只道這雙手把她擒來，不料一抓一拂，同時呂玫身形已杳，就知道已到了身後，有這等辣，大齊一聲，腳一跨身也轉了身，呂玫卻是茫不知一掌拍出！

料道這大年紀的老兒，竟有這麼快的身法，劍招未變，已給風擺中，把老頭的屏頭，直把她蕩出七八尺遠！

幸而避了這一掌未能及，只被掌風掃中，但也疼痛難當，她咬牙一滾，倒也能躍起身來。那老頭兒已雙眼瞪道：「還不撤劍，女娃娃，你是找死！」

若然他這時追發一掌，呂玫要想避過，那是萬萬不能，便不死也會傷在他的掌下，但他顯然不想傷她，只是要擒住她，捨棄了……

一個女娃娃，也沒膽闖我大關村，正要找你的大人。」呂玫道：「且慢，老頭兒，你們這些房屋和樹木有古怪，要找我的大人，你得行路下山。」

那長老呵呵一笑，說道：「諒你也逃不出我的手去。」用手一指，對傍邊這處的一個持劍的漢子道：「前頭帶路。」

呂玫眼珠一轉，道：「老頭兒，你叫他帶路，我可信他不過，秦大哥，勞你的駕。」說道，路腳便到那父女三人的身邊，低聲急道：「秦大哥，你沒事麼？」

秦老大道：「姑娘好意，我們心領了，長老言出必行，姑娘放心。」

不發，向她猛衝過去！就在這瞬間，斜刺裏一人如飛而至，擋在那長老身前，厲聲一喝，叫道：「長老請手下留情，這姑娘決不是外人，且請息怒容稟。」來的乃是秦老大，身後兩母女也跟蹤趕到！

呂玫趁機一掠，早到了兩丈之外，她未受傷，那掌風雖然擦中，不過是一時感到的麻，早見那長老左袖一拂，喝道：「一邊去！」那秦老大撲不及，這一聲斷喝，乃從腳下驀然飛身而起，竟立即飛身而起，被他飛袖拂出三丈有餘，那面早有兩條人影到，是那秦老大的姑娘母女，把他大扶住，呂玫也無暇管他是否受了傷，心下暗叫一聲好險，卻可不輸口，就叫道：「老頭兒，你要跟我來嗎？」那長老冷笑一聲，說道：「諒你……」

（五〇〇）

REFERENCE LIBRARY 27 AUG 1971 CITY HALL

THE MAN WHO HAUNTED HIMSELF 紐約大世界

明天六場獻映（加開：午夜場）

麗宮：午夜場加入映

三院即日開始訂座

恩培羅影片公司榮譽發行七十年代最得人驚厲鬼故事！

大導演巴素帝頓大製片米高來富繼「粉面金剛巧破美人計」「國際暗殺局」後合作結晶！

飛車鬼影

特藝七彩

雙重脈膊 雙重生活 / 厲鬼化身 一如孿生 / 登堂入室 替人做愛 / 抽烟狂飲 兼軋姘頭 / 鬼計多端 來去無踪 / 眞有其人 實有其事

鬼魂附體 橫衝直撞 / 霸人妻兒 佔人家產 / 神出鬼沒 大施鬼計 / 飛車謀殺 血肉模糊

「俠聖」「英偉」巨星：羅渣摩亞

「賊兄艷弟」尤物性感：奧嘉翠芝高

歐洲影后：希狄嘉妮

三大紅星領衛主演

預售三天座券

AN IMPERIAL PICTURES PRESENTATION EMI

一九七一年度全歐洲最受談論影片

聯邦 K719314

今明兩天四場 注意時間 12時半 三時正 七時正 九時正

緊張刺激槍戰巨片

六壯士

主演 格哥柏大尼 方利·衛雲

早場：天寶兒女

明午夜場 桃色雌老虎

新舞台 | 國民 | 國都 H708861 H721504 K862123

今天五場仍映 邵氏七彩武俠巨片 來如風 主演 邢慧 金漢 羅烈 導演：鄭昌和

明午夜場 夜合花 丁佩 宗華

昨滿 新舞台五場 國民四場

七彩歌唱愛情時裝巨片 重逢

主演 陳芬·王戎·李司祺·武家麒 導演：李鐵

明午夜場 甘羅拜相 主演 游龍

皇后·文華·皇都

今天全綫盛大獻映 文華五場

大宇出品豪華艷奇倫理歌唱巨片

愛你一萬倍

一后三王 最佳劇情 最妙演出

明晚全午夜場 香肉謀殺偵探巨片 紅燈血影洩春光

普慶·珠江

今天續映 南方影片行一八一製片廠大型彩色紀錄片

大型彩色紀錄片 中國黨政代表團訪問越南

同場獻映 歡慶「五一」國際勞動節

樂聲·新聲

今天五場第九天映

第一公司正宗國術七彩武俠巨片

龍虎金剛

監製 黃卓漢 導演 龍劍

領銜主演 張清 王戎 易原 客串主演 秦萱 白宇

今晚午夜場 樂聲 新聲

北河 | 華樂

北河 今續映 大宇出品七彩歌唱奇情巨片 愛你一萬倍

華樂 今選映 七彩歌唱愛情巨片 歌王歌后 主演 姚蘇蓉 青山

明天 八步追魂

北河明晚午夜場 吉屋招租

京都·大華·金冠

最後今天·五場獻映

歐洲公司香艷浪漫性感巨片

SURE, QUITE SURE IN FACT... PROBABLE...

明天五場盛大獻映 門後怪客 主演 查理士布朗臣

京都明午夜場 騙術奇譚

金陵·金國·寶聲

今天四場 瘋狂殺手 主演 高遠 歐陽佩珊

今天四場 愛你一萬倍

今天四場 瘋狂殺手 主演 高遠 歐陽佩珊

明午夜場 吉屋招租

彩虹仙子

華盛頓·總統·域多利

大獲好評天天五場

LITTLE BIG MAN 小巨人

主角 德斯汀荷夫曼 菲丹娜慧

明晚午夜場再度加開

新華·利舞臺·海運

每天五場

新人千面郎慕迪 天才童星積懷德

男女老幼皆合口味 闔府統請

Flight of the Doves

小孤兒虎口逃生

連日狂滿 一致好評

百樂

今日獻映 最佳童星積懷德主演 奇妙童話改編 老少咸宜七彩奇片

神仙島

今日早場 月黑風高殺人夜

麗斯

每日五場獻映

神貓歷險記 七彩

片上中文

新都 | 樂都 | 英京 | 英華

今天五場

提迪公司七彩歌唱巨片

主演 陳芬 王戎 李司祺 武家麒

重逢 李鐵導演

恒星·樂宮 H448007

今晚 七點半·九點半 盛大公演 星星歌舞團

昨天今天客滿 請早訂座

即日五場放映 第一公司激烈打鬥武俠巨片

盲女決鬥鬼見愁

武俠新后 張清清 一鬼見愁 江彬 易原

東城·百樂門

最後今天 五場 加開12點半

芙蓉帳暖度春宵

成人電影 絕不宜對兒童觀看

最後今天 彼得奧圖主演 萬世師表 Goodbye, Mr. Chips

12.15 3.00 6.00 9.00

明天盛大獻映 猿狐與我

寶石·觀塘·柴灣

今天四場 重逢

今天五場 來如風 主演 邢慧 羅烈

今天五場 瘋狂殺手 主演 高遠 歐陽佩珊

下期映 神仙車

今五點半 太空車

明午夜場 夜合花

騙術奇譚

國際 九龍城

今天獻映 荒蠻背景 肉感艷治巨片

"GUNGALA THE BLACK PANTHER GIRL"

野女郎 根嘉娜

大自然的風光，令人陶醉！野女郎的嫵媚，令人顛倒！

下期 「蝴蝶飛俠盜寶黨」

今早十點半 「游龍雌虎」

豪華·快樂·金門

金門今天五場 愛你一萬倍

第八天 蘇菲亞羅蘭主演 向日葵 Sunflower 特藝七彩

明午夜場

麗聲·京華·皇宮

今天盛大獻映 聯美公司音樂巨鑄

THE MUSIC LOVERS 聖樂 柴可夫斯基

主演 李察張伯倫 格蓮達積遜

他的生平知道多少 他的作品聽得幾多

眼福 耳福

紐約·大世界·麗宮

麗宮 今天五場獻映 七彩片 漫天烽火戰英倫

最後五場 恩培羅七彩片 李察波頓主演 翻天覆地黑蛟龍

紐約大世界 明天六場 飛車鬼影

東方·凱聲

每天五場 加開十一點半

美艷女星 蘇珊貝茜 英俊小生 艾尼路遜

蛛絲馬跡 Along Came a Spider

明晚十一點半午夜場 天大賊

先聲奪人！

先觀為快！

皇后 皇都 文華 金門 北河 國寶 金國 蘭宮

爭看甄珍 萬倍之愛 觀衆捧場 萬倍熱情

爆滿

今天請早！

文華 金門 國寶 五場放映。金陵 寶聲 下期加入

大宇公司 哀艷 奇情 倫理 巨片

亞洲影后：甄珍

亞洲影帝：柯俊雄

金馬獎影帝：崔福生

葛香亭

領銜主演

馮海 韓甦 張冰 孟王 魯加 王直 吳宇燕 聯合演出

一萬倍愛你

製片：楊秀山

大導演 楊道 (導演「家在臺北」「你我他」「一個女人」…傑出)

說愛就愛 要幹就幹 愛得大胆 洋溢熱情

是年青人的電影

萬倍愛情兩忘 戀孝心慈淚！ 代！年！女！父！

甄珍：演小咭女 演小媽媽 同樣傳神

柯俊雄 演中年 演青年 各具魅力

趣味十足 更合闔家欣賞！

樂聲 新都 金門 北河 國寶 金陵 油蔴地 寶聲

明晚午夜場

吉屋招租

吉屋招租 條件多多 非眷莫問 要有老婆 孤男寡女 將差就錯 掛名夫妻 笑話成籮

大都市 小故事 小人物 大喜劇

THE HOUSE FOR RENT

恬妮 岳陽 領銜主演

大笑片

蔣光超 陳佩玲 李芷麟 江青霞 合演

新亞電影企業公司七彩喜劇

新都 樂聲 英京 美華 國民 新舞台

明晚午夜場

敬請欣賞一部出類拔萃武打俠鬥名片

監製：沈幼芳

聯華公司貢獻七彩闊銀幕攝製

黑白雙俠

導演：巫敏雄

陳鴻烈 江彬 林嘉 李居安

四大巨星主演

寧舍唔同 全綫爆滿

瘋狂殺手

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂

寶龍寶金美

石城聲陵華麗宮

今天 十五院 續映

美麗宮下期加入

導演大 佈景大 成本大

構想兩載 攝製經年

監製：黃卓漢

明星公司一年一度傾力攝製

羅臻 聯合導演

吳思遠 執行導演

全綫信譽保證 本片打殺絕招 以前從未見過 確屬武俠片霸

高遠 歐陽佩珊 領銜主演

馮淬帆 午馬 唐廸 姜南 謝之 秦漢 主演

STAR SCOPE

旅遊小叢書

新界風光

每本五毫

今日南丫

吳灞陵著

華僑日報出版

仙樂

今天五場仍映

七彩武俠打鬥

瘋狂殺手

高遠 歐陽佩珊 馮淬帆

今十點半早場

七彩 皇牌保鑣

畢利士保里

海運

今早十二點半

哥倫比亞七彩巨片

小兒口生 孤虎逃！

今晚十一點九

格連福特主演

邊城蕩寇

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 李活 荷 倫敦 黃金 國華 觀塘 亞洲

各院熱烈轟動

今天全綫五場

翡翠 荷李活 加午夜場

開畫賣座十二萬餘 高踞首席 無與倫比

請早飛撲

奇形兵刃。制命武器

七都出齊

來如風

THE SWIFT KNIGHT

羅烈 邢慧 領銜主演

飛躍騰空．輕功絕世

鋤奸誅惡．劇鬥連場

金漢 客串

王俠 歐陽莎菲 黃宗迅 妞妞 佟林 翟諾 房勉 樊梅生 葉寶琴 詹森 聯合主演

邵氏出品必屬佳片

SHAW SCOPE

監製 邵仁枚 導演 鄭昌和

早場：荷李活十點半「洪門龍闖」 亞洲十點半「江湖第一劍」 黃金十點半「人鬼神」

午夜場「雄風豪氣壯山河」

美麗宮

九龍大坑東道

今天仍映

七彩倫理愛情歌唱

重逢

陳芬蘭 王戎 李司祺 武家麒 顧媚

早場

含笑飲砒霜

任劍輝・芳艷芬

公餘場十七彩

原野奇觀

七彩原野動物益智片

下期 瘋狂殺手

好世界

新冷氣開放

今天仍映 踏七彩諷刺大喜劇

鈔票與我

陳秦葉 艾黎 姚平 胡金銓 尹芳玲 鄧光榮 …

十一點正 早場

今早明早 信陵君趙救 一符對好 家一冤

五點九公 餘場

今天明天 百戰長空 猛虎跳牆

下期七彩香艷巨片

世界出浴大集

華僑日報出版

香港法律彙編

全套四百元 長期讀者八折

REFER … LIBRARY CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號 中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 旺角辦事處上海街四九七號 九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告。請打電話：H221583

本報為加强分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務（請用分類廣告。均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費。各欄一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以利刊戶不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事仍請到本報或各辦事處辦理。又本報各辦事處照常接登分類廣告。總社惠顧諸君為幸。注意是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
（刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

聖心書院 待聘　聖保祿預科生　中小學生　U6理科生　維多利亞　聖心中四　中大二年　預科女生　港大工科

建築計則　女教師　港大二年　聖心畢業　港大二年　國樂粵曲　中大合格　經驗補習　經驗補習　港大工科

聖心畢業　師範畢業　香港大學　香港大學　香港大學　香港大學　英中畢業

大專畢業

主修工商管理任會計 主任行政出入口多年 能中英文薪不拘商行 工廠銀行提拔函華僑 報七五七號箱

香港大學　經驗補習　專門報稅做數

紅磡補習夜校

本校由多位著名書院經驗教師任教專補中英新教數

招新班：中學部 F1—F3 小學部 P5—P6

報名者請於晚上七時至九時到土瓜灣下鄉道四川街式號至四號式樓本校（電：644060 日間電：632522曾先生洽）

家庭補習

各位家長是否因子女功課低落而憂心呢？我們願到府為小一至中五學生補習功課。收費低廉。效果宏大 有專人教導。非其它補習可比擬。詳情請於每晚電詢 NT204074馬洽

甲級女師　拔萃女生　香港大學　港大預科　大學預科　拔萃U6　華仁預科

聖約瑟　羅富國　教師補習　循道中學　中大數學　小學補習　香港大學　家庭教師　學士待聘　香港大學　聖保祿　現任教師　現職教師　升中英文　香港大學　大學預科　香港大學　大學預科

中英文牘　經驗教師　現任教師　經驗補習　經驗補習　英中畢業　專代理帳　英數補習　英秘待聘　新法預科　理帳報稅　英皇U6　報稅理帳　經驗教師　狗 百病貓（港九）　狗 吳錦東　聘請　招請什役

必文速記教師

香港西區某商科學校誠聘必文速記教師（夜班）請函香港德輔道西119—127號三樓洽（附話電為佳）

煮飯打什　誠聘女傭　請營業代表　聘請助護　聘請助護　聘請文員　鐘點女傭　小學補習　聘教師　助理書記　聘請職員　聘女教師　聘請護士　中年散工　聘女職員

蔣氏眼鏡　聘請幼師　請女櫃面　急聘教師　經驗會計

請聘店酒

須識英語年齡廿至廿四歲有意者請電H二八七一一一廬洽

高級會計

中學生　誠聘教席　半日女佣　半天工作　高薪聘請　急聘教員

招請包裝　練習生　津校教師　誠聘教師　招請女職　急聘教員　聘女護士　津小英文

聘女總管

聘請司機　請見習生　舖面售貨　聘小學英文　聘小幼師　文員簿記　聘醫院員工

補習教師

見習文員

西醫診所　製藥廠請　香港中文大學社會研究中心　營業代表　聘送貨員　聘業務員　正頭店請　聘助護及登記　請寫字樓練習生

聘請幼師　請女傭人　女性書記　女登記員　文員司機　大型恤衫毛衫工廠聘

電器 學徒工技

急聘教師　甲級教師　津校教師　聘請教員　校務打字　市區津校　牙科助護　製衣管理　洋行後生

代西人請　津貼小學急聘教師　女打字員　記錄秘書　招請女傭　聘請教師

任主業營聘

及代表可兼職或全職待遇優厚工作自由備履歷電話函九龍郵箱K三九九八封面註明「應徵」

請售貨員　送貨打什　請練習生　聘請文員　體育教師　玩具廠請　聘男職員　女收銀員

中學教師

港島西區不牟利中學誠聘英文數學地理各科教師應徵者請函照履歷學歷本報71箱洽

聘文史教師　市區津校　急徵管家　誠聘女傭　請男文員　請收發員　聘請教員　聘請教員　請什工　卡曲車位　聘女教師

招請職員

某大旅行社擬招請文員及社友各一名應徵工（一）資格：文員一名，行業務經驗，有旅中英文通暢者優先考慮（二）男工友一名，性負責寫字樓雜務及傳達者，作體健耐勞應徵者請先將履歷及希望待遇寄香港中環郵政總局信箱壹肆號（註意：前親自郵箱1314乃1514之誤）

珠寶售貨員見習生

香港某大珠寶商行招請售貨員數名，中英文程度有經驗者，年齡數名守秘密見習高級程度英文數學中名生，履歷親筆函電話近日照片籌華僑報信箱70號

水務員　看更員　不收費並供膳宿　珠寶設計　男女校工　聘女助護　誠聘幼師　誠聘女傭　招請後生　招請女工　電器學徒

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：4 5 6 8 9 10 12 14 15 17 18 20 21 23 24 25 26 30 31 33 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 47 51 52 59 61 62 63 64 67 68 69 70 71 294 363 365 387

中區辦事處信箱號碼：691 600 611 612 613 614 615 617 619 621 622 623 625 626 628 629 632 633 634 642 643 646 647 650 652 657 658 660 661 662 666 668 671 672 673 675 676 680 684 685 687 691 692 697 700 702 705 708 715 716 718 719 720 722 723 724 725 731 736 737 740 743 747 887

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：901 902 903 904 905 906 922 926 927 928 932 933 934 936 938 942 943 945 946 947 948 951 953 956 958 959 963 965 966 967 969 970 971 973 974 975 978 979 981 983 984 985 986 988 989 990 991 992 993 994

旺角辦事處信箱號碼：1270 1271 1278 1280 1283 1285 1288 1289 1290 1293 1301 1304 1308 1310 1312 1313 1316 1319 1320 1322 1325 1327 1328 1329 1333 1334 1335 1336 1342 1344 1429 1431

遺失啓事　遺失啓事　遺失聲明　啓事

尋人

鄧又名鄧樹潤弟田鄧廣東樹... 九下〇落七請一電鄧H毅六或一 號函4北E角 民新街35

瑞雲兄 有業吟姊欲找你們見招請函華僑報七六四箱洽 T.L.LAU

訪尋

熟手電剪　聘美術員　商行招請　呢絨售貨

遺失聲明　聲明啓事　遺失聲明

黃族宗親會通告

轉讓聲明

尚有分類廣告刊在第八張第二頁

泰國代理商

即將來港顧與港商聯系互為代理經營港泰進出口旅遊業務及各類服務代理業貿易類大小均可但求雙方有利。請函曼谷郵箱式六七號周君。P.O. BOX 267 BANGKOK THAILAND

東興遞廠重要啓事　遷址啓事　遺失聲明　利威公司　遺失聲明

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）一個位，每天收費弍元。刊字如超過一個位，則按半個位計，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽處：（一）總社香港荷李活道一〇六號 （二）中環分處 （三）九龍旺角辦事處 （四）九龍代理處佐敦道碼頭

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。

華僑日報廣告部謹啓

出售 旺角彌敦道 575A五樓一梯兩伙 地點旺 年期長 即交吉 H四三九六八

旺舖租售 旺角廿字街近山東街側 吉舖每間1300尺每尺式元 租式千六 H式式四八治

廠地出售 新界粉嶺安樂村工業區 萬呎可作建廠 洽圖〇九〇式式九四

向南洋樓 新蒲崗崇齡街 三房大廳 一千五百尺 向南 可分期 K八九五四

高尚洋樓 向南 三房兩廳 1300尺 公主道 K九四〇式一

二樓單邊 九龍 天台 可作寫字樓 83號 千餘尺 洽四〇

沙田別墅 花園別墅 五十萬 雙層 七百尺

交吉洋樓 嘉頓 文苑 22號 三房 萬五千元

中環旺舖 九龍交吉 十五萬 利街19號 K八五六五〇

登分類廣告．請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線為刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以利便刊戶。不用往來跋跡。但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事分處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君，祈為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號
（二）中環分處砵甸乍街華人銀行樓下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益五八三
（刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三 每日由上午九時至下午五時止）

王地山道老打窩 洋樓四房二廳二浴室一千一尺方 向好地高勢旺售七十萬可分期 三萬元入伙另車房租二千 電K八〇四四九六

珍珠樓 元朗大馬路 位於往上水側旋處 大闊揚開 位舖盛旺 樓新貨現 祇售九萬餘 洽謹：本地盤或周先生金行地產科K866281簡華備索

旺舖廉售 工業適合 K六二七四二一 治

唐樓出售 一梯二伙 角邊近 K三八〇 每日下午三至五時

美孚一期 向南 兩房 千元 K八五九一

花園洋樓 宜商宜住 交吉 三房 有電 K八九〇四一

買樓 摑我 賣樓 摑我 按樓 摑我 律師顧問 銀行利息 保守秘密 H二七二〇三八 H227309

新樓出售 美孚新村第二期 九百尺 一梯一伙 B十 電H四四

鏡記 樓舖 最的確 平

夜冷收音機廠 大批收音機件五絲膠20風扇打字機材等 原子粒 機殼配件 冷氣10錢計件機具大 用物

旺舖廉售 勿地 三十尺 七時 H字

銅鑼灣 百德新街 大廈 分期

吉樓平售 九龍 K 一千元 K萬 電四〇〇四治

高級洋樓 **遊客天文** **工廠** **瓦通坑機 僅存二部** 日本港100'台紙機 永來80寸 港100' 電話K八四〇九 及二式九八機

吉樓出售 九龍北帝街東海大樓「大」「天」「L」 式式樓連天台每約五六萬 座售四萬 L座售四萬 電H231632 八合

太子道 185 17萬平售

舖位出售 銅鑼灣大坑道16 倫敦街 及舖二場連用食 電話七二七三七 陳治

遊艇及油渣機出售 30呎西式遊艇 油渣機 時間四十 電M G 三工程 八

瑞士花園 **交吉向南樓** **買分層樓** **新廠出售** **吉樓急售** **文昌樓售** **旺舖出售** **發財旺舖** **夜冷** **創床車床 電鑽平售** **高尚樓售** **單邊樓售** **地王吉樓 商住平售** **旺舖平售** **唐樓廉售** **西區商業**

塑膠衣架 **公寓連物業** **廠房租售** 新蒲崗三祝街15號地下四千呎 官塘敬業街41號 多間 五呎每價 電H235580

吉樓平售 合年期 式期96年 商業住宅 均吉 K H八六六一八六四

柴灣滿華樓 **旺角四樓** **舊樓全間 交吉地下 平價出售** **高尚唐樓出售** 九龍廣東道1416號 **海星置業有限公司** 電話：H730125 **新樓廉售** **機帆廉售** **現貨唐樓** **洋樓吉售**

旺舖租售 石水渠街九十號地下一千三百呎 可間大閣地區旺交通方便接洽電話六一八五九一租售均可

羅便臣道洋樓出售 NO:90號六樓全層面積2000餘方尺有四臥室二大廳空氣清爽地方幽靜主人房有獨立廁所并有蓋車位壹個亦可分期付款立即交吉如有意者請電H433627H754622洽

太子道樓 **荃灣二樓 出國吉售**

地下廠房租售 新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺廉售99萬元（每尺69元）有入伙紙 即買即用招工易可分期合意請電K 882637

九龍塘 花園洋樓 有車房 蓋大 千餘呎 拾五萬 裝修 平售 工時間 電K 9453 洽（經紀免問）

深水埗商業樓宇出售（交吉）

茶樓酒家吉地廉售 新界三便單邊面向公園有側共地4,000.00尺每尺$120 洽購H438652周先生

旺舖平售 油麻地舖800呎 年底交吉可分期 電話：H248429・249349

地下全座出售 千禧道179—180號 建築面積壹萬八千餘尺 B C D分座 每單位四千餘尺 高17尺 適合冷房或工廠 倉庫 臨德可作舖位 商業 分單位出售 全座或 H231776 簡洽

交吉旺舖廉售 青山道六十號單邊一連四間（即嘉頓隔隣）門面特別闊適合任何行業可分期付款接洽電話K八一式式三式K三〇四七六七或地盤K八七四九一式

急售十二萬 **高尚洋樓** **吉樓廉售**

志聯工廠大廈 官塘道通大業街 建築完成 快可入伙 洽購電話 H442266 分期付款 H442277

北角英皇道海景樓 二萬餘元 三成入伙 電話：H248429・H241511

吉洋樓商住特平售 **交吉洋樓** **全座出售**

土瓜灣 馬頭圍道中興大廈146 高息舖位唐樓出售 電話：230589

廉價吉售 **大唐樓售** **中環旺舖** **吉舖平售** **九龍城舖位** **地下廉售**

北角英皇道 福昌樓 由二萬餘至五萬餘元 年底完成 旺舖每呎只百餘元起 電話：H247769・H621885

大廠房出售 青山道七咪半 新建荃灣 工業大廈 萬八千餘呎 電話二四三六八七

青山道 安泰工業大廈 通洲街永康街琼林街轉角 經已入伙尚餘地下B座及樓上數層洽購電話H448711—3

買樓 收費 最平 樓宇出售

城南道 相連舖位 另有閣樓連 六樓即住 即買相連 尚餘數層 志在清盤 相宜抵買 46 48

北角春秧街 670呎另二廁所 廉售 電H22 3011

洛克道（近銅鑼灣區） 402—4號中樓及252號 旺舖・大閣・住宅・三萬餘元起 建築經已完成欲購從速 電話 H—244628

香港仔怡華工業大廈 分層租售・經已入伙 電話：H248429 H241511

交吉旺舖 長沙灣道北河街 昌約間尺業約 2764 14H 45 H 4527 K 867387

油麻地旺舖 **商業二樓** **德成行 樓屋** **高尚住宅全座出售** **即日交吉** **上海街旺舖** **出國廉售** **灣仔樓售** **廠樓出售**

代售 樓宇 香港區

1 銅鑼灣有車位即入伙千五
2 中山區七百和旭有車位大
3 即將入伙 四千九百
4 中山區 千五百即入伙
5 千嘅九龍 三百
6 中山 有車位
7 一千一百年底 入伙

九龍區

8 至 29 各項（略見原文）

代租 樓宇 香港區

1 至 15 各項

嘉年物業管理有限公司 詳情請撥電話 九龍 K三〇〇二〇三 文苑樓23號地下

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租 跑馬地維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 六基大廈 威靈頓街39號大小 寫字樓 宏基大廈 十六層高 東西牆身 空位特大 遠近可見 招登廣告 官塘 敬業街 工廠樓 接洽處 大萬昌有限公司 電話 239822 239292

地下二樓 工廠廉售 **吉樓特平售**

菲林明大廈 灣仔菲林明道五至九號 商業樓宇 祇餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售 接洽電話

官塘吉舖 **洋樓廉售** **交吉樓售**

交吉唐樓 高打老道 一梯兩伙 775呎 平售可分期 電話H248429・H249349

西環 联基新樓 分層出售・月付$300餘 電話：H249311・H465391

三多商行有限公司 意大利改良新絲料已到港 VENICELON 常備各色現貨 零售批發 均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大廈五〇一室 電話H222281・228528・240622・238490

鏡記舖樓 租務 按揭 買舖 賣樓 日夜K620674・627094 48光龍 A街榮 號老 九宇

洋樓出售

樂福大廈 三十號佳士佛台址尖沙 高尚住宅・材料上乘 建13樓・年期長久 正記公司

花園洋樓 **德輔樓** 中環德輔道中311號 年期九九九 一梯一伙 地點旺盛 交通便利 商住均可 分層出售 付款分期 欲購從速 鴻星營造有限公司 電話 八五二五四〇一〇

出讓 蘭花盆栽 **三料讓割** **起重機** H739570 **新界屋讓** **巨型冷氣機** **16米放影機** **靚樓出讓** **狼犬出讓** **高尚住宅** **士多出讓** **製衣機械廉讓**

原價轉讓 **重慶大廈** **寫字樓讓** **塑膠機讓** **製衣工場**

大批機器出讓 英國牙箱車床14,8,6,呎各一部坑機車床5,6,呎，橫刨床30 20 12'' 时開車啤1,000 1,500 2,000噸自動彈弓機開片機 電K九二二四七九

大利益・少資投：床機買
英國BUTLER 18寸横鉋 7,800元
英國BUTLER 8寸插床 5,600元
美國P4W8尺三桿全牙車床 8,800元
美國巨型立式座標精密搪床 13,500元
美國7尺三桿硬面全牙車床 8,000元
元洲街269・K—862159・H—723759洽

唐樓廉售 **校車廉讓** **舊樓廉讓** **舊冷氣機** **機器急讓** **全層招頂** **高尚住宅**

旺樓出讓 電三二二七四四

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

香港法律彙編 香港法規 全備 全書 分四 巨册 全套四百元 長期讀者八折

刊在 第八張 第三頁 尚有 分類廣告

REFERENCE LIBRARY 27 AUG 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費式元，不折不扣。上期徵費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位，則照每段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜函洽：(一)香港荷李活道華僑日報社 (二)九龍旺角彌敦道華僑日報分社

代郵

由一九七一年八月壹日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

登分類廣告・請打電話：H221583

本報分類廣告服務，由即日起增設電話專綫，爲刊戶服務。欄分類廣告或均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費。總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號；九龍旺角彌敦道分社。

招生

學 香港 新咪嘍 中期路試 易學速成 經驗教授 H71521

學 港 早12時前 晚11時後 H431365 一學路授新迎律補試中法 歡習初期改

學 九龍 各區 日NT216210 夜K897165 新車驗師傳 中期路試 歡迎報考 保證成功

學 17年教車經驗 H739916何

香港學 歡迎詢問 H774297麥

車考 新教 補路中期 鐘試 K413567陳　71咪拿

麗莎畫廊 鋼琴學院 油畫 素描 國畫 水彩 K413567

導正日文　敎育司署註冊第一期　港九兩校九月份招生　早午晚新班　及初中高插班生

療治催眠 吳國平 教授自我催眠 附設治療室　曾在電視示範催眠學　預防精神崩潰・恢復信心・防止自殺　神經衰弱 失眠 恐懼 心理病 神經痛　中華催眠學院 電話H767871

註冊 灣仔 速成日文

梁舜燕 親自教授　化粧儀態美容師班　暑期特別優待學生　大道中振邦大厦五樓402　電話H236625

郭彬 授舞　**鍾應堂 教授命學**　**陳福善 教**

美術 中西畫 廣告畫 藝專 萬國 立案　**喇沙畢業** 另授 裱畫

留學 數理　**街坊日語**　**英文**　**鋼琴學院**　**英日小國語語姐語**

保送留班會考 失敗及成績特差學生七二年春季留學美加　尖沙咀樂道二〇號二樓 香港國際旅行社

日文三月速成 日文研究中心 電話K883100 彌敦道385號平安大厦十四樓16號　珠寶業會話班　初級讀本班（增設夜班9—10：20）九月三日開課歡迎電問

香港婦女分科學校　九月份日夜校新班一日開課　英語會話・鋼琴・週末裁縫四日開課　裁縫 編織 服裝 設計 裁縫 師資 美容 製花　九龍彌敦道751—753號・電話：八〇六二二三

深水埗街坊會招生　速記簿記・會計班 開學日期：九月五日　工廠會計班 開學日期：九月三日　報名請到九龍深水埗汝州街88號地下

眞傳武術　簡易速成搏擊術　女子自衛防身術　北派內外各家拳　太極氣功健身功　彌敦道六十九號二樓（星一・三・五晚）

紅豆畫苑 K670488　現代畫・水墨畫・兒童畫　彌敦道69號二樓（百樂酒店側）

HONG KONG RADIO INSTITUTE 香港電專　電視及無綫電工程各科　即招日夜新班男女生 九月三日開課　軒尼詩道439號 電話：762071・773021

針灸班　**中醫學院**　**函授英語**　**香港英語初學班**

英文文法 關其昌 大學教授　地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

會計師校友 會計班

市仁會計專科學校 電話H750311 H750114　**商科班 航空班**　招九月份新生　校址：香港軒尼詩道341—343號三樓

XY數專
1. F1—F5數學組、理化組、新數組。
2. F5—F6：ADDITIONAL PURE MATH, ADVANCED LEVEL PURE MATH,
3. 工程數理，微積分等。
校址：彌敦道六七四號式樓　電話K942273

英人敎授　**留美女師**　**英人小姐** K670272　**快速英語會話**　**補習夜校**　**婦女學校**

數理化 F5 英理　**新舊數理化**　**文亮英語**　**五元學舞**　**初學日文**　**脉學班**

柏雨中英文 中小學招生　中文部：中一及中六男女新生中二至中四各級男女插班生　英文部F.1.男女新生，F.2—3各級男女插班生　小學部：幼稚園，小一男女新生小二至小五各級男女插班生即日起報名隨到隨考。校址新界23咪洪水橋（由佐頓道16號乙士直達校門）兼收寄宿生　簡章備索

升中特別班　**武林秘傳**　**解決兒女管教困難**　**日語**　**法德國語 會話**　**國際語文學校**　**五元教舞**　**古箏琵琶**　**小提琴 良教**　**時裝 裁剪 畫**　**小提琴班**　**拼音珠算**

速成商科語言學校 K847979 彌敦道341號三樓 大華戲院對面　裁剪 英婦會話 日文國語 打字　即招九月份早午晚班各科新生

打字　旺角彌敦道607新興大厦三樓電858440（大人對面）　旺角彌敦道601廖創興銀行大厦五樓電859364

書　**溫兆明授泳**

德信烹飪學校　粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒　彌敦道四七七號二樓　電話K303062　校長：鄧之F.C.F.A. LONDON

攝影學校 香港職業 校長李旭麟

英語會話　全港首創只收女生數位英婦合辦教授個別小組各級程度初級以粵語講解北角新都城 H七〇六〇五八

結他　**電解模型**　**小提鋼琴**

梁舜燕 親自教授　化粧儀態美容師班　暑期特別優待學生　大道中振邦大厦五樓402　電話H236625

香港工科學校 北角分校 分校招生　九龍旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓K305075 北角英皇道37—39號2樓 H708115 九月六日新班開課　機械繪圖 機械工程 公模設計 工廠管理 現代廣告 室內設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 高級無綫電 冷氣工程 電機工程

遊艇班　**會話**　**鋼琴樂理**　**社交舞**　**陳結他 乃全鋼**　**函授**

三年制之中醫學科學府 華夏中醫學院

速成英專日夜校 聯合招生　油麻地・旺角・九龍城　字母班至F5會考班（九月三號開課）　油麻地：彌敦道341號三樓 電K847979　旺角：彌敦道642號三樓 電K883376　九龍城：界限街183號（嘉林邊道口雲僑堂側）

英婦　旺角彌敦道607號新興大厦三樓・電858440　旺角彌敦道593號廖創興銀行大厦五樓電859364

蕭文授舞　**手風琴 結他**　**親授游泳 曾河福**　**英文**　**學士上門教**　**海濤樂苑** H768801 時代曲班招生　**聖心**　**學車衣**　**英文班**　**會話**　**家庭托兒**　**小提琴班**　**上門日語**

香港商科語言書院 立案　人人可讀　安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府　九龍旺角彌敦道603—609號新興大厦三樓 電話：K-858440　九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大厦五樓 電話：K-859364　九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記　以上各科均由各該國名教授授課・修畢各科頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試　打字全科—全部新機，四十元學到畢業　英語拼音—一月速成　珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成　TOEFL班　英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文　倫敦大學教育普通文憑英文科班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班　出入口文員班　廣告畫裝飾班　香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科 各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班　保證成功

囍臨門 迎九新界・大小嫁娶　服務週到　取價公道　擺酒公司・專門擺屋　H443152・K806878 NT207293

迷你針線筒　唇膏筒型・放在手袋　衣鈕鬆脫・立即自補

漏水　**任何漏水**　**鐘錶行**　**遠東打臘**

聖恩托兒院 GRACE LAM NURSERY　招收日夜托育嬰孩　全保母醫師護理　空氣調節　標準設備　歡迎參觀

裝修油漆　**裝修工程**　**營業**　**雅幼園小樂園** 幼兒班・幼初班 幼高班（九月三日開課）校車接送 電K945543 彌敦道717號二樓旺角道口

游龍　**錶大減價**

聯成磨光廠　（磨光機）承接　表殼・表帶・首飾及五金等金屬磨光工程　取價廉 起貨快 水準高　請電：H241935關洽

MISS妳的絲襪 秀蘭襪褲　品質優良超値尺碼齊全舒適　款多色衆人人樂用　出口批發零售　電話購買多少無拒遠近送到

修理電視中心　服務港九新界 K794777 H708496　精修電視 收音播機　天綫安裝 快捷價廉

裝修工程　**新型冷氣**　**透明膠蓋**　**透明膠蓋**　**樓房裝修** H615310

買賣修理交換 打字機 計算機 收銀機 複印機　友邦打字機公司 H236495 日510873夜

通達冷氣 K308994　**修理冷氣 噴油**

三友電視修理部 電視　零件足　精修各國名廠電視 遠近均達 日夜電話K八八六〇五四

好寄牌電話電腦自動答話機　電話公司批準合法安裝　用途—自動報告行情　二自動答話　三自動錄入留言　四24小時不停　代理：海外市場K837200 九龍城啓德道19 K793280　門市部H690156

意大利即熱牌電熱水器 SITAM　慳電・慳地方　安全自動控制　即熱型及儲水型　85至325$　保用一年，圖樣備索　達盛行 H244425 致生大厦1007室

多量影印 每百四元　**油印**　**代售 代辦**　**美輝旅運公司**　**註冊**　**秦英裝飾** TEL-K 807396

打字機　學生特價 優待新機特平價機　60元歡迎買賣交換租機15元　專工修理抹油軒尼詩道291號門牌電H738540 營業時間朝九晚十假日照常中建

國際冷氣

各類賀咭 東方藝術 精心設計　專供寫字樓各種文具包裝用品　**一雅文具製咭公司**　中區士丹利街58—64號美華大厦　送貨電話：H236382 H238537

乾洗地毯 清潔打臘　**大昌冷氣**　**滬籍修理機冷氣**　**金臺黃 卜易命理**

高級樓宇裝飾材料　電話七五四三〇四至七

金熨 曆月　**修理電視**　**專修電視**　**專拍貨辦**　**日本代理 尼龍**

肺靈仙妙葯　**出國雪褸** 裕興公司　舊址：尖沙咀加連威老道十號地下　新址：尖沙咀金馬倫道廿六號地下世界公司隔鄰　電話：K678750・667149

日本三星牌改裝自動毛衫織機　7針—12針 36—48 齊備，適合大小毛織廠使用，降低成本，增加生產，現貨供應，分期付款，嘉豐機器廠。九龍旺角東亞銀行大厦三〇一室。K303331—4

現貨供應　**上海冷氣工程**　**電視**　**雪櫃噴油**　**萬能角鋼 百葉窗簾**　**芬蘭浴** 消除疲勞 最高享受

刊在第八張第四頁 尚有分類廣告

Kawasaki 川崎

追債　**天面漏水**　**雪櫃膠邊**　**出國卡曲雨褸**　**油漆裝修**　**名廠打字機**　**抹窗打蠟**

移民與升學 美國加拿大 台灣 菲律賓 星馬泰印尼越南　日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留　航通旅行社　九龍彌敦道旺角廣東銀行大厦六樓602室（電梯按5字）電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

放榜前後

木子

辛辛苦苦地捱過了二個多星期的會考，一切主要的科目都差不多考完，本來那時是可以開心地大玩一番，惟是英文會話還要等十多天才輪到我應考，故在那十多天間，總是患得患失的，並不好受。

在會考還未放榜時，最引起我情緒不安的，就是「遇漏試題」的消息，差不多所有科目，都有人說試題遇漏了，有些投訴者更說自己有充足的證據支持自己的話，這對於我這個不信「貼士」的應考生，是何等的打擊呢。

除了在報紙上看到各種不同的投訴外，同學間也流言四起，有些說某題中，如果沒有上一些特別的字眼，則不論你答得天花亂墜，也最多不過得到一半的分數。

總之各種不同的「內幕消息」，不絕於耳，如果我不是在會考前已測過血壓，一切正常，我就要請個私家看護，以免自己血壓過高而發生意外。

儘管有遇漏試題也好，沒有遇漏試題也好，一切都已成定局，所以我們一班同學都盡情享樂，將本地到老遠的地方，在短短的半個多月裏，我們到過許多地方，香港的名山大川，都差不多全部有我們的足跡，有些同學更到澳門住三、四天，遊遍當地的名勝古蹟。

放榜日期公佈後，又使我們快樂的心情回復不安，因為放榜在即，大家免不了憂心一下自己的成績，更須為自己的前途打算。許多同學，由於家庭環境的關係，都已預備就業，有些同學，大概不喜歡香港的考試制度，所以早就作出打算，準備拿到證書後，便到外國去求深造。

時間一天、一天的過去，在放榜前一天，有少許同學已知道自己的成績，他們都考得不錯，這更使我們這班沒有那麼靈通的同學憂心。

我們一班同學終於等到放榜了，一早就回到學校，但是我們的確有點見早了些，因為我們回到學校後，那負責派證書的老師還未回來。

在操場上行了一會，那位老師已在校務處開始分發證書了，我們連忙三步當作二步的跑去看看自己的成績如何。

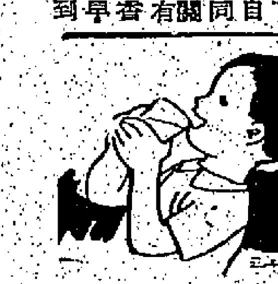
當我踏入校務處時，我心情極為緊張，當時天氣雖然不十分熱，但我的額頭上，不斷冒出汗珠來，如果外面不是充滿同學們議論紛紛的聲音，我心跳的聲音，大概自己也可以聽到。

臨時會考證書拿到手後，使我感到無限的高興，因為自己竟然考到頗高的成績，連自己平生最不喜歡的生物科，也考出第三級來。

回到家裏坐下不久，許多同學和朋友打電話來，查詢我這次會考的成績，當他們知道我的成績後，都替我高興慶幸，但是，現在就這麼開心還是太早，因為我還要四處奔走，找尋那間學校肯讓我繼續進修中六的課程。

失常的人

閱肆



我第一次遇見神經失常的人，是在佐敦道碼頭附近。他是一名中年男子，表面看來並沒有甚麼不妥，因為他不像滿面污垢，使人望而生畏的流浪漢。他沿着馬路旁徐徐而行，一邊走路一邊張口大罵，從他罵的內容，知道他神經失常的原因是因為賭錢所引致。雖然他在街上罵不停口，但奇怪得很，竟然沒有途人走避，甚至小孩子也面無懼色，好像若無其事似的。難道他們不怕該名神經漢突發狂性，將他們追打嗎？答案顯然就是不怕。例我沒來，他們一定認為見怪不怪吧！若果我驚慌走避，他們不笑我膽小鬼，見識淺薄才怪呢！但話說回來，這是第一次遇到這類人啊！

神經失常的人，香港似乎不少，因為不久前在倫敦戲院附近我又遇到一名失常的婦人。雖然我有了上次的經驗，但亦絕不因為情形與上次不同。她站在馬路旁不斷地罵，然而途人並沒有表示若無其事的態度。相反地，他們都紛紛走避，尤其是那些小孩子的母親，更急忙拖開而過。為了要找出他們走避的原因，便決定走近該婦的身旁，但當我隱約聽見她的聲音時，我雙腿不禁向後轉，原來她所罵者，是難入耳的污穢語，全不堪入耳，難怪途人爭相走避了。至於她神經失常的原因，我就無從可知，而我亦不想知了。

以上兩件事，祇是我個人的經歷而已，至於我未易見到的，可能情形又不同了。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定價一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按照每個位遞加收一元，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

每天二元 大字四個 細字四十

代郵 由一九七一年八月一日起，本港郵政調整郵資，凡平郵函件，均須一律貼用「壹角」郵票。不論開口與否，各界惠函本報，或來函分類廣告信箱等，敬希留意貼足郵票，免有受罰或投遞阻滯之虞是荷。華僑日報廣告部謹啓

租賃（香港）

中區寫字樓招頂 六百呎，租金平，地點適中，一切生財器具，電話，冷氣樣辦房齊備，全部廉讓，有意請電H456596H456055洽

寫字樓租 中環洋行區新大廈千尺另大台家私光猛露所，廉讓即可入伙 請電H二五式五佳空台千行 莫五伙租氣私尺區 君洽

舖位出租　**美麗台**　**全座商業樓宇招租**

旺住宅舖廉租 香港皇后大道中359號新位分點地宅舖通，住，交租，上樓出租，盛建及層旺便 知租處：嘉年物業管理有限公司 電話K300203

旺舖招租　**有寫字樓**　**寫字樓租**　**中區舖位**　**大廈會商行米** 干諾道西77—78號 旺舖1140呎閣樓433呎及各層寫字樓招租 接洽處：香港米行商會永樂西街212號4樓 電話：435821陸洽

中區旺舖

軒尼詩道365號3樓 地旺租 廠合商 業及醫 務所國 運酒樓 對面請 到上址洽

肉食公司　**旺舖招租**

英皇道新廠房 大古船塢地段近香港工業大廈 電話H431591．431597

新樓租售

南向邊單 跑馬地近成和道梅馨街入號六樓 三房二廳實用足千式百呎無電梯 月租一千四百元電H 472488約看

中區旺舖及寫字樓 寫字樓二百至九百呎近郵局旺舖及下層三千餘呎可作電車路陳列室銀行商場百貨冷氣電H24 0124招先生洽

舖位招租　**平租樓門**　**租售**　**唐樓舖位**　**即可入伙**　**電話小房**　**跑**　**租賣**

尖沙咀樓　**唐樓平租**　**（九龍）租賃**　**吉樓出租**

街市旺舖 跑馬地對正街市實用一千呎各行生意發財 旺舖另自由閣八百呎 新樓年期長電四四叁五八三廿洽

潮州會館大廈寫字樓招租 地址：德輔道西81—85號 電話H四七五〇一九　四七八六〇六

旺舖招租　**商業新樓**　**吉樓招租**　**商業樓廉租**

吉舖招租　**旺舖租售**　**二樓分租**　**洋樓招租**　**地王舖租**　**官塘地庫**　**租**　**全層**　**旺舖招租**　**工商業樓**　**車房廉租**　**尖沙咀房**　**花園洋樓**　**花園洋樓**　**旺舖平租**　**工廠出租**

廠房招租 官塘巧明街二樓面積約八千呎三面單邊裝修設備齊全適合各種工業用途有意請電六六八〇七一黃君洽

吉樓租售　**招租**　**高級住宅**

土瓜灣工廠招租 落山道一〇八號志昌工業大樓 式千餘尺即入伙管理完善隨到看洽電話H442266 H442277

唐樓旺舖　**理想梗房**　**車位梗房**　**唐樓招租**　**工廠出租**　**徙置工廠**　**高尚洋樓**　**大單邊新舖**　**太子道226**　**唐樓廉租**

新型工廠租售 官塘鴻圖道60號鴻福工廠大廈三、四樓每層萬式呎已有入伙紙電梯新型設備完善交通方便歡迎租或買請電K 832467劉洽

尖沙咀大面積旺舖分租 請電K六七二八六三郭洽

官塘洋樓

工業樓租 荃灣德士古道面積六千餘呎光綫足交通便即可入伙K 857005

荃灣舖王 大窩口鐵租王舖六百 K八〇四二八六

廠房廉租 九龍永康街匯華工廠大廈四樓千五呎水電齊全 K 668890 洪先生洽

祥順工業大廈招租 官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足本廈成文成東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽電話H435243—4

廠房出租　**農場出租**

官塘工廠招租 鴻圖道入十二號安泰工業大厦即入伙員工集中隨到看洽 電話K八九三四九九

旺舖招租　**四窗光房**

寫字樓廉租 半島酒店近寫字樓三百至千伍呎有冷氣電H 2401 24招先生洽

工業大廈租售

觀塘工廠招租 每層七千呎 知租處：九龍星光行1529室 K676767

工廠出租

商用樓租售 旺角中心區彌敦道碧街交界碧蘭大廈商業五樓全層叁千陸百伍拾尺新入伙價補地價七十年期合各行生意用廉租或售價四三H電三五洽

洋行招頂　**誠意徵婚**　**矮人**　**誠徵女友**　**家庭補習**　**徵求**

廠房出租 官塘鴻圖道74號工業大廈每層面積約九千餘方呎設備完善即可開工

廠房出租 新蒲崗爵祿街卅叁號五樓積壹萬壹千呎亦可辦公時間電K 六壹壹式黃洽

尖沙咀 賀豐大廈 海防道32.33.34號 旅遊中心年期長久 住宅：每層一伙　九百餘尺 寫字樓：由二百尺至式千餘尺 舖位：海防道舖及亞士厘道舖 資興置業有限公司 電237715

舖閣橫門　**旺舖招租**

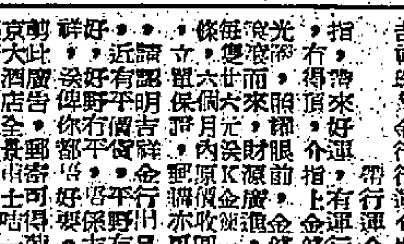
氣功　**誠徵女友**

貞善美婚姻服務公司 跑馬地成和道一二六號式樓

徵求樓宇　**收購**　**網球晨運**　**徵租全層**　**徵女友滬**　**大機構屬下**　**小型洋樓**　**徵寫字樓**　**徵行合作**　**誠徵梗房**

問症歡迎　**肝**　**譚寶鈞**

張公讓 中西醫典中西藥典著者　曾任總統府特約醫師 精治哮喘風濕胃病下午三時至七時在彌敦道567號六樓

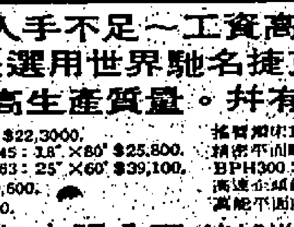


手汗體臭　**洪冠洲**　**醫藥**　**公務員樓**　**衛夫人**　**徵淑婦**　**潘潔平**　**出版界**　**公務員樓**

電動剪刀

總代理：鴻偉貿易有限公司

KRUPS 康樂牌 風筒・電髮搓・焗髮机 Tel:K-662857-663650



旅遊澳門　**行運介指**　**營業**　**瑞香園**　**代客貯貨**　**貨倉**　**寶光珠石**　**珠寶**　**海上暢遊**　**遊艇客車**　**長洲旅遊請住松廬別墅**　**旅運**

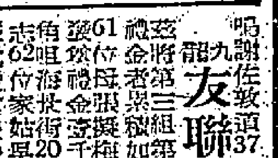
領長壽金　**領長壽金**　**鳴謝**

應付人手不足～工資高漲唯一辦法 就是運用世界馳名捷克機械工具 使提高生產質量。并有下列現貨： 總代理：中國冷氣有限公司 德輔道中37號・電話：H229025

牆紙皇牌 最佳選擇 宏光洋行有限公司牆紙部 九龍尖沙咀星光行1201室 電話：K675257 K673400

奧國人造鑽石RI 全奧國獨家人造鑽石廠D．SWAROVSKI &CO。出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口紐領帶夾針用慧星石等等。 香港總代理恆光有限公司 H223007王先生　門市部：H458974

達善輕便貨車 1300cc.62匹馬力及1500cc.77匹馬力兩種，負重一噸有餘，四前速，同步嚙合波箱，制動系統安全可靠，原裝車斗，寬敞耐用，歡迎試車。 總代理：東方汽車公司



刊在第八張第一頁 尚有分類廣告

華僑晚報 每日經常出紙兩次

領長壽金　**領長壽金**　**領長壽金**　**領長壽金**　**領長壽金**

友聯公司　**友聯公司**

華僑日報分類廣告 費用廉 收效大

本報為各界利便起見，特別分類刊出廣告，設集中分門別類，如有出售、招聘、出租、尋人、招職、介紹、物件、失物、尋找、訪友、通訊、徵求、親戚、代查、聲明、啓事、書籍、招生……等欄，價目非常低廉。每個位式元，每段四個大字四十個細字，此廣告效果宏大，信箱收費每段刊登等。